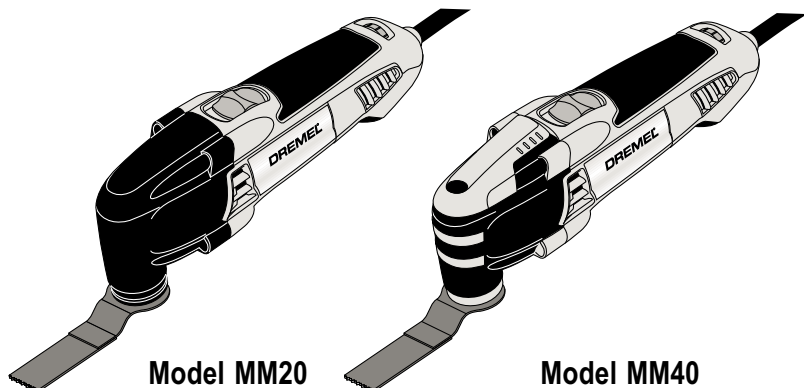


DREMEL® MULTI-MAX



Model MM20

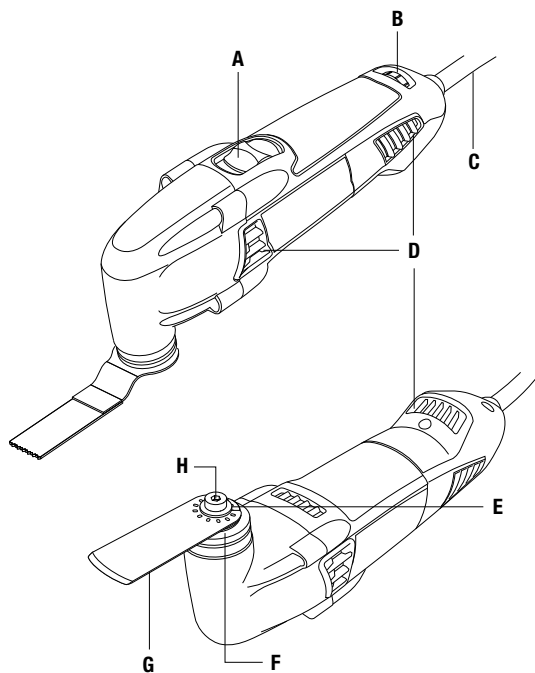
Model MM40

IT	Traduzione delle istruzioni originali	8	RO	Traducere a instrucțiunilor originale	60
ES	Traducción de las instrucciones originales	13	RU	Перевод оригинальных инструкций	65
PT	Tradução das instruções originais	19	SL	Prevod originalnih navodil	72
EL	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	25	HR	Prijevod originalnih uputa	77
TR	Orijinal yönergelerin çevirisi	31	SR	Превод оригиналног упутства	82
CS	Překlad originálních pokynů	36	MK	Превод на оригиналните упатства	88
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	42	SK	Preklad pôvodných pokynov	94
BG	Превод на оригиналните инструкции	48	UK	Переклад головних інструкцій	99
HU	Az eredeti előírások fordítása	54			

**Dremel Europe
The Netherlands**

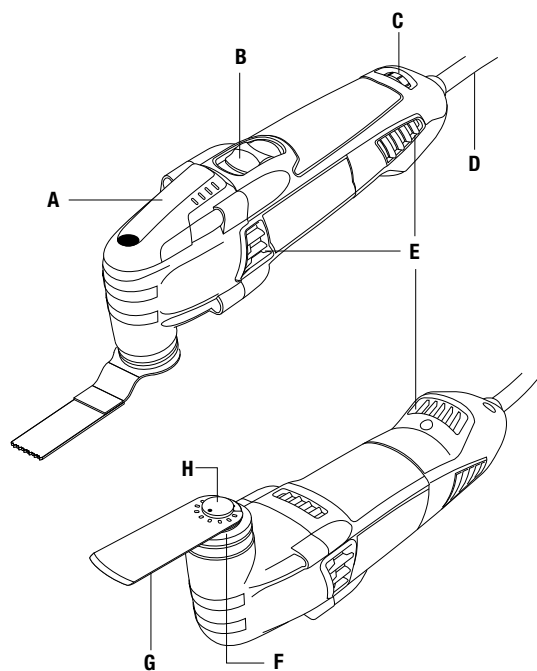
1

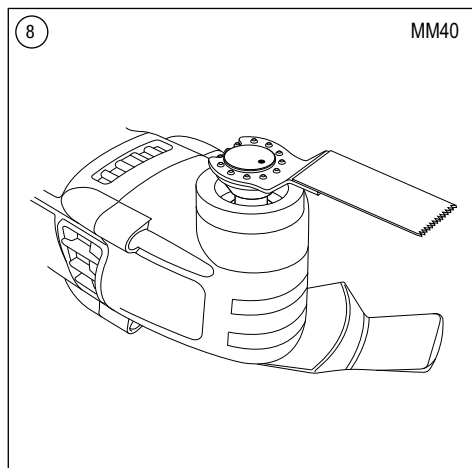
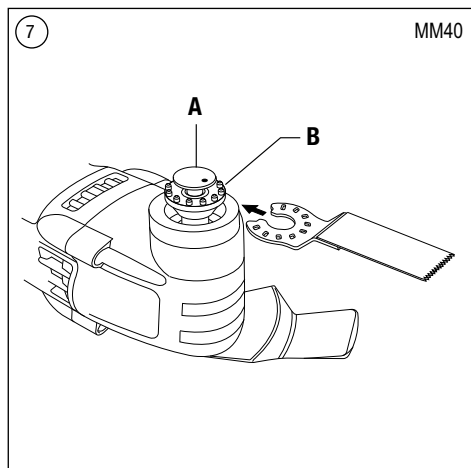
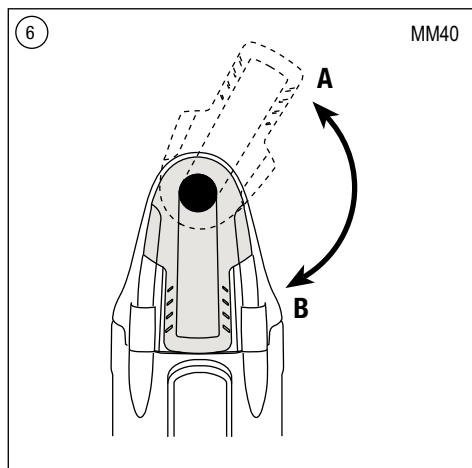
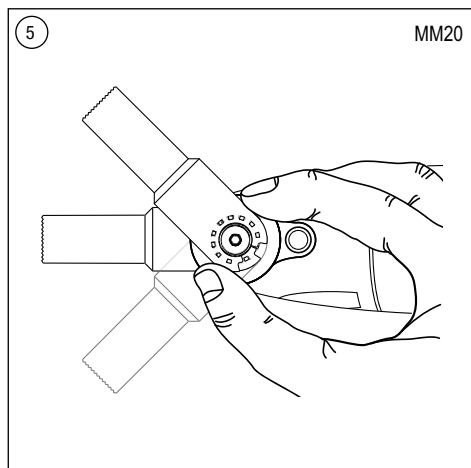
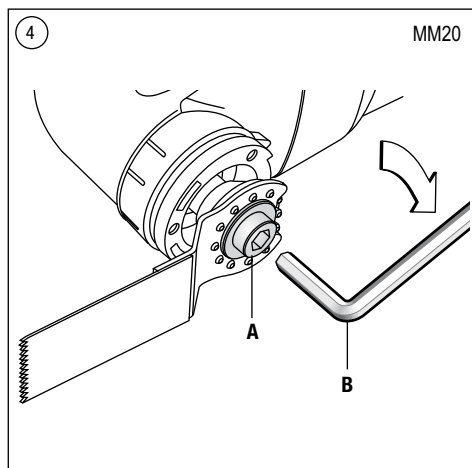
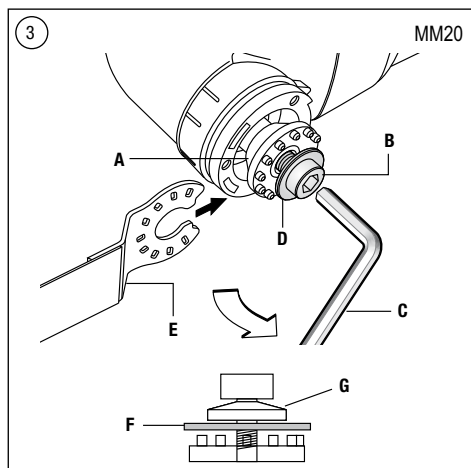
MM20

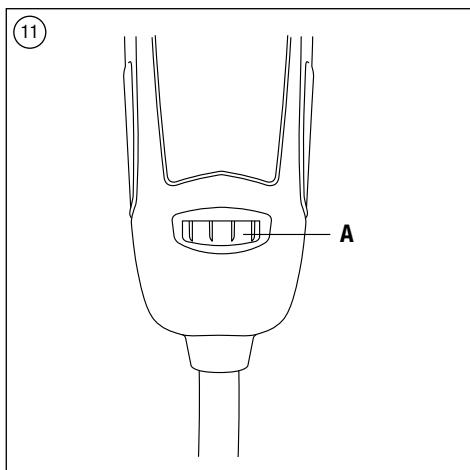
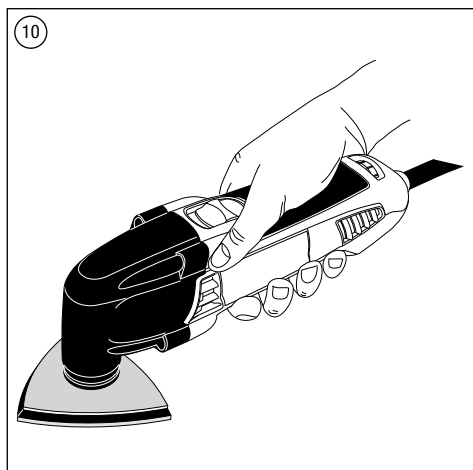
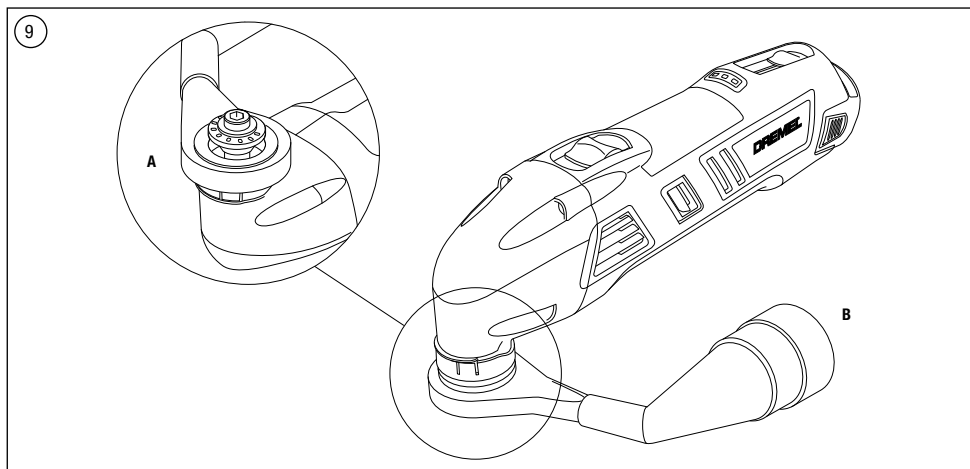


2

MM40







	Catalog Numbers										
	MM70W	2 - 10	2 - 10	-	2 - 6	8 - 10	8 - 10	-	-	-	-
	MM70P	2 - 10	2 - 10	2 - 10	2 - 6	8 - 10	8 - 10	-	-	-	-
	MM411	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	-	-	-	-	-	-
	MM470	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	-	-	-	-	-	-
	MM422	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	8 - 10*	8 - 10	-	-	-	-
	MM450	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	-	-	-	-	-	-
	MM480	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	-	-	-	-	-	-
	MM482	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	8 - 10*	8 - 10	-	-	-	-
	MM501	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 - 10
	MM600	-	-	2 - 4	-	-	-	2 - 8	2 - 6	-	-
	MM900	-	-	-	-	-	-	-	-	6 - 10	6 - 10

*soft steel only

IT

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE.

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 78 dB(A) ed il livello di potenza acustica 89 dB(A) (deviazione standard: 4 dB), e la vibrazione 5,2 m/s² (metodo mano-braccio, incertezza di misura K= 1,5 m/s²).

NOTA: Il valore totale dichiarato di vibrazioni è stato misurato con un metodo di test standard e può essere usato per confrontare un utensile con un altro. Esso può inoltre essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettro utensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile. Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di funzionamento).

Fascicolo tecnico presso: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

ES

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 78 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 89 dB(A) (desviación estándar: 4 dB), y la vibración a 5,2 m/s² (método brazo-mano, incertidumbre K= 1,5 m/s²).

NOTA: El valor mencionado correspondiente a la vibración total se ha medido de acuerdo con un método de realización de pruebas estándar y se puede utilizar para comparar dos herramientas. También es posible utilizarlo en una evaluación preliminar de exposición.

ATENCIÓN Dependiendo de cómo se utilice, la emisión de vibraciones durante la utilización de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado. Realice una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso e identifique las convenientes medidas de seguridad que se deben tomar para la protección personal (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como por ejemplo, las ocasiones en las que la herramienta se desconecta, las ocasiones en las que está encendida, pero está parada y además el tiempo en el que está activada).

Expediente técnico en: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

PT

CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 78 dB(A) e o nível de potência acústica 89 dB(A) (espaço de 4 dB), e a vibração 5,2 m/s² (método braço-mão, incerteza K= 1,5 m/s²).

NOTA: O valor total da vibração declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar duas ferramentas. Poderá ainda ser usado numa avaliação preliminar da exposição a que se fica sujeito.

ATENÇÃO A emissão de vibrações durante a utilização desta ferramenta eléctrica pode divergir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Faça uma estimativa da exposição nas condições actuais de utilização e identifique as medidas de segurança de protecção pessoal em conformidade (tendo em conta todas as partes do ciclo de trabalho, como as vezes em que desliga a ferramenta e quando está está ligada com o sem o dedo no interruptor).

Processo técnico em: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

EL

CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλώνουμε υπεύθυνοι ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

ΘΥΡΥΒΟΚΡΑΣΙΣ/ΜΕΤΡΗΣΗ Μετρήµέν σύµφωνα µε EN 60 745 η στάθµη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 78 dB(A) και η στάθµη ηχητικής ισχύος σε 89 dB(A) (κοινή απόκλιση: 4 dB), και κραδωσός σε 5,2 m/s² (µεθόδος χειρός/βραχίονα, αβεβαιότητα K= 1,5 m/s²).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η δηλωµένη ακουστική τιμή κραδωσών έχει µετρηθεί σύµφωνα µε μία πρώτη µέθοδο δοκιµών και µπορεί να χρησιµοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου µε ένα άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιµοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίµηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι παραπάνω κραδωσές κατά την πραγµατική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου µπορεί να διαφέρουν από τη δηλωµένη ακουστική τιμή, ανάλογα µε τους τρόπους µε τους οποίους χρησιµοποιείτε το εργαλείο. Εκτιµήστε την έκθεση στις πραγµατικές συνθήκες χρήσης και προσαρµοστείτε το εργαλείο στα µέτρα ασφάλειας για προσωπική προστασία (λαµβάνοντας υπόψη όλα τα µέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. το χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας, και το χρόνο κατά τον οποίο λειτουργεί χωρίς φορτίο, επιπρόσθετα του χρόνου εργασίας).

Τεχνικός φύκελος από: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

TR

CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmelik hükümleri uyarınca 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

GÜRÜLTÜ/TİTİREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makininin sesiyevi 78 dB(A) ve çalma sesininsadık gürlüğü 89 dB(A) (standart sapma: 4 dB), ve titreşim 5,2 m/s² (el-kol metodu, belirsizlik K= 1,5 m/s²).

NOT: Beyan edilen toplam titreşim değeri standart test yöntemiyle ölçülmüştür ve bir alet diğer bir aletle karşılaştırılmak için kullanılabilir. Makine kalma düzeyini ön değerlendirme için de kullanılabilir.

UYARI Gerçek kullanımı sırasında elektrikli el aletinin titreşim emyonunu, aleti kullandığınız biçimlere bağlı olarak beyan edilen toplam değerdenden farklı olabilir. Gerçek kullanımı koşullarında makine kalma düzeyinden farklı olabilir. Gerçek kullanımı için buna göre emniyet önlemlerini alın (tekleme süresine ek olarak, aletin kapalı kaldığı ve atıl olarak çalıştığı süreler gibi çalma çevriminin tüm kısımlarını hesaba katın).

Teknik belgelerin bulunduğu merkez: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

CS

CE Prohlášení o shodě Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

HLUČNOST/VIBRACE Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 78 dB(A) a dávka hlukové (A) (standardní odchylka: 4 dB), a vibrace 5,2 m/s² (metoda ruka-paže, nejistota K= 1,5 m/s²).

Poznámka: Deklarovaná celková hodnota vibrací byla stanovena v souladu se standardní testovací metodou a lze ji použít pro porovnání dvou nástrojů. Lze ji využít také při předběžném posuzování vystavení vibracím.

VAROVÁNÍ Vibrace vznikající při konkrétním použití elektrického nástroje se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty, a to v závislosti na způsobu použití nástroje. Proveďte odhad míry rizika v konkrétních podmínkách používání a stanovte odpovídající bezpečnostní opatření pro osobní ochranu (včetně v úvahu veškeré části provozního cyklu, tj. kromě doby používání nástroje např. i dobu, po kterou je vypnutý, a dobu, kdy běží naprázdno).

Technická dokumentace u: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

PL

OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, zgodnie z wytycznymi 2006/95/UE, 2004/108/UE, 2006/42/UE.

HAŁAS/VIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 78 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 89 dB(A) (poziom odchylenia: 4 dB), zaś wibracje 5,2 m/s² (metoda dłoń-ręka, niepewność K= 1,5 m/s²).

UWAGA: Podane w instrukcji całkowite wartości drgań zostały zmierzone zgodnie z standardową metodą testowania i można je wykorzystać do porównywania narzędzi z innymi. Mogą być również użyte do wstępnej oceny zagrożeń.

OSTRZEŻENIE Drgania emitowane podczas faktycznego używania elektronarzędzia mogą różnić się od wartości przedstawionych w instrukcji, ponieważ zależą od sposobu prowadzenia z narzędzia. Należy przeprowadzić ocenę ryzyka w rzeczywistych warunkach używania oraz określić środki bezpieczeństwa, które należy przedsięwziąć dla własnej ochrony (należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu operacyjnego, w tym czas, kiedy urządzenie jest wyłączone, a kiedy pracuje na biegu jałowym, jako etapy uzupełniające cykl oprócz czasu uruchomienia).

Dokumentacja techniczna: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

BG

CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларирам на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено съгласните стандарти или стандартизираните документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО.

ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 78 dB(A) а нивото на звукова мощност е 89 dB(A) (стандартно отклонение: 4 dB), а вибрациите са 5,2 m/s² (метод ръка-рамо, несигурност K= 1,5 m/s²).

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за тестване и може да се използва за сравняване на инструментите. Може да послужи и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

ВНИМАНИЕ Вибрациите, излъчвани по време на реалното използване на механизирания инструмент, може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начините на използване на инструмента. Направена оценка на излагането на вибрации при реалните условия на използване и определете съответните мерки за безопасност, осигуряващи лична защита (вземете предвид всички части на работния цикъл, като времето, през което инструментът е изключен и времето, през което той работи на празен ход, в допълнение на времето на включване).

Подробни технически описания при: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.

HU

CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk kúdatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK.

ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomása szintje 78 dB(A) a hanglejtésszintje szintje 89 dB(A) (normál eltérés: 4 dB), a rezgésszám 5,2 m/s² (kézreható érték, bizonytalanság K= 1,5 m/s²).

MEGJEGYZÉS: A megadott legrányabb rezgés értéke szabványos használatmal szembe állított, így a szerzőknek összhangosítására használható. A kitételek előzetes megbeszélése is használható.

FIGYELEM A szerzők használati módjától függően a készülék rezgésének mértéke eltérhet a megadott legrányabb értéktől. Az akkúid helyzetnek megfelelően becsülje meg a veszélyeztetettségét, és annak megelőzésére alkalmazza a személyes védelmet (figyelembe véve a munkafolyamat minden egyes részét, például azt is, amikor még szabadon forog a szerzők a kikapcsolás után).

A műszaki dokumentáció a következő helyen található: SKIL Europe BV (PT-SEUP/EJ), 4825 BD Breda, NL.



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declaram pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 78 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 89 dB(A) (abaterea putere a sunetului vibratorilor 5,2 m/s² (metoda mină - braț, incertitudine K= 1,5 m/s²).

NOTĂ: Valoarea totală a vibrațiilor declarată a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi folosită pentru a compara sculele între ele. Poate fi de asemenea folosită ca o evaluare preliminară a expunerii.



ATENȚIE

Emitisa de vibrații în timpul utilizării efective a unelei poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al acestuia. Faceți o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare și identificați măsurile de siguranță pentru protecția personală în mod corespunzător (luând în calcul toate părțile ciclului de operare cum ar fi perioadele în care unealta e oprită și când e pornită dar nu e folosită, precum și perioade în care e pornită dar nu e folosită pe lângă timpul de declarare).

Documentația tehnică la: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ШУМ/ВИБРАЦИЯ При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 78 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 89 дБ (А) (стандартное отклонение: 4 дБ), и вибрации 5,2 м/с² (ручной метод, погрешность K= 1,5 м/с²).

ПРИМЕЧАНИЕ: указанный общий уровень вибрации измерен согласно стандартному методу испытаний и может использоваться для сравнения инструментов. Он также может использоваться для предварительной оценки внешнего воздействия.



ВНИМАНИЕ

Распространение вибрации во время фактического использования электронного инструмента может отличаться от указанного общего значения в зависимости от способа применения инструмента. Оцените распространение в реальных условиях использования и примените соответствующие меры безопасности для личной защиты (необходимо учитывать все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен, время, когда инструмент работает на холостом ходу, а также время фактической работы инструмента).

Техническая документация у: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



IZJAVA O USTREZNOSTI CE Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 78 dB(A) in jakost zvoka 89 dB(A) (standardni odklik: 4 dB), in vibracija 5,2 m/s² (metoda 'dlan-roka', spremenljivost K= 1,5 m/s²).

OPOMBA: Navedena vibracijska skupna vrednost je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo orodij. Lahko se uporablja tudi za predhodno oceno tveganosti.



POZORILO

Vibracijske emisije med dejansko uporabo orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja. Ocenite raven izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe ter vzpostavite ustrezne varnostne ukrepe za osebno zaščito (upoštevajte vse dele delovnega cikla, kot so obdobja, ko je orodje izklopljeno ter ko obratuje v prostem teku, poleg časa normalnega obratovanja).

Tehnična dokumentacija se nahaja pri: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE IZJAVA O USKLA DENOSTI Izjavujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod uskladen sa sledećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

BUCI/VIBRACIJA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 78 dB(A) a jakost zvuka 89 dB(A) (standardna devijacija: 4 dB), a vibracija 5,2 m/s² (postupkom na šaci-rući, mjerna nesigurnost K= 1,5 m/s²).

NAPOMENA: Navedena ukupna vrijednost vibracije izmjerena je u skladu sa standardnom metodom testa i može se koristiti za usporedbu jednog alata sa drugim. Također se može koristiti u pripremi procjeni izlaganja.



UPOZORENJE

Emitisa vibracije tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje koristite alat. Napravite procjenu izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe i identificirajte sigurnosne mjere za osobnu zaštitu u skladu s tim (uzimajući u obzir svih dijelova radnog ciklusa kao što su vremena u kojima je alat isključen i kad radi praznim hodom dodatno uz vrijeme aktiviranja).

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa sledećom smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 78 dB (A), a jčina zvuka 89 dB (A) (normalno odstupanje: 4 dB), a vibracija 5,2 m/s² (mereno metodom na šaci-rući, odstupanje pri merenju K= 1,5 m/s²).

NAPOМЕНА: Navedena ukupna vrednost vibracije izmjerena je u skladu sa standardnim metodom testiranja i može se koristiti za poređenje jednog alata sa drugim. Takođe može da se koristi u preliminarnoj proceni izlaganja.



УПОЗОРЕЊЕ

Емисија вибрације за време стварне употребе електричног алата може да се разликује од наведене укупне вредности зависно од начина на који користите алат. Направите процену излагања у стварним условима употребе и идентификујте сигурносне мере за личну заштиту у складу са тим (узимајући у обзир свих делова радног циклуса као што су времена у којима је алат укључен и када ради празним ходом додатно уз време активирања).

Техничка документација код: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE IZJAVA SA USLOTLAŠENOSTI Pod puna odgovornost izjavljujemo da ovaj produkt e uskladen sa sledećim standardi ili standardiziranim dokumenti: EN60745, EN55014, ho sklad e odredbite od Direktivite 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

BUCHAVOST/VIBRACIJI Mereno ho sklad so EN60745, nivoito na zvučnu pritisok na ovoo alat iznosa 78 dB(A), jačnata na zvukot 89 dB(A) (normalno ostoplunje: 4 dB), a vibracijata 5,2 m/s² (mereno so metooda: dlanaka-ruka, nesigurnost K= 1,5 m/s²).

NAPOМЕНА: Navedenata ukupna vrednost na vibracijeto e izmerna ho sklad so standardniot metod na testiranje i može se koristi za stopoređuvanje na eden alat so drugi. Isto taka može se koristi i vo preliminarnata procena na izloženosti.



ПРЕДУПРЕЖДАЊЕ

Емисијата на вибрации за време на стварната употреба на електричниот алат може да се разликува од наведената вкупна вредност, во зависност од начинот на кој го користите алатот. Направете процена на изложеноста во стварни услови на употреба и идентификувајте ги соодветните безбедносни мерки за лична заштита (земете ги предвид сите делови од работниот циклус, како што е времето кога алатот е исклучен и кога работи во празен бид, со додавање на времето на активирање).

Техничка документација кај: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE PREHLAŠENIE O ZHODE Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normatívnym dokumentom: EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 2006/95/EC, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

HLUKU/VIBRACIACH Merané podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 78 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 89 dB(A) (štandardná odchýlka: 4 dB), a vibrácie 5,2 m/s² (metóda ruka - paž, neistota K= 1,5 m/s²).

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa merala v súlade so štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného prístroja s iným. Takisto sa môže použiť pri predbežnom posudzovaní vystavenia vibráciám.



ВЫСТРАНА

Вибрацииe возникающие počas конкретного пользования электрических приборов са могут отличаться от декларованной общей величины – зависит от способов, акими используете этот прибор. Выполните однад экспозиции в конкретных подмечках пользования а прибора тохо určите безбедностное опарения охраны особ (берите до внимания иелен добу спускания, аля остатные фазы превэдкового цикла, акак наприклад добу ивпвления пристраа а добу, каа бежи наприэднот).

Суборы технической документации са нахэдэдуа на адресе: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



ДЕКЛАРАЦИЈА РЕ ПРО ПОВІДНІСТЬ Ми декларуємо під свою відповідальність, що цей продукт відповідає наступним стандартам або нормативним документам: EN 60 745, EN 55 014, згідно положень директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ШУМ/ВІБРАЦІЯ Під час вимірювання згідно EN 60 745 рівень тиску звуку цього обладнання становить 78 дБ(А), тоді як рівень потужності звуку становить 89 дБ(А) (стандартне відхилення: 4 дБ), та вібрація 5,2 м/сек² (ручний метод, погрешність K= 1,5 м/сек²).

ПРИМІТКА: Задекларовані загальні рівні вібрації вимірювалися за стандартним методом виробництва і може використовуватися для порівняння з іншим обладнанням. Він також може застосовуватися для попередньої оцінки впливу.



УВАГА

Рівень вібрації під час звичайної експлуатації електронного інструмента може відрізнятися від задекларованого загального показника в залежності від того, яким чином обладнання використовується. Оцінити вірогідність впливу у фактичних умовах експлуатації та визначити заходи безпеки з метою відповідного особистого захисту (враховувати всі деталі технологічного циклу, як то час, коли обладнання було вимкнено, коли воно працює без навантаження, а також час запуску).

Технічна документация находится у: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



Skil Europe B.V. A. v.d. Kloot

SIMBOLI USATI



CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



USARE OCCHIALI DI PROTEZIONE



USARE PROTEZIONE ACUSTICA



DOPPIO ISOLAMENTO (NESSUN CAVO DI TERRA NECESSARIO)



NON SMALTIRE STRUMENTI ELETTRICI, ACCESSORI E IMBALLAGGI INSIEME AI RIFIUTI DOMESTICI

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER ELETTROUTENSILI



ATTENZIONE LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento. Il termine "elettrotroutensile" nelle avvertenze fa riferimento allo strumento azionato tramite corrente elettrica (cavo) o allo strumento azionato a batteria (senza cavo).

SICUREZZA DELLA STAZIONE DI LAVORO

- Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata. Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettrotroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotroutensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotroutensile.

SICUREZZA ELETTRICA

- La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotroutensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
- Custodire l'elettrotroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. *L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usarlo quindi per trasportare o appendere l'elettrotroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- Qualora si voglia usare l'elettrotroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno. *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- Qualora fosse necessario utilizzare l'elettrotroutensile in un luogo umido, usare un alimentatore protetto da un interruttore differenziale (ELCB). *L'uso di un interruttore differenziale ELCB riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*

SICUREZZA DI PERSONE

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotroutensile potrà causare lesioni gravi.*
- Indossare abbigliamento di protezione. Indossare sempre una protezione per gli occhi e per l'udito. *Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotroutensile, si riduce il rischio di incidenti.*
- Evitare l'avvio accidentale. Verificare che l'interruttore sia spento prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria oppure prima di sollevare o trasportare l'utensile. *Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'elettrotroutensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.*
- Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile. *Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.*
- Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. *In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettrotroutensile in situazioni inaspettate.*
- Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. *Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*

- g. In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

TRATTAMENTO ACCURATO E USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

- a. Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotrusile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotrusile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b. Non utilizzare mai elettrotrusili con interruttori difettosi. Un elettrotrusile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere sostituito oppure riparato.
- c. Scollegare la spina dall'alimentazione e/o la batteria dall'elettrotrusile prima di eseguire qualunque regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli elettrotrusili. Tale precauzione eviterà che l'elettrotrusile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d. Quando gli elettrotrusili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotrusile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotrusili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e. Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettrotrusile. Verificare che le parti mobili dell'elettrotrusile funzionino perfettamente e non s'incepino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettrotrusile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotrusili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f. Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g. Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotrusili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

TRATTAMENTO ACCURATO E USO CORRETTO DEGLI UTENSILI A BATTERIA

- a. Ricaricare solo con il caricatore specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto ad un tipo di batteria può creare rischio di incendio se usato con un altro tipo di batteria.
- b. Usare gli strumenti a batteria solo con le apposite batterie specificate. L'uso di altri tipi di batterie può creare rischio di lesioni e di incendio.
- c. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da

oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. La formazione di cortocircuito tra i terminali della batteria può provocare incendi o ustioni.

- d. In caso di utilizzo non corretto, dalla batteria può uscire del liquido; evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, contattare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.

ASSISTENZA

- a. Fare riparare l'elettrotrusile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotrusile.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE DELLA MACCHINA

- a. Utilizzare l'elettrotrusile esclusivamente per levigatura a secco. La penetrazione di acqua in un elettrotrusile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- b. Tenere le mani sempre lontane dalla zona operativa. Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Toccando la lama vi è un serio rischio di incidente.
- c. Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adeguate apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- d. Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotrusile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. Utilizzare con sicurezza l'elettrotrusile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- e. Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- f. Mantenere pulita la propria zona di lavoro. Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.
- g. Evitare accensioni accidentali. Prima di inserire una batteria ricaricabile, assicurarsi che l'interruttore di avvio/arresto si trovi in posizione disinserita. Trasportando l'elettrotrusile tenendolo con il dito all'interruttore di avvio/arresto oppure inserendo la batteria ricaricabile quando l'elettrotrusile è acceso si possono provocare seri incidenti.
- h. Portare guanti di protezione quando si sostituiscono gli accessori. In caso di uso prolungato, gli accessori si riscaldano.
- i. Non raschiare materiali inumiditi (p. es. tappezzerie) e

- non raschiare su fondi umidi. La penetrazione di acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- j. **Non trattare la superficie da lavorare con liquidi contenenti solventi.** A causa del riscaldamento dei materiali durante la raschiatura possono formarsi dei vapori tossici.
- k. **Utilizzando il raschietto prestare particolare attenzione.** L'utensile è molto affilato, esiste pericolo di lesioni.

ATTENZIONE NON LAVORARE MAI CON MATERIALI CONTENENTI AMIANTO (L'AMIANTO È RITENUTO MATERIALE CANCEROGENO).

ATTENZIONE PRENDERE DEI PROVVEDIMENTI APPROPRIATI IN CASO CHE DURANTE IL LAVORO DOVESSERO SVILUPParsi POLVERI DANNOSI PER LA SALUTE, INFIAMMABILI OPPURE ESPLOSIVE (ALCUNE POLVERI SONO CONSIDERATE CANCEROGENE); PORTARE UNA MASCHERA DI PROTEZIONE CONTRO LA POLVERE ED UTILIZZARE UN SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERE/TRUCIOLI QUANDO È COLLEGATO.

AMBIENTE

SMAITIMENTO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettro utensili e gli accessori dismessi.

SOLO PER I PAESI EUROPEI



Non gettare elettro utensili dismessi tra i rifiuti domestici. Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettro utensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

DATI TECNICI

DATI TECNICI GENERALI

Utensile multifunzione oscillante con cavo Multi-Max Dremel Modello MM20

Tensione di alimentazione:	220 V - 240 V ~ 50/60 Hz
Potenza elettrica nominale:	250 W
Velocità a vuoto:	n(o) 10000 - 21000 min-1
Angolo di oscillazione, sinistra/destra:	1,5°
Peso:	1,35 kg

Modello MM40

Tensione di alimentazione:	220 V - 240 V ~ 50/60 Hz
Potenza elettrica nominale:	270 W
Velocità a vuoto:	n(o) 10000 - 21000 min-1
Angolo di oscillazione, sinistra/destra:	1,5°

Peso:

1,46 kg

CAVI DI PROLUNGA

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga completamente svolti con portata minima di 5 amp.

MONTAGGIO

ATTENZIONE SPEGNERE SEMPRE L'ELETTROUTENSILE PRIMA DI SOSTITUIRE ACCESSORI O BOCCOLE O PRIMA DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE E RIMUOVERE LA BATTERIA.

GENERALE

Questo utensile Multi-Max Dremel è da utilizzarsi per la smerigliatura a secco di superfici, angoli, bordi, per il raschiamento, per segare metalli duttili, componenti in legno e plastica, nonché per la rimozione di boiacca tramite gli utensili e gli accessori idonei consigliati da Dremel.

FIGURA 1

- A. Interruttore on/off
- B. Selettore controllo velocità variabile
- C. Cavo di alimentazione
- D. Aperture di aerazione
- E. Rondella per lama
- F. Supporto per accessorio
- G. Accessorio
- H. Vite di fissaggio

FIGURA 2

- A. Leva Quick Lock™
- B. Interruttore on/off
- C. Selettore controllo velocità variabile
- D. Cavo di alimentazione
- E. Aperture di aerazione
- F. Supporto per accessorio
- G. Accessorio
- H. Flangia di fissaggio

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DI ACCESSORI

N.B.: leggere le istruzioni fornite con gli accessori Dremel per ulteriori informazioni sull'utilizzo.

Utilizzare esclusivamente accessori Dremel testati e ad elevate prestazioni.

Le lame raschiatore di taglio Dremel sono dotate di una fessura a raccordo rapido che consente di rimuovere più rapidamente l'accessorio rispetto agli altri sistemi di utensili oscillanti tradizionali.

Modello MM20

1. Utilizzando la chiave esagonale fornita, allentare la vite di fissaggio in modo sufficiente da poter fare scorrere l'accessorio tra il supporto e la rondella per lama (figura 3).

FIGURA 3

- A. Supporto per accessorio
- B. Vite di fissaggio
- C. Chiave esagonale
- D. Rondella per lama
- E. Accessorio
- F. Accessorio
- G. Rondella con smusso verso l'alto

2. Pulire il supporto per accessorio, l'accessorio e la vite di fissaggio con un panno pulito.
3. Posizionare l'accessorio sul supporto verificando che tutti i perni siano inseriti nel supporto e che l'accessorio sia in linea con il supporto.
4. Serrare saldamente la vite di fissaggio con la chiave esagonale fornita (figura 4).

FIGURA 4

- A. Vite di fissaggio
- B. Chiave esagonale

N.B.: alcuni accessori, come raschiatori o lame, possono essere montati in verticale sull'utensile o selezionando un'angolazione al fine di migliorare l'utilizzabilità (figura 5).

FIGURA 5

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DI ACCESSORI CON SOSTITUZIONE ACCESSORIO QUICK LOCK™

Modello MM40

Il Multi-Max Dremel MM40 include un meccanismo di sostituzione accessorio integrato. L'interfaccia dell'accessorio Quick Lock™ consente di installare e rimuovere accessori senza necessità di una chiave inglese o esagonale. Non sarà più necessario preoccuparsi di allentare una vite di fissaggio e una rondella, poiché nella versione MM40 del Multi-Max tali parti non sono più presenti.

1. Per installare un accessorio mediante la funzione Quick Lock™, tenere capovolto l'utensile per impedire la caduta della lama dal supporto dell'accessorio durante l'installazione e la rimozione degli accessori.
2. Ruotare in senso antiorario la leva Quick Lock™ sulla parte superiore dell'utensile per sbloccare il meccanismo di fissaggio (Figura 6). Per sbloccare il meccanismo di fissaggio, è indispensabile innestare integralmente la leva.

FIGURA 6

- A. Aperto
- B. Chiuso

3. Pulire il supporto per accessorio, l'accessorio e la flangia di fissaggio con un panno pulito.
4. Posizionare l'accessorio sul supporto verificando che tutti i perni siano inseriti nel supporto e che l'accessorio sia in linea con il supporto (Figura 7 e Figura 8).



ATTENZIONE PER EVITARE AGGANCI, TENERE SALDAMENTE LA LEVA QUICK LOCK MENTRE SI SERRA L'ACCESSORIO. EVITARE DI PORRE MANI O DITA TRA LA LEVA E IL CORPO DELL'UTENSILE.

FIGURA 7

- A. Flangia di fissaggio
- B. Supporto per accessorio

5. Ruotare in senso orario la leva Quick Lock™ sulla parte superiore dell'utensile fino a raggiungere la posizione chiusa, per bloccare saldamente in sede l'accessorio (Figura 6).
6. Per rimuovere un accessorio, è sufficiente sbloccare il meccanismo di fissaggio ruotando in senso antiorario la leva Quick Lock™ come precedentemente descritto (Figura 6).
7. Sollevare la staffa dell'accessorio per estrarre i perni. (Nota: prestare attenzione, poiché la lama potrebbe essere molto calda.)

N.B.: alcuni accessori, come raschiatori o lame, possono essere montati in verticale sull'utensile o selezionando un'angolazione al fine di migliorare l'utilizzabilità (Figura 5). Per effettuare tale operazione, posizionare l'accessorio sul supporto verificando che tutti i perni siano inseriti nel supporto e che l'accessorio sia in linea con il supporto. Bloccare saldamente in sede l'accessorio come precedentemente descritto (Figura 6).

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEI FOGLI DI SMERIGLIATURA

La piattaforma d'appoggio utilizza accessori con retro a velcro, che si agganciano saldamente alla piattaforma d'appoggio quando applicati con pressione moderata.

1. Allineare il foglio di smerigliatura e premerlo manualmente sulla placca di smerigliatura.
2. Premere saldamente l'elettrotroutensile con il foglio di smerigliatura contro una superficie piana e accendere brevemente l'elettrotroutensile. Tale operazione favorisce una buona adesione e aiuta a prevenire un'usura prematura.
3. Per la sostituzione, staccare semplicemente il foglio di smerigliatura usato, rimuovere la polvere dalla piattaforma d'appoggio se necessario e premere il foglio di smerigliatura nuovo in posizione.

Dopo un uso ripetuto, la superficie della piattaforma d'appoggio si usura; pertanto, è necessario rimuoverla quando non offre più una presa salda. Qualora si presentino un'usura prematura fuori dalla superficie della piattaforma d'appoggio, ridurre la quantità di pressione applicata durante il funzionamento dell'utensile. Per il massimo utilizzo della sostanza abrasiva, ruotare la piattaforma di 120 gradi quando la punta di tale sostanza comincia ad usurarsi.

ESTRAZIONE DELLA POLVERE

L'utensile può essere dotato di una porta con adattatore studiata per l'aspirazione della polvere (figura 9). Per utilizzare questa funzione, attaccare la porta all'utensile (A) e l'aspirapolvere all'adattatore (B).

PER INIZIARE

Il primo passo per imparare ad utilizzare l'utensile è "sentirlo". Tenerlo in mano e sentirne il peso e il bilanciamento (figura 10). In base all'applicazione, sarà necessario regolare la posizione della mano al fine di raggiungere il massimo comfort e controllo. Quando si afferra l'utensile, non coprire le prese d'aria con la mano. L'ostruzione delle prese d'aria potrebbe causare il surriscaldamento del motore.

FIGURA 10

IMPORTANTE! Fare prima una prova su uno scarto di materiale, al fine di vedere l'azione ad alta velocità dell'utensile. Non dimenticare che l'utensile funzionerà al meglio se lo si lascia lavorare in velocità, unitamente all'accessorio corretto. Prestare attenzione a non applicare troppa pressione.

Anzi, abbassare leggermente l'accessorio oscillante sulla superficie di lavoro e lasciare che tocchi il punto in cui si desidera iniziare. Concentrarsi sulla guida dell'utensile lungo il pezzo applicando una leggerissima pressione con la mano. Deve essere l'accessorio a eseguire il lavoro.

Di solito è meglio realizzare il lavoro con l'utensile a più riprese anziché completarlo con un solo passaggio. Ad esempio, per effettuare un taglio, passare l'utensile avanti e indietro sul lavoro. Tagliare un po' di materiale ad ogni passaggio finché non si raggiunge la profondità desiderata.

Interruttore "ON/OFF" a scorrimento

L'utensile si accende tramite l'interruttore a scorrimento "ON" posizionato sulla parte superiore dell'alloggio motore (Figura 1 e 2).

PER ACCENDERE L'UTENSILE ("ON") far scorrere il pulsante dell'interruttore in avanti.

PER SPEGNERE L'UTENSILE ("OFF"), far scorrere il pulsante dell'interruttore indietro.

Selettore controllo velocità variabile

Questo utensile è dotato di un selettore di controllo velocità variabile (Figura 11). È possibile controllare la velocità durante il funzionamento preimpostando il selettore su una qualsiasi delle dieci posizioni.

Per ottenere i risultati migliori quando si lavora su materiali diversi, impostare il controllo della velocità variabile in base al lavoro (vedere la tabella delle velocità). Per selezionare la giusta velocità in base all'accessorio in uso, fare pratica su materiali di scarto.

FIGURA 11

A. Interruttore a scorrimento a velocità variabile

Accessorio	Applicazione
 MM11	Smerigliatura di superfici vicino a bordi, negli angoli o aree difficili da raggiungere. In base al foglio di smerigliatura, ad esempio per smerigliare legno, vernice, smalto, colla e cemento.
 MM70W	Per smerigliatura di precisione.
 MM70P	Per la smerigliatura di mestica e la rimozione di pennellate, gocce e colate di vernice.
 MM411	Tagli più piccoli e lineari. Esempio: ritagli nell'arredamento per il collegamento dei cavi.
 MM470	Taglio e tagli lineari profondi; anche per segare vicino ai bordi, negli angoli e le aree difficili da raggiungere. Esempio: taglio lineare di stipiti o davanzali, per la pavimentazione o la piastrellatura.
 MM422	Tagli più piccoli e con inclinazione. Esempio: segare tubi per l'acqua (rame) o condotti per cavi attaccati a pareti, pavimenti o soffitti.
 MM450	Taglio in finiture o pavimentazioni esistenti. Taglio vicino a bordi, negli angoli o in aree difficili da raggiungere. Esempi: installazione di una presa d'aria a pavimento o riparazione di una pavimentazione in legno danneggiata.
 MM501	Rimozione di boiaca dalle piastrelle da parete o pavimento. Esempio: rimozione di giunti di boiaca tra le piastrelle a pavimento per lavori di riparazione.
 MM600	Rimozione di pavimentazione in vinile e moquette. Esempio: su scale/gradini o su altre superfici di piccola/media grandezza. Raschiamento di vecchi rivestimenti di vernice/smalto o altro materiale adesivo.
 MM900	Rimozione di colla o cemento. Esempio: levigatura di colla dopo la rimozione di piastrelle. Rimozione di vernice o macchie di olio dal cemento.

Posizione interruttore	Velocità/min (OPM)
2	10.000-11.000
4	11.000-13.000
6	13.000-16.000
8	16.000-19.000
10	19.000-21.000

Principio operativo

Tramite l'azionamento oscillante, l'elettrotensile oscilla fino a 21000 volte al minuto per 3,0°. Questo consente lavori precisi in uno spazio ristretto.

Tagli

- **Utilizzare esclusivamente lame non danneggiate ed in perfette condizioni.** Lame deformate, non affilate oppure danneggiate in altro modo possono rompersi.
- **In caso di lavori di taglio di materiali leggeri da costruzione, rispettare le vigenti norme legislative e le raccomandazioni della casa costruttrice del materiale.**
- **Seguendo il procedimento di taglio dal centro possono essere lavorati solo materiali teneri con legno, lastre di cartongesso o simili!**

Prima di tagliare con lame HCS nel legno, pannelli di masonite, materiali da costruzione ecc. controllare gli stessi in merito a corpi estranei come chiodi, viti o altro. Eventualmente rimuovere i corpi estranei oppure utilizzare lame bimetalliche.

Tranciatura

Nota: Durante la tranciatura di piastrelle da parete tenere presente che gli utensili, in caso di uso di lunga durata, sono sottoposti ad una usura elevata.

Raschiatura

Per la raschiatura selezionare un alto livello di numero di oscillazioni.

Lavorare su un fondo morbido (p. es. legno) con un angolo piatto e con scarsa pressione di contatto. Altrimenti la spatola può tagliare nel fondo.

MANUTENZIONE

La manutenzione preventiva eseguita da personale non autorizzato può causare l'errato posizionamento di componenti e dei cavi interni con possibili gravi rischi per le persone. *Raccomandiamo che l'assistenza sugli utensili sia eseguita presso i centri di assistenza autorizzati Dremel. Per evitare incidenti dovuti ad avvio non previsto o scariche elettriche, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento manutentivo o di pulitura.*

PULIZIA

ATTENZIONE PER EVITARE INCIDENTI, SCOLLEGARE SEMPRE L'ELETTROTENSILE E/O IL CARICABATTERIE DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DELLA PULIZIA. *L'utensile può essere pulito a fondo usando aria compressa. Quando si puliscono gli utensili con aria compressa indossare sempre occhiali di sicurezza.*

Le aperture di aerazione e le leve degli interruttori devono essere tenute pulite e libere da corpi estranei. Non cercare di pulire inserendo oggetti appuntiti attraverso le aperture.

ATTENZIONE ALCUNI PRODOTTI E SOLVENTI DI PULIZIA DANNEGGIANO I COMPONENTI IN PLASTICA. Rientrano in tale categoria la benzina, il tetracloruro di

carbonio, i solventi clorurati, l'ammoniaca e i detergenti per uso domestico contenenti ammoniaca.

ASSISTENZA E GARANZIA

ATTENZIONE ALL'INTERNO NON VI SONO COMPONENTI MANUTENZIONABILI DA PARTE DELL'UTENTE. La manutenzione preventiva eseguita da personale non autorizzato può causare l'errato posizionamento di componenti e dei cavi interni con possibili gravi rischi per le persone. *Raccomandiamo che l'assistenza sugli utensili sia eseguita presso i centri di assistenza autorizzati Dremel. ADDETTI ALLA MANUTENZIONE: scollegare l'elettrotensile e/o il caricatore dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione.*

Questo prodotto DREMEL è garantito come da disposizioni normative/nazionali; eventuali danni dovuti a normale usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

In caso di reclamo, inviare l'elettrotensile non smontato o il caricabatterie e la prova di acquisto al rivenditore.

CONTATTO DREMEL

Per ulteriori informazioni sulla gamma di prodotti Dremel, supporto e numero verde, visitare il sito www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Paesi Bassi

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

ES

SÍMBOLOS UTILIZADOS



LEA ESTAS INSTRUCCIONES



UTILICE PROTECCIÓN OCULAR



UTILICE PROTECCIÓN AUDITIVA



DOBLE AISLAMIENTO (SIN NECESIDAD DE CABLE A TIERRA)



NO DESECHE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, LOS ACCESORIOS NI LOS EMBALAJES CON LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD RELATIVAS A LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



ATENCIÓN LEA TODAS LAS
ADVERTENCIAS DE

SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.

En caso de no atenderse a las advertencias e instrucciones siguientes, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para su futura consulta.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias alude a la herramienta eléctrica, tanto la que se enchufa a la red eléctrica (con cable) como a la funciona con batería (sin cable).

PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** *El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*
- Mantenga a los niños y los espectadores apartados mientras utilice una herramienta eléctrica.** *Las distracciones podrían hacerle perder el control sobre el aparato.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** *Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
- Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
- No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.** *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.*
- Trate el cable con cuidado. No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, el aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
- Si no tuviese más remedio que usar una herramienta**

eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida con un disyuntor por corriente diferencial (ELCB). *La utilización de un disyuntor por corriente diferencial reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*

SEGURIDAD DE PERSONAS

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** *El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.*
- Utilice un equipo de protección personal. Lleve siempre producción ocular.** *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
- Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a las pilas, recoger o transportar la herramienta eléctrica.** *Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si pone en tensión el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.*
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave colocada en una pieza rotatoria puede provocar lesiones al ponerse en funcionamiento.*
- No fuerce el acceso a lugares difíciles de alcanzar. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.*
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta holgada ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** *La vestimenta holgada, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*
- Siempre que sea posible utilice equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estos estén montados y se usen debidamente.** *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*

USO Y TRATO CUIDADOSO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** *Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
- No utilice la herramienta con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas que no puedan controlarse mediante el interruptor son peligrosas y deben hacerse reparar.*
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar en ella cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarla.**

Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de conexión accidental del aparato.

- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.**
- e. **Realice el mantenimiento de los aparatos. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si están dañadas, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.**
- f. **Mantenga los accesorios limpios y afilados. Los accesorios mantenidos correctamente con bordes cortantes afilados tienen menos probabilidades de bloquearse y son más fáciles de controlar.**
- g. **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, etc. de acuerdo a estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.**

USO Y TRATO CUIDADOSO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA

- a. **Recárguela solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador apropiado para un tipo de batería puede plantear riesgo de incendio si se usa con otra batería.**
- b. **Use herramientas eléctricas solo con baterías específicamente diseñadas. El uso de cualquier otra batería puede plantear un riesgo de lesión e incendio.**
- c. **Cuando no esté usando la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan activar una conexión de un terminal a otro. Los cortocircuitos de terminal de batería pueden provocar quemaduras o un incendio.**
- d. **En condiciones de uso abusivo, la batería puede expulsar líquido; evite su contacto. Si el contacto se produce accidentalmente, lávese con agua. Si el líquido entrase en contacto con los ojos, consulte además a su médico. El líquido expulsado de la batería puede ocasionar irritación o quemaduras.**

SERVICIO

- a. **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se velará por la seguridad del aparato.**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DE LA MÁQUINA

- a. **Solamente emplee la herramienta eléctrica para lijar en seco. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.**
- b. **Mantenga alejadas las manos del área de corte. No toque debajo de la pieza de trabajo. Podría accidentarse al tocar la hoja de sierra.**
- c. **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía. El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Los daños efectuados a las tuberías de gas pueden provocar una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.**
- d. **Cuando trabaje con la máquina, sujétela con firmeza con ambas manos y trabaje en un soporte asegurado. La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.**
- e. **Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.**
- f. **Mantenga limpio su puesto de trabajo. La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.**
- g. **Evite una puesta en marcha accidental. Antes de montar el paquete de baterías, asegúrese primero de que esté apagado el interruptor de encendido/apagado del aparato. El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor de encendido/apagado, o la inserción del paquete de baterías en la herramienta eléctrica encendida puede provocar un accidente.**
- h. **Utilice guantes de protección al cambiar los accesorios. Los accesorios se calientan tras un uso prolongado.**
- i. **No trate de rascar materiales humedecidos (p.ej. papel de empapelar) ni trabaje sobre superficies húmedas. La entrada de agua en la máquina aumenta el riesgo de recibir una descarga eléctrica.**
- j. **No trate la superficie a trabajar con líquidos que contengan disolventes. Al calentarse el material por las rascaduras pueden producirse vapores tóxicos.**
- k. **Proceda con especial cautela al trabajar con el rascador. El accesorio está muy afilado y corre el riesgo de lesionarse.**



ATENCIÓN NO TRABAJE MATERIALES QUE CONTENGAN AMIANTO (EL AMIANTO ES CANCERÍGENO).



ATENCIÓN TOMA MEDIDAS DE PROTECCIÓN ADECUADAS SI AL TRABAJAR PUDIERA GENERARSE POLVO COMBUSTIBLE, EXPLOSIVO, O NOCIVO PARA LA SALUD (CIERTOS TIPOS DE POLVO SON CANCERÍGENOS); COLÓQUESE UNA MASCARILLA ANTIPOLVO Y, SI SU HERRAMIENTA VIENE EQUIPADA CON LA CONEXIÓN CORRESPONDIENTE, UTILICE ADÉMÁS UN EQUIPO DE EXTRACCIÓN DE POLVO/ASTILLAS ADECUADO.

MEDIO AMBIENTE

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

SOLO PARA LOS PAÍSES DE LA UE



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES GENERALES

Multiherramienta con sistema oscilante y cable Dremel Multi-Max, modelo MM20

Tensión nominal:	220V-240V ~ 50/60Hz
Watts nominales:	250W
Velocidad sin carga:	n(o) 10000-21000 min-1
Ángulo de oscilación, izquierda/derecha:	1,5°
Peso:	1,35 kg

Modelo MM40

Tensión nominal:	220V-240V ~ 50/60Hz
Watts nominales:	270W
Velocidad sin carga:	n(o) 10000-21000 min-1
Ángulo de oscilación, izquierda/derecha:	1,5°
Peso:	1,46 kg

CABLES DE PROLONGACIÓN

Cables de prolongación totalmente desenrollados y seguros con una capacidad de 5 amperios.

MONTAJE



ATENCIÓN DESACTIVE SIEMPRE LA HERRAMIENTA ANTES DE CAMBIAR DE ACCESORIO O DE COLLAR DE APRIETE, O DE REALIZAR UN MANTENIMIENTO A LA HERRAMIENTA, Y EXTRAIGA LA BATERÍA.

GENERAL

Esta herramienta Dremel Multi-Max está diseñada para lijar en seco superficies, esquinas y bordes, para rascar, para serrar metales blandos y componentes de madera y plástico, y para quitar lechada utilizando las herramientas y accesorios correspondientes que recomienda Dremel.

IMAGEN 1

- A. Botón de encendido/apagado
- B. Indicador de control de velocidad variable
- C. Cable de alimentación
- D. Orificios de ventilación
- E. Arandela de la cuchilla
- F. Soporte para accesorios
- G. Accesorio
- H. Tornillo de sujeción

IMAGEN 2

- A. Palanca Quick Lock™
- B. Botón de encendido/apagado
- C. Indicador de control de velocidad variable
- D. Cable de alimentación
- E. Orificios de ventilación
- F. Soporte para accesorios
- G. Accesorio
- H. Brida de sujeción

INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE ACCESORIOS

NOTA: Asegúrese de leer las instrucciones adjuntas al accesorio Dremel para informarse sobre cómo se usa.

Utilice únicamente accesorios de alto rendimiento probados por Dremel.

Las cuchillas Dremel para cortar y rascar disponen de una ranura de ajuste rápido que permite extraer los accesorios más rápidamente que con otros sistemas de herramientas oscilantes convencionales.

Modelo MM20

1. Afloje el tornillo de sujeción con la llave hexagonal suministrada lo suficiente para poder introducir el accesorio deslizándolo entre el soporte para accesorios y la arandela de la cuchilla (ilustración 3).

IMAGEN 3

- A. Soporte para accesorios
- B. Tornillo de sujeción
- C. Llave hexagonal
- D. Arandela de la cuchilla
- E. Accesorio
- F. Accesorio
- G. Arandela con bisel en la parte superior

2. Limpie el soporte para accesorios, el accesorio y el tornillo de sujeción con un paño limpio.
3. Coloque el accesorio en el soporte para accesorios, asegurándose de que el accesorio haga contacto con todas las clavijas del soporte y de que esté nivelado con el soporte.
4. Apriete bien el tornillo de sujeción con la llave hexagonal suministrada (imagen 4).

IMAGEN 4

- A. Tornillo de sujeción
- B. Llave hexagonal

NOTA: Algunos accesorios, tales como rascadores y cuchillas, se pueden instalar en la herramienta en posición recta o en ángulo para mejorar su usabilidad (imagen 5).

IMAGEN 5

INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE ACCESORIOS CON EL CAMBIO DE ACCESORIOS QUICK LOCK™

Modelo MM40

La Dremel Multi-Max MM40 incluye un mecanismo integrado para el cambio de accesorio. La interfaz para accesorios Quick Lock™ le permite instalar y extraer accesorios sin necesidad de usar una llave o llave hexagonal. Ya no deberá preocuparse por si pierde un tornillo de sujeción y una arandela, ya que estas piezas ya no se usan en la versión MM40 de la Multi-Max.

1. Para instalar un accesorio utilizando la función Quick Lock™, sujete la herramienta colocándola boca abajo para impedir que la cuchilla se desprenda del soporte para accesorios al instalar y extraer accesorios.
2. Gire hacia la izquierda la palanca Quick Lock™ situada en la parte superior de la herramienta para desbloquear el mecanismo de sujeción (imagen 6). La palanca debe estar completamente engranada para poder desbloquear el mecanismo de sujeción.

IMAGEN 6

- A. Abrir
- B. Cerrar

3. Limpie el soporte para accesorios, el accesorio y la brida de sujeción con un paño limpio.
4. Coloque el accesorio en el soporte para accesorios, asegurándose de que el accesorio entre en contacto con todas las clavijas del soporte y de que esté nivelado con el soporte (imágenes 7 y 8).

⚠ ATENCIÓN PARA EVITAR PINZAMIENTOS, SUJETE CON FIRMEZA LA PALANCA QUICK LOCK AL FIJAR EL ACCESORIO. EVITE COLOCAR LAS MANOS O LOS DEDOS ENTRE LA PALANCA Y EL CUERPO DE LA HERRAMIENTA.

IMAGEN 7

- A. Brida de sujeción
 - B. Soporte para accesorios
5. Gire hacia la derecha la palanca Quick Lock™ situada en la parte superior de la herramienta para bloquear firmemente el accesorio en su sitio (imagen 6).
 6. Para extraer un accesorio solo tiene que desbloquear el mecanismo de sujeción girando la palanca Quick Lock™ hacia la izquierda como se ha descrito anteriormente (imagen 6).
 7. Levante el soporte para accesorios para sacarlo de las clavijas. (Nota: hágalo con precaución, ya que la cuchilla podría estar caliente).

NOTA: Algunos accesorios, tales como rascadores y cuchillas, se pueden instalar en la herramienta en posición recta o en ángulo para mejorar su usabilidad (imagen 5). Para hacerlo con la interfaz Quick Lock™, coloque el accesorio en el soporte para accesorios, asegurándose de que el accesorio entre en contacto con todas las clavijas del soporte y de que esté nivelado con el soporte. Bloquee firmemente el accesorio en su sitio como se ha descrito anteriormente (imagen 6).

INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE HOJAS DE LIJAR

La almohadilla de apoyo utiliza accesorios con velcro en la parte posterior que sujetan firmemente la almohadilla de apoyo cuando se aplica una presión moderada.

1. Alinee la hoja de lijar y presiónela con la mano hasta que encaje en la placa de lijar.
2. Presione firmemente la herramienta eléctrica con la hoja de lijar contra una superficie plana y enciéndala durante un corto espacio de tiempo. Esto favorecerá una buena adherencia y ayudará a evitar un desgaste prematuro.
3. Para cambiar la hoja de lijar, solo tiene que retirar la hoja antigua, eliminar el polvo de la almohadilla de apoyo (si es necesario) y presionar la nueva hoja de lijar hasta colocarla en su sitio.

Después de muchos usos, la superficie de la almohadilla de apoyo se desgastará, por lo que deberá sustituirse cuando ya no ofrezca un agarre firme. Si el revestimiento de la almohadilla de apoyo se desgasta antes de lo normal, reduzca la presión que aplica al utilizar la herramienta.

Para obtener el máximo uso de los accesorios abrasivos, gire la almohadilla 120 grados cuando se desgaste la punta.

EXTRACCIÓN DE POLVO

La herramienta puede equiparse con un puerto para polvo con un adaptador para la extracción de polvo (imagen 9). Para utilizar esta función, acople el puerto para polvo a la herramienta (A) y coloque un aspirador en el adaptador (B).

USO

CÓMO EMPEZAR

El primer paso para aprender a utilizar la herramienta es acostumbrarse a ella. Sujétela con la mano y sienta su peso y su equilibrio (ilustración 10). En función de la aplicación, deberá ajustar la posición de la mano para lograr un óptimo confort y control.

Al sujetar la herramienta, no tape las salidas de aire con la mano. De lo contrario, el motor podría recalentarse.

IMAGEN 10

¡IMPORTANTE! Practique primero con material de desecho para ver cómo funciona la herramienta a gran velocidad. Tenga en cuenta que la herramienta funcionará mejor si deja que la velocidad, junto con el accesorio correcto, haga el trabajo por

usted. Procure no aplicar demasiada presión.

Por el contrario, baje suavemente el accesorio oscilante hasta la superficie de trabajo y deje que toque el punto en el que desea comenzar. Concéntrese en guiar la herramienta sobre la pieza de trabajo aplicando una presión mínima con la mano. Permita que el accesorio realice el trabajo.

Por lo general, es mejor realizar una serie de pasadas con la herramienta, en lugar de hacer todo el trabajo de una sola pasada. Para realizar un corte, por ejemplo, pase la herramienta de un lado a otro sobre la superficie de trabajo. Corte un poco de material en cada pasada hasta llegar a la profundidad que desee.

Interruptor deslizando de encendido/apagado

La herramienta se enciende por medio del interruptor deslizando situado en la parte superior de la carcasa del motor (imágenes 1 y 2).

PARA ENCENDER LA HERRAMIENTA, deslice el botón hacia adelante.

PARA APAGAR LA HERRAMIENTA, deslice el botón hacia atrás.

Indicador de control de velocidad variable

Esta herramienta se equipada con un indicador de control de velocidad variable (imagen 11). La velocidad puede ajustarse mientras la herramienta está en uso mediante el ajuste previo del indicador en cualquiera de las diez posiciones.

Para obtener resultados óptimos al trabajar con distintos materiales, ajuste el control de velocidad variable que mejor se adapte al trabajo (consulte la Tabla de velocidades). Para seleccionar la velocidad correcta para el accesorio que esté utilizando, practique primero con restos de material.

IMAGEN 11

A. Interruptor deslizando de velocidad variable

Tabla de velocidades, consulte la sección Preliminares. Anexo siguiente:

Accesorio	Aplicación
 MM11	Lijar superficies próximas a bordes, en esquinas o zonas difíciles de alcanzar. Dependiendo de la hoja de lijado para, por ejemplo, lijado de madera, pintura, barniz, mortero de aplicación delgada y cemento.
 MM70W	Para lijados minuciosos.
 MM70P	Para lijado de imprimaciones y quitar pintadas, gotas de pintura y pintura corrida.
 MM411	Cortes más pequeños y cortes al ras. Ejemplo: Recortes en muebles para las conexiones por cable.

Accesorio	Aplicación
 MM440	Cortar y realizar cortes profundos al ras; también para serrar cerca de bordes, en esquinas y zonas difíciles de alcanzar. Ejemplo: Cortar al ras jambas de puertas o alféizares de ventanas, o para la colocación de suelos o azulejos.
 MM422	Cortes más pequeños y cortes por inmersión. Ejemplo: Serrar tuberías de agua (cobre) o conductos de cables al ras de paredes, suelos o techos.
 MM450	Cortar en recortes existentes o en suelos. Cortar cerca de bordes, en esquinas o zonas difíciles de alcanzar. Ejemplos: Instalación de ventilación en suelos o reparación de suelos de madera dañados.
 MM501	Quitar lechada de entre azulejos o baldosas. Ejemplo: Quitar juntas de lechada de entre los azulejos para realizar trabajos de reparación.
 MM600	Quitar suelos de vinilo y alfombras con adhesivo. Ejemplo: En escaleras/peldaños u otras superficies medianas/grandes. Rascar capas antiguas de barniz/pintura u otros adhesivos.
 MM900	Quitar mortero de aplicación delgada o cemento. Ejemplo: Picar mortero de aplicación delgada después de quitar azulejos. Quitar manchas de pintura o de aceite del cemento.

Ajuste del interruptor	Rango de velocidades/min (OPM)
2	10.000 -11.000
4	11.000 -13.000
6	13.000 -16.000
8	16.000 -19.000
10	19.000 -21.000

Principio de funcionamiento

Un accionamiento oscilante hace que el útil efectúe un movimiento de vaivén de 3,0° hasta 21000 veces por minuto. Ello permite trabajar de forma precisa en un espacio muy restringido.

- Serrado**
- Solamente utilice hojas de sierra sin dañar y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas, melladas, o que presenten otro tipo de daños, pueden romperse.
 - Al aserrar materiales de construcción ligeros atenerse a las prescripciones legales y a las recomendaciones del fabricante del material.**

- ¡Solamente deberán trabajarse materiales blandos como la madera, placas de pladur, etc., según el procedimiento de aserrado por inmersión!

Antes de serrar madera, tablas de aglomerado de madera, materiales de construcción, etc., con hojas de sierra HCS, inspeccionar si existen en ellos cuerpos extraños como clavos, tornillos u objetos similares. Si es necesario, retire los cuerpos extraños o utilice hojas de sierra bimetálicas.

División

Observación: Al dividir azulejos para paredes considere que los útiles se desgastan fuertemente en caso de un uso prolongado.

Rascado

Ajuste una frecuencia de oscilación elevada al realizar este tipo de trabajo.

Trabaje sobre una base blanda (p.ej. madera) manteniendo un ángulo de ataque agudo y ejerciendo una presión de aplicación reducida. De lo contrario puede que la espátula alcance a dañar la base.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento preventivo debe ser realizado por personal autorizado, si no fuera así la colocación inadecuada del cableado y los componentes internos puede dar lugar a un grave riesgo. Se recomienda que cualquier reparación de la herramienta se realice en las instalaciones de Dremel. Para no correr el riesgo de hacerse daño por arrancar accidentalmente la herramienta o por una descarga eléctrica, saque siempre el enchufe de la toma de corriente antes de reparar o limpiar la herramienta.

LIMPIEZA

⚠ ATENCIÓN PARA EVITAR ACCIDENTES, DESCONECTE SIEMPRE LA HERRAMIENTA O EL CARGADOR DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE EFECTUAR UNA LIMPIEZA. *El aire comprimido es el medio de limpieza más eficaz. Utilice siempre gafas protectoras cuando limpie herramientas con aire comprimido.*

Los orificios de ventilación y los interruptores deben mantenerse limpios y libres de materia extraña. No intente limpiar la herramienta insertando objetos puntiagudos por las aberturas.

⚠ ATENCIÓN CIERTOS AGENTES LIMPIADORES Y DISOLVENTES DAÑARÁN LAS PIEZAS DE PLÁSTICO. Algunos de estos agentes son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes para el hogar a base de amoníaco.

REPARACIÓN Y GARANTÍA

⚠ ATENCIÓN SIN PIEZAS UTILIZABLES POR EL USUARIO EN EL INTERIOR. El mantenimiento preventivo debe ser realizado por personal autorizado, si no fuera así la conexión incorrecta del cableado y los componentes

internos puede dar lugar a un grave peligro. *Se recomienda que cualquier reparación de la herramienta se realice en un centro de servicio Dremel. TÉCNICOS DE MANTENIMIENTO: Desconecte la herramienta o el cargador de la fuente de alimentación antes de realizar un mantenimiento.*

Este producto de DREMEL está garantizado de acuerdo con el reglamento estatutario o específico de cada país; cualquier problema debido al desgaste normal, a una sobrecarga de la herramienta o a un uso indebido quedará excluido de la garantía.

Si desea presentar una queja, envíe la herramienta desmontada junto con un justificante de compra al distribuidor que se la haya vendido.

DATOS DE CONTACTO DE DREMEL

Para obtener más información sobre la gama de productos Dremel, el soporte técnico o la línea de atención al cliente de Dremel, visite www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Países Bajos

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

PT

SÍMBOLOS UTILIZADOS



LEIA ESTAS INSTRUÇÕES



USE ÓCULOS DE PROTEÇÃO



USE PROTEÇÃO AURICULAR



ISOLAMENTO DUPLO (NÃO NECESSITA DE FIO TERRA)



NÃO COLOQUE FERRAMENTAS ELÉTRICAS, ACESSÓRIOS E EMBALAGENS NO LIXO COMUM

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA



⚠ ATENÇÃO LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES.

O não cumprimento dos avisos e instruções poderá resultar em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves. Guarde todos os avisos e instruções para posteriores consultas. O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente elétrica (cabo) ou alimentada por bateria (sem cabo).

SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a. Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas e pouco iluminadas são propícias a acidentes.
- b. Não deve manusear ferramentas elétricas em ambientes com materiais explosivos, como por exemplo líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar pós ou vapores.
- c. Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização da mesma. As distrações podem provocar perda de controlo da ferramenta.

SEGURANÇA ELÉTRICA

- a. A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve ser indicada para a tomada. Não tente modificar a ficha. Não utilize nenhum tipo de adaptador para a ficha em ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de eletrocussão.
- b. Evite tocar ou encostar-se a superfícies em contacto com o solo, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado de eletrocussão se o corpo servir de canal para a corrente de terra.
- c. Não deixe a ferramenta à chuva nem permita que a mesma se molhe. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de eletrocussão.
- d. Não force o cabo. Nunca deve transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica pelo cabo. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de eletrocussão.
- e. Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, use uma extensão elétrica indicada para uso externo. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de eletrocussão.
- f. Se não puder evitar ter de operar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um disjuntor com corrente de fuga à terra. A utilização de um disjuntor com corrente de fuga à terra reduz o risco de eletrocussão.

PROTEÇÃO PESSOAL

- a. Esteja atento, tenha cuidado com o que está a fazer e seja prudente quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar ferramentas elétricas poderá provocar lesões graves.
- b. Utilize equipamento de proteção pessoal e use sempre óculos de proteção. Utilizar equipamento de proteção, como máscara antipoeiras e sapatos antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- c. Evite ligar a ferramenta de forma involuntária. Antes de introduzir a ficha na fonte de alimentação e/ou a bateria, pegar ou transportar a ferramenta elétrica, assegure-se de que o interruptor está na posição desligada. Poderão

ocorrer acidentes se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se esta for ligada à corrente pronta a funcionar com o botão ligado.

- d. Retire ferramentas de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave deixada numa peça da ferramenta elétrica em movimento poderá provocar lesões.
- e. Não tente exceder os seus limites de alcance. Mantenha sempre uma posição firme e equilibrada. Desta forma poderá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f. Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem joalharia. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças em movimento. Joalharia, roupas largas ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.
- g. Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estão encaixados e são utilizados corretamente. A utilização destes dispositivos pode reduzir o perigo associado a poeiras.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA ELÉTRICA

- a. Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica mais adequada ao trabalho que vai executar. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada no regime de potência indicado.
- b. Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor estiver defeituoso. Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada através do interruptor torna-se perigosa e deve ser reparada.
- c. Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria antes de executar ajustes na ferramenta elétrica, substituir acessórios ou guardar a ferramenta. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligação accidental da ferramenta elétrica.
- d. Guarde as ferramentas elétricas desligadas fora do alcance das crianças e não permita que sejam manuseadas por pessoas não familiarizadas com a utilização das mesmas ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas tornam-se perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.
- e. Mantenha a ferramenta elétrica em bom estado. Verifique se existem peças móveis desalinhas ou emperradas, peças fissuradas e outras condições que possam comprometer o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande-a reparar antes de voltar a utilizá-la. Muitos acidentes surgem por falta de manutenção adequada das ferramentas elétricas.
- f. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte bem cuidadas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e são mais fáceis de controlar.
- g. Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e ponteiras, entre outros, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas que não as previstas poderá originar situações perigosas.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA DE BATERIA

- a. A ferramenta elétrica deve ser recarregada apenas com o carregador indicado pelo fabricante. Um carregador indicado para um determinado tipo de baterias pode aumentar o risco de incêndio quando utilizado para recarregar outras baterias.
- b. As ferramentas elétricas devem ser utilizadas apenas com as baterias indicadas. A utilização de baterias diferentes pode representar um risco de incêndio e provocar lesões.
- c. Quando não estiver a usar as baterias, mantenha-as afastadas de outros objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam servir de ligação entre os dois terminais. Ao curto-circuitar os terminais da bateria poderá provocar queimaduras ou deflagrar um incêndio.
- d. Em situações abusivas, o líquido da bateria pode ser projetado. Evite o contacto com este líquido. Se o contacto suceder acidentalmente, passe a zona afetada por água. Nos casos em que o líquido entra em contacto com os olhos, procure assistência médica depois de os passar por água. O líquido projetado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a. A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e as peças só podem ser substituídas por outras idênticas. Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS DA MÁQUINA

- a. Utilize a máquina apenas para o lixamento a seco. A infiltração de água na máquina aumenta o risco de choque elétrico.
- b. Mantenha as mãos afastadas do alcance da serra. Não toque na peça a ser trabalhada pelo lado de baixo. Há perigo de lesões no caso de contacto com a lâmina de serra.
- c. Utilize detetores apropriados para encontrar cabos escondidos, ou solicite assistência à empresa de serviços públicos local. O contacto com cabos elétricos pode provocar um incêndio e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem provocar uma explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque elétrico.
- d. Segure a máquina firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e mantenha uma posição firme. A ferramenta elétrica é conduzida com maior segurança com ambas as mãos.
- e. Fixe a peça a ser trabalhada. Se a peça a ser trabalhada for fixa com dispositivos de aperto ou num torno de bancada, fica mais firme do que se a segurar com a mão.
- f. Mantenha o seu local de trabalho limpo. Misturas de material são especialmente perigosas. Pó de metal leve pode queimar ou explodir.

- g. Evite que o aparelho seja ligado sem querer. Assegure-se de que o interruptor ligar/desligar está na posição desligada antes de inserir a bateria. Não deverá transportar a ferramenta elétrica com o seu dedo sobre o interruptor ligado/desligado nem inserir a bateria na ferramenta elétrica ligada, pois isto poderá causar acidentes.
- h. Use luvas de proteção ao substituir as ferramentas/acessórios de trabalho. As ferramentas/acessórios de trabalho aquecem após uma utilização prolongada.
- i. Não raspe materiais húmidos (p. ex., papel de parede) nem sobre uma superfície húmida. A infiltração de água na máquina aumenta o risco de choque elétrico.
- j. A superfície a ser trabalhada não deve ser tratada com líquidos que contenham solventes. Devido ao aquecimento das substâncias durante o processo de raspar, podem ser produzidos vapores tóxicos.
- k. Tenha cuidado especial no manuseio do raspador. O acessório é muito afiado e há perigo de lesões.

⚠ ATENÇÃO NÃO TRABALHE COM MATERIAIS QUE CONTEMHAM AMIANTO (O AMIANTO É CONSIDERADO CANCERÍGENO).

⚠ ATENÇÃO TOME MEDIDAS DE PROTEÇÃO SE, DURANTE O TRABALHO, HOUVER A POSSIBILIDADE DE SEREM PRODUZIDOS PÓS NOCIVOS À SAÚDE, INFLAMÁVEIS OU EXPLOSIVOS (ALGUNS PÓS SÃO CONSIDERADOS CANCERÍGENOS); USAR UMA MÁSCARA ANTIPOEIRA E, SE POSSÍVEL, MONTAR UM DISPOSITIVO DE ASPIRAÇÃO DE PÓ/APARAS.

MEIO AMBIENTE

ELIMINAÇÃO

Máquina, acessórios e embalagens devem ser separados e enviados para a reciclagem adequada.

APENAS PARA PAÍSES EUROPEUS



Não coloque ferramentas elétricas no lixo comum! De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e as respetivas implementações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que perderam utilidade devem ser separadas, recolhidas e eliminadas de forma ecológica.

ESPECIFICAÇÕES

ESPECIFICAÇÕES GERAIS

Multiferramenta Oscilante com Cabo Dremel Multi-Max

Modelo MM20

Tensão nominal:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Potência em watts:	250 W
Velocidade em vazio:	no 10.000 - 21.000 min-1
Ângulo de oscilação,	
esquerda/direita:	1,5°
Peso:	1,35 kg

Modelo MM40

Tensão nominal:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Potência em watts:	270 W
Velocidade em vazio:	no 10.000 - 21.000 min-1
Ângulo de oscilação,	
esquerda/direita:	1,5°
Peso:	1,46 kg

EXTENSÕES ELÉTRICAS

Utilize extensões elétricas totalmente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 5 A.

MONTAGEM

ATENÇÃO A FERRAMENTA DEVE SER SEMPRE DESLIGADA ANTES DE SUBSTITUIR ACESSÓRIOS E PINÇAS DE TORNO, EFETUAR QUALQUER TRABALHO DE MANUTENÇÃO OU RETIRAR A BATERIA.

GERAL

Esta Ferramenta Dremel Multi-Max deve ser utilizada para lixar superfícies, cantos e rebordos a seco, raspar, serrar metais macios, madeira e componentes de plástico e para remover argamassa, utilizando as ferramentas e acessórios indicados, conforme recomendado pela Dremel.

FIGURA 1

- A. Interruptor ligar/desligar
- B. Botão de controle da variação de velocidade
- C. Cabo de alimentação
- D. Aberturas de ventilação
- E. Anilha da lâmina
- F. Porta-acessórios
- G. Acessório
- H. Parafuso de fixação

FIGURA 2

- A. Manipulo Quick Lock™
- B. Interruptor ligar/desligar
- C. Botão de controle da variação de velocidade
- D. Cabo de alimentação
- E. Aberturas de ventilação

- F. Porta-acessórios
- G. Acessório
- H. Flange de fixação

INSTALAR E DESINSTALAR ACESSÓRIOS

NOTA: Não se esqueça de ler as instruções fornecidas com o seu acessório Dremel para obter mais informações sobre a sua utilização.

Utilize somente acessórios Dremel testados, de elevado desempenho.

As lâminas de corte e de raspar da Dremel têm um encaixe Quick-Fit que permite desinstalar acessórios com maior rapidez quando comparado com outras ferramentas oscilantes que utilizam sistemas convencionais.

Modelo MM20

1. Desaperte o parafuso de fixação com a chave hexagonal fornecida apenas o suficiente para conseguir passar o acessório entre o porta-acessórios e a anilha da lâmina (Figura 3).

FIGURA 3

- A. Porta-acessórios
- B. Parafuso de fixação
- C. Chave hexagonal
- D. Anilha da lâmina
- E. Acessório
- F. Acessório
- G. Anilha com bisel para cima

2. Limpe o porta-acessórios, o acessório e o parafuso de fixação com um pano limpo.
3. Coloque o acessório no porta-acessórios, certificando-se de que fica bem encaixado e nivelado em todos os pinos do porta-acessórios.
4. Aperte bem o parafuso de fixação com a chave hexagonal fornecida (Figura 4).

FIGURA 4

- A. Parafuso de fixação
- B. Chave hexagonal

NOTA: Alguns acessórios, como raspadores ou lâminas, podem ser montados verticalmente na ferramenta ou num ângulo que favoreça a sua utilização (Figura 5).

FIGURA 5

INSTALAR E DESINSTALAR ACESSÓRIOS COM O SISTEMA DE SUBSTITUIÇÃO DE ACESSÓRIOS QUICK LOCK™.

Modelo MM40

A Dremel Multi-Max MM40 inclui um mecanismo de substituição de acessórios integrado. A interface de acessórios Quick Lock™ permite-lhe instalar e desinstalar acessórios sem que seja necessário recorrer a chaves inglesas ou chaves hexagonais.

Também não precisará de se preocupar mais com o facto de poder perder um parafuso de fixação e anilha, uma vez que estas peças já não são utilizadas na versão MM40 da Multi-Max.

1. Para instalar um acessório utilizando a funcionalidade Quick Lock™, segure na ferramenta com o lado superior para baixo de modo a evitar que a lâmina caia do porta-acessórios quando instala e desinstala acessórios.
2. Gire o manípulo Quick Lock™ que se encontra na parte de cima da ferramenta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desbloquear o mecanismo de fixação (Figura 6). O manípulo deve estar totalmente engatado para que o mecanismo de fixação seja desbloqueado.

FIGURA 6

- A. Abrir
- B. Fechar

3. Limpe o porta-acessórios, o acessório e a flange de fixação com um pano limpo.
4. Coloque o acessório no porta-acessórios, certificando-se de que fica bem encaixado e nivelado em todos os pinos do porta-acessórios (Figura 7 e Figura 8).

ATENÇÃO PARA QUE NÃO SE TRILHE, SEGRE FIRMEMENTE NO MANÍPULO QUICK LOCK ENQUANTO APERTA O ACESSÓRIO. EVITE COLOCAR AS MÃOS OU OS DEDOS ENTRE O MANÍPULO E O CORPO DA FERRAMENTA.

FIGURA 7

- A. Flange de fixação
- B. Porta-acessórios

5. Gire o manípulo Quick Lock™ que se encontra na parte de cima da ferramenta no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição fechada, para fixar de forma segura o acessório no devido lugar (Figura 6).
6. Para desinstalar um acessório, basta desbloquear o mecanismo de fixação, girando o manípulo Quick Lock™ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, conforme descrito acima (Figura 6).
7. Segurando no elemento de suporte do acessório, levante-o para o retirar dos pinos. (Nota: tenha cuidado, a lâmina pode estar quente.)

NOTA: Alguns acessórios, como raspadores ou lâminas, podem ser montados verticalmente na ferramenta ou num ângulo que favoreça a sua utilização (Figura 5). Para que o consiga fazer utilizando a interface Quick Lock™, coloque o acessório no porta-acessórios, certificando-se de que fica bem encaixado e nivelado em todos os pinos do porta-acessórios. Fixe de forma segura o acessório no devido lugar, conforme descrito anteriormente (Figura 6).

INSTALAR E DESINSTALAR FOLHAS DE LIXA

A sua base de apoio funciona com acessórios presos por fitas de velcro, que fixam firmemente a base de apoio quando aplicados com pressão moderada.

1. Alinhe a folha de lixa e pressione-a manualmente contra a placa de lixar.
2. Pressione bem a ferramenta elétrica com a folha de lixar contra uma superfície plana e ligue-a por breves instantes. Isto irá proporcionar uma boa aderência e ajuda a impedir que se desgaste prematuramente.
3. Para substituir, basta retirar a folha de lixa gasta, limpar a base de apoio, caso seja necessário, e colocar uma nova folha de lixar.

A superfície da base de apoio começa a desgastar-se ao fim de muitas horas de trabalho e tem de ser substituída quando já não proporcionar uma fixação segura. Caso verifique um desgaste prematuro da superfície da base de apoio, diminua a pressão aplicada quando trabalha com a ferramenta.

Para maximizar a utilização do abrasivo, rode a base em 120° quando a extremidade ficar gasta.

EXTRAÇÃO DE POEIRAS

A ferramenta pode ser equipada com um coletor de poeiras com adaptador para aspirar a poeira (Figura 9). Para utilizar esta funcionalidade, encaixe o coletor de poeiras na ferramenta (A) e um aspirador ao adaptador (B).

UTILIZAÇÃO

INICIAÇÃO

A primeira coisa a reter para saber trabalhar com a ferramenta é “senti-la”. Segure-a na mão e sinta-lhe o peso e as proporções (Figura 10). Dependendo do tipo de trabalho a executar, terá de ajustar a posição da mão para obter o máximo controlo e conforto.

Não tape as aberturas de ventilação com a mão quando segurar a ferramenta. Se as tapar, o motor pode sobreaquecer.

FIGURA 10

IMPORTANTE! Experimente praticar primeiro num pedaço de material inutilizado para testar o desempenho da ferramenta em alta velocidade. Lembre-se que consegue trabalhar melhor com a ferramenta se deixar que a velocidade, combinada com o acessório correto, faça o trabalho por si. Tenha cuidado para não exercer demasiada pressão.

Em vez disso, baixe ligeiramente o acessório oscilante até à superfície de trabalho e deixe-o tocar no ponto onde quer começar a trabalhar. Concentre-se em orientar a ferramenta ao longo da superfície que está a trabalhar, exercendo uma pressão muito ligeira com a mão. Deixe que o acessório faça o trabalho. O trabalho costuma ficar mais bem feito quando se faz uma série de passagens com a ferramenta e não apenas uma. Por exemplo, para fazer um corte, avance e recue a ferramenta pela superfície de trabalho. Faça o corte avançando aos poucos em cada passagem até atingir a profundidade desejada.

Deslizar o interruptor “LIGAR/DESLIGAR”

A ferramenta “LIGA-SE” no interruptor deslizante existente na parte superior do compartimento do motor (Figuras 1 e 2).

PARA “LIGAR” A FERRAMENTA, deslize o interruptor para diante.
PARA “DESLIGAR” A FERRAMENTA, deslize o interruptor para trás.

Botão de controle da variação de velocidade

Esta ferramenta está equipada com um botão de controle da variação de velocidade (Figura 11). A velocidade pode ser controlada enquanto trabalha, predefinindo o botão em qualquer uma das dez posições.
Para obter os melhores resultados quando trabalhar diferentes materiais, defina a velocidade de acordo com o trabalho a realizar (consulte a Tabela de Velocidades). Para selecionar a velocidade correta para o acessório que está a utilizar, experimente primeiro num pedaço de material inutilizado.

FIGURA 11

A. Interruptor deslizante de controle da velocidade

Tabela de velocidades, consulte Princípios.
Adenda abaixo:

Acessório	Aplicação
 MM11	Lixar superfícies perto de arestas, em cantos ou em zonas de difícil acesso. Dependendo da folha de lixa para, por exemplo, lixar madeira, tinta, verniz, betume e cimento.
 MM70W	Para lixar com minúcia.
 MM70P	Para lixar primários e eliminar riscos de escovagem/polimento, gotas de tinta e camadas de tinta disformes.
 MM411	Cortes mais pequenos e desbaste superficial. Exemplo: Recortes em peças de mobiliário para a ligação de cabos.
 MM470	Para cortar e desbastar. Serve também para serrar perto de arestas, em cantos e zonas de difícil acesso. Exemplo: Desbastar a ombreira da porta ou o parapeito da janela para assentar soalho ou azulejos.
 MM422	Cortes mais pequenos e cortes de imersão. Exemplo: Serrar tubagens de água (em cobre) ou condutas de cabos embutidos nas paredes, pavimentos ou tetos.
 MM450	Para cortar rodapés ou soalhos. Cortar perto de arestas, em cantos ou em zonas de difícil acesso. Exemplos: Instalar respiradouros no chão ou reparar soalhos.
 MM501	Remover a argamassa entre os azulejos na parede ou no chão. Exemplo: Remover a argamassa nas juntas de azulejos da parede para executar reparações.

Acessório	Aplicação
 MM600	Remover pisos de vinil e alcatifas coladas. Exemplo: Em escadas/degraus ou outras superfícies de tamanho pequeno/médio. Para raspar camadas de verniz/tinta ou outros produtos adesivos deteriorados.
 MM900	Para remover betume ou cimento. Exemplo: Desbastar camadas de betume depois de retirar azulejos. Remover manchas de tinta ou óleo do cimento.

Posição do interruptor	Gama de velocidades/min. (OPM)
2	10.000 - 11.000
4	11.000 - 13.000
6	13.000 - 16.000
8	16.000 - 19.000
10	19.000 - 21.000

Princípio de funcionamento

Devido ao acionamento oscilante, a ferramenta/acessório de trabalho vibra até 21.000 vezes por minuto 3,0° para lá e para cá. Desta forma é possível trabalhar com precisão em áreas estreitas.

Serrar

- **Utilize somente lâminas de serra em perfeito estado e que não apresentem danos.** Lâminas de serrar tortas, obtusas ou danificadas podem quebrar.
- **Ao serrar materiais de construção leves, deverá respeitar as diretivas legais e as recomendações dos fabricantes do material.**
- **Os cortes de imersão só devem ser aplicados a materiais macios como madeira, gesso acartonado, etc.!**

Antes de serrar madeiras, placas de aglomerado, materiais de construção etc., com lâminas de serrar HCS, deverá verificar se estes materiais não contêm pregos, parafusos ou objetos semelhantes. Se for o caso, deverá remover estes objetos ou utilizar lâminas de serrar BIM.

Separar

Nota: Ao separar azulejos de parede deverá ter em consideração que as ferramentas/acessórios estão sujeitas a um alto desgaste ao serem utilizadas por muito tempo.

Raspar

Para raspar deverá selecionar uma alta frequência de oscilação. Trabalhar sobre uma superfície macia (p. ex., madeira), num ângulo plano e com reduzida força de pressão. Caso contrário o raspador poderá cortar a superfície.

MANUTENÇÃO

A manutenção preventiva realizada por pessoal não autorizado pode resultar no deslocamento dos fios e componentes internos, originando sérios perigos. Recomendamos que todo o tipo de assistência técnica prestada à ferramenta seja efetuada num

representante da Dremel. Para evitar lesões devido à ligação accidental da máquina ou choques elétricos, retire sempre a ficha da tomada antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.

LIMPEZA

ATENÇÃO PARA EVITAR ACIDENTES, DESLIGUE SEMPRE A FERRAMENTA E/OU O CARREGADOR DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE LIMPAR. A ferramenta pode ser limpa com maior eficácia utilizando ar comprimido seco. Use sempre óculos de proteção quando limpar ferramentas com ar comprimido.

As aberturas de ventilação e os interruptores devem permanecer limpos e sem resíduos. Não tente limpar a ferramenta enfiando objetos pontiagudos pelas aberturas.

ATENÇÃO DETERMINADOS AGENTES E SOLVENTES DE LIMPEZA DANIFICAM OS PLÁSTICOS. Eis alguns deles: gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza clorados, amônia e detergentes para o lar que contém amônia.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA

ATENÇÃO NÃO MEXER NO INTERIOR DA FERRAMENTA. Os trabalhos de manutenção preventiva executados por pessoal não autorizado podem resultar na ligação incorreta dos fios internos e montagem inadequada de componentes, o que poderá representar um verdadeiro perigo. Recomendamos que todos os serviços de assistência sejam executados por um Centro de Assistência Dremel. AO TÉCNICO: Desligue primeiro a ferramenta e/ou o carregador da fonte de alimentação antes de iniciar os trabalhos de manutenção.

A garantia deste produto da DREMEL está em conformidade com a legislação de cada país. A garantia não cobre avarias provocadas pelo desgaste normal, sobrecargas ou utilização indevida.

Em caso de reclamação, envie a ferramenta ou o carregador inteiros com o comprovativo de compra para o seu agente autorizado.

CONTACTAR A DREMEL

Para obter mais informações sobre a gama de produtos da Dremel, o apoio ao cliente e o número da linha direta, vá a www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holanda

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

EL

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΑΚΟΗΣ



ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ (ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΑΓΩΓΟΣ ΓΕΙΩΣΗΣ)



ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ, ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Η μη συμμόρφωση με τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος (ενσύρματα) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από μπαταρίες (ασύρματα).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. Η αταξία και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα άλλα παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα ρεύματος. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται

- η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φως με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη μεταποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - c. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διαίσχυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - d. Χρησιμοποιείτε το καλώδιο ενδεξιγμένα. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Προφυλάξτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα αντικείμενα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - e. Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) κατάλληλο για χρήση στην ύπαιθρο. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για την ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f. Εάν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε έναν υγρό χώρο, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με ανιχνευτή ρεύματος διαρροής προς τη γη (ρελέ διαφυγής). Η χρήση ανιχνευτή ρεύματος διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- a. Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε με περίσκεψη το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.
- b. Να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση κατάλληλου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ιασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c. Αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση και λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα και/ή με τις μπαταρίες, καθώς και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Όταν μεταφέρετε ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή όταν συνδέσετε ηλεκτρικά εργαλεία σε μια παροχή ρεύματος με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- d. Απομακρύνετε κάθε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί τσοκ προτού θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα κλειδί τσοκ ή ένα κλειδί ρύθμισης προσαρτημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e. Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Να λαμβάνετε σωστή στάση και να κρατάτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό

βοηθά στον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.

- f. Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- g. Όταν υπάρχουν διατάξεις για σύνδεση σε αναρρόφηση και συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των διατάξεων μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a. Μην “ζορίζετε” το ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο καθιστά την εργασία σας καλύτερη και ασφαλέστερη όταν εργάζεστε στην ταχύτητα για την οποία κατασκευάστηκε.
- b. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c. Πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος ή/και αποσυνδέστε τη συστοιχία μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο της εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.
- d. Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη δεν είναι ευθυγραμμισμένα ή είναι μπλοκαρισμένα, εάν έχουν σπάσει, καθώς και κάθε άλλη κατάσταση που επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν υπάρχουν ζημιές, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν δυσκολότερα και ελέγχονται ευκολότερα.
- g. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να γίνει. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν προβλέπονται για αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a. Η φόρτιση πρέπει να γίνεται μόνο με το φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις συστοιχίες μπαταριών που είναι ειδικά σχεδιασμένες γι' αυτά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων συστοιχιών μπαταριών μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.
- c. Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορεί να βραχυκυκλώσουν τους πόλους της. Το βραχυκυκλώμα των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d. Όταν οι μπαταρίες δεν χρησιμοποιούνται σωστά, μπορεί να διαρρέουν υγρά. Αποφύγετε την επαφή. Εάν έρθετε σε επαφή κατά λάθος, πλυθείτε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από μια μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ΣΕΡΒΙΣ

- a. Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για σέρβις σ' ένα ειδικευμένο στις επισκευές άτομο, το οποίο χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- a. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για ξηρή λείανση. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. Να κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής. Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από το αντικείμενο εργασίας. Τυχόν επαφή με την πριονόλαμα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- c. Να χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για το εντοπισμό κρυφών γραμμών δικτύων κοινής ωφέλειας στην περιοχή εργασίας ή να συμβουλευέστε την τοπική εταιρία κοινής ωφέλειας. Η επαφή με γραμμές ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού θα προκαλέσει υλικές ζημιές ή/και ηλεκτροπληξία.
- d. Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρατάτε σταθερά και με τα δύο σας χέρια και να λαμβάνετε ασφαλή στάση. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δύο σας χέρια.
- e. Να ασφαρίζετε το αντικείμενο εργασίας. Το αντικείμενο εργασίας συγκρατείται ασφαλέστερα με σφιγκτήρες ή με την τοποθέτηση σε μία μέγερνη, παρά με τα χέρια σας.
- f. Να διατηρείτε πάντα καθαρό το χώρο εργασίας. Τα

μύγματα από διάφορα υλικά είναι ιδιαίτερως επικίνδυνα. Η σκόνη από ελαφρά μέταλλα μπορεί να αναφλεχθεί ή να εκραγεί.

- g. Αποφύγετε την αβέλτητη εκκίνηση. Πριν τοποθετήσετε μια μπαταρία βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF είναι απενεργοποιημένος (βρίσκεται στη θέση OFF). Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στον διακόπτη ON/OFF ή όταν τοποθετήσετε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο με τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- h. Να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν αλλάζετε εργαλεία/εξαρτήματα. Τα εργαλεία/εξαρτήματα ζεσταίνονται όταν τα χρησιμοποιείτε πολλή ώρα.
- i. Μην ξύνετε υγρά υλικά (π.χ. ταπετσαρίες) καθώς και υλικά που βρίσκονται επάνω σε υγρές επιφάνειες. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- j. Μην επεξεργάζεστε την υπό κατεργασία επιφάνεια με υγρά που περιέχουν διαλύτες. Η θερμότητα που αναπτύσσεται κατά την κατεργασία των υλικών μπορεί να δημιουργήσει τοξικές αναθυμιάσεις.
- k. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χειρίζεστε το ξέστρο. Το εξάρτημα είναι πολύ κοφτερό και υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΜΗΝ ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΑΜΙΑΝΤΟ (Ο ΑΜΙΑΝΤΟΣ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΚΑΡΚΙΝΟΓΟΝΟ ΥΛΙΚΟ).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΟΤΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΕΠΙΒΛΑΒΗΣ, ΕΥΦΛΕΚΤΗ Η ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΣΚΟΝΗ (ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΕΙΔΗ ΣΚΟΝΗΣ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΚΑΡΚΙΝΟΓΟΝΑ) – ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΚΟΝΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ/ΡΟΚΑΝΙΔΙΩΝ/ΓΡΕΖΙΩΝ ΟΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Τα μηχανήματα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΧΩΡΕΣ



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο, είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παλινδρομικό πολυεργαλείο ρεύματος Dremel Multi-Max Μοντέλο MM20

Ονομαστική τάση λειτουργίας:	220V-240V ~ 50/60Hz
Ονομαστική ισχύς:	250W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο:	η(α) 10000-21000 ανά λεπτό
Γωνία ταλάντωσης, αριστερά/δεξιά:	1,5°
Βάρος:	1,35 κιλά

Μοντέλο MM40

Ονομαστική τάση λειτουργίας:	220V-240V ~ 50/60Hz
Ονομαστική ισχύς:	270W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο:	η(α) 10000-21000 ανά λεπτό
Γωνία ταλάντωσης, αριστερά/δεξιά:	1,5°
Βάρος:	1,46 κιλά

ΕΠΕΚΤΑΣΕΙΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Να χρησιμοποιείτε ασφαλή καλώδια επέκτασης (μπιταντζές) 5 Αμπέρ, τα οποία να ξετυλίγεται πλήρως.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΤΟΙΧΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΠΡΙΝ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Η ΦΩΛΙΣΗ, Η ΠΡΙΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.

ΓΕΝΙΚΑ

Το πολυεργαλείο Dremel Multi-Max είναι σχεδιασμένο για ξηρό τρίψιμο επιφανειών, γωνιών και ακμών, για ζύσιμο, για πριόνισμα αντικειμένων από μαλακό μέταλλο, ξύλο και πλαστικό, καθώς και για την αφαίρεση κονιάματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία και εξαρτήματα που συνιστώνται από τη Dremel.

ΕΙΚΟΝΑ 1

- Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
- Κουμπί ελέγχου ταχύτητας
- Καλώδιο ρεύματος
- Θυρίδες αερισμού
- Ροδέλα
- Φορέας εξαρτημάτων
- Εξάρτημα
- Κοχλίας σύσφιξης

ΕΙΚΟΝΑ 2

- Μοχλός Quick Lock™
- Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
- Κουμπί ελέγχου ταχύτητας
- Καλώδιο ρεύματος

- Θυρίδες αερισμού
- Φορέας εξαρτημάτων
- Εξάρτημα
- Φλάντζα σύσφιξης

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες που συνοδεύουν το εξάρτημα Dremel για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του.

Να χρησιμοποιείτε μόνο δοκιμασμένα εξαρτήματα υψηλής απόδοσης της Dremel.

Οι λεπίδες κοπής και ζύσιματος Dremel διαθέτουν μια υποδοχή γρήγορης τοποθέτησης (Quick-Fit), η οποία επιτρέπει ταχύτερη αφαίρεση των εξαρτημάτων απ' ό,τι άλλα συμβατικά συστήματα παλινδρομικών εργαλείων.

Μοντέλο MM20

- Χαλαρώστε τον κοχλία σύσφιξης χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί άλεν, όσο χρειάζεται για να ολισθήσετε το εξάρτημα μεταξύ του φορέα εξαρτημάτων και της ροδέλας (Εικόνα 3).

ΕΙΚΟΝΑ 3

- Φορέας εξαρτημάτων
- Κοχλίας σύσφιξης
- Κλειδί άλεν
- Ροδέλα
- Εξάρτημα
- Εξάρτημα
- Ροδέλα με κωνική επιφάνεια προς τα επάνω

- Καθαρίστε τον φορέα εξαρτημάτων, το εξάρτημα και τον κοχλία σύσφιξης με ένα καθαρό πανί.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα επάνω στον φορέα εξαρτημάτων. Ελέγξτε ότι το εξάρτημα "κουμπώνει" σε όλους τους πείρους του φορέα, καθώς και ότι ακουμπάει πλήρως επάνω στον φορέα εξαρτημάτων.
- Σφίξτε καλά τον κοχλία σύσφιξης με το παρεχόμενο κλειδί άλεν (Εικόνα 4).

ΕΙΚΟΝΑ 4

- Κοχλίας σύσφιξης
- Κλειδί άλεν

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένα εξαρτήματα, όπως οι ξύστρες ή οι λεπίδες, μπορούν να τοποθετούνται στο εργαλείο είτε ευθεία είτε υπό γωνία, για μεγαλύτερη ευκολία χρήσης (Εικόνα 5).

ΕΙΚΟΝΑ 5

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΛΛΑΓΗΣ QUICK LOCK™

Μοντέλο MM40

Το Dremel Multi-Max MM40 διαθέτει έναν ενσωματωμένο μηχανισμό αλλαγής εξαρτημάτων. Το σύστημα εξαρτημάτων Quick Lock™ επιτρέπει την τοποθέτηση και την αφαίρεση εξαρτημάτων

χωρίς τη χρήση κλειδιού ή άλεν. Επίσης, δεν θα χρειάζεται πλέον να ανησυχείτε μήπως χάσετε τον κοχλία σύσφιξης και τη ροδέλα, καθώς αυτά τα αντικείμενα δεν χρησιμοποιούνται στην έκδοση MM40 του Multi-Max.

1. Για να τοποθετήσετε ένα εξάρτημα χρησιμοποιώντας το σύστημα Quick Lock™, γυρίστε τον μοχλό σύσφιξης από τη ροδέλα, καθώς αυτά τα αντικείμενα δεν χρησιμοποιούνται στην έκδοση MM40 του Multi-Max.
2. Γυρίστε τον μοχλό Quick Lock™ στην επάνω πλευρά του εργαλείου προς τα αριστερά για να απασφαλίσετε τον μηχανισμό σύσφιξης (Εικόνα 6). Για να απασφαλίσει ο μηχανισμός σύσφιξης, ο μοχλός πρέπει να κινηθεί έως το τέλος της διαδρομής του.

ΕΙΚΟΝΑ 6

- A. Άνοιγμα
- B. Κλείσιμο

3. Καθαρίστε τον φορέα εξαρτημάτων, το εξάρτημα και την φλάντζα σύσφιξης με ένα καθαρό πανί.
4. Τοποθετήστε το εξάρτημα επάνω στον φορέα εξαρτημάτων. Ελέγξτε ότι το εξάρτημα “κουμπώνει” σε όλους τους πείρους του φορέα, καθώς και ότι ακουμπάει πλήρως επάνω στον φορέα εξαρτημάτων (Εικόνα 7 & Εικόνα 8).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΕΜΠΛΟΚΗ, ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΣΤΑΘΕΡΑ ΤΟΝ ΜΟΧΛΟ QUICK LOCK ΚΑΤΑ ΤΟ ΣΦΙΞΙΜΟ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ. ΜΗΝ ΒΑΖΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ Η ΤΑ ΔΑΚΤΥΛΑ ΣΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΜΟΧΛΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.**

ΕΙΚΟΝΑ 7

- A. Φλάντζα σύσφιξης
 - B. Φορέας εξαρτημάτων
5. Γυρίστε δεξιόστροφα τον μοχλό Quick Lock™ στην επάνω πλευρά του εργαλείου, στη θέση κλειστό, για να κλειδώσετε με ασφάλεια το εξάρτημα στη θέση του (Εικόνα 6).
 6. Για να αφαιρέσετε ένα εξάρτημα, απλά απασφαλίστε τον μηχανισμό σύσφιξης γυρίζοντας τον μοχλό Quick Lock™ αριστερόστροφα, όπως περιγράφεται παραπάνω (Εικόνα 6).
 7. Σηκώστε το στήριγμα του εξαρτήματος προς τα επάνω για να το αφαιρέσετε από τους πείρους. (Σημείωση: προσέξτε, καθώς η λεπίδα μπορεί να είναι καυτή.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένα εξαρτήματα, όπως οι ξύστρες ή οι λεπίδες, μπορούν να τοποθετούνται στο εργαλείο είτε ευθεία είτε υπό γωνία, για αυξημένη ευκολία χρήσης (Εικόνα 5). Για να το κάνετε αυτό με το σύστημα Quick Lock™, τοποθετήστε το εξάρτημα επάνω στον φορέα εξαρτημάτων. Ελέγξτε ότι το εξάρτημα “κουμπώνει” σε όλους τους πείρους του φορέα, καθώς και ότι ακουμπάει πλήρως επάνω στον φορέα εξαρτημάτων. Κλειδώστε με ασφάλεια το εξάρτημα στη θέση του όπως περιγράφεται παραπάνω (Εικόνα 6).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΦΥΛΛΩΝ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Το πλατό του εργαλείου χρησιμοποιεί εξαρτήματα με πίσω

επιφάνεια τύπου βέλκρο, η οποία προσκολλάται σταθερά στο πλατό όταν πιέζεται πάνω του εφαρμόζοντας μέτρια δύναμη.

1. Ευθυγραμμίστε το φύλλο λείανσης και πιέστε το επάνω στην πλάκα λείανσης με το χέρι.
2. Πιέστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο με το φύλλο λείανσης επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και ενεργοποιήστε το στιγμιαία. Αυτή η ενέργεια θα βελτιώσει την προσκόλληση και θα αποτρέψει την πρόωρη φθορά.
3. Για να αλλάξετε το φύλλο λείανσης, ξεκολλήστε απλώς το παλιό, απομακρύνετε τη σκόνη από το πλατό, εάν χρειάζεται, και κατόπιν πιέστε το νέο φύλλο λείανσης στη θέση του.

Μετά από αρκετή χρήση, η επιφάνεια του πλατό θα φθαρεί. Όταν το πλατό δεν παρέχει πλέον ισχυρή συγκράτηση, πρέπει να αντικατασταθεί. Εάν διαπιστώσετε πρόωρη φθορά της επιφάνειας του πλατό, μειώστε την πίεση που εφαρμόζετε κατά τη χρήση του εργαλείου.

Για μέγιστη εκμετάλλευση του λειαντικού, να περιστρέψετε το πλατό κατά 120 μοίρες όταν φθείρεται η μύτη του.

ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ

Το εργαλείο σας μπορεί να εφοδιαστεί με μια θυρίδα σκόνης, με προσαρμογέα για την απαγωγή της σκόνης (Εικόνα 9). Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη δυνατότητα, προσαρμόστε τη θυρίδα σκόνης στο εργαλείο (A) και συνδέστε μια συσκευή αναρρόφησης στον προσαρμογέα (B).

ΧΡΗΣΗ

ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

Το πρώτο βήμα για την εκμάθηση της χρήσης του εργαλείου είναι να αποκτήσετε την “αίσθησή” του. Πιάστε το στο χέρι σας και νιώστε το βάρος και την ισορροπία του (Εικόνα 10). Ανάλογα με την εργασία, θα χρειαστεί να προσαρμόσετε τη θέση του χεριού σας για να μεγιστοποιήσετε την άνεση και τον έλεγχο. Όταν κρατάτε το εργαλείο, μην καλύπτετε τις θυρίδες αερισμού με το χέρι σας. Η κάλυψη των θυρίδων αερισμού μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα.

ΕΙΚΟΝΑ 10

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Δοκιμάστε πρώτα σε ένα κομμάτι άχρηστο υλικό για να δείτε τα αποτελέσματα της κίνησης υψηλής ταχύτητας του εργαλείου. Να έχετε υπόψη ότι το εργαλείο σας θα αποδοίει καλύτερα όταν αφήνετε την ταχύτητα, σε συνδυασμό με το σωστό εξάρτημα, να κάνουν τη δουλειά για εσάς. Μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.

Αντίθετα, πλησιάζετε αργά το ταλαντούμενο εξάρτημα στην επιφάνεια εργασίας και αφήστε το να αγγίξει το σημείο από το οποίο θέλετε να ξεκινήσετε. Επικεντρωθείτε στην οδήγηση του εργαλείου πάνω στο αντικείμενο εργασίας, ασκώντας ελάχιστη πίεση με το χέρι σας. Αφήστε το εξάρτημα να κάνει τη δουλειά. Συνήθως είναι καλύτερο να κάνετε πολλαπλά περάσματα με το εργαλείο, παρά να πραγματοποιείτε όλη την εργασία σε ένα βήμα. Για παράδειγμα, για να κάνετε μια κοπή, περάστε το εργαλείο εμπρός-πίσω πάνω από το αντικείμενο της εργασίας. Κόψτε λίγο υλικό σε κάθε πέρασμα, μέχρι να φτάσετε στο

επιθυμητό βάθος.

Συρόμενος διακόπτης “ON/OFF”

Το εργαλείο ενεργοποιείται (ON) με τον συρόμενο διακόπτη που βρίσκεται στην επάνω πλευρά του περιβλήματος του κινητήρα (Εικόνα 1 & 2).

ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ (ON), ολισθήστε τον διακόπτη προς τα εμπρός.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ (OFF), ολισθήστε τον διακόπτη προς τα πίσω.

Κουμπί ελέγχου ταχύτητας

Το εργαλείο σας διαθέτει ένα κουμπί ελέγχου της ταχύτητας (Εικόνα 11). Μπορείτε να ελέγχετε την ταχύτητα κατά την εργασία σας γυρίζοντας εξ αρχής το κουμπί σε οποιαδήποτε από τις δέκα διαθέσιμες θέσεις.

Για να επιτύχετε τα βέλτιστα αποτελέσματα όταν δουλεύετε με διάφορα υλικά, επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα ανάλογα με την εργασία (ανατρέξτε στο Διάγραμμα ταχύτητας). Για την επιλογή της σωστής ταχύτητας για το χρησιμοποιούμενο εξάρτημα, εξασκηθείτε πρώτα σε ένα άχρηστο υλικό.

ΕΙΚΟΝΑ 11

A. Συρόμενος διακόπτης ελέγχου ταχύτητας

Διάγραμμα ταχύτητας, ανατρέξτε στις πρώτες σελίδες.

Ακολουθεί παράρτημα:

Εξάρτημα	Εργασία
 MM11	Τρίψιμο επιφανειών κοντά σε ακμές, σε γωνίες ή σε δυσπρόσιτες περιοχές. Ανάλογα με το φύλλο λείανσης, π.χ. για τρίψιμο ξύλου, μπονιάς, βερνικιού, κόλλας πλακιδίων και τσιμέντου.
 MM70W	Για λεπτή λείανση.
 MM70P	Για λείανση ασταρωμάτων και αφαίρεση ιχνών από πινέλο, σταγόνων μπονιάς και τρεξμάτων.
 MM411	Μικρότερες κοπές και κοπές “πρόσωπο” σε επιφάνειες. Παράδειγμα: Ανοίγματα σε έπιπλα για συνδέσεις καλωδίων.
 MM470	Κοπή και βαθιές κοπές “πρόσωπο” σε επιφάνειες. Επίσης για πριόνισμα κοντά σε ακμές, σε γωνίες και σε δυσπρόσιτες περιοχές. Παράδειγμα: Κοπή κολώνας πόρτας ή περβαζιού παραθύρου για τοποθέτηση δαπέδου ή πλακιδίων.
 MM422	Μικρότερες κοπές και κοπές βύθισης. Παράδειγμα: Πριόνισμα και αποκοπή σωληνών νερού (χάλκινων) ή καναλιών καλωδίων, “πρόσωπο” με τοίχους, δάπεδα ή οροφές.

Εξάρτημα	Εργασία
 MM450	Τομές σε υπάρχοντα διακοσμητικά στοιχεία ή δάπεδα. Κοπή κοντά σε ακμές, σε γωνίες ή σε δυσπρόσιτες περιοχές. Παράδειγμα: Εγκατάσταση αερισμού στο δάπεδο ή επισκευή φθαρμένου ξύλινου δαπέδου.
 MM501	Αφαίρεση κονιάματος μεταξύ πλακιδίων τοίχου ή δαπέδου. Παράδειγμα: Αφαίρεση κονιάματος από τους αρμούς μεταξύ πλακιδίων τοίχου για εργασίες επισκευής.
 MM600	Αφαίρεση δαπέδων βινυλίου και κολλημένων μοκετών. Παράδειγμα: Σε σκάλες/σκαλιά ή άλλες επιφάνειες μικρού/μεσαίου μεγέθους. Ξύσιμο παλαιών στρωμάτων βερνικιού/ μπονιάς ή άλλων κολλητικών υλικών.
 MM900	Αφαίρεση κόλλας πλακιδίων ή τσιμέντου. Παράδειγμα: Τρίψιμο και απομάκρυνση της κόλλας μετά από την αφαίρεση πλακιδίων. Αφαίρεση μπονιάς ή κηλίδων ελαίου από τσιμέντο.

Ρύθμιση διακόπτη	Εύρος ταχύτητας/λεπτό (ταλαντώσεις/λεπτό)
2	10.000-11.000
4	11.000-13.000
6	13.000-16.000
8	16.000-19.000
10	19.000-21.000

Αρχή εργασίας

Χάρη στον ταλαντούμενο μηχανισμό κίνησης, το εργαλείο/ εξάρτημα εκτελεί έως 21000 ταλαντώσεις εύρους 3,0° ανά λεπτό. Αυτό επιτρέπει την εκτέλεση εργασιών με ακρίβεια ακόμη και σε στενούς χώρους.

Πριόνισμα

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο άθικτες, άψογες λάμες.**
Παραμορφωμένες ή στομωμένες λάμες, ή λάμες με άλλα προβλήματα, ενδέχεται να σπάσουν.
- **Όταν κατεργάζεστε ελαφρά δομικά υλικά να τηρείτε τις νομικές διατάξεις και τις συστάσεις των κατασκευαστών των υλικών.**
- **Κοπές βύθισης επιτρέπονται μόνο σε μαλακά υλικά, όπως ξύλο, γυψοσανίδες κ.α.!**

Πριν από την κοπή ξύλων, μοριοσανίδων, δομικών υλικών κ.λπ. με λάμες HCS, να ελέγχετε πρώτα μήπως τα υλικά αυτά περιέχουν ξένα αντικείμενα, όπως καρφιά, βίδες κ.α. Αν χρειαστεί, απομακρύνετε τα ξένα αντικείμενα ή χρησιμοποιήστε διμεταλλικές λάμες (BIM).

Αποκόλληση

Σημείωση: Όταν αποκολλάτε πλακίδια τοίχου να έχετε υπόψη ότι τα εργαλεία/εξαρτήματα υφίστανται έντονη φθορά μετά από χρήση μεγάλης διάρκειας.

Ξύσιμο

Για το ξύσιμο, επιλέξτε υψηλή ταχύτητα ταλάντωσης. Να εργάζεστε επάνω σε μια μαλακή επιφάνεια (π.χ. σε ξύλο), υπό αμβλεία γωνία και με ελάχιστη πίεση. Διαφορετικά το ξέστρο μπορεί να κόψει την επιφάνεια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν γίνει προληπτική συντήρηση από μη-εξουσιοδοτημένα άτομα, τα εσωτερικά καλώδια, οι αγωγοί και τα εξαρτήματα μπορεί να τοποθετηθούν σε λάθος θέσεις και να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. Για οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής των εργαλείων, σας συνιστούμε να απευθύνεστε σε μια Μονάδα Επισκευών Dremel. Για την αποφυγή τραυματισμών λόγω ξαφνικής εκκίνησης ή ηλεκτροπληξίας, να αποσυνδέετε πάντοτε το φις από την πρίζα του τσίχου προτού εκτελέσετε το σέρβις ή το καθάρισμα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ, ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ/Η ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΗΓΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ. Ο πιο αποτελεσματικός τρόπος καθαρισμού του εργαλείου είναι με ξηρό συμπιεσμένο αέρα. Όταν καθαρίζετε εργαλεία με συμπιεσμένο αέρα, να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.

Οι θυρίδες αερισμού και οι μοχλοί των διακοπών πρέπει να διατηρούνται καθαροί και ελεύθεροι από ξένα σώματα. Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε το εργαλείο εισάγοντας μυτερά αντικείμενα μέσα από τα ανοίγματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΥΛΙΚΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΤΕΣ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ. Ορισμένα από αυτά είναι: βενζίνη, τετραχλωράνθρακας, χλωριωμένα διαλύτες καθαρισμού, αμμωνία και υγρά καθαρισμού οικιακής χρήσης που περιέχουν αμμωνία.

ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΞΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ. Εάν γίνει προληπτική συντήρηση από μη-εξουσιοδοτημένα άτομα, τα εσωτερικά καλώδια, οι αγωγοί και τα εξαρτήματα μπορεί να συνδεθούν με λάθος τρόπο και να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. Για οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής των εργαλείων, σας συνιστούμε να απευθύνεστε σε ένα Κέντρο Επισκευών Dremel. **ΤΕΧΝΙΚΟΙ:** Αποσυνδέστε το εργαλείο και/ή το φορτιστή από την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος πριν από τη συντήρηση/επισκευή.

Αυτό το προϊόν DREMEL είναι εγγυημένο σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς της συγκεκριμένης χώρας. Οι βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή εσφαλμένο χειρισμό δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση προβλήματος, στείλτε το εργαλείο ή το φορτιστή στον προμηθευτή σας, χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε, μαζί με το παραστατικό αγοράς.

ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΗΝ DREMEL

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα Dremel, υποστήριξη και hotline θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Ολλανδία

ORIJNAL YÖNERGELERİN ÇEVİRİSİ | TR

KULLANILAN SEMBOLLER



BU TALİMATLARI GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE SAKLAYIN



GÖZ KORUMASI KULLANIN



İŞİTME KORUMASI KULLANIN



ÇİFT YALITIM (TOPRAKLAMA KABLOSU GEREKMEMEKTEDİR)



ELEKTRİKLİ ALETLERİ, AKSESUARLARI VE AMBALAJLARI EVSEL ATIK MALZEMELER İLE BİRLİKTE ÇÖPE ATMAYIN

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



UYARI

TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TÜM TALİMATLARI OKUYUN.

Uyarılara ve talimatlara uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz. Gelecekte başurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın. Uyarılardaki "Elektrikli alet" terimi ana elektrik şebekene bağlı (kablolu) elektrikli aletleri ve pille çalışan (kablosuz) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** Karmaşık ve karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli aletleri çalıştırmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzak tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumayıcı (topraklanmış) aletlerle birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa girmekten kaçının. Bedenizin topraklanmışsa büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Kabloya sert muamele yapmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya fişi kablodan çekerek çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli bir aleti nemli bir ortamda kullanmanız gerekiyorsa, toprak sızıntısı devre kesicisi (ELCB) korumalı bir elektrik prizi kullanın. Toprak sızıntısı devre kesicisinin kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve bir elektrikli el aleti kullanırken sağduyulu olun. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayın. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruma donanımı kullanın. Her zaman göz koruyucu takın. Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- İstenmeden başlatılmasını önleyin. Güç kaynağına ve/veya pile bağlamadan, aleti almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumda bulunduğundan emin olun. Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açılacak fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- Çok fazla yaklaşmayın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayın. Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçalarına takılabilir.
- Toz emme ve toplama donanımları cihaz ile birlikte verildiyse, bunların düzgün biçimde bağlandığından ve kullanıldığını emin olun. Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİNİN ÖZENLE KULLANIMI VE BAKIMI

- Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işlere uygun elektrikli el aletleri kullanın. Doğru elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma derecesinde daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- Şalteri açılmayan veya kapanmayan elektrikli el aletini kullanmayın. Şalterden kontrol edilemeyen bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri kullanmayacağınız zamanlarda fişi elektrik kaynağından çekin ve/veya pili çıkarın. Bu önleyici güvenlik önlemleri, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli el aletinin kullanılmıyken bilmeden veya bu talimatlardan haberdar olmayan kişilerin elektrikli el aletini çalıştırmasına izin vermeyin. Elektrikli el aletlerinin, aletin kullanımını bilmeyen kişiler tarafından kullanılması tehlikelidir.
- Elektrikli el aletlerinin bakımını özenle yapın. Aletlerin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Alet hasarlıysa, kullanmaya başlamadan önce aleti onartın. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanır.
- Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanıma olanak sağlar.
- Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin amaçlanan kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

PİLİN ÖZENLE KULLANIMI VE BAKIMI

- Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj aletini kullanarak şarj edin. Bir pil türü için uygun şarj aleti, başka bir pil ile kullanıldığında yangın tehlikesine yol açabilir.
- Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tasarlanmış pillerle kullanın. Başka herhangi bir pilin kullanılması bir yaralanma veya yangın tehlikesine yol açabilir.
- Pil kullanılmadığında, bunu atış, bozuk para, çivi, vida gibi diğer madeni nesnelerden veya bir terminal ile diğer arasında iletkenliğe yol açabilecek diğer küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Pil terminallerinin birbirine bağlanması yangın veya yanmaya yol açabilir.
- Kötü kullanım koşullarında pilden sıvı akabilir, bu sıvıyla temas etmeyin. Yanlışlıkla temas halinde suyla durulayın. Bu sıvı göze değdiği takdirde derhal tıbbi yardım isteyin. Pilden çıkan sıvı kaşıntı veya yanmalara neden olabilir.

SERVİS

- a. Elektrikli aletinizin bakımı, nitelikli bir personel tarafından, yalnızca benzer parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Bu durum elektrikli aletin güvenliğini korur.

MAKİNEYE ÖZGÜ GÜVENLİK UYARILARI

- a. Bu elektrikli el aletini sadece kuru zımpara/taşılama işleri için kullanın. Elektrikli el aletin içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- b. Ellerinizi kesme yapılan yerden uzak tutun. İş parçasını alttan kavramayın. Testere bıçağı ile temas yaralanmalara neden olabilir.
- c. Görünmeyen ikmal hatlarını tespit etmek üzere uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketlerinden yardım alın. Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamalar ortaya çıkarabilir. Bir su borusuna girmek maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- d. Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin. Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- e. İş parçasını emniyete alın. Bir germe tertibatı veya mengine ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- f. Çalışma yerinizi daima temiz tutun. Malzeme karışımları özellikle tehlikelidir. Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir.
- g. Aletin yanlışlıkla çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Aküyü yerine yerleştirmeden önce açma/kapama şalterinin kapalı pozisyonunda bulunduğundan emin olun. Parmığınız açma/kapama şalteri üzerinde iken elektrikli el aletini taşırsanız veya elektrikli el aleti çalışır durumda iken aküyü takmak isterseniz kazalara neden olabilirsiniz.
- h. Uygulama aletlerini/uçları değiştirirken mutlaka koruyucu eldiven kullanın. Uygulama aletleri/uçları uzun süre kullanıldıklarında ısınırlar.
- i. Nemli malzemeyi (örneğin duvar kağıtları) rasplamayın ve nemli yüzeylerde çalışmayın. Elektrikli el aletin içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- j. Çalışacağınız yüzeyi çözücü madde içeren sıvılarla işlemez. Rasplama esnasında oluşan ısı nedeniyle zehirli buharlar ortaya çıkabilir.
- k. Raspa ile çalışırken çok dikkatli olun. Uç çok keskindir, yaralanma tehlikesi vardır.



UYARI

ELEKTRİKLİ EL ALETİNİZLE ASBEST İÇEREN MADDELERLE ÇALIŞMAYIN (ASBEST KANSEROJEN BİR MADDE OLARAK KABUL EDİLİR).



UYARI

ÇALIŞMA SIRASINDA SAĞLIĞA ZARARLI, YANICI VEYA PATLAYICI TOZLARIN ÇIKMA OLASILIĞI VARSA GEREKLİ KORUYUCU ÖNLEMLERİ ALIN (BAZI TOZLAR KANSEROJEN SAYILIR); KORUYUCU TOZ MASKEŞİ TAKIN VE EĞER ALETİNİZE TAKILABİLİYORSA BİR TOZ/TALAŞ EMME TERTİBATI BAĞLAYIN.

ÇEVRE

ATMA

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

SADECE AVRUPA ÜLKELERİ İÇİN



Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın! Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek ülkelerin hukuklarına uyulanması uyarınca, kullanımı ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

TEKNİK ÖZELLİKLER

GENEL SPESİFİKASYONLAR

Dremel Multi-Max Osilasyonlu Çok Amaçlı Kablolu El Aleti

Model MM20

Nominal Gerilim:	220V-240V ~ 50/60Hz
Güç Tüketimi:	250W
Yüksüz Hız:	n(ö) 10000-21000 dk.-1
Osilasyon Açısı, sol/sağ:	1,5°
Ağırlık:	1,35 kg

Model MM40

Nominal Gerilim:	220V-240V ~ 50/60Hz
Güç Tüketimi:	270W
Yüksüz Hız:	n(ö) 10000-21000 dk.-1
Osilasyon Açısı, sol/sağ:	1,5°
Ağırlık:	1,46 kg

UZATMA KABLOLARI

5 Amp kapasiteli ve tamamen açılmış, güvenli uzatma kabloları kullanın.

MONTAJ



UYARI

UÇLARI, TORNA AYNASINI DEĞİŞTİRMEDEN VEYA ALETİN BAKIMINI YAPMADAN ÖNCE DAİMA ALETİ KAPATIN VE PİLİ ÇIKARIN.

GENEL

Bu Dremel Multi-Max Kablesiz El Aleti, Dremel'in önerdiği uygun takımlar ve aksesuarlar kullanılarak yüzeyleri, köşeleri, kenarları zımparalama, kazıma, yumuşak metal, tahta ve plastik bileşenleri testereyle kesme ve derzleri temizleme işlemleri için tasarlanmıştır.

RESİM 1

- A. Açma/kapama düğmesi
- B. Değişken hız kontrol düğmesi
- C. Elektrik kablolu
- D. Havalandırma kanalları
- E. Bıçak pulu
- F. Aksesuar tutucusu
- G. Uç
- H. Kelepçeleme vidası

RESİM 2

- A. Quick Lock™ kol
- B. Açma/kapama düğmesi
- C. Değişken hız kontrol düğmesi
- D. Elektrik kablolu
- E. Havalandırma kanalları
- F. Aksesuar tutucusu
- G. Uç
- H. Kelepçeleme flanşı

UÇLARIN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ

NOT: Kullanım hakkında daha fazla bilgi edinmek için Dremel aksesuarınız ile birlikte verilen talimatları mutlaka okuyun.

Sadece Dremel tarafından test edilmiş, yüksek performanslı aksesuarlar kullanın.

Dremel kesme ve kazıma bıçaklarında, alışlagelmış diğer osilasyonlu el aleti sistemlerine nazaran aksesuarların daha hızlı çıkarılmasını sağlayan bir Quick-Fit (hızlı takma) yuvası bulunur.

Model MM20

1. Ürüne verilen Allen anahtarını kullanarak kelepçeleme vidasını, aksesuarın aksesuar tutucusuyla bıçak pulunun arasına kaydırılmasına yetecek kadar gevşetin (Resim 3).

RESİM 3

- A. Aksesuar tutucusu
- B. Kelepçeleme vidası
- C. Allen anahtarı
- D. Bıçak pulu
- E. Uç
- F. Uç
- G. Konik pul

2. Aksesuar tutucusunu, aksesuarı ve kelepçeleme vidasını temiz bir bezle silin.
3. Aksesuarın tüm pimlere kenetlendiğinden ve aksesuarın aksesuar tutucusuna sıfır olduğundan emin olarak aksesuar aksesuar tutucusuna yerleştirin.
4. Ürüne verilen Allen anahtarıyla kelepçeleme vidasını iyice sıkın (Resim 4).

RESİM 4

- A. Kelepçeleme vidası
- B. Allen anahtarı

NOT: Kazıyıcılar ve bıçaklar gibi bazı aksesuarlar el aletine düz açıyla ya da kullanılabilirliği artıracak herhangi bir açıyla da monte edilebilir. (Resim 5).

RESİM 5

QUICK LOCK™ AKSESUAR DEĞİŞİM ÖZELLİĞİ BULUNAN AKSESUARLARIN TAKILMASI VE ÇIKARTILMASI

Model MM40

Dremel Multi-Max MM40, entegre bir aksesuar değişim mekanizmasına sahiptir. Quick Lock™ aksesuar arayüzü anahtar veya allen anahtarına ihtiyacınız olmadan aksesuarları çıkartmanıza ve takmanıza izin verir. Ayrıca, Multi-Max'in MM40 versiyonunda kelepçeleme vidaları ve rondelaları kullanılmadığı için, artık bu parçalar hakkında endişelenmenize de gerek kalmayacak.

1. Quick Lock™ özelliğine sahip bir aksesuarı takmak için, aksesuarları takarken veya çıkartırken bıçağın aksesuar tutucudan düşmesini önlemek için, aleti yukarı bakacak şekilde tutun.
2. Kelepçeleme mekanizmasını (Resim 6) açmak için, aletin üstünde bulunan Quick Lock™ saat yönünün tersine çevirin. Kelepçeleme mekanizmasını açmak için, kolun tamamen yerleştirilmiş olması gereklidir.

RESİM 6

- A. Açık
- B. Kapalı

3. Aksesuar tutucusunu, aksesuarı ve kelepçeleme flanşını temiz bir bezle silin.
4. Aksesuarın tüm pimlere kenetlendiğinden ve aksesuarın aksesuar tutucusuna sıfır olduğundan emin olarak aksesuar aksesuar tutucusuna (Resim 7 ve 8) yerleştirin.



UYARI

AKSESUAR TAKARKEN SIKIŞMASINI ÖNLEMEK İÇİN, QUICK LOCK KOLONU NAZİKÇE TUTUN. KOL VE ALETİN GÖVDESİ ARASINA ELLERİNİZİ VEYA PARMAKLARINI YERLEŞTİRMekten KAÇININ.

RESİM 7

- A. Kelepçeleme flanşı
- B. Aksesuar tutucusu

5. Aletin üst kısmında yer alan Quick Lock™ kolunu saat yönünde hareket ettirerek, aksesuarı yerine emniyetli bir biçimde kilitlemek için, kapalı konumuna çevirin (Resim 6).
6. Bir aksesuarı çıkartmak için, Quick Lock™ kolunu yukarıda açıklandığı gibi (Resim 6) saat yönünün tersine çevirerek kelepçeleme mekanizmasını açın.
7. Pimlerinden çıkartmak için, aksesuarı yukarıya doğru kaldırın. (Not: dikkatli olun; bıçak sıcak olabilir.)

NOT: Kazıyıcılar ve bıçaklar gibi bazı aksesuarlar el aletine düz açıyla ya da kullanılabilirliği artıracak herhangi bir açıyla da monte edilebilir. (Resim 5). Quick Lock™ arayüzünü kullanarak aksesuar tutucusuna yerleştirmek için, aksesuarın tüm pimlere kenetlendiğinden ve aksesuarın aksesuar tutucusuna

sıfır olduğundan emin olarak aksesuarı aksesuar tutucusuna yerleştirin. Aksesuarı, önceden açıklandığı gibi (Resim 6) güvenli bir biçimde yerine kilitleyin.

ZIMPARA KAĞITLARINI TAKMA VE ÇIKARTMA

Destek pediniz, hafif bir baskı uygulandığında desteği sıkıca tutan cırt cırtlı aksesuarları kullanır.

1. Zımpara kağıdını hizalayın ve zımparalama plakasının üzerine ile bastırın.
2. Zımpara kağıtlı elektrikli el aletini düz bir yüzeyin üzerine iyice bastırın ve elektrikli el aletini kısa süreli açın. Bu, iyi bir tutma sağlayacaktır ve erken aşınmanın önlenmesine yardımcı olacaktır.
3. Değiştirmek için, sadece eski zımpara kağıdını soyun, gerekirse destek pedindeki tozları temizleyin ve yeni zımpara kağıdını yerine bastırın.

Belirli bir çalışma süresinin sonunda destek pedinin yüzeyi aşınır ve artık iyi tutmamaya başladığında destek pedinin değiştirilmesi gerekir. Destek pedinin yüzeyinde erken aşınma fark ederseniz, el aletini kullanırken uyguladığınız baskıyı azaltın. Aşındırıcıdan azami düzeyde faydalanmak için, aşındırıcının ucu aşındığında pedi 120 derece döndürün.

TOZ GİDERME

El aletiniz, toz çekme adaptörü bir toz ağızyla donatılabilir (Resim 9). Bu özelliği kullanmak için, toz ağızını el aletine (A) bağlayın ve elektrikli süpürgeyi adaptöre (B) takın.

KULLANIM

BAŞLARKEN

El aletinin nasıl kullanılacağını öğrenmenin ilk adımı el aletini "hissetmektir". El aletini elinizde tutarak aletin ağırlığını ve dengesini hissedin (Resim 10). Uygulamaya bağlı olarak, optimum konfor ve kontrole sahip olmak için elinizin konumunu değiştirmeniz gerekebilir.

El aletini elinizde tutarken hava kanallarını elinizle kapatmayın. Hava kanallarının kapatılması motorun aşırı ısınmasına yol açabilir.

RESİM 10

ÖNEMLİ! El aletinin yüksek hızda nasıl çalıştığını görmek için önce bir hurda malzeme üzerinde deneme yapın. Doğru aksesuarları doğru hızda kullanarak aletinizin en iyi performans gösterdiğini unutmayın. Fazla baskı uygulamaya dikkat edin. Bunun yerine, osilasyonlu aksesuarı çalışma yüzeyinin üzerine hafifçe indirin ve başlamak istediğiniz noktaya temas ettirin. Elinizle çok az baskı uygulayarak, el aletini iş parçasının üzerinde yönlendirmeye odaklanın. Gerisini aksesuara bırakın. İşin tamamını el aletiyle bir geçişte yapmak yerine, birkaç geçişte yapmak genelde daha iyidir. Örneğin bir kesim yapmak için, el aletini iş parçasının üzerinde ileri-geri hareket ettirerek birkaç geçiş yapın. İstenen derinliğe erişinceye kadar her bir geçişte az miktarda malzeme kesin.

"ON/OFF" düğmesini kaydırın

Motor gövdesinin üst tarafındaki kayar düğme "ON" konumuna getirildiğinde el aleti açılır (Resim 1 ve 2).

EL ALETİNİ "AÇMAK" İÇİN kayar düğmeyi ileriye doğru kaydırın.

EL ALETİNİ "KAPATMAK" İÇİN kayar düğmeyi geriye doğru kaydırın.

Değişken hız kontrol düğmesi

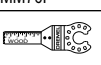
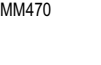
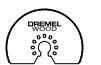
El aletiniz bir değişken hız kontrol düğmesiyle donatılmıştır. Hız, çalışma sırasında döner düğme ön ayarlı on adet ayardan birine veya bunların arasındaki bir ayarda getirilerek ayarlanabilir. Farklı malzemelerle çalışırken en iyi sonuçları elde etmek için, değişken hız kontrolünü işe uygun olarak ayarlayın (bkz. Hız Çizelgesi). Kullanılan aksesuar için doğru hızı seçmek üzere önce bir hurda malzeme üzerinde deneme yapın.

RESİM 11

A. Değişken hızlara ayarlanabilir kayar düğme

Hız Çizelgesi, bkz. aşağıdaki Ön Malzeme.

Aşağıdaki Ek:

Uç	Uygulama
 MM11	Kenarlara yakın yüzeyleri, köşeleri ve erişilmesi zor alanları zımparalama. Örneğin tahta, boya, cila, harç ve çimento zımparalamak için zımpara kağıdı değişir.
 MM70W	Ayrıntılı zımparalama için.
 MM70P	Astarları zımparalamak ve fırça izlerini, boya damllarını ve boya akmalarını gidermek için.
 MM411	Küçük kesimler ve sıfırlama kesimleri. Örnek: Kablo bağlantıları için mobilyaları keserek delik açma.
 MM470	Kesme ve derin sıfırlama kesimleri; aynı zamanda kenarlara yakın yüzeyleri, köşeleri ve erişilmesi zor alanları testereyle kesmek için. Örnek: Kapı eşiklerini veya pencere pervazlarını sıfırlama kesimleri, zeminleri kaplama veya karo kaplama için.
 MM422	Küçük kesimler ve daldırılmalı frezeleme. Örnek: Duvar, zemin veya tavana sıfır su borularını (bakır) veya kablo kanallarını testereyle kesip ayırma.
 MM450	Mevcut kaplamayı veya zemin kaplamasını kesme. Kenarlara yakın yüzeyleri, köşeleri ve erişilmesi zor alanları kesme. Örnekler: Zemin kanalı monte etme veya hasarlı ahşap zeminini onarma.
 MM501	Duvar veya yer karoları arasındaki derzleri temizleme. Örnek: Onarmak üzere duvar fayansları arasındaki derzleri temizleme.

Uç	Uygulama
 MM600	Vinil zemin kaplamasını ve yapışık halıları sökme. Örnek: Merdivenlerde/basamaklarda ve diğer küçük/orta boyutlu yüzeylerde. Eski vernik/boya ve diğer yapışkan malzeme katlarını kazıma.
 MM900	Harç veya çimento sökme. Örnek: Karoları söktükten sonra harcı taşıyarak temizleme. Çimentodan boya ve yağ lekelerini çıkartma.

Düğme Ayarı	Hız aralığı dev/dak. (OPM)
2	10,000-11,000
4	11,000-13,000
6	13,000-16,000
8	16,000-19,000
10	19,000-21,000

Çalışma prensibi

Osilasyonlu tahrik nedeniyle elektrikli el aletinin titreşim sayısı 21000 dakikada 3,0° kadardır. Bu sayede en dar yerlerde bile hassas çalışma olanağı sağlanır.

Kesme

- Sadece hasar görmemiş, kusursuz testere bıçakları kullanın.** Bükülmüş, körelmiş veya başka türlü bir hasara uğramış testere bıçakları çalışma esnasında kırılabilir.
- Hafif yapı malzemelerini keserken malzeme üreticisinin yasal uyarılarına ve tavsiyelerine uyun.**
- Malzeme içine dalarak kesme sadece ahşap, alçıpan ve benzeri yumuşak malzemede yapılmalıdır!**

Ahşap malzemede, yonga levhalarda, yapı malzemelerinde ve benzeri malzemelerde HCS testere bıçakları ile kesme yapmadan önce bu malzeme içinde çivi, vida ve benzeri yabancı nesnelerin bulunup bulunmadığını kontrol edin. Gerekirse ya yabancı nesneleri çıkarın veya çift metal testere bıçakları kullanın.

Kesme/kısaltma

Açıklama: Duvar fayanslarını keserken uçların uzun süre kullanım durumunda yüksek oranda aşındıklarını dikkate alın.

Raspalama

Raspalama yaparken yüksek bir titreşim sayısı kademesi seçin. Yumuşak yüzeylerde (örneğin ahşapta) geniş aç ve düşük bastırma kuvveti ile çalışın. Aksi takdirde spatula yüzeyi kesebilir.

BAKIM

Önleyici bakımın yetkisiz kişiler tarafından yapılması, dahili kablo ve bileşenlerin yanlış yerleştirilmesine yol açabilir, bu da ciddi tehlike yaratır. Tüm alet bakımınının, bir Dremel Servis İşletmesi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz. Beklenmeyen çalışma veya elektrik çarpmasına bağlı yaralanmaları önlemek için, servis veya temizlik işlemleri öncesinde mutlaka el aletinizin elektrik bağlantısını kesin.

TEMİZLEME



UYARI

KAZALARIN MEYDANA GELMESİNİ ÖNLEMEK İÇİN DAİMA TEMİZLEMEDEN ÖNCE ALETİ VE/VEYA ŞARJ MAKİNESİNİ GÜÇ KAYNAĞINDAN AYIRIN. Alet, sıkıştırılmış kuru hava ile temizlenebilir. Aleti basınçlı hava ile temizlerken daima koruyucu gözlük takın.

Havalandırma açıklıkları ve düğme kolları temiz ve yabancı maddelerden arınmış bir şekilde tutulmalıdır. Açıklıklardan sıvı cisimler sokarak temizlemeye çalışmayın.



UYARI

BAZI TEMİZLİK MADDELERİ VE SOLVENTLER PLASTİK KISIMLARA

ZARAR VERİR. Bunlardan bazıları: benzin, karbon tetraklorid, klorlu temizlik solventleri, amonyak ve amonyak içeren ev deterjanları.

SERVİS VE GARANTİ



UYARI

CİHAZIN İÇERİSİNDE KULLANICININ BAKIM UYGULAYABİLECEĞİ PARÇALAR

BULUNMAMAKTADIR. Önleyici bakımın yetkisiz kişiler tarafından yapılması, dahili kablo ve bileşenlerin yanlış yerleştirilmesine yol açabilir, bu da ciddi tehlike yaratır. Tüm alet bakımlarının, bir Dremel Servis Merkezi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz. **SERVİS GÖREVLİLERİ:** Servis işleminden önce aleti ve/veya güç kaynağını elektrik kaynağından ayırın.

Bu DREMEL ürünü, yerel/ulusal yasal düzenlemelere uygun biçimde, normal aşınma ve eskimeden kaynaklanan hasarlara karşı garanti kapsamındadır; aşırı yüklenmeden veya uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına alınmaz.

Bir sorun halinde, içi açılmamış durumdaki aleti ve şarj aleti ile alışveriş fişinizi bayinize gönderin.

DREMEL'E ULAŞIN

Dremel alet donanımı, destek ve yardım hattı hakkında daha fazla bilgi için www.dremel.com adresini ziyaret edin.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollanda

PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ

POUŽITÉ SYMBOLY



PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY



POUŽÍVEJTE OCHRANU OČÍ



POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU



DVOJITÁ IZOLACE (NENÍ VYŽADOVÁN UZEMŇOVACÍ VODIČ)



SPOLEČNĚ S DOMOVNÍM ODPADEM NEVYHAZUJTE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE, PŘÍSLUŠENSTVÍ A OBALY.

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ELEKTRICKÉMU PŘÍSTROJI



VAROVÁNÍ PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A

VEŠKERÉ POKYNY.

Pokud upozornění a pokyny nebudou dodrženy, může dojít k zasažení elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážnému zranění. Všechna upozornění a pokyny si uložte tak, abyste do nich mohli v budoucnu nahlížet.

Termín „elektrický přístroj“, který se vyskytuje v upozorněních, se vztahuje k vašemu elektrickému přístroji napájenému ze sítě (kabelem) nebo k elektrickému přístroji napájenému baterií (bez kabelu).

BEZPEČNOST V PRACOVNÍ OBLASTI

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené. Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRINOU

- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- Dbějte na správné používání kabelu. Nepoužívejte jej jako pomůcku k nošení či zavěšování stroje nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- Při venkovním použití elektrického přístroje použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použítí

prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

- Je-li nevyhnutelné používat přístroj ve vlhku, použijte napájení chráněné ochranným jističem (ELCB). Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

BEZPEČNOST OSOB

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Vždy používejte ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektronářadí vypnuté. Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- Nepeceňte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Lze-li namontovat odsávací zařízení, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

- Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. S vhodným elektronářadím budete pracovat v dané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje

opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

- f. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpíchnou a dají se lehčeji vést.*
- g. **Používejte elektronářadí, příslušenství, nástavce apod. podle těchto pokynů a také přitom respektujte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** *Použití elektronářadí na jiné práce než pro které jsou určené, může vést k nebezpečným situacím.*

POUŽITÍ A PÉČE O BATERIOVÝ PŘÍSTROJ

- a. **Přístroj dobíjejte jen nabíječkou doporučenou výrobcem.** *Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterií, může znamenat riziko vzplanutí, je-li použita s jinými bateriemi.*
- b. **Elektrické přístroje používejte jen s bateriemi, které pro ně byly speciálně navrženy.** *Použitím jiných baterií se vystavujete riziku zranění a požáru.*
- c. **Pokud baterie nepoužíváte, uložte je v dostatečné vzdálenosti od jiných kovových předmětů, jako jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné malé kovové předměty.** *Zkrat na koncích baterie může způsobit popálení nebo požár.*
- d. **V nevhodném prostředí může tekutina z baterie vytéct; vyhněte se přímému kontaktu s tekutinou.** *Pokud ke kontaktu náhodně dojde, opláchněte tekutinu vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, vyhledejte odbornou lékařskou pomoc. Tekutina z baterie může způsobit podráždění nebo popálení.*

SERVIS

- a. **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** *Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.*

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ SPECIFICKÁ PRO STROJ

- a. **Elektronářadí používejte pouze pro suché broušení.** *Vniknutí vody do stroje zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.*
- b. **Mějte ruce daleko od oblastí řezání. Nesahejte pod obrobek.** *Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.*
- c. **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost. Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu.** *Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.*
- d. **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** *Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.*
- e. **Zajistěte obrobek.** *Obrobek pevně uchycený svorkou nebo svérákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.*
- f. **Udržujte své pracovní místo čisté.** *Směsí materiálů jsou*

obzvlášť škodlivé. *Prach lehkých kovů může hořet nebo explodovat.*

- g. **Zabraňte náhodnému zapnutí. Dříve, než vložíte baterii, zkontrolujte, zda je spínač ve vypnuté poloze.** *Nošení elektrického přístroje s prstem na spínači nebo vložení baterie do zapnutého elektrického přístroje může vést k úrazům.*
- h. **Při výměně používaných přístrojů / příslušenství noste ochranné rukavice.** *Nástroje jsou po dlouhém používání teplé.*
- i. **Neseškrabujte navlhčené materiály (např. tapety) a neseškrabujte na vlhkém podkladu.** *Vniknutí vody do stroje zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.*
- j. **Neošetřujte plochy, na kterých se bude pracovat s kapalinami obsahujícími rozpouštědla.** *Zahřátím materiálu při seškrabávání mohou vznikat jedovaté výpary.*
- k. **Při zacházení se škrabkou buďte zvlášť opatrní.** *Nástroj je velmi ostrý, je zde nebezpečí poranění.*

VAROVÁNÍ NEOPRACOVÁVEJTE ŽÁDNÝ MATERIÁL OBSAHUJÍCÍ AZBEST (AZBEST JE KARCINOGENNÍ).

VAROVÁNÍ UČINTE OCHRANNÁ OPATŘENÍ, POKUD PŘI PRÁCI MŮŽE VZNIKOUT ZDRAVÍ ŠKODLIVÝ, HOŘLAVÝ NEBO VÝBUŠNÝ PRACH (NĚKTERÝ PRACH JE KARCINOGENNÍ); NOSTE OCHRANNOU MASKU PROTI PRACHU A POUŽIJTE, LZE-LI JEJ PŘIPOJIT, ODSÁVÁNÍ PRACHU ČI TRÍŠEK.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

POUZE PRO EVROPSKÉ ZEMĚ



Síťová nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazená síťová nářadí sbírána odděleně a likvidována způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

SPECIFIKACE

OBECNÉ SPECIFIKACE

Oscilační kabelový univerzální přístroj Dremel Multi-Max Model MM20

Jmenovité napětí:	220 V - 240 V ~ 50 / 60 Hz
Výkonová zatížitelnost:	250 W
Otáčky bez zatížení:	n(o) 10 000 - 21 000 min-1
Oscilační úhel, vlevo/vpravo:	1,5 °
Hmotnost:	1,35 kg

Model MM40

Jmenovité napětí: 220 V - 240 V ~ 50 / 60 Hz
Výkonová zatížitelnost: 270 W
Otáčky bez zatížení: n(o) 10 000 - 21 000 min-1
Oscilační úhel, vlevo/vpravo: 1,5 °
Hmotnost: 1,46 kg

PRODLUŽOVACÍ KABELY

Bezpečně prodlužovací síťové kabely o zatížitelnosti 5 A používejte úplně rozvinuté.

MONTÁŽ

VAROVÁNÍ PŘED VÝMĚNOU PRACOVNÍHO NÁSTAVCE, UPÍNACÍHO POUZDRA NEBO PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY VŽDY PŘÍSTROJ VYPNĚTE A VYJMĚTE Z NĚJ BLOK BATERIÍ.

OBECNÉ

Tento přístroj Dremel Multi-Max je určen k obrušování za sucha povrchů, rohů a hran, ke škrábání, k řezání komponent z měkkých kovů, dřeva a plastů a k vybrušování spár pomocí vhodného nářadí a příslušenství doporučeného společností Dremel.

OBRÁZEK 1

- A. Spínač
- B. Volič ovládání změny rychlosti
- C. Síťový kabel
- D. Ventilační otvory
- E. Podložka nože
- F. Držák na příslušenství
- G. Příslušenství
- H. Upínací šroub

OBRÁZEK 2

- A. Páčka Quick Lock™
- B. Spínač
- C. Volič ovládání změny rychlosti
- D. Síťový kabel
- E. Ventilační otvory
- F. Držák na příslušenství
- G. Příslušenství
- H. Upínací příruba

INSTALACE A VYJÍMÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZNÁMKA: Nezapomeňte si přečíst také pokyny dodávané s příslušenstvím Dremel, které obsahují další informace o jeho použití.

Používejte jen vysoce kvalitní příslušenství testované firmou Dremel.

Řezací a škrabací nože Dremel jsou vybaveny zdičkou pro rychlé upínání Quick-Fit, která umožňuje rychlejší vyjmutí příslušenství ve srovnání s jinými konvenčními systémy oscilačních nástrojů.

Model MM20

1. Povolte upínací šroub pomocí dodávaného imbusového klíče tak, abyste mohli zasunout příslušenství mezi držák na příslušenství a podložku nože (Obrázek 3).

OBRÁZEK 3

- A. Držák na příslušenství
- B. Upínací šroub
- C. Imbusový klíč
- D. Podložka nože
- E. Příslušenství
- F. Příslušenství
- G. Podložka se zešikmením nahoru

2. Očistěte držák na příslušenství, příslušenství a upínací šroub čistou utěrkou.
3. Umístěte příslušenství do držáku na příslušenství tak, aby příslušenství zapadlo na všechny sponky držáku a příslušenství bylo vyrovnané s držákem na příslušenství.
4. Bezpečně utáhněte upínací šroub dodaným imbusovým klíčem (Obrázek 4).

OBRÁZEK 4

- A. Upínací šroub
- B. Imbusový klíč

POZNÁMKA: Některé příslušenství, např. škrabáky nebo nože, mohou být montovány na přístroj rovně nebo pod určitým úhlem, aby se rozšířily možnosti použití (Obrázek 5).

OBRÁZEK 5

INSTALACE A VYJMUTÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ POMOCÍ SYSTÉMU VÝMĚNY PŘÍSLUŠENSTVÍ QUICK LOCK™

Model MM40

Přístroj Dremel Multi-Max MM40 je vybaven integrovaným mechanismem výměny nástrojů. Připojovací příslušenství Quick Lock™ umožňuje instalovat a vyjmát příslušenství bez potřeby použití šroubováku nebo imbusového klíče. Taktéž již nepotřebujete myslet na povolené upínací šrouby a podložky, protože tyto součástky se již u modelu MM40 verze Multi-Max nepoužívají.

1. Při nasazování příslušenství pomocí Quick Lock™ držte nástroj v obrácené poloze, aby se předešlo vypadnutí nože z držáku na příslušenství během nasazování a vyjímání příslušenství.
2. Otočte páčkou Quick Lock™ umístěnou nahoře na nástroji směrem doleva, a uvolněte tak upínací mechanismus (Obrázek 6). Aby bylo možné uvolnit upínací mechanismus, musí být páčka zcela zatažena.

OBRÁZEK 6

- A. Otevřeno
 - B. Zavřeno
3. Očistěte držák příslušenství, příslušenství a upínací přírubu čistou utěrkou.
 4. Umístěte příslušenství do držáku na příslušenství tak,

aby příslušenství zapadlo na všechny sponky držáku a příslušenství bylo vyrovnáno s držákem na příslušenství (Obrázek 7 a Obrázek 8).

VAROVÁNÍ ABY SE ZABRÁNILO SEVRĚNÍ, PŘI PŘÍPEVŇOVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ DRŽTE PEVNĚ RYCHLOUPÍNACÍ PÁČKU QUICK LOCK. MEZI PÁČKU A TĚLO NÁSTROJE NEPOKLÁDEJTE RUCE ANI PRSTY.

OBRÁZEK 7

- A. Upínací příruba
- B. Držák na příslušenství

- 5. Otočte páčkou Quick Lock™ umístěnou nahoře na nástroji směrem doprava na pozici zavřeno, aby se příslušenství bezpečně zablokovalo na svém místě (Obrázek 6).
- 6. Příslušenství vyjmete jednoduchým odemknutím upínacího mechanismu otočením páčky Quick Lock™ směrem doleva tak, jak je popsáno výše (Obrázek 6).
- 7. Aby bylo možné jej vyjmout ze sponek, nadzvedněte příslušenství za držáky. (Poznámka: buďte opatrní, nože mohou být horké.)

POZNÁMKA: Některá příslušenství, např. škrabáky nebo nože, mohou být montovány na přístroj rovně nebo pod určitým úhlem, aby se rozšířily možnosti použití (Obrázek 5). Aby to bylo možné i u připojení Quick Lock™, umístěte příslušenství do držáku na příslušenství tak, aby příslušenství zapadlo na všechny sponky držáku a příslušenství bylo vyrovnáno s držákem na příslušenství. Bezpečně zablokujte příslušenství na místě tak, jak je popsáno výše (Obrázek 6).

INSTALACE A VYJMUTÍ BRUSNÝCH LISTŮ

Tento podložný talíř je vybaven podložným příslušenstvím na suchý zip, který po mírném zatlačení pevně drží podložný talíř.

- 1. Zarovnejte brusný list a zatlačte jej rukou na brusnou desku.
- 2. Silně zatlačte nástroj s brusným listem proti rovnému povrchu a na krátkou dobu nástroj zapněte. Tímto způsobem dobře přilne a zabrání se předčasnému opotřebení.
- 3. Při výměně pouze odtrhněte starý brusný list, v případě potřeby odstraňte prach z podložného talíře a zatlačte na místo nový brusný list.

Po dlouhé době používání se povrch podložného talíře opotřebuje a je třeba jej vyměnit, jakmile přestává spolehlivě držet brusné listy. Dochází-li k předčasnému opotřebování čela podložného talíře, snižte tlak aplikovaný při používání nástroje. Abyste brusný materiál dokonale využili, můžete podložku otočit o 120 stupňů, když se špička brusného materiálu opotřebuje.

ODSÁVÁNÍ PRACHU

Nástroj může být vybaven prachovým portem s adaptérem na odsávání prachu (Obrázek 9). Chcete-li tuto funkci využít, připevněte k přístroji prachový port (A) a k adaptéru (B) připojte vysavač.

POUŽITÍ

ZAČÍNÁME

Prvním krokem k používání přístroje je vyzkoušet si, jak padne do ruky. Vezměte nástroj do ruky a vyzkoušejte si, jak je těžký a vyvážený (Obrázek 10). V závislosti na použití budete muset upravit polohu ruky, abyste dosáhli optimálního pohodlí a ovladatelnosti.

Při držení nástroje nesmíte rukou zakrývat ventilační otvory. Blokováním ventilačních otvorů by mohlo dojít k přehřátí motoru.

OBRÁZEK 10

DŮLEŽITĚ! Vyzkoušejte si práci nejdříve na odpadovém materiálu, abyste viděli, jak rychle nástroj pracuje. Mějte na paměti, že přístroj bude při práci fungovat nejlépe, když nebude omezována jeho rychlost a současně bude použito správné příslušenství. Dávejte pozor, abyste na nástroj příliš netlačili. Místo toho přiložte oscilační příslušenství lehce k opracovávanému povrchu a dotkněte se jím v místě, kde chcete začít. Soustřeďte se na vedení nástroje podél obrobku a rukou tlače jen velmi lehce. Nechte příslušenství, aby dělalo svou práci. Obvykle je lepší provést s nástrojem několik tahů, než se snažit udělat celou práci na jeden záťah. Při řezání například pohybujte přístrojem sem a tam. Při každém průchodu odřízněte část materiálu, dokud nedosáhnete požadované hloubky.

Posunutí spínače „ON/OFF“ (Zapnuto/Vypnuto)

Nástroj se zapíná posunutím spínače do polohy „ON“ (Zapnuto), který je umístěn na horní straně krytu motoru (Obrázek 1 a 2). ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE provedete posunutím tlačítka spínače dopředu.

VYPNUTÍ PŘÍSTROJE provedete posunutím tlačítka spínače dozadu.

Volič ovládání změny rychlosti

Tento nástroj je vybaven voličem ovládání změny rychlosti (Obrázek 11). Rychlost lze ovládat během činnosti nastavením voliče do jedné z deseti poloh.

Abyste dosáhli při práci na různých materiálech co nejlepších výsledků, nastavte ovládání změny rychlosti tak, aby vyhovovala dané práci (viz tabulka rychlostí). Při výběru správných otáček pro dané příslušenství si účinek nejprve vyzkoušejte na kousku odpadního materiálu.

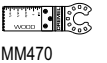
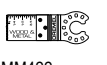
OBRÁZEK 11

- A. Posuvný přepínač pro změnu rychlosti

Tabulka rychlostí, viz Přední stránka.

Dodatek níže:

Příslušenství	Aplikace
 MM11	Obrušování povrchů v blízkosti hran, v rozích nebo špatně dostupných místech. V závislosti na brusném listu, např. obrušování dřeva, nátěru, laku, stěrkových hmot a tmelu.

Příslušenství	Aplikace
 MM70W	Pro jemné broušení.
 MM70P	K obrušování základních nátěrů a odstraňování rýh po kartáčování a skvrn od barvy.
 MM411	Menší řezy a ořezávání. Příklad: Odřezávání kabelových přípojek v nábytku.
 MM470	Řezání a hlubší ořezávání; také řezy těsně u hran, v rozích a špatně dostupných místech. Příklad: Ořezávání dveřních zárubní nebo okenních parapetů, podlahových krytin nebo obkladů.
 MM422	Menší řezy a drážky. Příklad: Vyřezávání vodovodních potrubí (měděných) nebo kabelových svazků u zdí, podlah nebo stropů.
 MM450	Řezání ve stávající omítce nebo podlahové krytině. Řezání v blízkosti hran, v rozích nebo špatně dostupných místech. Příklad: Instalace podlahového větrání nebo oprava poškozených dřevěných podlah.
 MM501	Vybrušování spár mezi dlaždicemi nebo obkladačkami. Příklad: Vybrušování spár mezi obkladačkami kvůli opravám.
 MM600	Odstraňování podlahové krytiny z PVC a lepených koberců. Příklad: Na schodech nebo jiných malých nebo středně velkých površích. Seškrabávání starých nátěrů nebo jiných adheziv
 MM900	Odstraňování stěrkových hmot a tmelů. Příklad: Odbrušování lepidla po odstranění obkladů. Odstraňování barev nebo olejových skvrn z tmelů.

Nastavení spínače	Rychlost (ot./min.)
2	10 000 - 11 000
4	11 000 - 13 000
6	13 000 - 16 000
8	16 000 - 19 000
10	19 000 - 21 000

Princip práce

Díky oscilačnímu pohonu kmitat použitý přístroj / příslušenství až 21 000 krát za minutu o 3,0 °. To umožňuje přesnou práci v těsném prostoru.

Řezání

- Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.

Zprohýbané, neostře nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.

- Při řezání lehkých stavebních materiálů se řiďte zákonnými ustanoveními a doporučeními dodavatele materiálu.**
- Procesem zanořování smí být opracovávány pouze měkké materiály jako dřevo, sádkarton apod.!**

Před řezáním s pilovými listy HCS do dřeva, dřevotřískových desek, stavebních hmot atd., zkontrolujte, zda se v nich nenacházejí cizí tělesa, jako jsou hřebíky, šrouby aj. Cizí tělesa případně odstraňte nebo použijte bimetalové pilové listy.

Oddělování

Upozornění: Při dělení obkladaček myslte na to, že přístroje / příslušenství při delším používání podléhají vysokému opotřebení.

Seškrabávání

Při seškrabávání zvolte vysoký stupeň počtu kmitů. Pracujte na měkkém podkladu (např. dřevu) v plochem úhlu a s malým přitlakem. Štěrka jinak může podklad pořežat.

ÚDRŽBA

Preventivní údržba prováděná nepovolnými osobami může zavinít nesprávné zapojení vnitřních vodičů a umístění součástí a způsobit tak vážnou nehodu. Doporučujeme vám, abyste veškerou údržbu svěřovali servisním střediskům společnosti Dremel. Abyste se vyhnuli úrazu způsobenému neočekávaným zapnutím nářadí, nebo elektrickým proudem, vždy před čistěním nebo před prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze sítě.

ČISTĚNÍ

VAROVÁNÍ ABYSTE ZABRÁNILI NEHODÁM, PŘED ČISTĚNÍM VŽDY ODPOJTE PŘÍSTROJ ANEBO NABÍJEČKU OD ZDROJE NAPÁJENÍ. Přístroj lze neefektivněji vyčistit stlačeným suchým vzduchem. Vždy si nasadte ochranné brýle při čistění stlačeným vzduchem.

Ventilační otvory a páčky vypínačů musí být udržovány čisté a bez přítomnosti cizí hmoty. Nepokoušejte se čistit přístroj vkládáním zahrocených předmětů otvorem.

VAROVÁNÍ URČITÉ ČISTÍCÍ PROSTŘEDKY A ROZPOUŠTĚDLA POŠKOZUJÍ DÍLY Z

UMĚLÉ HMOTY. Patří mezi ně: benzin, tetrachlormetan, chlorovaná čisticí rozpouštědla, amoniak a domácí prostředky obsahující amoniak.

SERVIS A ZÁRUKA

VAROVÁNÍ DÍLY UVNITŘ PŘÍSTROJE NEMŮŽE OPRAVOVAT SÁM UŽIVATEL. Údržba

provedená nepovolným personálem může mít za následek špatné umístění drátů a dílů, což může představovat vážné nebezpečí.

Doporučujeme provádět veškerý servis přístroje v servisním centru

Dremel. OPRAVÁŘI: Před prováděním servisu odpojte přístroj a nabíječku od zdroje napájení.

Na tento produkt DREMEL se vztahuje záruka podle nařízení platných v příslušné zemi. Na poškození v důsledku běžného opotřebení, nadměrného zatížení nebo nesprávného zacházení se záruka nevztahuje.

V případě reklamace zašlete přístroj nebo nabíječku vcelku spolu s dokladem o koupi vašemu prodejci.

KONTAKTUJTE SPOLEČNOST DREMEL

Další informace o sortimentu, podpoře a lince hotline společnosti Dremel naleznete na webových stránkách www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandsko

PL TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

UŽYVANE SYMBOLE



NALEŽY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ



NALEŽY UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH



NALEŽY UŻYWAĆ SŁUCHAVEK OCHRONNYCH



PODWÓJNA IZOLACJA (PRZEWÓD UZIEMIĄCY NIE JEST WYMAGANY)



NIE WYRZUCAĆ ELEKTRONARZĘDZI, OSPRZĘTU I OPAKOWAŃ WRAZ Z ODPADAMI DOMOWYMI

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI



⚠ OSTRZEŻENIE NALEŽY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZASADY

DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń oraz instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Ostrzeżenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” używane we wszystkich ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem (z przewodem zasilającym) lub na baterię (bezprowadowe).

BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się na przykład łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** W trakcie pracy elektronarzędziami powstają iskry, które mogą podpałić pył lub opary.
- Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda.** Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.
- Elektronarzędzia należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nie obciążać przewodu.** Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu.** Użycie kabla dopuszczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie można uniknąć użytkowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy korzystać ze źródła zasilania chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (ELCB).** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- Należy zachować ostrożność, kierować się rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia.** Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Należy zawsze nosić okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Unikać przypadkowego uruchomienia.** Przed włożeniem wtyczki należy upewnić się, czy przełącznik jest

wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem połączonym na przełączniku lub podłączanie do prądu włączonych elektronarzędzi może doprowadzić do wypadków.

- d. **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzie nastawcze i klucz.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e. **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczne pozycje pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f. **Należy nosić odpowiednie ubranie.** Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
- g. **Jeżeli narzędzia dostosowano do podłączenia odciaгу i odbioru pyłów, to należy dopilnować, aby zostały one podłączone i były odpowiednio używane.** Użycie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.

UŻYTKOWANIE I PRZECHOWYWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

- a. **Elektronarzędzia nie należy przeciążać. Należy używać elektronarzędzia zgodnie z jego przeznaczeniem.** Praca wykonana narzędziem dostosowanym do projektu jest bardziej bezpieczna i efektywna.
- b. **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik nie działa.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c. **Przed regulacją narzędzia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.
- d. **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać na ich uruchamianie przez osoby nie znające zasad i instrukcji obsługi.** Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone stwarzają zagrożenie.
- e. **O elektronarzędziu należy dbać. Należy kontrolować, czy nie nastąpiło przestawienie lub zacięcie ruchomych części, uszkodzenie części lub inny stan, który może wpływać na działanie elektronarzędzi.** W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f. **Końcówki osprzętowe do cięcia powinny być zawsze czyste i ostre.** Prawidłowe przechowywanie osprzętu tnącego zabezpiecza je przed blokowaniem podczas pracy i gwarantuje lepsze prowadzenie w materiale.
- g. **Elektronarzędzie, wyposażenie dodatkowe, końcówki narzędzia itp. należy wykorzystywać zgodnie z dołączonymi instrukcjami oraz w sposób określony dla konkretnego rodzaju elektronarzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz projekt, jaki należy wykonać.** Użycie elektronarzędzia do innych prac niż przewidziane może być niebezpieczne.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a. **Elektronarzędzie należy ładować tylko za pomocą ładowarki zalecanej przez producenta.** Ładowarka przeznaczona jest do jednego typu akumulatora. Użycie innego typu baterii może spowodować zwarcie i pożar.
- b. **Nie należy używać innego typu akumulatora niż zaprojektowany przez producenta.** Użycie innego zestawu baterii może stworzyć ryzyko urazu lub spowodować pożar.
- c. **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od przedmiotów metalowych, takich jak klipsy, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą wytworzyć połączenie pomiędzy końcówkami.** Zwarcie ze sobą końcówek baterii może spowodować oparzenia lub pożar.
- d. **Pod wpływem niewłaściwego działania z baterii może wycieć plyn; należy unikać kontaktu z plynem.** W razie przypadkowego kontaktu miejsce należy przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy dodatkowo skontaktować się z lekarzem. Plyn wyciekający z baterii może spowodować podrażnienie lub oparzenia.

SERWIS

- a. **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu fachowcowi i używać tylko oryginalnych części zamiennych.** Daje to gwarancję zachowania bezpieczeństwa.

SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA NARZĘDZIA

- a. **Elektronarzędzie należy używać jedynie do szlifowania na sucho.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- b. **Ręce należy trzymać z dala od obszaru cięcia.** Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot. Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- c. **Należy używać odpowiednich detektorów w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub skorzystać z pomocy zakładów miejskich.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- d. **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno obiema rękami i zapewnić bezpieczną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone jest bezpieczniej jeśli chwyt jest oburęczny.
- e. **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w rękę.
- f. **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.** Mieszanki materiałów są szczególnie niebezpieczne. Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.
- g. **Należy zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu**

elektronarzędzia. Przed umieszczeniem w elektronarzędziu akumulatora upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji OFF. Trzymanie palca na włączniku/wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub wkładanie akumulatora do załączonego elektronarzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- h. Podczas wymiany narzędzi/akcesoriów należy nosić rękawice ochronne. Końcówki osprzętowe rozgrzewają się przy dłuższej obróbce.
- i. Nie wolno skrobać zwilżonych materiałów (np. tapet) oraz pracować stojąc na wilgotnym podłożu. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- j. Powierzchni przeznaczanej do obróbki nie wolno przemywać płynami zawierającymi rozpuszczalniki. Podgrzanie się materiału podczas obróbki może spowodować powstanie trujących oparów.
- k. Podczas pracy ze skrobakiem należy zachować szczególną ostrożność. Osprzęt jest bardzo ostry – istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się.

⚠ OSTRZEŻENIE NIE NALEŻY OBRABIAĆ MATERIAŁU ZAWIERAJĄCEGO AZBEST (AZBEST JEST RAKOTWÓRCZY).

⚠ OSTRZEŻENIE W PRZYPADKU, GDY PODCZAS PRACY ELEKTRONARZĘDZIA POWSTAJĄ SZKODLIWE DLA ZDROWIA, ŁATWOPALNE LUB WYBUCHOWE PYŁY, NALEŻY ZASTOSOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OCHRONNE (NIEKTÓRE PYŁY SĄ RAKOTWÓRCZE); ZALECA SIĘ UŻYWANIE MASKI PRZECIWPYŁOWEJ, A PO ZAKOŃCZENIU PRACY ODSYSANIE PYŁU I WÓRÓW.

ŚRODOWISKO

USUWANIE ODPADÓW

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

DOTYCZY TYLKO PAŃSTW EUROPEJSKICH



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

DANE TECHNICZNE

OGÓLNE DANE TECHNICZNE

Przewodowe oscylacyjne narzędzie uniwersalne Dremel Multi-Max

Model MM20

Napięcie znamionowe:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Moc znamionowa:	250 W
Prędkość bez obciążenia:	n(o) 10.000-21.000 min-1
Kąt oscylacji, lewo/prawo:	1,5°
Masa:	1,35 kg

Model MM40

Napięcie znamionowe:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Moc znamionowa:	270 W
Prędkość bez obciążenia:	n(o) 10.000-21.000 min-1
Kąt oscylacji, lewo/prawo:	1,5°
Masa:	1,46 kg

PRZEDŁUŻACZE

Należy stosować całkowicie rozwinięte i bezpieczne kable odpowiednie dla prądu 5 A.

MONTAŻ

⚠ OSTRZEŻENIE PRZED WYMIANĄ OSPRZĘTU, TULEI ZACISKOWEJ LUB PRZED PRZEGLĄDEM NARZĘDZIE NALEŻY WYŁĄCZYĆ I WYJĄĆ Z NIEGO AKUMULATOR.

INFORMACJE OGÓLNE

Narzędzie uniwersalne Dremel Multi-Max przeznaczone jest do szlifowania na suchu powierzchni, rogów, krawędzi, do skrobania, do cięcia metali miękkich, drewna i elementów plastikowych oraz do usuwania fug, z wykorzystaniem odpowiednich akcesoriów i osprzętu zalecanego przez Dremel.

RYSUNEK 1

- A. Włącznik
- B. Pokrętło regulacji prędkości
- C. Kabel zasilający
- D. Otwory wentylacyjne
- E. Podkładka
- F. Uchwyt na akcesorium
- G. Akcesorium
- H. Śruba zaciskowa

RYSUNEK 2

- A. Dźwignia Quick Lock™
- B. Włącznik
- C. Pokrętło regulacji prędkości
- D. Kabel zasilający
- E. Otwory wentylacyjne
- F. Uchwyt na akcesorium

- G. Akcesorium
- H. Kolnierz mocujący

MONTAŻ I DEMONTAŻ AKCESORIÓW

UWAGA: Więcej informacji o zastosowaniu można znaleźć w instrukcji dostarczonej razem z wyposażeniem dodatkowym Dremel.

Należy używać tylko przetestowanego, pełnowartościowego wyposażenia dodatkowego Dremel.

Ostrza do cięcia i skrobania Dremel wyposażono w uchwyt Quick-Fit, który – w porównaniu z innymi popularnymi narzędziami oscylacyjnymi – umożliwia szybszą wymianę akcesorium.

Model MM20

1. Poluzować śrubę zaciskową dołączonym kluczem imbusowym tak, aby możliwe było wsunięcie akcesorium pomiędzy uchwyt i podkładkę (Rysunek 3).

RYSUNEK 3

- A. Uchwyt na akcesorium
- B. Śruba zaciskowa
- C. Klucz imbusowy
- D. Podkładka
- E. Akcesorium
- F. Akcesorium
- G. Podkładka stożkowa

2. Czystą ściereczką wyczyścić uchwyt na akcesorium, akcesorium oraz śrubę zaciskową.
3. Umieścić akcesorium w uchwycie, upewniając się, że wszystkie bolce z uchwytu znajdują się w otworach akcesorium oraz że akcesorium znajduje się w równej linii z uchwytym.
4. Mocno dokręcić śrubę zaciskową, używając dołączonego klucza imbusowego (Rysunek 4).

RYSUNEK 4

- A. Śruba zaciskowa
- B. Klucz imbusowy

UWAGA: Niektóre akcesoria, takie jak skrobaki lub ostrza, można zamontować prosto lub pod kątem, który zwiększy możliwości zastosowania (Rysunek 5).

RYSUNEK 5

MONTAŻ I DEMONTAŻ AKCESORIÓW PRZY UŻYCIU SYSTEMU WYMIANY AKCESORIÓW QUICK LOCK™

Model MM40

Urządzenie Dremel Multi-Max MM40 jest wyposażone w specjalny mechanizm służący do wymiany akcesoriów. Interfejs akcesoriów Quick Lock™ umożliwia ich montaż i demontaż bez konieczności używania jakichkolwiek kluczy. Zgubienie śruby mocującej lub podkładki nie jest już problemem, ponieważ części te nie są wykorzystywane w wersji Multi-Max MM40.

1. Aby zamontować akcesorium przy użyciu systemu Quick

Lock™, należy w pierwszej kolejności odwrócić narzędzie „do góry nogami”, aby zapobiec możliwości wypadnięcia uchwytu akcesorium podczas montażu lub demontażu.

2. Następnie należy przekręcić znajdującą się na górze narzędzia dźwignię Quick Lock™ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odblokować mechanizm mocujący (Rysunek 6). Aby mechanizm mocujący został zwolniony, dźwignia musi zostać przekręcona do końca.

RYSUNEK 6

- A. Otwieranie
- B. Zamykanie

3. Czystą ściereczką wyczyścić uchwyt na akcesorium, akcesorium oraz śrubę zaciskową.
4. Umieścić akcesorium w uchwycie, upewniając się, że wszystkie bolce z uchwytu znajdują się w otworach akcesorium oraz, że akcesorium znajduje się w równej linii z uchwytym (Rysunek 7 i Rysunek 8).

⚠ OSTRZEŻENIE **ABY UNIKAĆ ZACIŚNIĘCIA, PODCZAS MONTAŻU AKCESORIUM NALEŻY MOCNO TRZYMAĆ DŹWIGNIĘ QUICK LOCK. NIE NALEŻY WKŁADAĆ DŁONI ANI PALCÓW POMIĘDZY DŹWIGNIĘ I KORPUS NARZĘDZIA.**

RYSUNEK 7

- A. Kolnierz mocujący
- B. Uchwyt na akcesorium

5. Przekręcić znajdującą się na górze narzędzia dźwignię Quick Lock™ w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji zamkniętej, aby bezpiecznie zamocować akcesorium (Rysunek 6).
6. Aby zdemonstrować akcesorium, wystarczy odblokować mechanizm mocujący, przekręcając dźwignię Quick Lock™ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w sposób opisany powyżej (Rysunek 6).
7. Podnieść wspornik akcesorium, aby wyjąć je z bolców. (Uwaga: należy zachować ostrożność, ponieważ ostrze może być gorące.)

UWAGA: Niektóre akcesoria, takie jak skrobaki lub ostrza, można zamontować prosto lub pod kątem, który zwiększy możliwości zastosowania (Rysunek 5). Aby dokonać tego przy użyciu interfejsu Quick Lock™, należy umieścić akcesorium w uchwycie, upewniając się, że wszystkie bolce z uchwytu znajdują się w otworach akcesorium oraz że akcesorium znajduje się w równej linii z uchwytym. Zamocować akcesorium w sposób opisany powyżej (Rysunek 6).

MONTAŻ I DEMONTAŻ PAPIERU DO SZLIFOWANIA

Z talerzem szlifierskim używa się akcesoriów z mocowaniem na rzepy, które wystarczy dobrze przycisnąć do talerza.

1. Wyrównać papier do szlifowania i docisnąć go dłonią do powierzchni talerza szlifierskiego.
2. Elektronarzędzie z papierem do szlifowania przycisnąć mocno do płaskiej powierzchni i szybko je włączyć. W ten

sposób możliwe będzie uzyskanie dobrej przyczepności i przeciwdziałanie przedwczesnemu zużyciu się materiału.

3. Aby wymienić papier, należy odciąć stary arkusz; w razie potrzeby należy zetrzeć pył z talerza szlifierskiego, a następnie doczepić nowy papier do szlifowania.

Po dłuższym czasie użytkowania powierzchnia talerza szlifierskiego ulegnie zużyciu. Gdy talerz przestanie zapewniać dobrą przyczepność, konieczna będzie jego wymiana. Jeżeli dojdzie do przedwczesnego zużycia powierzchni talerza szlifierskiego, należy zmniejszyć nacisk przykładany podczas użytkowania narzędzia.

Aby w pełni wykorzystać właściwości ściernego papieru, zużytą końcówkę materiału ściernego należy obrócić o 120 stopni.

ODPYLANIE

Narzędzie wyposażono w dyszę zasysającą z łącznikiem, która umożliwia odpylanie miejsca pracy (Rysunek 9). Z tej funkcji można korzystać po podłączeniu dyszy zasysającej do narzędzia (A) oraz odkurzacza do łącznika (B).

UŻYTKOWANIE

URUCHAMIANIE

Pierwszym krokiem w nauce obsługi narzędzia jest jego „wyzucie”. Należy przytrzymać je w dłoni i wyczuć jego ciężar oraz wyważenie (Rysunek 10). W zależności od zastosowania narzędzia, w celu osiągnięcia optymalnej wygody i kontroli konieczna może być zmiana pozycji dłoni. Trzymając narzędzie, nie należy zakrywać ręką otworów wentylacyjnych. Zatkanie otworów wentylacyjnych może spowodować przegrzanie silnika.

RYSUNEK 10

WAŻNE! Aby sprawdzić działanie narzędzia na wysokich obrotach, należy najpierw poćwiczyć na materiale odpadowym. Należy pamiętać, że narzędzie działa najlepiej wtedy, gdy cała wykonana praca wynika z zastosowania odpowiedniej prędkości i odpowiedniego akcesorium. Nie należy wywierać zbytniego nacisku na narzędzie.

Zamiast tego należy nieco obniżyć obracające się akcesorium w kierunku powierzchni roboczej i pozwolić, aby dotknęło ono miejsca, w którym praca ma zostać rozpoczęta. Skoncentrować się na prowadzeniu narzędzia po materiale przy użyciu bardzo małego nacisku. Należy pozwolić, aby pracę wykonało narzędzie i osprzęt.

Zazwyczaj, lepiej jest wykonać serię przejść narzędziem, zamiast wykonywania całej pracy podczas jednego przejścia. Na przykład, do wykonania cięcia, narzędzie należy przesunąć do przodu i do tyłu po materiale. Przy każdym przejściu wycięty zostanie kawałek materiału. Kilka przejść pozwoli osiągnąć żądaną głębokość.

Przełącznik suwakowy

Narzędzie włącza się poprzez przesunięcie przełącznika znajdującego się u góry obudowy silnika do pozycji „ON” (Rysunek 1 i 2).

ABY WŁĄCZYĆ NARZĘDZIE, należy przesunąć przełącznik do przodu („ON”).

ABY WYŁĄCZYĆ NARZĘDZIE, należy przesunąć przełącznik do tyłu („OFF”).

Pokrętło regulacji prędkości

Narzędzie zostało wyposażone w pokrętło regulacji prędkości (Rysunek 11). Aby zmienić prędkość podczas obsługi narzędzia, należy ustawić pokrętło w jednej z dziesięciu dostępnych pozycji. Aby osiągnąć jak najlepsze rezultaty podczas obróbki różnych materiałów, należy pracować z różną prędkością, odpowiadającą danemu zadaniu (patrz wykres prędkości). Aby wybrać prawidłową prędkość dla używanego osprzętu, należy najpierw wypróbować ją na materiale odpadowym.

RYSUNEK 11

A. Przełącznik suwakowy zmiany prędkości

Wykres prędkości, patrz wcześniej.

Dodatkowe informacje poniżej:

Akcesorium	Zastosowanie
 MM11	Szlifowanie powierzchni blisko krawędzi, w rogach lub trudno dostępnych miejscach. W zależności od papieru do szlifowania, np. szlifowanie drewna, farby, lakieru, wylewki i cementu.
 MM70W	Do szlifowania precyzyjnego.
 MM70P	Do szlifowania powłoki gruntowej i usuwania śladów po szczotce, kropel farby i zacieków.
 MM411	Mniejsze cięcia i cięcia blisko powierzchni. Na przykład: wycinanie w meblach otworów na kable.
 MM440	Wycinanie i głębokie cięcia blisko powierzchni; również do cięcia blisko krawędzi, w rogach i trudno dostępnych miejscach. Na przykład: obcinanie ościeżnic lub parapetów, w celu skrócenia lub pokrycia kafelkami.
 MM422	Mniejsze cięcia i cięcia głębokie. Na przykład: obcinanie rur wodociagowych (miedzianych) lub wycinanie kanałów na kable w ścianie, podłodze lub suficie.
 MM450	Wycinanie w istniejących wycięciach lub podłodze. Cięcia blisko krawędzi, w rogach lub trudno dostępnych miejscach. Przykłady: instalacja odpowietrzników w podłodze lub naprawa uszkodzonej podłogi drewnianej.
 MM501	usuwanie fug pomiędzy płytek ściennych lub podłogowych. Na przykład: Usuwanie fug pomiędzy płytek ściennych w celu ich wymiany.

Akcesorium	Zastosowanie
 MM600	Usuwanie podłogi winylowej i przymocowanego dywanu. Na przykład: na schodach/stopniach lub innych powierzchniach o małych/średnich rozmiarach. Zeskrobywanie starej powłoki lakieru/farby lub innego spoiwa.
 MM900	Usuwanie wylewki lub cementu. Na przykład: ścieranie wylewki po usunięciu płytek. Usuwanie farby lub tłustych plam z cementu.

Ustawienie przełącznika	Zakres prędkości/min (oscyl./min)
2	10.000-11.000
4	11.000-13.000
6	13.000-16.000
8	16.000-19.000
10	19.000-21.000

Zasada działania

Prędkość oscylacji zamocowanej końcówki osprzętowej wynosi do 21.000 oscylacji na minutę, pod kątem 3,0°. Umożliwia to precyzyjną pracę w trudnodostępnych miejscach.

Piłowanie

- Należy stosować jedynie nieuszkodzone, znajdujące się w technicznie nienagannym stanie brzeszczoty i tarcze. Zgięte, nieostre lub w inny sposób uszkodzone brzeszczoty mogą ulec pęknięciu.
- Przy piłowaniu lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać przepisów prawnych i zaleceń producenta materiału.
- Cięcie wgłębnych można dokonywać tylko w miękkich materiałach, takich jak drewno, gipsokarton itp.!

Przed przystąpieniem do przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów budowlanych itp. za pomocą brzeszczotów ze stali wysokowęglowej, należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. Usunąć ciała obce lub użyć brzeszczotu bimetalowego.

Przecinanie

Wskazówka: Przy dłuższym ciągłym używaniu osprzętu do separowania płytek ściennych, należy wziąć pod uwagę, że końcówki osprzętowe szybciej ulegną zużyciu.

Skrobanie

Do skrobienia należy ustawić wysoki stopień prędkości oscylacyjnej.

Na miękkim podłożu (np. drewnie) należy pracować pod małym kątem i z niewielkim dociskiem. W przeciwnym wypadku szpachla może pokaleczyć podłoże.

KONSERWACJA

Konserwacja profilaktyczna wykonywana przez osoby nieuprawnione może powodować przemieszczenie wewnętrznych przewodów i komponentów, co może być przyczyną poważnego zagrożenia. Zalecamy, aby przegląd i wszystkie naprawy narzędzi wykonywane były przez Dział Serwisu Elektronarzędzi Bosch. Aby uniknąć obrażeń ciała spowodowanych przez nieoczekiwane włączenie lub porażenie prądem, przed przystąpieniem do serwisu lub czyszczenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

CZYSZCZENIE

⚠ OSTRZEŻENIE **ABY UNIKAĆ WYPADKÓW NALEŻY PRZED CZYSZCZENIEM ZAWSZE WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE I/LUB ŁADOWARKĘ ZE ŹRÓDŁA ZASILANIA.** Narzędzie najlepiej czyści się skompresowanym suchym powietrzem. Podczas czyszczenia skompresowanym powietrzem należy zawsze nosić okulary ochronne.

Otwory wentylacyjne i przełączniki należy utrzymywać w czystości i wolne od obcych ciał. Nie należy próbować czyścić narzędzia poprzez wkładanie ostrych przedmiotów w otwory.

⚠ OSTRZEŻENIE **NIEKTÓRE ŚRODKI CZYSTOŚCI I ROZPUSZCZALNIKI MOGĄ USZKODZIĆ PLASTIKOWE CZĘŚCI.** Niektóre z nich to: benzyna, czterochlorek węgla, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty gospodarstwa domowego, które zawierają amoniak.

SERWIS I GWARANCJA

⚠ OSTRZEŻENIE **NIE NALEŻY SAMODZIELNIE OTWIERAĆ NARZĘDZIA.** Profilaktyczna konserwacja przeprowadzona przez nieupoważnioną do tego osobę może doprowadzić do zmian w połączeniach wewnętrznych przewodów lub komponentów a to może stworzyć poważne niebezpieczeństwo. Zalecamy, aby serwis narzędzia odbywał się tylko w Dziale Serwisu Bosch. **SERWISANT:** Należy odłączyć narzędzie i/lub ładowarkę od źródła zasilania przed konserwacją.

Produkt DREMEL jest objęty gwarancją zgodną z przepisami międzynarodowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku normalnego zużycia elementów, przeciążenia lub nieprawidłowego użytkowania.

W przypadku reklamacji, należy wysłać niezdemontowane narzędzie lub ładowarkę wraz z dowodem zakupu do sprzedawcy.

KONTAKT Z PRODUCENTEM MARKI DREMEL

Więcej informacji dotyczących asortymentu Dremel, obsługi technicznej i infolinii znajduje się na stronie www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandia

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ



ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА ЗА СЛУХА



ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ (НЕ Е НЕОБХОДИМ ЗАЗЕМЯВАЩ ПРОВОДНИК)



НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ, АКСЕСОАРИ И ОПАКОВКИ ЗАЕДНО С ДОМАКИНСКИТЕ ОТПАДЪЦИ

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



⚠ ВНИМАНИЕ ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА

БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Неспазването на посочените по-долу предупреждения и инструкции може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „механизиран инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) механизмиран инструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени) електроинструменти не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Използвайте кабела само по предназначение. Не ползвайте кабела за носене на електроинструмента, за теглене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с механизмиран инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте източник с дефектнотокова защита (ELCB). Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте предпазна екипировка. Винаги носете предпазни средства за очите и ушите. Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътни затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.
- Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.
- Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен

закачен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.

- e. Не се протягайте с усилие. Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.
- f. Носете подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.
- g. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. Използването на такава уредба намалява опасността за здравето свързана със запращаване.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- a. Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b. Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d. Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица незапознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e. Поддръжка на електроинструментите. Проверете за разめждането или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да влияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди да го използвате. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- f. Пазете режещите инструмент остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и са по-лесни за управление.
- g. Използвайте електроинструмента, консумативите и накрайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за работи,

различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ С БАТЕРИИ

- a. Зареждайте батериите само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един комплект акумулаторни батерии, може да създаде опасност от пожар при използване с друг комплект.
- b. Използвайте механизирани инструменти само с комплектите батерии, които са предназначени конкретно за тях. Използването на други комплекти батерии може да доведе до опасност от нараняване и пожар.
- c. Когато комплектът батерии не се използва, го дръжте далече от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да създават контакт от единия полюс към другия. Свързването накъсо на полюсите на батерията може да предизвика изгаряния или пожар.
- d. При неправилно боравене е възможно от батерията да избликне течност; избягвайте контакт с нея. При неволен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите ви, потърсете незабавно медицинска помощ. Течността, изтекла от батерията, може да причини раздразнение или изгаряния.

ОБСЛУЖВАНЕ

- a. Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части. Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА МАШИНАТА

- a. Използвайте електроинструмента само за сухо шлифване. Проникването на вода в машината увеличава риска от токов удар.
- b. Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пипайте под обработвания детайл. Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.
- c. Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- d. По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение

на тялото. С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.

- e. **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- f. **Поддържайте работното си място чисто.** Смесите от различни материали са особено опасни. Фини стружки от леки метали могат да се самовъзпламят или да експлодират.
- g. **Избягвайте включване по невнимание.** Преди да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че превключвателя Вкл/Изкл е в положение „Изключено“. Носенето на електроинструмента с пръст върху превключвателя Вкл/Изкл или поставянето на батерията във включен електроинструмент може да доведе до злополуки.
- h. **При смяна на работния инструмент/аксесоари, работете с предпазни ръкавици.** При продължителна работа работните инструменти се нагорещават.
- i. **Не стържете мокри или влажни материали (напр. тапети) и не работете на влажна основа.** Проникването на вода в машината увеличава риска от токов удар.
- j. **Не обработвайте повърхността, върху която ще работите, разтворители, съдържащи течност.** В резултат на нагряването на материалите при триене могат да се образуват отровни пари.
- k. **Бъдете особено внимателни при работа с шабера.** Електроинструментът е изключително остър, съществува опасност да се нараните.

⚠ ВНИМАНИЕ НЕ ОБРАБОТВАЙТЕ АЗБЕСТОСЪДЪРЖАЩ МАТЕРИАЛ (АЗБЕСТЪТ Е КАНЦЕРОГЕНЕН).

⚠ ВНИМАНИЕ АКО ВСЛЕДСТВИЕ НА ИЗВЪРШВАНАТА ДЕЙНОСТ МОЖЕ ДА СЕ ОТДЕЛИ ВРЕДЕН ЗА ЗДРАВЕТО, ЛЕСНОЗАПАЛИМ ИЛИ ВЗРИВООПАСЕН ПРАХ, ПРЕДВАРИТЕЛНО ВЗИМАЙТЕ ПОДХОДЯЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ (НЯКОИ ПРАХОВЕ СА КАНЦЕРОГЕННИ); РАБОТЕТЕ С ДИХАТЕЛНА МАСКА И, АКО Е ВЪЗМОЖНО, ВКЛЮЧЕТЕ АСПИРАЦИОННА УРЕДБА.

ОКОЛНА СРЕДА

БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИ СТРАНИ



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Dremel Multi-Max кабелен осцилиращ мултифункционален инструмент

Модел MM20

Номинално напрежение: 220 V-240 V ~ 50/60 Hz

Номинална мощност: 250 W

Обороти на празен ход: n(о) 10 000-21 000 мин-1

Ъгъл на осцилиране, ляво/дясно: 1,5°

Тегло: 1,35 кг

Модел MM40

Номинално напрежение: 220 V-240 V ~ 50/60 Hz

Номинална мощност: 270 W

Обороти на празен ход: n(о) 10 000-21 000 мин-1

Ъгъл на осцилиране, ляво/дясно: 1,5°

Тегло: 1,46 кг

УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

Използвайте изцяло развити и здрави удължителни кабели с мощност 5 A.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ ВИАНИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА, ПРЕДИ СМЯНА НА АКСЕСОАРИ, НАКРАЙНИЦИ ИЛИ ИЗВЪРШВАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА И ОТСТРАНЯВАЙТЕ БАТЕРИИТЕ.

ОБЩО

Този инструмент Multi-Max на Dremel е предназначен за сухо шлифване на повърхности, ъгли, ръбове, за остъргване, за рязане на меки метали, дървени и пластмасови компоненти, както и за премахване на фуги чрез подходящите инструменти и принадлежности, препоръчвани от Dremel.

ФИГУРА 1

- A. Превключвател Вкл./Изкл.
- B. Скала за плавно регулиране на скоростта
- C. Захранващ кабел
- D. Вентилационни отвори
- E. Шайба на ножа
- F. Държач на накрайници
- G. Накрайник
- H. Винт за захващане

ФИГУРА 2

- A. Лост Quick Lock™
- B. Превключвател Вкл./Изкл.
- C. Скала за плавно регулиране на скоростта
- D. Захранващ кабел
- E. Вентилационни отвори
- F. Държач на накрайници
- G. Накрайник
- H. Захващаш фланец

ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА НАКРАЙНИЦИ

ЗАБЕЛЕЖКА: Прочетете инструкциите към вашата електроинструмент Dremel за повече информация за използване на консумативите към него.

Използвайте само изпитани високоефективни консумативи на Dremel.

Ножовете на Dremel за рязане и остъргване са снабдени с отвор за бърза смяна (Quick-Fit), който позволява по-бързо сваляне на накрайниците в сравнение с конвенционалните системи осцилиращи инструменти.

Модел MM20

1. С помощта на предоставения шестограм разхлабете винта за регулиране на захващането толкова, колкото да плъзнете накрайника между държача му и шайбата на ножа (фигура 3).

ФИГУРА 3

- A. Държач на накрайници
- B. Винт за захващане
- C. Шестограм
- D. Шайба на ножа
- E. Накрайник
- F. Накрайник
- G. Шайба с конусовидна горна част

2. Почистете държача на накрайници, накрайника и винта за захващане с чиста кърпа.
3. Поставете накрайника в държача му, като се уверите, че той се закрепва към всички щифтове на държача и че е подравнен спрямо него.
4. Затегнете здраво винта за захващане с помощта на предоставения шестограм (фигура 4).

ФИГУРА 4

- A. Винт за захващане
- B. Шестограм

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои накрайници като скрепери или ножове, може да са монтирани вертикално спрямо инструмента или под ъгъл с цел по-голяма пригодност за работа (фигура 5).

ФИГУРА 5

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА НАКРАЙНИЦИ С УСТРОЙСТВО ЗА СМЯНА НА НАКРАЙНИЦИ QUICK LOCK™

Модел MM40

Dremel Multi-Max MM40 включва интегриран механизъм за смяна на накрайници. Интерфейсът за накрайници Quick Lock™ позволява монтажа и демонтажа на накрайници без нуждата от гаечен ключ или шестограм. Освен това вече няма да се притеснявате да не загубите винта за захващане и шайбата, тъй като тези части вече не се използват при версия MM40 на Multi-Max.

1. За на монтирайте накрайник с помощта на функцията Quick Lock™, задръжте инструмента надолу, за да предотвратите падането на острието от държача, докато монтирайте или демонтирате накрайник.
2. Завъртете лоста Quick Lock™ в горната част на инструмента обратно на часовниковата стрелка, за да отключите механизма за закрепване (фигура 6). Лостът трябва да бъде напълно зацепен, за да отключите захващания механизъм.

ФИГУРА 6

- A. Отворено
 - B. Затворено
3. Почистете държача за накрайници, накрайника и фланеца за захващане с чиста кърпа.
 4. Поставете накрайника в държача, като се уверите, че той се закрепва към всички щифтове на държача и че е подравнен спрямо него (фигура 7 и фигура 8).

⚠ ВНИМАНИЕ ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ЗАЩИПВАНЕ, ЗАДРЪЖТЕ ПЛЪТНО ЛОСТА QUICK LOCK, ДОКАТО ЗАТЯГАТЕ НАКРАЙНИКА. ИЗБЯГВАЙТЕ ПОСТАВЯНЕТО НА РЪЦЕТЕ ИЛИ ПРЪСТЕТЕ СИ МЕЖДУ ЛОСТА И КОРПУСА НА ИНСТРУМЕНТА.

ФИГУРА 7

- A. Захващаш фланец
 - B. Държач на накрайници
5. Завъртете лоста Quick Lock™ в горната част на инструмента по часовниковата стрелка до затворено положение, за да блокирате сигурно накрайника на мястото му (фигура 6).
 6. За да демонтирате накрайник, просто отключете механизма за захващане като завъртите лоста Quick Lock™ обратно на часовниковата стрелка, както е описано по-горе (фигура 6).
 7. Повдигнете от конзолата за накрайници, за да го извадите от щифтовете. (Забележка: внимавайте, острието може да е горещо.)

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои накрайници като скрепери или ножове, може да са монтирани вертикално спрямо инструмента или под ъгъл с цел по-голяма пригодност за работа (фигура 5). За да направите това с интерфейса Quick Lock™, моля поставете накрайника върху държача като се уверите, че накрайника се закрепва към всички цифрове на държача и е подравнен спрямо него. Фиксирайте сигурно накрайника на мястото му, както е описано по-горе (фигура 6).

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА ЛИСТОВЕ ШКУРКА

Опорната планка използва накрайници с гръб с велкро, които се закрепват здраво за нея при прилагане на умерен натиск.

1. Подравнете листа шкурка и го натиснете с ръка към шлифовъчната планка.
2. Притиснете здраво електроинструмента заедно с листа шкурка към плоска повърхност и го включете за кратко. Това ще способства за по-добрата адхезия и ще помогне за предотвратяването на преждевременно износване.
3. За да смените листа шкурка, достатъчно е да обелите стария, да почистите праха от опорната планка, ако е необходимо, и да притиснете новия лист шкурка на място.

След продължително използване повърхността на опорната планка ще се износи и когато престане да осигурява здрав захват, тя трябва да бъде сменена. Ако се получава преждевременно износване на повърхността на опорната планка, намалете степента на натиск, прилаган по време на работата с инструмента.

За да използвате максимално абразивния материал, завъртайте планката на 120 градуса, когато края на абразива се износи.

ИЗВЛИЧАНЕ НА ПРАХА

Инструментът може да бъде оборудван с порт с адаптер за извличане на праха (фигура 9). За да използвате тази функция, закрепете порта за прах към инструмента (А) и свържете прахосмукачка към адаптера (В).

УПОТРЕБА

ПРИЛОЖЕНИЕ

За да се научите да използвате инструмента, първо трябва да го „почувствате“. Хванете го в ръка и почувствайте теглото и баланса му (фигура 10). В зависимост от приложението ще трябва да нагласите положението на ръката си така, че да постигнете оптимално удобство и контрол. Когато държите инструмента, не покривайте с ръка вентилационните му отвори. Блокирането им би могло да причини прегряване на електромотора.

ФИГУРА 10

ВАЖНО! Първо се упражнете на ненужно парче от материала, за да разберете как се осъществява високоскоростната работа на инструмента. Имайте предвид, че инструментът

ще работи най-добре, ако оставите скоростта и правилния накрайник да свършат работата вместо вас. Внимавайте да не прилагате прекалено голям натиск. Вместо това наведете малко осцилиращия накрайник към работната повърхност и го оставете да докосне точката, от която искате да започнете. Концентрирайте се върху направляването на инструмента по детайла, като упражнявате много лек натиск с ръка. Оставете аксесоара да свърши работата. Обикновено е по-добре да се направи няколко минавания с инструмента, вместо да се свърши цялата работа с едно минаване. За да направите например срез, минете с инструмента назад и напред по детайла. При всяко минаване режете по малко материал, докато достигнете до желаната дълбочина.

Плъзните превключвател „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.)

Инструментът се ВКЛЮЧВА с помощта на плъзгача, разположен от горната страна на корпуса на електромотора (фигура 1 и 2).

ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ „ON“ ИНСТРУМЕНТА, плъзнете превключвателя напред.

ЗА ДА ИЗКЛЮЧИТЕ „OFF“ ИНСТРУМЕНТА, плъзнете превключвателя назад.

Скала за плавно регулиране на скоростта

Този инструмент е оборудван със скала за плавно управление на скоростта (фигура 11). Скоростта може да бъде управлявана по време на работа с поставянето на скалата в една от нейните десет позиции.

За да постигнете най-добри резултати при работа с различни материали, задайте скорост, която да е подходяща за извършваната работа (вижте диаграмата на скоростите). За да изберете правилната скорост за използвания аксесоар, първо се упражнете на ненужно парче от материала.

ФИГУРА 11

А. Плъзгач за регулиране на променливата скорост

Диаграма на скоростите, вижте предната обложка.
Допълнение по-долу:

Накрайник	Приложение
 MM11	Шлифование на повърхности близо до ръбове, в ъгли или в труднодостъпни зони. В зависимост от листа шкурка, например за шлайфане на дърво, боя, лак, тънък слой хорсан и цимент.
 MM70W	За детайлно шлифование.
 MM70P	За шлифование на грунд и отстраняване на следи от четка, капки и стичания от боя.

Накрайник	Приложение
 MM411	По-малки срезове и пълни срезове. Пример: Срезове в мебели за прекарване на кабели.
 MM470	Рязане и дълбоки пълни срезове; както и рязане близо до ръбове, в ъгли и в труднодостъпни зони. Пример: Пълно срязване на страничната част на каса на врата или подпрозоречна дъска при поставяне на подова настилка или плочки.
 MM422	По-малки срезове и издълбаване. Пример: Срязване на тръби за вода (медни) или кабелни канали до стени, подове и тавани.
 MM450	Рязане на съществуващи облицовки или подови настилки. Рязане близо до ръбове, в ъгли или в труднодостъпни зони. Примери: Монтиране на вентилационен отвор в пода или ремонт на повредена дървена подова настилка.
 MM501	Премахване на материал за фугиране между стенни или подови плочки. Пример: Сваляне на съединителни слоеве между стенни плочки при ремонт.
 MM600	Сваляне на балатум и залепени мокети. Пример: Върху стълби/стъпала или други повърхности с малки/средни размери. Остъргване на стари покрития от лак/боя или други адхезивни покрития.
 MM900	Сваляне на покрития от хоросан или цимент. Пример: Шлифование на хоросан след сваляне на плочки. Премахване на петна от боя или мазнина от цимент.

Настройка за превключване	Диапазон на скоростта/ мин. (OPM)
2	10 000-11 000
4	11 000-13 000
6	13 000-16 000
8	16 000-19 000
10	19 000-21 000

Принцип на работа

Благодарение на осцилиращото задвижване работният инструмент/накрайник вибрира с честота до 21 000 пъти в минута под ъгъл 3,0°. Това позволява извършването на прецизни дейности и в най-тесните места.

Рязане

- Използвайте само изрядни и добре заточени режещи остриета. Деформирани, затъпени режещи листове или такива, които са повредени по друг начин могат да се счупят.
- При разрязване на леки строителни материали

спазвайте законовите разпоредби и указанията на производителя на материала.

- Дълбаенето с режещия лист е допустимо само за меки материали, като дървесина, гипс картон и подобни!

Преди разрязването с режещи листове от бързорезна стомана HCS на дървесни материали, плочи от пресована дървесина, строителни материали и др., първо ги проверявайте за чужди тела, напр. пирони, винтове или подобни. При необходимост отстранете всички чужди тела или използвайте би-метални (BIM) режещи листове.

Разрязване

Забележка: При разрязване на стенни плочки се съобразявайте, че при продължително използване инструментите/накрайниците започват да се износват бързо.

Шаброване/стъргане

При шаброване винаги избирайте висока честота на вибрациите.

Работете върху мека основа (напр. дървено трупче) под остър ъгъл и с малка сила на притискане. В противен случай скрапера може да се вреже в основата.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, извършена от неспособни лица, може да доведе до разместване на вътрешните проводници и компоненти, което представлява сериозна опасност. Препоръчваме инструментът да се обслужва само от сервиз на Dremel. За да се избегне нараняване от случайно включване или токов удар, винаги изключвайте щепсела от контакта преди работа по инструмента или почистване.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ ЗА ДА ПРЕДТВРАТИТЕ ИНЦИДЕНТИ, ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ВИНАГИ ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА ИЛИЛИ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ОТ ЗАХРАНВАНЕТО. Инструментът се почиства най-добре със сух сгъстен въздух. При такова почистване винаги носете предпазни очила.

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди тела. Не се опитвайте да почиствате инструмента чрез поставяне на чужди предмети в отворите му.

⚠ ВНИМАНИЕ **НЯКОИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И РАЗТВОРИТЕЛИ ПОВРЕЖДАТ ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ.** Между тях са: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амоняк и домакински почистващи препарати, които съдържат амоняк.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ



ВНИМАНИЕ

ИНСТРУМЕНТЪТ НЕ СЪДЪРЖА ЧАСТИ, КОИТО ИЗИСКВАТ ОБСЛУЖВАНЕ ОТ

ПОТРЕБИТЕЛЯ. Превантивната поддръжка, извършвана от неупълномощен персонал, може да предизвика разместване на вътрешните кабели и компоненти, което да доведе до възникване на сериозна опасност. *Препоръчваме ви да извършвате цялото обслужване на инструмента в сервизния център на Dremel. ЗА СЕРВИЗНИТЕ ТЕХНИЦИ: Преди извършване на обслужване изключете инструмента и/или зарядното устройство от захранващия източник.*

Този продукт на DREMEL се предлага с гаранция, съответстваща на законово определените/конкретни за страната разпоредби; повреди, причинени от нормално износване и изхвърляне, претоварване или неправилна експлоатация не се включват в гаранцията.

В случай на рекламация изпратете на продавача инструмента и/или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с документ за покупката.

ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация относно асортимента, поддръжката и горещата линия на Dremel посетете www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Холандия

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMHOZ



FIGYELEM

OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI

FIGYELMEZTETÉST ÉS MINDEN ELŐÍRÁST!

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és előírásokat, akkor az áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Őrizze meg a figyelmeztetéseket és az előírásokat későbbi használatra.

Az „elektromos kéziszerszám” kifejezés az alábbi figyelmeztetéseket mindegyikében a hálózati feszültségről működő (vezetékes) szerszámtól vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámtól jelenti.

A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- A munkahely legyen tiszta és jól megvilágított.** A rendezetlen és nem megfelelően megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtathatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámtól használja.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozó adaptert. Ha nem módosítja a csatlakozódugót és a dugó illeszkedik az aljzatba, azzal csökkentheti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámtól az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz kerül egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Soha ne használja az elektromos kábelt a rendeltetésétől eltérő célra.** A szerszámtól soha ne hordozza a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és mozgó gépkalkatrészekről. A megrongálódott vagy megtekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.
- Ha kültéren működteti a kéziszerszámtól, akkor kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszámtól nedves helyen kell használnia, akkor Fi-relés védelemmel ellátott aljzattól**

HU AZ EREDETI ELŐÍRÁSOK FORDÍTÁSA

HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT



HASZNÁLJON VÉDŐSZEMÜVEGET



HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT



KETTŐS SZIGETELÉS (NINCS SZÜKSÉG FÖLDELŐ VEZETÉKRE)



NE DOBJA KI A VILLAMOS GÉPET, TARTOZÉKAIT ÉS CSOMAGOLÁSÁT A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKAL EGYÜTT

használon! A földzárlat-megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. Munka közben mindig legyen óvatos, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy orvosságok hatása alatt áll, ne használja a kéziszerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- b. Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő maszk, csúszásbiztos védőcipő, védősisak és fülvédő használata a megfelelő körülmények érdekében csökkenti a személyes sérüléseket.
- c. Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz és/ vagy felszerelné az akkumulátort, felvenné vagy hordozná a szerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újít a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszám vagy tokmánykulcsot. Az elektromos kéziszerszám forgó részében felejtett beállítószerszám vagy tokmánykulcs sérüléseket okozhat.
- e. Ne próbáljon túl messzire nyúlni a kéziszerszámmal. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f. Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g. Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a. Ne terhelje túl a kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b. Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt a szerszámon beállítási munkákat végez,

tartozékokat cserél vagy a szerszámot eltávolítja. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- d. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e. Az elektromos kéziszerszámot megfelelően tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A kéziszerszám megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f. Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g. Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a. A kéziszerszámot csak a gyártó által meghatározott töltővel tölts fel. Egy adott akkumulátortípushoz való töltő tűzveszélyes helyzetet teremthet, ha más típusú akkumulátor töltésére használják.
- b. Csak a hozzá tervezett akkumulátorokkal használja a szerszámot! Bármely más akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c. Amikor nem használja az akkumulátort, akkor tartsa azt távol más fém tárgyaktól, mint például papírkapocs, aprópénz, kulcs, tű, csavar vagy egyéb kis méretű fémtárgyak, amelyek összeköthetik az egyik érintkezőt a másikkal. Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.
- d. Szükséges körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból; ne érjen hozzá! Ha véletlenül mégis hozzáér, akkor öblítse le vízzel! Ha a szemébe kerül, akkor kérjen orvosi segítséget! Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

SZERVÍZ-ELLENŐRZÉS

- a. Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személy javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

A BERENDEZÉSRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a. Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja. Ha víz kerül egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- b. Tartsa távol a kezét a vágási területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá. Ha megérinti a fűrészlapot, megsérülhet.
- c. A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezeték a géppel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Gázvezeték megroggálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy áramtűst szenvedhet.
- d. A munka során folyamatosan mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot, és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon. Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- e. A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- f. Tartsa tisztán a munkahelyét. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyű fémek pora éghető és robbanásveszélyes.
- g. Kerülje el a véletlen bekapcsolást. Győződjön meg róla, hogy a be-/kikapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt behelyezne egy akkumulátort. Ha az elektromos kéziszerszámot egy ujjával a be-/kikapcsolónál fogva tartja, vagy ha bekapcsolt elektromos kéziszerszám mellett helyezi be az akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- h. A betétszerszámok/tartozékok cseréjéhez viseljen védőkesztyűt. A betétszerszámok/tartozékok a hosszabb használat során felmelegednek.
- i. Ne próbáljon megnedvesített anyagokat (például tapétákat) lekaparni és ne próbáljon nedves alapról anyagokat lekaparni. Ha víz kerül egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- j. Ne kezelje a megmunkálásra kerülő felületet oldószer tartalmú folyadékkal. A lekaparás során fellépő hőfejlesztés mérgező gőzök keletkezéséhez vezethet.
- k. A hántoló kezelése során legyen különösen óvatos. A tartozék nagyon éles, ezért sérülésveszély áll fenn.

FIGYELEM NE MUNKÁLJON MEG A BERENDEZÉSSEL AZBESZTET TARTALMAZÓ ANYAGOKAT (AZ AZBESZTNEK RÁKKELTŐ HATÁSA VAN).

FIGYELEM HOZZA MEG A SZÜKSÉGES VÉDŐINTÉZKEDÉSEKET, HA A MUNKÁK SORÁN EGÉSZSÉGGÁROSÍTÓ HATÁSÚ, ÉGHETŐ VAGY ROBBANÉKONY POROK KELETKEZHETNEK (EGYES PORFAJTÁK RÁKKELTŐ HATÁSÚAK); VISELJEN PORVÉDŐ ÁLARCOT ÉS HASZNÁLJON, HA HOZZÁ LEHET CSATLAKOZTATNI A BERENDEZÉSHEZ, EGY POR-/FORGÁCSELSZÍVÓ BERENDEZÉST.

KÖRNYEZET

HASZNOSÍTÁS

Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

CSAK AZ EURÓPAI ORSZÁGOK SZÁMÁRA



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétként!

Az Elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek, és az adott országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat elkülönítve össze kell gyűjteni, és környezetvédelmi szempontból megfelelő módon kell eltávolítani.

MŰSZAKI ADATOK

ÁLTALÁNOS MŰSZAKI ADATOK

Dremel Multi-Max vezetékes oscilláló többfunkciós szerszámgép

Model MM20

Névleges feszültség:	220V-240V ~ 50/60Hz
Névleges teljesítmény:	250W
Terheletlen sebesség:	n(o) 10000-21000 min-1
Oscillációs szög, bal/jobb:	1,5°
Súly:	1,35 kg

MM40 típus

Névleges feszültség:	220V-240V ~ 50/60Hz
Névleges teljesítmény:	270W
Terheletlen sebesség:	n(o) 10000-21000 min-1
Oscillációs szög, bal/jobb:	1,5°
Súly:	1,46 kg

HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Használjon teljesen letekert, 5 A terhelhetőségű, biztonságos hosszabbító kábeleket.

ÖSSZESZERELÉS

FIGYELEM MINDIG KAPCSOLJA KI A SZERSZÁMOT, MIELŐTT TARTOZÉKOKAT VAGY BEFOGÓHÜVELYT CSERÉL, ILLETVE SZERVIZELI A SZERSZÁMOT, ÉS VEGYE KI AZ AKKUMULÁTORT.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Ez a Dremel Multi-Max szerszámgép felületek, sarkok, élek csiszolására, kaparásra, puha fém, fa és műanyag alkatrészek fűrészelésére, valamint fugák eltávolítására szolgál a Dremel által

ajánlott megfelelő szerszámok és kiegészítők használatával.

1. ÁBRA

- A. Be/Ki kapcsoló
- B. Váloztatható sebességet állító tárcsa
- C. Hálózati kábel
- D. Szellőzőnyílások
- E. Pengealátét
- F. Tartozéktartó
- G. Tartozék
- H. Szorítócsavar

2. ÁBRA

- A. Quick Lock™ kar
- B. Be/Ki kapcsoló
- C. Váloztatható sebességet állító tárcsa
- D. Hálózati kábel
- E. Szellőzőnyílások
- F. Tartozéktartó
- G. Tartozék
- H. Befogótárcsa

TARTOZÉKOK FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

MEGJEGYZÉS: A Dremel tartozékok használatáról további információkat a tartozékokhoz mellékelt használati utasításban találhat.

Csak a Dremel tesztelt, kiváló minőségű tartozékait használja.

A Dremel vágó- és kaparóélek ún Quick-Fit horonnyal vannak ellátva, melyekkel a hagyományos oszcilláló szerszámrendszereknél gyorsabban lehet cserélni a tartozékokat.

MM20 típus

1. A mellékelt imbuszkulccsal éppen annyira lazítsa meg a szorítócsavart, hogy ki tudja húzni a tartozékot a tartozéktartó és a pengealátét közül (3. ábra).

3. ÁBRA

- A. Tartozéktartó
- B. Szorítócsavar
- C. Imbuszkulcs
- D. Pengealátét
- E. Tartozék
- F. Tartozék
- G. Kúpos alátét

2. Tisztítsa meg a tartozéktartót, a tartozékot és a szorítócsavart egy tiszta ruhával.
3. Helyezze a tartozékot a tartozékbefogóba, ügyelve arra, hogy a befogó összes csapja illeszkedjen a tartozékba, és hogy egy síkban legyenek.
4. Biztonságosan szorítsa meg a szorítócsavart a mellékelt imbuszkulccsal (4. ábra).

4. ÁBRA

- A. Szorítócsavar
- B. Imbuszkulcs

MEGJEGYZÉS: Egyes tartozékok, például a kaparók és a pengék, akár egyenesen, akár egy adott szögben is rögzíthetők, hogy könnyebben lehessen használni a szerszámot (5. ábra).

ÁBRA

TARTOZÉKOK FEL- ÉS LESZERELÉSE A QUICK LOCK™ KARRAL

MM40 típus

A Dremel Multi-Max MM40 beépített tartozékcserélő mechanizmust tartalmaz. A Quick Lock™ tartozéksatlakozó lehetővé teszi a tartozékok fel- és leszerelését villáskulcs vagy imbuszkulcs nélkül. Nem kell többet aggodni a rögzítőcsavar vagy az alátét elvesztése miatt sem, hiszen ezeket az alkatrészeket a Multi-Max MM40 változata már nem tartalmazza.

1. Ha tartozékot szeretne befogni a Quick Lock™ funkció segítségével, tartsa a szerszámot fejfel lefelé, hogy megakadályozhassa a kés leesését a tartozékbefogóról.
2. Fordítsa el a szerszám tetején lévő Quick Lock™ kart óramutatóval ellentétes irányban a befogó mechanizmus kioldásához (6. ábra). A befogó mechanizmus kioldásához a kart teljesen el kell fordítani.

6. ÁBRA

- A. Nyitva
- B. Zárva

3. Tisztítsa meg a tartozékbefogót, a tartozékot és a szorítócsavart egy tiszta ruhával.
4. Helyezze a tartozékot a tartozékbefogóra, ügyelve arra, hogy a befogó összes csapja illeszkedjen a tartozékba, és hogy a tartozék egy síkban legyen a befogóval (7. és 8. ábra).

FIGYELEM AZ UJJA BESZORULÁSÁNAK ELKERÜLÉSÉRE TARTSA SZILÁRDAN A QUICK LOCK KART A TARTOZÉK BEFOGÁSÁKOR. NE TEGYE A KEZÉT VAGY AZ UJJAIT A KAR ÉS A SZERSZÁM KÖZÉ.

7. ÁBRA

- A. Befogótárcsa
- B. Tartozékbefogó

5. Fordítsa el a szerszám tetején a Quick Lock™ kart óramutatóval egyező irányba ütközésig, és ezzel rögzítse a tartozékot a helyén (6. ábra).
6. A tartozék kiszéréséhez egyszerűen oldja ki a befogó mechanizmust a Quick Lock™ kar óramutatóval ellentétes irányba történő elfordításával a fentiek szerint (6. ábra).
7. Emelje le a tartozékot a csapokról. (Figyelem: legyen óvatos, a kés forró lehet.)

MEGJEGYZÉS: Egyes tartozékok, például a kaparók és a pengék, akár egyenesen, akár egy adott szögben is rögzíthetők, hogy könnyebben lehessen használni a szerszámot (5. ábra). A Quick Lock™ mechanizmus használatánál helyezze a tartozékot a tartozékbefogóba, ügyelve arra, hogy a befogó összes csapja illeszkedjen a tartozékba, és hogy egy síkban legyenek. Rögzítse a tartozékot a helyén a fentiek szerint (6. ábra).

CSISZOLÓLAPOK FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

A támasztólappal tépőzáras hátú tartozékokkal használható, amelyek mérsékelt nyomásra is erősen belekapaszkodnak a támasztólappba.

1. Illesse rá a csiszolólapot, és kézzel nyomja rá a csiszolólemezre.
2. Határozottan nyomja rá a csiszolólapal felszerelt elektromos szerszámot egy egyenes felületre, és egy pillanatra kapcsolja be a szerszámot. Ezzel jól meg fog tapadni a csiszolólap, és nem fog idő előtt elkopni.
3. A cseréhez teljesen tépje le a régi csiszolólapot, szükség esetén távolítsa el a port a támasztólapról, és tegyen rá egy új csiszolólapot.

Sok használat után a támasztólappal felülete elkopik, ha már nem biztosít elég erős tartást, ki kell cserélni a támasztólappot. Ha idő előtti kopást tapasztal a támasztólappal felületén, akkor a szerszám használata közben csökkentse a nyomóerőt.

A csiszolólap maximális kihasználása érdekében fordítsa el 120°-kal a támasztólappot, amikor a csiszolólap hegye elkopott.

PORELSZÍVÁS

A szerszáma fel lehet szerelni egy porelvezetőt a por eltávolításához szükséges adapterrel (9. ábra). E funkció használatához csatlakoztassa a porelvezetőt a szerszámmal (A), és csatlakoztasson egy porszívót az adapterhez (B).

HASZNÁLAT

AZ ELSŐ LÉPÉSEK

Az első lépés a szerszám használatának elsajátításában annak "megérzése". Tartsa kézben, hogy érezze a súlyát és az egyensúlyt (10. ábra). Az alkalmazástól függően szükséges lehet a kéz pozíciójának megváltoztatása, hogy kényelmes legyen és irányítható legyen a szerszám.

A szerszám tartása közben ne takarja el a kezével a szellőzőnyílásokat. A szellőzőnyílások elzárása a motor túlmelegedését okozhatja.

10. ÁBRA

FONTOS! Gyakoroljon először egy hulladék anyagon, hogy megtapasztalja, hogyan működik a gép nagy fordulatszámon. Tartsa mindig észben, hogy a szerszám akkor végzi legjobban a dolgát, ha engedi, hogy a sebesség és a megfelelő tartozék dolgozzon Ön helyett. Ügyeljen arra, hogy ne nyomja túl erősen. Lassan engedje le az oscilláló tartozékot a munkafelületre, és érintse meg azt a pontot, ahol el szeretné kezdeni a munkát. Arra koncentráljon, hogy a szerszámot egy nagyon enyhe kéznyomással irányítsa a munkadarab felett. Engedje, hogy a tartozék végezze el a munkát.

Általában jobb többször végighaladni a szerszámmal, mint az egész feladatot egy menetben elvégezni. Egy vágáshoz például vezesse oda-vissza a szerszámot a munkadarabon. Vágjon ki egy kis anyagot, amíg el nem éri a kívánt mélységet.

Csúsztható „BE/KI” kapcsoló

A szerszámot „BE” állapotba kapcsolni a motor házának felső részén található csúsztható kapcsolóval lehet (1. és 2. ábra). A SZERSZÁM BEKAPCSOLÁSÁHOZ csúsztassa előre a kapcsolót. A SZERSZÁM KIKAPCSOLÁSÁHOZ csúsztassa hátra a kapcsolót.

Változtatható sebességet állító tárcsa

A szerszám egy sebességállító tárcsával is rendelkezik (11. ábra). A sebesség működés közben is állítható, a tárcsa bármely jelölt állásba vagy azok közé forgatásával.

A lehető legjobb eredmény elérése érdekében a különböző anyagokkal végzett munkáknál mindig állítsa be a megfelelő sebességet (lásd a sebességtáblázatot). A használt tartozéknak megfelelő fordulatszám kiválasztásához először gyakoroljon egy hulladékdarabon.

11. ÁBRA

A. Sebességállító csúszókapcsoló

Sebességtáblázat, lásd elől.

Kiegészítések:

Tartozék	Alkalmazás
 MM11	Felületek csiszolása a szélek mellett, sarkokban és nehezen elérhető helyeken. A csiszolólaptól függően fához, festékhez, lakkhöz, csemperagasztóhoz és cementhez.
 MM70W	Apró csiszoláshoz.
 MM70P	Alapozó csiszoláshoz, ecsetvonások, csepppek és megfolyások eltávolításához.
 MM411	Kisebb vágásokhoz és lapos vágásokhoz. Példa: Bútor kivágása a csatlakozó kábeleknél.
 MM470	Vágás és mély vágás, fűrészelés a szélek mellett, sarkokban és nehezen elérhető helyeken. Példa: Lapos vágások az ajtókeretben vagy az ablakpárkányon, padlószálnál vagy csemperagasztásnál.
 MM422	Kisebb vágásokhoz és szűrővágásokhoz. Példa: Vízcsövek (rész) vagy falhoz, padlóhoz vagy plafonhoz illesztett kábelcsatornák fűrészeléséhez.
 MM450	Vágás meglévő szegélyben vagy padlóban. Vágás a szélek mellett, sarkokban és nehezen elérhető helyeken. Példák: Padlószellőzés beépítése vagy sérült parketta javítása.

Tartozék	Alkalmazás
 MM501	Fuga eltávolítása fali csempék vagy padlólapok közül. Példa: Fuga eltávolítása fali csempék közül javítási munkához.
 MM600	PVC-padló és ragasztott szőnyeg eltávolítása. Példa: Lépcsőkön vagy más kis, illetve közepes felületeken. Régi lakk- vagy festékbevonatok, illetve ragasztók lekaparása.
 MM900	Csemperagasztó vagy cement eltávolítása. Példa: Csemperagasztó lekaparása a csempék eltávolítása után. Festék- vagy olajfoltok eltávolítása cementről.

Kapcsolóállás	Sebességtartomány (ford/perc)
2	10,000-11,000
4	11 000-13 000
6	13 000-16 000
8	16 000-19 000
10	19 000-21 000

Működési elv

A rezgő hajtás következtében a betétszerszám percenként legfeljebb 21000-szer 3,0° szögben ide-oda rezeg. Ez a legszűkebb helyen is precíz munkát tesz lehetővé.

Fűrészelés

- Csak megrongáltatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon.** A meggörbült, életlen vagy másképpen megrongálódott fűrészlapok eltérhetnek.
- A könnyű építési anyag fűrészeléskor tartsa be a törvényes rendelkezéseket és az anyagot gyártó cégek javaslatait.**
- Besüllyesztéses fűrészeléssel csak puha anyagokat, mind pl. fa, gipszkarton, stb. szabad megmunkálni!**

A HCS fűrészlapokkal fában, farostlemezekben, építési anyagokban, stb. végzett munka megkezdése előtt ellenőrizze, nincsenek-e abban idegen anyagok, mint például szögek, csapok, stb. Szükség esetén távolítsa el az idegen anyagot, vagy használjon bimetál fűrészlapokat.

Darabolás

Megjegyzés: A fali csempék darabolásánál vegye figyelembe, hogy a szerszámok hosszabb használat esetén igen gyorsan kopnak.

Hántolás (lekoparás)

A hántoláshoz állítson be egy magas rezgésszám fokozatot. Puha alapon (például fa) kis szögben és a berendezésre gyakorolt kis nyomással dolgozzon. A spakli ellenkező esetben belevághat az alapba.

KARBANTARTÁS

A nem hozzáértő személyek által végzett karbantartás a belső alkatrészek és vezetékek helytelen visszahelyezésével járhat és komoly veszélyeket okozhat. Javasoljuk, hogy valamennyi karbantartási munkát a Dremel szervizképviseleteivel végeztesse el. A váratlan elindulás és az áramütés elkerülésének érdekében javítás vagy tisztítás megkezdése előtt húzza ki a szerszám csatlakozódugóját a fali csatlakozóaljzatból.

TISZTÍTÁS

FIGYELEM A BALESETEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TISZTÍTÁS ELŐTT MINDIG

ÁRAMTALANÍTSA A SZERSZÁMOT ÉS/VAGY A TÖLTŐT. A szerszámot a leghatékonyabban száraz sűrített levegővel lehet megtisztítani. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor a szerszámot sűrített levegővel tisztítja.

A szellőzőnyílásokat, a csatlakozókat és a karokat mindig tartsa tisztán és idegen anyagoktól mentesen. Ne próbálja meg a szerszám nyílásait hegyes tárgyakkal megtisztítani.

FIGYELEM EGYES TISZTÍTÓSZERES ÉS OLDÓSZERES KÁRT OKOZHATNAK A MŰANYAG ALKATRÉSZEKBEN.

Ilyenek például a következők: benzin, szén-tetraklorid, klórt tartalmazó tisztító oldószerek, ammónia és ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószeres.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

FIGYELEM FELHASZNÁLÓ ÁLTAL NEM JAVÍTHATÓ BELSŐ ALKATRÉSZEKET TARTALMAZ. A

jogosulatlan személy által végzett megelőző karbantartás a belső vezetékek és alkatrészek rossz helyre történő bekötésével komoly veszélyt okozhat. Azt ajánljuk, hogy a szerszám javítását bízza Dremel szervizközpontja. **SZERVIZES SZAKEMBEREKNEK:** A javítás előtt szüntesse meg a szerszám és/vagy a töltő csatlakozását az áramforráshoz.

A DREMEL termék garanciája megfelel a törvényi, illetve országspecifikus előírásoknak; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.

Panasz esetén küldje vissza a szerszámot vagy a töltőt szétszerelés nélkül a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

A DREMEL ELÉRHETŐSÉGEI

A Dremel termékválasztékával, támogatásával és bármilyen kérdéssel kapcsolatban a www.dremel.com címen talál információt.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollandia

SIMBOLURI UTILIZATE



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



**FOLOȘIȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE
VIZUALĂ**



FOLOȘIȚI CĂȘTI DE PROTECȚIE



**IZOLAȚIE DUBLĂ (NU ESTE NECESAR UN
CABLU DE ÎMPĂMÂNTARE)**



**NU ARUNCAȚI UNEALTA ELECTRICĂ,
ACCESORIILE ȘI AMBALAJUL ACESTEIA
ÎMPREUNĂ CU GUNOIUL MENAJER.**

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



ATENȚIE

**CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE
DE SIGURANȚĂ ȘI DE**

UTILIZARE.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din aceste instrucțiuni se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu de alimentare) sau acumulatori (fără cablu) de care dispuneți.

SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați curățenia și ordinea la locul de muncă.**
Dezordinea și sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu unealta în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra uneltei.*

SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul uneltei trebuie să fie potrivit prizei electrice.** *Nu este în niciun caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la uneltele legate la pământ de protecție. Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** *Există un*

risic crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

- Feriți unealta de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- Nu trageți de cablu.** *Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a atârna sau a deconecta unealta electrică. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălțate măresc riscul de electrocutare.*
- Când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor potrivit pentru lucrul în aer liber.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
- Dacă operarea unei unelte electrice într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată prin disjunctoare cu scurgere la pământ (ELCB).** *Folosirea unui întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.*

SIGURANȚA PERSOANELOR

- Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică.** *Nu folosiți unealta când sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltei poate duce la răniiri grave.*
- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** *Întotdeauna purtați protecție pentru ochi și urechi. Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască anti-praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul de rănire.*
- Evitați o punere în funcțiune involuntară.** *Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca scula electrică este oprită. Dacă atunci când transportați unealta electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți unealta electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- Înainte de pornirea uneltei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** *Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă a uneltei electrice care se rotește poate duce la răniiri.*
- Nu vă supraevaluați.** *Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine unealta electrică în situații neașteptate.*
- Purtați îmbrăcăminte adecvată.** *Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabe pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă ca acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** *Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.*

UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- a. Nu suprasolicitați unealta electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivit lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c. Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje la unealta electrică, a schimba accesoriul sau de a pune unealta electrică la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a unelei electrice.
- d. Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu unealta persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.
- e. Întrețineți-vă unealta electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale unelei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea unelei. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f. Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g. Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și în așa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de unealta electrică. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

FOLOSIREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULEI ELECTRICE CU ALIMENTARE PRIN ACUMULATOR

- a. Reîncărcați doar cu încărcătorul recomandat de producător. Un încărcător ce nu este potrivit pentru un tip de acumulator, poate provoca incendiu, dacă este folosit la un alt tip de acumulator.
- b. Folosiți sculele electrice doar cu acumulatorii potrivite doar pentru acea sculă. Folosirea unui alt acumulator crește riscul accidentărilor și al incendiilor.
- c. Dacă acumulatorul nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice precum agrafe pentru prins hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi, etc. ce pot conecta bornele terminale între ele. Scurtcircuitarea terminalelor poate cauza arsuri sau incendiu.
- d. În condiții impropii, din acumulator se poate scurge lichid; evitați contactul. În cazul în care intrați în contact cu acest lichid, spălați-vă cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, solicitați asistență medicală. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

SERVICE

- a. Încredințați unealta electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța unelei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE MAȘINII

- a. Folosiți scula electrică numai pentru șlefuire uscată. Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.
- b. Țineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată. În caz de contact cu pânda de ferăstrău există pericol de rănire.
- c. Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități. Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- d. Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă. Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- e. Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- f. Păstrați curățenia la locul de muncă. Amestecurile de materiale sunt foarte periculoase. Pulberea de metal ușor poate arde sau exploda.
- g. Evitați pornirea accidentală a sculei electrice. Înainte de a introduce acumulatorul asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit se află în poziția oprit. Dacă ați transporta scula electrică ținând degetul pe întrerupătorul pornit/oprit sau dacă ați introduce acumulatorul în scula electrică deja pornită v-ați putea accidenta.
- h. Puneți mânuși de protecție pentru schimbarea accesoriilor. După o utilizare mai îndelungată accesoriile se înfierbântă.
- i. Nu răzuți materiale umezite (de ex. tapet) și nici nu lucrați pe un substrat umed. Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.
- j. Nu tratați suprafața de prelucrat cu lichide care conțin solvenți. Din cauza încălzirii materialelor de prelucrat în timpul răzuirii se pot degaja vapori nocivi.
- k. Fiți desebit de precauți atunci când manevrați răzuitorul. Scula este foarte ascuțită, există pericol de rănire.

⚠ ATENȚIE NU PRELUCRAȚI MATERIALE CARE CONȚIN AZBEST (AZBESTUL ESTE CONSIDERAT A FI CANCERIGEN).

⚠ ATENȚIE LUAȚI MĂSURI DE PROTECȚIE DACĂ ÎN TIMPUL LUCRULUI SE POT PRODUC PULBERI NOCIVE, INFLAMABILE SAU EXPLOZIBILE (ANUMITE PULBERI SUNT CONSIDERATE A FI CANCERIGENE); PURTAȚI O MASCĂ DE PROTECȚIE ANTIPRAF ȘI FOLOSIȚI O INSTALAȚIE

DE ASPIRARE A PRAFULUI/ AȘCHILOR, ÎN SITUAȚIA ÎN CARE EXISTĂ POSIBILITATEA RACORDĂRII ACESTEIA.

MEDIU

ELIMINARE

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

NUMAI PENTRU ȚĂRILE EUROPENE



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

SPECIFICAȚII

SPECIFICAȚII GENERALE

Sculă multifuncțională oscilatorie cu cablu Dremel Multi-Max

Model MM20

Tensiune nominală:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Putere electrică:	250 W
Turație fără sarcină:	n(o) 10.000-21.000 min-1
Unghi de oscilație, stânga/dreapta:	1,5°
Greutate:	1,35 kg

Model MM40

Tensiune nominală:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Putere electrică:	270 W
Turație fără sarcină:	n(o) 10.000-21.000 min-1
Unghi de oscilație, stânga/dreapta:	1,5°
Greutate:	1,46 kg

CABLURI DE PRELUNGIRE

Folosiți cabluri de prelungire sigure și complet desfășurate, cu o capacitate nominală de 5 A.

ASAMBLARE



ATENȚIE OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA UNEALTA ÎNAINTE DE A SCHIMBA ACCESORIILE, SISTEMELE DE PRINDERE SAU DE A EFECTUA OPERAȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A ACESTEIA ȘI DEMONTAȚI BATERIA.

GENERALITĂȚI

Această unealtă Dremel Multi-Max este destinată șlefuirii uscate

a suprafețelor, colțurilor, muchiilor, pentru răzuire, pentru tăierea metalelor moi, a lemnului și a componentelor de plastic, precum și pentru îndepărtarea chitului utilizând uneltele și accesoriile aplicabile, recomandate de Dremel.

FIGURA 1

- A. Comutator Pornit/Oprit
- B. Disc de control al vitezei
- C. Cablu de alimentare
- D. Orificii de ventilare
- E. Șaibă de lamă
- F. Suport de accesoriu
- G. Accesoriu
- H. Șurub de prindere

FIGURA 2

- A. Pârghie de blocare rapidă Quick Lock™
- B. Comutator Pornit/Oprit
- C. Disc de control al vitezei
- D. Cablu de alimentare
- E. Orificii de ventilare
- F. Suport de accesoriu
- G. Accesoriu
- H. Flanșă de prindere

INSTALAREA ȘI DEMONTAREA ACCESORIILOR

NOTĂ: Totdeauna consultați instrucțiunile furnizate cu accesoriul Dremel, pentru informații suplimentare în legătură cu utilizarea acestuia.

Folosiți numai accesorii de performanțe ridicate, testate Dremel.

Lamele de tăiere și răzuire Dremel dispun de o fantă Quick-Fit, care permite o demontare mai rapidă a accesoriilor comparativ cu alte sisteme de unelte oscilante convenționale.

Model MM20

1. Slăbiți șurubul de prindere utilizând cheia hexagonală furnizată, suficient pentru a putea glisa accesoriul între suportul accesoriului și șaiba lamei (Figura 3).

FIGURA 3

- A. Suport de accesoriu
- B. Șurub de prindere
- C. Cheie hexagonală
- D. Șaibă de lamă
- E. Accesoriu
- F. Accesoriu
- G. Șaibă cu țesitura în sus

2. Curățați suportul de accesoriu, accesoriul și șurubul de prindere cu o lavetă curată.
3. Amplasați accesoriul pe suportul de accesoriu, asigurându-vă că accesoriul cuplează toate știfturile din suport și că accesoriul este aliniat în raport cu suportul de accesoriu.
4. Strângeți bine șurubul de prindere cu cheia hexagonală furnizată (Figura 4).

FIGURA 4

- A. Șurub de prindere
- B. Cheie hexagonală

NOTĂ: Unele accesorii, precum răzuitoarele sau lamele, pot fi montate fie drept pe unealtă, fie sub un anumit unghi, pentru îmbunătățirea utilizării (Figura 5).

FIGURA 5

MONTAREA ȘI DEMONTAREA ACCESORIILOR CU AJUTORUL QUICK LOCK™

Model MM40

Unealta Dremel Multi-Max MM40 include un mecanism integrat de schimbare a accesoriilor. Interfața pentru accesorii Quick Lock™ vă permite montarea sau demontarea accesoriilor fără a avea nevoie de o cheie simplă sau de o cheie hexagonală. De asemenea, nu mai trebuie să vă îngrijoreze slăbirea șurubului de prindere și a șaibe, aceste piese nemaifiind utilizate în versiunea MM40 a Multi-Max.

1. Pentru a monta o piesă folosind caracteristica Quick Lock™, țineți unealta cu capul în jos pentru a preveni căderea lamei din suport în timpul montării sau demontării piesei accesorie.
2. Rotiți în sens invers acelor de ceasornic pârghia Quick Lock™ situată în partea superioară a uneltei pentru a bloca mecanismul de prindere (Figura 6). Pentru a bloca mecanismul de prindere, trebuie ca pârghia să fie complet angajată.

FIGURA 6

- A. Deschis
- B. Închis

3. Curățați suportul de accesorii, piesa accesorie și șurubul de prindere cu o lavetă curată.
4. Amplasați piesa accesorie pe suportul de accesorii, asigurându-vă că aceasta cuplează toate știfturile din suport și că este aliniată în raport cu suportul de accesorii (Figura 7 și Figura 8).

ATENȚIE LA FIXAREA ACCESORIILOR, ȚINEȚI FERM DE PÂRGHIA QUICK LOCK PENTRU A EVITA RÂNIREA. NU PUNEȚI MÂINILE SAU DEGETELE ÎNTRE PÂRGHIE ȘI CORPUL UNELTEI.

FIGURA 7

- A. Flanșă de prindere
- B. Suport de accesorii

5. Rotiți în sensul acelor de ceasornic, pârghia Quick Lock™ situată pe partea superioară a uneltei, spre poziția închis, pentru a bloca piesa accesorie în locul ei (Figura 6).
6. Pentru a demonta o piesă accesorie, deblocați pur și simplu mecanismul de prindere prin rotirea pârghiei Quick Lock™ în sens invers acelor de ceasornic conform descrierii de mai sus (Figura 6).
7. Ridicați piesa accesorie pe suport pentru a o scoate de pe pini. (Notă: fiți atent, lama poate fi fierbinte.)

NOTĂ: Unele accesorii, precum răzuitoarele sau lamele, pot fi montate fie drept pe unealtă, fie sub un anumit unghi, pentru a îmbunătăți utilizarea (Figura 5). Pentru a face acest lucru cu interfața Quick Lock™, amplasați piesa în suportul pentru accesorii asigurându-vă că piesa accesorie angajează toți pini în suport, iar piesa se află la același nivel cu suportul pentru accesorii. Blocarea în siguranță a piesei în locul său conform descrierii anterioare (Figura 6).

INSTALAREA ȘI DEMONTAREA FOLIILOR DE ȘLEFUIRE

Suportul dvs. utilizează accesorii cu suport tip Velcro, care fixează ferm suportul atunci când acesta este aplicat cu o presiune moderată.

1. Aliniați folia de șlefuire și presați-o manual pe placa de șlefuire.
2. Presați ferm unealta electrică și folia de șlefuire pe o suprafață plată și porniți rapid unealta electrică. Aceasta va asigura o bună aderență și facilitează prevenirea uzurii premature.
3. Pentru înlocuirea foliei de șlefuire, pur și simplu îndepărtați folia veche prin cojire, eliminați praful de pe suport dacă este necesar și presați noua folie de șlefuire în locația acesteia.

După o perioadă de serviciu considerabilă, suprafața suportului se va uza, iar suportul trebuie înlocuit atunci când nu mai oferă o priză fermă. Dacă sesizați apariția unei uzuri premature pe fața suportului, reduceți presiunea exercitată pe durata operării uneltei. Pentru utilizarea la maximum a suprafeței abrazive, rotiți suportul cu 120 grade atunci când vârful acesteia se uzează.

ELIMINAREA PRAFULUI

Scula poate fi echipată cu un port de praf cu adaptor, pentru eliminarea prafului (Figura 9). Pentru utilizarea acestei funcții, atașați portul de praf la unealta (A) și atașați un aspirator la adaptorul (B).

UTILIZARE

GHID DE PORNIRE

Primul pas pentru a învăța să utilizați unealta este să o „simțiți”. Țineți-o în mână și simțiți-i greutatea și echilibrul (Figura 10). În funcție de aplicație, va trebui să reglați poziția mâinii pentru a obține un confort și un control optime. Când susțineți unealta, nu acoperiți orificiile de aerisire cu mâna. Blocarea orificiilor de aerisire poate determina supraîncălzirea motorului.

FIGURA 10

IMPORTANT! Exersați mai întâi pe o bucată din materialul care urmează a fi prelucrat, pentru a vedea comportamentul uneltei la turație mare. Rețineți că unealta se va comporta în mod optim dacă permiteți ca turația și accesoriul corect să lucreze în locul dvs. Aveți grijă să nu aplicați presiune în exces. În schimb, coborâți ușor accesoriul oscilant pe suprafața de

prelucrat și permiteți-i să atingă punctul de unde doriți să începeți. Concentrați-vă la dirijarea sculei pe piesa de lucru cu o foarte ușoară apăsare cu mâna. Permiteți piesei auxiliare să lucreze. De regulă, este mai bine să se execute o serie de treceri cu unealta, decât să se efectueze întreaga lucrare dintr-o singură trecere. De exemplu, pentru a face o tăietură, deplasați unealta înainte și înapoi deasupra suprafeței de prelucrat. Tăiați la fiecare trecere o cantitate mică de material, până când ajungeți la adâncimea dorită.

Comutator glisant „PORNIT/OPRIT”

Unealta este pornită cu ajutorul comutatorului glisant situat pe partea superioară a carcasei motorului (Figura 1 și 2). PENTRU PORNIREA UNELTEI, glisați butonul comutatorului înainte. PENTRU OPRIREA UNELTEI, glisați butonul comutatorului înapoi.

Disc de control al vitezei

Unealta este echipată cu un disc de control al vitezei (Figura 11). Viteza poate fi controlată în timpul exploatării prin fixarea prealabilă a discului într-una dintre cele zece poziții. Când lucrați cu materiale diferite, pentru a obține cele mai bune rezultate, setați controlul vitezei variabile astfel încât să fie adecvată lucrării (a se vedea diagrama de viteză). Pentru a selecta turația adecvată pentru piesa auxiliară folosită, exersați mai întâi pe un rest de material.

FIGURA 11

A. Comutator glisant cu viteză variabilă

Diagrama de viteză, vezi paginile preliminare.
Addendum mai jos:

Accesoriu	Aplicație
 MM11	Șlefuirea suprafețelor în apropierea muchiilor, la colțuri sau în zone greu accesibile. În funcție de folia de șlefuire pentru, de ex., șlefuirea lemnului, a vopselei, a smalțului, a mortarului de tip thinset și a cimentului.
 MM70W	Pentru șlefuire în detaliu.
 MM70P	Pentru șlefuirea amorselor și eliminarea trăsăturilor de pensulă, a petelor de vopsea și a albiilor de vopsea.
 MM411	Tăieturi electrice. Exemplu: Tăieturi în mobilă pentru conexiuni de cablu.
 MM440	Tăiere în adâncime; de asemenea, pentru tăierea în apropierea muchiilor, la colțuri și în zone greu accesibile. Exemplu: Tăierea la nivelul cadrului ușii sau a pervazului ferestrei, pentru podele sau la montajul de gresie.

Accesoriu	Aplicație
 MM422	Tăieturi mai mici și în adâncime. Exemplu: Retezarea conductelor de apă (din cupru) sau de cabluri la nivel cu pereții, podelele sau tavanele.
 MM450	Tăierea în ornamente existente sau podele. Tăierea în apropierea muchiilor, la colțuri sau în zone greu accesibile. Exemple: Instalarea orificiilor de aerisire în podea sau repararea podelelor de lemn deteriorate.
 MM501	Îndepărtarea chitului dintre plăcile de gresie sau de faianță. Exemplu: Îndepărtarea chitului dintre plăcile de faianță, pentru operațiile de reparații.
 MM600	Îndepărtarea dușumelelor de vinil și a mochetei. Exemplu: Pe scări/trepte sau alte suprafețe de dimensiuni medii/mici. Răzuirea straturilor de lac/vopsea sau de adeziv de altă natură.
 MM900	Eliminarea mortarului de tip thinset sau a cimentului. Exemplu: Eliminarea prin șlefuire a mortarului de tip thinset după îndepărtarea gresiei. Eliminarea petelor de vopsea sau de ulei de pe ciment.

Poziție pentru setarea	Interval de turații/min (OPM)
2	10.000-11.000
4	11.000-13.000
6	13.000-16.000
8	16.000-19.000
10	19.000-21.000

Principiu de lucru

Oscilațiile mecanismului de antrenare face accesoriul să vibreze de până la 21.000 ori pe minut într-o parte și în alta, într-un unghi de 3,0°. Acest fapt face posibil lucrul de precizie într-un spațiu extrem de îngust.

Tăiere cu ferăstrău

- Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impecabile. Pânzele de ferăstrău îndoit, tocite sau care prezintă orice alt fel de deteriorare, se pot rupe.
- În cazul tăierii materialelor de construcții ușoare respectați reglementările legale și recomandările producătorilor de materiale.
- Prin procedeul de tăiere cu pătrundere directă în material pot fi prelucrate numai materiale moi ca lemnul, gips-cartonul sau materiale similare!

Înainte de a executa tăieri cu pânze de ferăstrău HCS în lemn, PAL, materiale de construcții etc. controlați mai întâi dacă acestea nu prezintă corpuri străine cum ar fi cuie, șuruburi sau altele asemănătoare. Îndepărtați corpurile străine dacă este cazul sau folosiți pânze de ferăstrău bimetal.

Tăiere de separare

Indicație: La tăierea de separare a plăcilor de faianță țineți seama de faptul că accesoriile utilizate un timp mai îndelungat sunt supuse unui grad înalt de uzură.

Răzuire

Pentru răzuire selectați o treaptă superioară de vibrații. Pe un substrat moale (de ex. lemn) lucrați în unghi plan și cu o presiune redusă de apăsare. În caz contrar șpaclul poate tăia substratul.

ÎNTREȚINERE

Întreținerea preventivă executată de o persoană neautorizată poate duce la conectarea greșită a firelor și a componentelor interne, care pot cauza un pericol serios. Vă recomandăm ca toate operațiile de service să le executați la un punct de service Dremel. Pentru a evita rănirea cauzată de o pornire accidentală sau electrocutarea, totdeauna scoateți ștecherul din priză, înainte de-a executa lucrări de service sau curățare.

CURĂȚARE

ATENȚIE PENTRU A EVITA ACCIDENTELE, ÎNTOTDEAUNA DECUPLAȚI DE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE SCLA ELECTRICĂ / ÎNCĂRCĂTORUL ÎNAINTA DE A LE CURĂȚA. Scula electrică poate fi curățată cel mai eficient cu aer comprimat uscat. La curățarea sculelor cu aer comprimat, întotdeauna purtați ochelari de protecție.

Orificiile de ventilare și manetele comutatoarelor trebuie menținute curate, fără existența unor corpuri străine. Nu încercați curățirea sculei electrice prin introducerea în orificii a unor obiecte cu vârf ascuțit.

ATENȚIE UNII AGENȚI DE CURĂȚARE ȘI SOLVENȚI POT DETERIORA COMPONENTELE DIN MATERIAL PLASTIC. Unii dintre aceștia sunt: gazolina, tetracolorura de carbon, solvenți de curățat cu conținut de clor, amoniacul și detergenții casnici cu conținut de amoniac.

REPARARE ȘI GARANȚIE

ATENȚIE ÎN INTERIOR NU EXISTĂ COMPONENTE CARE POT FI REPARATE DE UTILIZATOR.

În urma lucrărilor de întreținere preventive executate de persoane neautorizate conductorii și componentele interioare își pot schimba locul, ce poate duce la accidente serioase. *Recomandăm ca toate lucrările la scula electrică să fie executate la un Centru Service Dremel. PERSONAL SERVICE: Înaintea executării unor lucrări de reparații la scula electrică / încărcător, interupeți alimentarea de la rețea.*

Garanția pentru acest produs DREMEL este stabilită în conformitate cu reglementările legale specifice fiecărei țări; nu oferim garanție în cazul uzurilor specifice la o utilizare normală, respectiv în cazul în care scula a fost supraincărcată sau utilizată necorespunzător.

În caz de reclamație, expediați furnizorului dvs. scula demontată sau încărcătorul și dovada achiziționării.

CONTACT DREMEL

Pentru mai multe informații despre sortimentele Dremel, suport și telefon suport clienți, vizitați pagina www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Olanda

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

RU

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ



ПРОЧИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ



ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ (НЕ ТРЕБУЕТСЯ КАБЕЛЬ ЗАЗЕМЛЕНИЯ)



НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ, НАСАДКИ И УПАКОВКУ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА



ВНИМАНИЕ ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Несоблюдение приведенных инструкций и предупреждений может привести к поражению током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм.

Не выкидывайте инструкцию и другие документы, содержащие предупреждения.

Термин «электрический инструмент» во всех предупреждениях относится к электрическим инструментам, работающим от электросети (проводным) или от батарей (беспроводным).

БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a. Рабочее место следует содержать в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b. Запрещается пользоваться электроинструментами во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли и газов.
- c. Работая с электроинструментом, убедитесь, что рядом нет детей и посторонних лиц. Отвлечшись от работы, можно потерять контроль над инструментом.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a. Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Запрещается модифицировать штепсельную вилку. Запрещается применять адаптеры для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b. Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, например трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении тела риск поражения электротоком повышается.
- c. Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. При попадании в электроинструмент воды риск поражения электрическим током повышается.
- d. Используйте кабель только по назначению. Не переносите электроинструмент, поднимая его за кабель, и не выдергивайте вилку из розетки, таща за кабель. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или слепственный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- e. При работе с электроинструментом вне помещений необходимо использовать соответствующий удлиннитель. Использование кабеля, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f. Если невозможно избежать использования электроинструмента в условиях влажной среды, используйте блок питания с автоматическим выключателем, имеющем функцию защиты при утечке на землю (ELCB). Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- a. Будьте осторожны и внимательно следите за собственными действиями, работая с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков

или лекарств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- b. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Риск получения травм можно снизить, воспользовавшись средствами индивидуальной защиты. К ним относятся противопылевые респираторы, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от работы и применяемого электроинструмента.
- c. Предотвращайте непроизвольное включение электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку убедитесь, что электроинструмент находится в выключенном состоянии. Положение пальца на выключателе и подключение к сети питания включенного электроинструмента может привести к несчастному случаю.
- d. Убирайте инструмент для настройки и гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e. Не переоценивайте свои силы. Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие. Благодаря этому можно осуществлять более эффективный контроль электроинструмента в экстренных ситуациях.
- f. Надевайте подходящую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки на расстоянии от движущихся частей. Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями электроинструмента.
- g. При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и соблюдайте нормы их использования. Использование этих устройств снижает опасность воздействия пыли.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы предназначенный для этого электроинструмент. Наиболее эффективно электроинструмент работает в указанном диапазоне мощности.
- b. Не работайте с электроинструментом, который имеет неисправный выключатель. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- c. Перед тем как заменять насадки, налаживать электроинструмент и убирать его после работы, отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или вынимайте аккумулятор. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d. Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться

электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках непрофессионалов.

- e. Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверьте ход подвижных частей электроинструмента, отсутствие поломок и повреждений, отрицательно влияющих на работоспособность электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Неудовлетворительное обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- f. Держите режущий инструмент заточенным и чистым. Правильно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- g. Используйте электроинструмент, насадки и другие детали инструмента в соответствии с настоящими инструкциями и так, как это предписано для специального типа инструмента. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к возникновению опасных ситуаций.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА

- a. Для перезарядки инструментов используйте только зарядное устройство, указанное производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа батарей, может загореться при использовании батарей другого типа.
- b. Используйте электрические инструменты только с предназначенными для них комплектами аккумуляторов. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам или возникновению пожара.
- c. Неиспользуемые аккумуляторы необходимо держать вдали от других металлических объектов, например бумажных скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических объектов, которые могут соединить клеммы. При замыкании клемм аккумулятора возможно получение ожогов или возникновение пожара.
- d. При неправильном использовании из батареи может вытечь жидкость, контакта с которой следует избегать. При случайном контакте необходимо промыть место контакта водой. Если жидкость попадет в глаза, необходимо обратиться к врачу. Жидкость, вытекающая из батареи, может вызывать раздражение или ожоги.

РЕМОНТ

- a. Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированным специалистам. Детали для замены должны быть только оригинального

происхождения. Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

ХАРАКТЕРНЫЕ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- a. Используйте электроинструмент только для сухого шлифования. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- b. Держите руки за пределами диапазона пилы. Диапазон под детально опасен для рук. При контакте с пильным полотном возникает опасность травмирования.
- c. Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за информацией в местную службу коммунального снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода может привести к материальному ущербу и вызвать поражение электротоком.
- d. При работе электроинструмент необходимо держать обеими руками, предварительно заняв устойчивое положение. Работа обеими руками обеспечивает большую надежность.
- e. Крепление заготовки. Не удерживайте заготовку в руке. Используйте для этого зажимное приспособление или тиски: такой подход обеспечит большую надежность.
- f. Держите рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- g. Предотвращайте непреднамеренное включение. Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что выключатель стоит в выключенном положении. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.
- h. При смене рабочего инструмента пользуйтесь защитными перчатками. При продолжительной работе рабочий инструмент нагревается.
- i. Не скоблите увлажненные материалы (например, обои) и влажные поверхности. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- j. Не наносите на подлежащую обработке поверхность жидкости с содержанием растворителя. При нагреве материалов во время скобления могут возникнуть ядовитые газы.
- k. Будьте особенно осторожны при работе с шабером. Насадка имеет острые края, которыми можно порезаться.

ВНИМАНИЕ НЕ ОБРАБАТЫВАЙТЕ МАТЕРИАЛЫ, СОДЕРЖАЩИЕ АСБЕСТ (АСБЕСТ ЯВЛЯЕТСЯ КАНЦЕРОГЕНОМ).

ВНИМАНИЕ ПРИМИТЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ, ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ВОЗМОЖНО ВОЗНИКНОВЕНИЕ ВРЕДНОЙ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ, ГОРЮЧЕЙ ИЛИ ВЗРЫВООПАСНОЙ ПЫЛИ (НЕКОТОРЫЕ ВИДЫ ПЫЛИ ЯВЛЯЮТСЯ КАНЦЕРОГЕННЫМИ); ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПРОТИВОПЫЛЕВЫМ РЕСПИРАТОРОМ И ПО ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЯЙТЕ ОТСОС ПЫЛИ ИЛИ СТРУЖКИ.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок электроинструменты, насадки и упаковку следует сдавать для экологически безопасной переработки отходов.

ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТРАН



Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор!!
Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕЭС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Сертификаты соответствия
хранятся по адресу:
ООО "Роберт Бош"
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва



Таблица дат замены кодов

Год	Янв	Фев	Мар	Апр	Май	Июн	Июл	Авг	Сен	Окт	Ноя	Дек
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312
2014	417	418	419	420	453	454	455	456	457	458	459	460
2015	517	518	519	520	553	554	555	556	557	558	559	560

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Многофункциональный проводной вибрационный

электроинструмент Dremel Multi-Max

Модель MM20

Номинальное напряжение 220–240 В ~50/60 Гц

Номинальная мощность 250 Вт

Скорость без нагрузки 10000–21000 об/мин

Угол отклонения при колебаниях, влево/вправо: 1,5°

Вес 1,35 кг

Модель MM40

Номинальное напряжение 220–240 В ~50/60 Гц

Номинальная мощность 270 Вт

Скорость без нагрузки 10 000–21 000 об/мин

Угол отклонения при колебаниях, влево/вправо: 1,5°

Вес 1,46 кг

УДЛИНИТЕЛИ

Используйте полностью развернутые и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 5 А.

СБОРКА

ВНИМАНИЕ ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ НАСАДОК, ЦАНГИ И РЕМОНТОМ ИНСТРУМЕНТА ОТКЛЮЧАЙТЕ ЕГО И ВЫНИМАЙТЕ АККУМУЛЯТОР.

ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Инструмент Dremel Multi-Max предназначен для сухой шлифовки поверхностей, углов и краев, для шпаклевки, распиливания мягких материалов, деревянных и пластиковых компонентов, а также для удаления цемента с помощью применимых инструментов и насадок, рекомендованных Dremel.

РИСУНОК 1

- A. Выключатель
- B. Регулятор скорости вращения
- C. Шнур питания
- D. Вентиляционные отверстия
- E. Шайба лезвия
- F. Держатель насадки
- G. Насадка
- H. Фиксирующий винт

РИСУНОК 2

- A. Рычаг быстрой фиксации Quick Lock™
- B. Выключатель
- C. Регулятор скорости вращения
- D. Шнур питания
- E. Вентиляционные отверстия
- F. Держатель насадки
- G. Насадка
- H. Фиксирующий фланец

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДОК

Примечание. Перед началом работы с насадкой Dremel внимательно прочтите прилагаемые к ней инструкции по эксплуатации.

Используйте только проверенные, высокопроизводительные насадки Dremel.

Режущее шаберное лезвие Dremel имеет отверстие для быстрой установки, которое позволяет быстрее снимать насадку по сравнению со стандартными системами вибрационных инструментов.

Модель MM20

1. Ослабьте фиксирующий винт с помощью поставляемого в комплекте шестигранного ключа, чтобы насадку можно было двигать между держателем и шайбой лезвия (рис. 3).

РИСУНОК 3

- A. Держатель насадки
- B. Фиксирующий винт
- C. Шестигранный ключ
- D. Шайба лезвия
- E. Насадка
- F. Насадка
- G. Шайба с конусной верхней частью

2. Очистите держатель, насадку и фиксирующий винт чистой тканью.
3. Установите насадку в держатель, чтобы она зацепилась за все штифты держателя и была заподлицо относительно держателя.
4. Плотно затяните фиксирующий винт с помощью поставляемого в комплекте шестигранного ключа (рис. 4).

РИСУНОК 4

- A. Фиксирующий винт
- B. Шестигранный ключ

Примечание. Некоторые насадки, такие как шаберы или лезвия, могут монтироваться перпендикулярно к инструменту или под углом для повышения практичности (рис. 5).

РИСУНОК 5

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДОК ПРИ ПОМОЩИ МЕХАНИЗМА QUICK LOCK™

Модель MM40

В устройстве Dremel Multi-Max MM40 имеется встроенный механизм для смены насадок. Устройство сопряжения Quick Lock™ позволяет устанавливать и снимать насадки без помощи шестигранного или обычного ключа. Можно больше не беспокоиться, что фиксирующий винт или шайба потеряются, поскольку в модели Multi-Max MM40 эти детали уже не используются.

1. Чтобы установить насадку при помощи механизма Quick Lock™, переверните инструмент так, чтобы предотвратить

выпадение полотна из крепления во время установки или снятия насадки.

2. Поверните рычаг Quick Lock™ на верхней части инструмента против часовой стрелки, чтобы разблокировать фиксирующий механизм (рис. 6). Чтобы разблокировать фиксирующий механизм, рычаг нужно полностью зафиксировать.

РИСУНОК 6

- A. Открыто
- B. Закрыто

3. С помощью кусочка чистой ткани очистите держатель, насадку и фиксирующий фланец.
4. Установите насадку в держатель, чтобы она вошла в зацепление со всеми штифтами держателя и была заподлицо относительно держателя (рис. 7 и 8).

▲ ВНИМАНИЕ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМЫ КРЕПКО ДЕРЖИТЕ РЫЧАГ QUICK LOCK ВО ВРЕМЯ КРЕПЛЕНИЯ НАСАДКИ. СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ РУКА ИЛИ ПАЛЬЦЫ НЕ ПОПАЛИ МЕЖДУ РЫЧАГОМ И КОРПУСОМ ИНСТРУМЕНТА.

РИСУНОК 7

- A. Фиксирующий фланец
 - B. Держатель насадки
5. Прочно закрепите насадку, повернув рычаг Quick Lock™ в верхней части инструмента по часовой стрелке в положение «Закрыто» (рис. 6).
 6. Чтобы снять насадку, разблокируйте фиксирующий механизм, повернув рычаг Quick Lock™ против часовой стрелки, как описано выше (рис. 6).
 7. Потяните вверх кронштейн насадки, чтоб снять ее со штифтов. (Примечание: осторожно, полотно может быть горячим.)

Примечание. Некоторые насадки, такие как шаберы или лезвия, могут монтироваться перпендикулярно к инструменту или под углом для большей практичности (рис. 5). Чтобы сделать это при помощи механизма Quick Lock™, установите насадку в держатель так, чтобы она вошла в зацепление со всеми штифтами держателя и была заподлицо относительно держателя. Надежно закрепите насадку, как описано выше (рис. 6).

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ШЛИФОВАЛЬНЫХ ЛИСТОВ

Диск-подошва использует насадки на «липучке», которые плотно прилегают к диску, если надавить с умеренным усилием.

1. Выровняйте шлифовальный лист и прижмите его в шлифовальному диску рукой.
2. Плотно прижмите электроинструмент шлифовальным листом к плоской поверхности и включите инструмент на короткое время. Это обеспечит хорошее сцепление и позволит избежать преждевременного износа.
3. Для замены просто снимите использованный

шлифовальный лист, при необходимости удалите пыль с диска-подшвы и прижмите к нему новый шлифовальный лист.

После продолжительного использования диск-подшва может быть изношен. Если он больше не обеспечивает прочный захват, его необходимо заменить. Если поверхность диска-подшвы изнашивается преждевременно, уменьшите давление на инструмент во время работы. Для максимального использования шлифующего материала поверните лист на 120°, если часть материала изношена.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Инструмент оснащен отверстием с переходником для удаления пыли (рис. 9). Для использования этой функции прикрепите переходник (В) к отверстию инструмента (А) и подсоедините к переходнику пылесос.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

НАЧАЛО РАБОТЫ

Первый шаг для изучения эксплуатации инструмента – это «ощутить» его в руке. Удерживайте инструмент рукой, чтобы почувствовать его вес и балансировку (рис. 10). В зависимости от применения потребуется изменение положения руки для достижения максимального удобства и контроля. Удерживая инструмент, не закрывайте рукой его вентиляционные отверстия. При перекрытии вентиляционных отверстия может перегреться электродвигатель.

РИСУНОК 10

ВАЖНО! Сначала потренируйтесь на обрезках, чтобы понять, как инструмент работает на высокой скорости. Чтобы достичь максимальной эффективности, нужно выбрать оптимальную скорость и установить наиболее подходящую насадку. Не прилагайте слишком больших усилий. Аккуратно опустите насадку на обрабатываемую поверхность в точке, с которой нужно начать обработку. Следите за движением инструмента вдоль заготовки, прилагая лишь минимальные усилия. Пусть инструмент сам делает всю работу. Результат будет лучше, если распределить процесс на несколько этапов. Для выполнения разреза, например, двигайте инструмент вперед и назад по заготовке. Чтобы достичь нужной глубины, выполните несколько подходов, каждый раз снимая по тонкому слою.

Ползунковый выключатель

Инструмент включается с помощью ползункового выключателя, расположенного в верхней части корпуса электродвигателя (рис. 1 и 2). **ЧТОБЫ ВКЛЮЧИТЬ ИНСТРУМЕНТ**, сдвиньте выключатель вперед в положение «ON». **ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ИНСТРУМЕНТ**, сдвиньте выключатель назад в положение «OFF».

Регулятор скорости вращения

Инструмент оснащен регулятором скорости вращения (рис. 11). Скорость можно регулировать во время работы, выбрав нужное положение из десяти доступных на регуляторе. Чтобы достичь наилучшие результаты, устанавливайте ползунковый регулятор скорости соответствующим образом (см. схему выбора скорости). Чтобы выбрать оптимальную скорость для используемой насадки, перед началом работы попрактикуйтесь на аналогичном материале.

РИСУНОК 11

А. Ползунковый регулятор скорости

Схема выбора скорости (см. вступительную часть).

Дополнение ниже:

Насадка	Применение
 MM11	Шлифовка поверхностей рядом с краями, шлифовка углов и труднодоступных зон. В зависимости от шлифовального листа, например для шлифовки дерева, краски, лака, клеящего раствора и цемента.
 MM70W	Для шлифования деталей.
 MM70P	Для шлифовки грунтового покрытия и удаления мазков кистью, капель и подтеков краски.
 MM411	Разрезы малого размера и прямые разрезы. Пример. Вырезы в мебели для прокладки кабелей.
 MM470	Резка и глубокие прямые разрезы; также распиливание рядом с краями, распиливание в углах и труднодоступных зонах. Пример. Прямые разрезы дверных косяков и подоконников для укладки настила или плитки.
 MM422	Разрезы малого размера и углубленные разрезы. Пример. Срезание водопроводов (медных) или кабельных каналов заподлицо со стенами, полом или потолком.
 MM450	Разрезание существующих панелей или настила. Резка рядом с краями, резка углов и труднодоступных зон. Примеры. Установка вентиляции пола или ремонт поврежденного деревянного настила.
 MM501	Удаление цемента между плитками стен или пола. Пример Удаление цементных швов между плитками стен при выполнении ремонтных работ.

Насадка	Применение
 MM600	Удаление винилового покрытия и клееного коврового покрытия. Пример. На лестницах, ступеньках и прочих поверхностях малого и среднего размера. Удаление старых слоев лака или краски и прочих вязких материалов.
 MM900	Удаление клеящего раствора и цемента. Пример. Шлифовка клеящего раствора после удаления плитки. Удаление краски и масляных пятен с цемента.

Положение переключателя	Диапазон скорости (об/мин)
2	10 000–11 000
4	11 000–13 000
6	13 000–16 000
8	16 000–19 000
10	19 000–21 000

Принцип работы

За счет вибрационного привода рабочий инструмент или насадка совершает колебательные движения с отклонением на 3,0° и частотой до 21 кГц. Это обеспечивает точность действий в условиях небольшого пространства.

Пиление

- Применяйте только неповрежденные, пыльные полотна, не имеющие дефектов. Погнутые, тупые или поврежденные пыльные полотна могут сломаться.
- При распиливании легких строительных материалов соблюдайте нормативные требования и рекомендации поставщиков материалов.
- Методом утапливания можно обрабатывать только мягкие материалы, например древесину, гипсокартон и т. п.

Прежде чем начать пиление с применением высокоуглеродистых пыльных полотен, проверьте древесину, стружечные плиты, стройматериалы и т. д. на предмет посторонних тел, как-то: гвозди, винты и т. п. При необходимости удалите их или воспользуйтесь биметаллическими пыльными полотнами.

Отрезание

Указание. При отрезании настенных плиток учитывайте, что продолжительная работа инструмента или насадки ведет к значительному износу.

Скобление

Для скобления выбирайте высокую частоту колебаний. На мягкой поверхности (например, древесина) работайте под плоским углом с малым усилием нажатия. В противном случае шабер может врезаться в обрабатываемую поверхность.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание, выполненное неспециалистом, может привести к неправильной сборке и представлять потенциальную опасность. Ремонт инструментов рекомендуется проводить в сервисных центрах фирмы Dremel. Во избежание поражения электрическим током или произвольного запуска инструмента перед его ремонтом или чисткой необходимо вынимать штепсельную вилку из розетки.

ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ ИНСТРУМЕНТ И/ИЛИ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ. Наиболее эффективно инструмент можно очистить с помощью сжатого сухого воздуха. При очистке инструментов с помощью сжатого воздуха необходимо всегда использовать защитные очки.

Вентиляционные отверстия и переключатели должны быть чистыми и не содержать посторонних материалов. Не пытайтесь очистить инструмент, вставляя острые объекты через отверстие.

ВНИМАНИЕ НЕКОТОРЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА И РАСТВОРИТЕЛИ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ ПЛАСТМАССОВЫЕ ЧАСТИ. Например: бензин, тетрахлорид углерода, растворители на основе хлора, нашатырный спирт и бытовые моющие средства, содержащие нашатырный спирт.

РЕМОНТ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ В ИНСТРУМЕНТЕ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, РЕМОНТ КОТОРЫХ МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ НЕСПЕЦИАЛИСТЫ. Выполнение превентивного техобслуживания неквалифицированными пользователями может привести к смещению внутренних проводов и компонентов, что может вызвать серьезную опасность. Мы рекомендуем пользоваться для ремонта инструмента услугами сервисного центра Dremel. ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО РЕМОНТУ. Перед выполнением ремонтных работ инструмента его необходимо отключить от источника питания и/или от зарядного устройства.

На данную продукцию DREMEL распространяется гарантия в соответствии с законодательными положениями, принятыми в стране продажи и эксплуатации. Гарантия не распространяется на повреждения, возникающие в результате предусмотренной эксплуатации инструмента, и его неправильного использования.

В случае претензий инструмент или зарядное устройство следует отправить дилеру в неразобранном виде с документом, подтверждающим покупку у дилера.

Для получения дополнительной информации по ассортименту товаров Dremel, службе поддержки и технической поддержке по телефону посетите сайт www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Нидерланды

SL PREVED ORIGINALNIH NAVODIL

UPORABLJENI SIMBOLI



PREBERITE TA NAVODILA



UPORABITE ZAŠČITO ZA OČI



UPORABITE GLUŠNIKE



DVOJNA IZOLACIJA (OZEMLJITVENA ŽICA NI POTREBNA)



ELEKTRIČNIH ORODIJ, NASTAVKOV IN EMBALAŽE NE ODLAGAJTE SKUPAJ Z OSTALIMI GOSPODINJSKIMI ODPADKI

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA



⚠ OPOZORILO PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA.

Neupoštevanje vseh opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnji ogled.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše orodje, priključeno na električno omrežje (s kablom) ali orodje, ki ga napaja akumulator (brez kabla).

VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA

- Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno. Na nepospravljenih in temnih mestih se nezgode pogostejše.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali vnetljivega prahu. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med uporabo orodja morajo biti otroci in druge osebe izven delovnega območja. V primeru, da odvrnejo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

- Vtič električnega orodja se mora ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršenkoli način. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev. Z uporabo nespremenjenega vtiča in ustrezne vtičnice zmanjšate nevarnost električnega udara.
- Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, ste izpostavljeni povečani nevarnosti električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Z električnim kablom ravnejte primerno. Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlečite za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli. Poškodovani in zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek kabla, ki je za to primeren. Uporaba kabla, ki je primeren za zunanjo rabo, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite napajanje, zaščiteno s prekinjačem za uhajavi tok (ELCB). Prekinjevalec električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.

OSEBNA VARNOST

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabljajte zdravo pamet pri rokovanju z električnimi orodji. Ne uporabljajte električnih orodij, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in slušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- Pazite, da ne pride do nenamernega zagona. Pred priklopom vtiča preverite, ali je stikalo v položaju za izklop. Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalo in ne vklaplajte električnega orodja z vključenim stikalom.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključe. Ključ, ki je ostal nameščen na vrtiljvem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne nagibajte se preveč. Imejte pravilno telesno držo in poskrbite za ravnotežje. Tako boste lahko bolje obdržali nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.
- Nosite ustrezno obleko. Ne nosite visečih oblačil in nakita. Pazite, da vaši lasje, obleka in rokavice ne pridejo v stik s premikajočimi se deli. Premikajoči se deli lahko zagrabijo visečo obleko, nakit in dolge lase.
- Če je orodje opremljeno s priključkom za zbiranje in odstranjevanje prahu, poskrbite za pravilno priključitev in uporabo. Uporaba teh priprav lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za vaše potrebe. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje z močjo, za katero je bilo zasnovano.
- Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izlecite vtičak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.
- Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja oz. niso prebrale teh navodil, da bi rokovale z električnim orodjem. Električno orodje postane nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.
- Vzdržujte električno orodje. Kontrolirajte orodje glede napako poravnanih ali blokiranih gibljivih delov, poškodbo delov ali kakršnihkoli drugih stanj, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo predajte v popravilo. Veliko nezgod se zgodi prav zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje voditi.
- Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in v namen, predviden za določen tip električnega orodja, ter pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Z uporabo električnega orodja za dela, katerim orodje ni namenjeno, povečate tveganje.

UPORABA IN NEGA BATERIJSKEGA ORODJA

- Polnite samo s polnilcem, ki ga navaja proizvajalec. Polnilce, ki je primeren za eno vrsto baterijskega kompleta lahko povzroči tveganje požara, kadar se uporablja z drugim baterijskim kompletom.
- Električna orodja uporabljajte samo z natančno določenimi baterijskimi kompleti. Uporaba kakršnih koli drugih baterijskih kompletov lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
- Kadar baterijski komplet ni v uporabi, ga shranite proč od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, želji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo stik med obema terminaloma. Električna povezava med baterijskimi terminali lahko povzroči opekline ali požar.
- V neprimernih pogojih lahko iz baterije brizgne tekočina; izogibajte se stiku. Če po nesreči pride do stika, izperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite tudi zdravniško pomoč. Tekočina, izbrizgana iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

- Električno orodje lahko popravljajo samo usposobljeni strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.

SPECIFIČNA VARNOSTNA NAVODILA

- Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne približujte se z rokami območju žaganja. Ne segajte pod obdelovanec. Stik z žaganim listom lahko povzroči telesne poškodbe.
- Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem poiznajate pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom. Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodovan plinovod lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodno linijo povzroči premoženjsko škodo ali lahko povzroči električni udar.
- Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče. Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- Delovno mesto naj bo vedno čisto. Posebno nevarne so mešanice materialov. Prah lahkih kovin se lahko vneme ali eksplodira.
- Izogibajte se nenamernemu vklopljanju. Prepričajte se, da je vklopno/izklopno stikalo v poziciji izklopa, preden vstavite baterijo. Prenašanje električnega orodja s prstom na vklopnem/izklopnem stikalu ali vstavljanje baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesreče.
- Pri zamenjavi vstavnih orodij nosite zaščitne rokavice. Vstavna orodja se pri daljši uporabi segrejejo.
- Ne strgajte vlažnih materialov (npr. tapet) in ne na vlažnih površinah. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Obdelovalne površine ne smete obdelovati s tekočinami, ki vsebujejo topilo. Zaradi ogrevanja materiala pri strganju lahko nastanejo strupeni plini.
- Bodite še posebej previdni pri uporabi strgalnika. Orodje je zelo ostro, obstaja nevarnost poškodb.

A OPOZORILO

NE OBDELUJTE MATERIALOV, KI VSEBUJEJO AZBEST (AZBEST JE RAKOTVOREN).

A OPOZORILO

ČE PRI DELU NASTAJA ZDRAVJU ŠKODLJIV PRAH (NEKATERI PRAHOVI SO RAKOTVORNI), VNETHLJIV ALI EKSPLOZIVEN PRAH, POSKRIBITE ZA USTREZNE ZAŠČITNE UKREPE; NOSITE PROTIPRAŠNO MASKO IN UPORABITE NAPRAVE ZA ODSTRANJEVANJE PRAHU/IVERI, ČE SO PREDVIDENE.

OKOLJE

ODSTRANJEVANJE

Odslužene stroje, pribor in embalažo morate razvrstiti in predati v okolju prijazno recikliranje.

SAMO ZA EVROPSKE (EU) DRŽAVE



Električnega orodja ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki!

Skladno z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.

SPECIFIKACIJE

SPLOŠNI PODATKI

Večfunkcijsko orodje Dremel Multi-Max Corded Oscillating Multi-Tool

Model MM20

Napetostni razred:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Moč:	250 W
Hitrost brez obremenitve:	n(o) 10.000-21.000 min-1
Oscilacijski kot, levo/desno:	1,5°
Teža:	1,35 kg

Model MM40

Napetostni razred:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Moč:	270 W
Hitrost brez obremenitve:	n(o) 10.000-21.000 min-1
Oscilacijski kot, levo/desno:	1,5°
Teža:	1,46 kg

ELEKTRIČNI PODALJŠKI

Uporabljajte povsem odvite in varne električne podaljške s kapaciteto 5 A.

MONTAŽA



POZORILO PRED ZAMENJAVO NASTAVKOV, OKROVOV ALI PRED SERVISIRANJEM ORODJA VEDNO IZKLOPITE ELEKTRIČNO ORODJE IN ODSTRANITE BATERIJSKI PAKET.

SPLOŠNO

To večfunkcijsko orodje Dremel Multi-Max je namenjeno za suho peskanje površin, kotov, robov, za strganje, spajanje mehkih kovin, lesenih in plastičnih komponent in za odstranjevanje malte s pomočjo ustreznega orodja in dodatkov, priporočenih s strani Dremel.

SLIKA 1

- A. Stikalo Vklp/Izklop
- B. Dršno stikalo za spreminjanje hitrosti
- C. Električni kabel
- D. Prezračevalne odprtine
- E. Tesnilo rezila
- F. Držalo za dodatek
- G. Dodatek
- H. Privojni vijak

SLIKA 2

- A. Nastavek s Quick Lock™ mehanizmom
- B. Stikalo Vklp/Izklop
- C. Dršno stikalo za spreminjanje hitrosti
- D. Električni kabel
- E. Prezračevalne odprtine
- F. Držalo za dodatek
- G. Dodatek
- H. Privojna podložka

NAMESTITEV IN ODSTRANJEVANJE DODATKOV

OPOMBA: Za več informacij o uporabi preberite navodila, ki so priložena priboru Dremel.

Uporabljajte samo preizkušen, visokozmogljiv pribor Dremel.

Rezalna, strgalna rezila Dremel imajo rezo za hitro namestitvev, ki omogočajo hitrejšo odstranjevanje dodatka v primerjavi z običajnimi sistemi oscilacijskega orodja.

Model MM20

1. S priloženim imbus ključem zrahljajte privojni vijak dovolj, da lahko vstavite dodatek med držalo dodatka in tesnilo rezila (slika 3).

SLIKA 3

- A. Držalo za dodatek
- B. Privojni vijak
- C. Imbus ključ
- D. Tesnilo rezila
- E. Dodatek
- F. Dodatek
- G. Tesnilo s poševno stranjo navzgor

2. S čisto krpo očistite držalo za dodatek, dodatek in privojni vijak.
3. Namestite dodatek v držalo za dodatek in zagotovite, da se dodatek zaskoči v vse zatiče v držalu in je poravnan ob držalo.
4. Čvrsto privijte privojni vijak s priloženim imbus ključem (slika 4).

SLIKA 4

- A. Privojni vijak
- B. Imbus ključ

OPOMBA: Nekatere dodatke, kot so strgala ali rezila, je mogoče montirati naravnost na orodje ali pod kotom, da izboljšate uporabnost (slika 5).

SLIKA 5

NAMEŠČANJE IN ODSTRANJEVANJE DODATKOV S SISTEMOM ZA HITRO ZAMENJAVO QUICK LOCK™

Model MM40

Orodje Dremel Multi-Max MM40 ima vgrajen mehanizem za hitro menjavanje dodatkov. Sistem Quick Lock™ vam omogoča nameščanje in odstranjevanje dodatkov brez uporabe izvijača ali imbus ključa. Pravtako vam več ne bo treba skrbeti, da bi izgubili privijalni vijak in tesnilo, saj se ti deli pri različici MM40 orodja Multi-Max več ne uporabljajo.

1. Za namestitve dodatka z uporabo sistema Quick Lock™, držite orodje z vrhom obrnjenim navzdol, da ne bi med nameščanjem in odstranjevanjem dodatkov rezilo padlo iz držala za dodatke.
2. Obrnite nastavek Quick Lock™ na vrhu orodja v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete privojni mehanizem (slika 6). Nastavek se mora povsem zaskočiti, da se privojni mehanizem odpre.

SLIKA 6

- A. Odprite
- B. Zaprite

3. S čisto krpo očistite držalo za dodatek, dodatek in privojno podložko.
4. Namestite dodatek v držalo za dodatek in zagotovite, da se dodatek zaskoči v vse zatiče v držalu in je poravnani ob držalo (slika 7 in slika 8).

⚠ OPOZORILO DA SE IZOGNETE ŠČIPANJU, TRDNO DRŽITE ROČICO QUICK LOCK, KO PRITRPUJETE DODATEK. IZOGIBAJTE SE POLAGANJU ROK ALI PRSTOV MED ROČICO IN TELO ORODJA.

SLIKA 7

- A. Privojna podložka
- B. Držalo za dodatek

5. Obrnite nastavek Quick Lock™ na vrhu orodja v smeri urinega kazalca do zaprtega položaja, da se dodatek varno zaskoči na svoje mesto (slika 6).
6. Za odstranitev dodatka preprosto odprite privojni mehanizem, tako da nastavek Quick Lock™ obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca, kot je opisano zgoraj (slika 6).
7. Dvignite nosilec dodatka, da ga odstranite iz zatičev. (Opomba: bodite previdni, rezilo je lahko vroče.)

OPOMBA: Nekatere dodatke, kot so strgala ali rezila, je mogoče montirati naravnost na orodje ali pod kotom, da izboljšate uporabnost (slika 5). Da bi to naredili s pomočjo sistema Quick Lock™, namestite dodatek v držalo za dodatek in zagotovite, da se dodatek zaskoči v vse zatiče v držalu in je poravnani ob držalo. Varno namestite dodatek, kot je opisano zgoraj (slika 6).

NAMESTITEV IN ODSTRANJEVANJE PAPIRJA ZA PESKANJE

Vaša oporna blazina uporablja dodatke z opornima kavljem in zanko, ki se močno oprimetja oporne blazine, ko nanje zmerno pritisnete.

1. Poravnajte papir za peskanje in ga z roko potisnite v ploščo za peskanje.
2. Električno orodje s papirjem za peskanje čvrsto pritisnite ob plosko površino in na kratko vklopite električno orodje. Tako zagotovite dobro prijemljivost in pomagajte preprečiti predčasno obrabo.
3. Za menjavo papirja, samo odlepите star papir za peskanje, po potrebi odstranite oporno blazino in vstavite nov papir za peskanje.

Po daljšem obdobju uporabe se bo površina oporne blazine obrabila in opomo blazino je treba zamenjati, ko več ne zagotavlja čvrstega oprijema. Če zagledate predčasno obrabo površine oporne blazine, zmanjšajte pritisk, ki ga izvajate na orodje med delom.

Za največjo uporabo brusila, obrnite blazino za 120 stopinj, ko se konica brusila obrabi.

ODESEVANJE PRAHU

Vaše orodje je lahko opremljeno z vrati za prah in adapterjem za odsesovanje prahu (slika 9). Za uporabo te funkcije pritrdite vrata za prah na orodje (A) in vakuumski sesalnik na adapter (B).

UPORABA

PRIPRAVA NA DELO

Prvi korak pri učenju uporabe orodja je, da se ga navadite. Primate ga v roko in ga potežkajte in preverite njegovo ravnotežje (slika 10). Glede na uporabo boste morali prilagoditi položaj svoje roke, da boste dosegli optimalno udobje in nadzor. Ko držite orodje, z roko ne prekrijte prezračevalnih odprtín. Če blokirate prezračevalne odprtine, lahko pride do pregretja motorja.

SLIKA 10

POMEMBNO! Najprej vadite na odpadnem materialu, da vidite, kako deluje visoka hitrost orodja. Ne pozabite, da bo orodje delovalo najbolje, če boste dovolili, da hitrost, v kombinaciji s pravim dodatkom, naredi delo za vas. Pazite, da ne pritiskate premočno.

Namesto tega rahlo spustite oscilacijski dodatek k delovni površini, da se bo dotaknil točke, kjer želite začeti. Osredotočite se na to, da upravljate orodje med delom tako, da le rahlo pritiskate z roko. Naj pribor opravi delo namesto vas. Običajno je boljše, da z orodjem naredite več potez, kot da bi celotno delo opravili v eni sami potezi. Če želite npr. narediti rez, orodje pomikajte nazaj in naprej po obdelovancu. Z vsako potezo odrežite malo materiala, dokler ne dosežete zelene globine.

Dršno stikalo za »VKLOP/IZKLOP«

Orodje »VKLOPITE« tako, da premaknete dršno stikalo na vrhu

ohišja motorja (slika 1 in 2).

ZA »VKLOP« ORODJA, potisnite stikalo naprej.

ZA »IZKLOP« ORODJA, potisnite stikalo nazaj.

Drсно stikalo za spreminjanje hitrosti

To orodje ima dršno stikalo za spreminjanje hitrosti (slika 11).

Hitrost je mogoče nastavljati med obratovanjem s premikanjem stikala med desetimi nastavitvami.

Za najboljše rezultate pri delu z različnimi materiali nastavite hitrost tako, da bo primerna za delo (glejte tabelo s hitrostmi). Da izberete pravilno hitrost za pribor v uporabi, najprej poskusite na odpadnem materialu.

SLIKA 11

A. Dršno stikalo za spreminjanje hitrosti

Tabela s hitrostmi, glejte sprednji material.

Dodatek spodaj:

Dodatek	Uporaba
 MM11	Peskanje površin blizu robov, v kotih ali na težko dostopnih mestih. Ovisno od papirja za peskanje, npr. peskanje lesa, barve, laka, lepilne malte in cementa.
 MM70W	Za natančno peskanje.
 MM70P	Za peskanje osnovnega premaza in odstranjevanje sledi čopičev, kapljic barve in razlite barve.
 MM411	Manjši rezi in ploski rezi. Primer: Vrezi v pohištvo za kabske povezave.
 MM470	Rezanje in rezanje globokih vrezov; prav tako za žaganje blizu robov, v kotih ali na težko dostopnih mestih. Primer: Plosko rezanje vratnih okvirjev ali okenskih okvirjev, za talne obloge ali ploščice.
 MM422	Manjši rezi in vbojni rezi. Primer: Žaganje vodovodnih cevi (bakrenih) ali kabskih kanalov, plosko položenih ob zidovih, tleh ali stropovih.
 MM450	Rezanje v obstoječe obrobe ali talne obloge. Rezanje blizu robov, v kotih ali na težko dostopnih mestih. Primeri: Namestitve talnega prezračevanja ali popravljanje poškodovanih lesenih tal.
 MM501	Odstranjevanje malte med stenskimi ali talnimi ploščicami. Primer: Odstranjevanje malte v spojih med stenskimi ploščicami pri popravilih.

Dodatek	Uporaba
 MM600	Odstranite vinilno talno oblogo in zlepljene preproge. Primer: Na stopniščih/stopnicah ali drugih majhnih/srednje velikih površinah. Strganje starih premazov laka/barve ali drugih lepil.
 MM900	Odstranjevanje lepilne malte ali cementa. Primer: Brušenje kita pri odstranjevanju ploščic. Odstranjevanje barve ali oljnih madežev s cementa.

Nastavitev stikala	Razpon hitrosti/min (OPM)
2	10.000-11.000
4	11.000-13.000
6	13.000-16.000
8	16.000-19.000
10	19.000-21.000

Delovni princip

Zaradi oscilacijskega pogona zavibrira orodje/dodatek do 21.000 krat na minuto za 3,0°. S tem je omogočeno precizno delo na majhnem prostoru.

Žaganje

- **Uporabljajte le nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Skrivljeni, neostri ali drugače poškodovani žagini listi se lahko zlomijo.
- **Pri žaganju lahkih gradbenih materialov upoštevajte zakonska določila in priporočila proizvajalcev materiala.**
- **S postopkom potopnega žaganja je dovoljeno samo obdelovanje mehkih materialov, na primer lesa, mavčnega kartona in podobnega.**

Pred žaganjem s HCS (nizkolegirano orodno jeklo)-žaginimi listi preverite les, iverice, gradbene materiale, itd. na tujke kot so žebliji, vijaki ipd. Če je potrebno, odstranite tujke ali uporabite BIM-žagine liste.

Ločevanje

Opozorilo: Pri ločevanju stenskih ploščic upoštevajte, da se orodja pri daljši uporabi hitreje obrabijo.

Strganje

Pri strganju izberite visoko stopnjo vibriranja. Delajte na mehki podlagi (npr. na lesu) v ozkem kotu in z lahkim pritiskanjem. V nasprotnem primeru bi se lahko lopatica zarezala v podlogo.

VZDRŽEVANJE

Izvedba preventivnega vzdrževanja s strani nepooblaščenega oseba lahko povzroči napačno namestitve notranjih žic in komponent, s tem pa resno nevarnost. Priporočamo vam, da vzdrževanje in popravila orodja prepustite servisu Dremel. Da bi preprečili poškodbe zaradi nenamernega zagona in električni udar, pred vzdrževalnimi deli ali čiščenjem vedno izvlcite vtič iz vtičnice.

ČIŠĆENJE

⚠ OPOZORILO ČE SE ŽELITE IZOGNITI NEZGODAM, VEDNO IZKLJUČITE ORODJE IN/ALI POLNILNIK IZ NAPAJANJA PRED ČIŠĆENJEM. Orodje je moguće najučinkovitije čistiti s stisnjenim zrakom. Kadar čistite orodje s stisnjenim zrakom, vedno nosite varnostna očala.

Prezračevalne odprtine in stikalni vzvodi morajo biti vedno čisti in nezamašeni. Orodja ne poskušajte čistiti z vstavljanjem ostrih predmetov skozi odprtine.

⚠ OPOZORILO NEKATERA ČISTILNA SREDSTVA IN TOPILA POŠKODUJEJO PLASTIČNE

DELE. Nekatera od teh so: bencin, ogljivkov tetraklorid, klorirana topila za čišćenje, amonijak in gospodinski detergenti, ki vsebujejo amonijak.

SERVISIRANJE IN GARANCIJA

⚠ OPOZORILO V NOTRANJOSTI NI NOBENIH DEOV, KI BI JIH LAHKO SERVISIRAL UPORABNIK.

Preventivno vzdrževanje, ki bi ga izvajale nepooblaščen osebe, lahko povzroči premik notranjih žic in sestavnih delov, kar lahko povzroči resno nevarnost. *Proporočamo vam, da vsakršno servisiranje orodja izvaja servisni center Dremel. SERVISERJEM: pred servisiranjem izklopite orodje in/ali polnilec iz vira napajanja.*

Ta DREMEL izdelek nosi garancijo v skladu z zakonskimi predpisi/predpisi specifičnimi za posamezno državo; ta garancija izključuje škodo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali neustreznega ravnanja.

V primeru pritožbe, pošljite nerazdrto orodje ali polnilec, skupaj z dokazilom o nakupu, vašemu trgovcu.

STOPITE V STIK Z DREMELOM

Za več informacij o ponudbi Dremel, podpori in liniji za pomoč, podjite na www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

KORIŠTENI SIMBOLI



PROČITAJTE OVE UPUTE



KORISTITE ZAŠTITU ZA OČI



KORISTITE ZAŠTITU ZA UŠI



DVOSTRUKA IZOLACIJA (NIJE POTREBNA ŽICA UZEMLJENJA)



ELEKTRIČNE ALATE, PRIBOR I AMBALAŽU NE ODLAŽITE ZAJEDNO S OSTALIM KUĆNIM OTPADOM

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT



⚠ UPOZORENJE PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE.

U slučaju ne pridržavanja svih dolje navedenih upozorenja i uputa, može doći do pojave električnog šoka, požara i/ili ozbiljnih ozlijeđa. Sačuvajte sva upozorenja i upute u slučaju da vam kasnije zatrebaju. Izraz "snažni alat" u svim upozorenjima odnosi se na snažni alat koji se priključuje na struju (s kabelom) ili snažni alat na baterije (bez kabela).

SIGURNOST RADNOG PODRUČJA

- Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim. Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radiator, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- Ne uništavajte priključni kabel. Nikada nemojte koristiti priključni kabel za prenošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- Kad vani radite s električnim alatom, koristite produžni kabel koji je prikladan za vanjsku uporabu. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

HR

- f. Ako je rad s alatom na mokrom mjestu neizbježan, koristite napajanje zaštićeno prekidačem za propuštanje u zemlju (ELCB). Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.

SIGURNOST LJUDI

- a. Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b. Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale. Uvijek nosite zaštitu za oči i uši. Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c. Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključuje uređaj priključni na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d. Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- e. Ne precijenite svoje sposobnosti. Zauzmite sigurno i stabilno uporište i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- g. Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Primjena ovih naprava smanjuje ugroženost od prašine.

BRIŽLJIVA UPORABA I OPHOĐENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- a. Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području ućinka.
- b. Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- c. Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akubateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje uređaja.
- d. Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznale ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- e. Održavajte uređaj s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne

može osigurati funkcija uređaja. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatom.

- f. **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštrocima manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- g. Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

UPORABA ALATA NA BATERIJE I NJEGOVO ODRŽAVANJE

- a. Punjenje vršite samo pomoću punjača koji je naveo proizvođač. Punjač koji odgovara jednoj vrsti baterije može predstavljati opasnost od požara ako se koristi s drugom vrstom baterije.
- b. Koristite snažni alat samo sa specifično dizajniranim baterijama. Uporaba bilo kakvih drugih baterija može prouzročiti rizik od povreda i požara.
- c. Kad se baterije ne koriste, držite ih podalje od drugih metalnih objekata kao što su spajalice za papir, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni predmeti koji bi mogli uspostaviti vezu s jednog priključka na drugi. Kratko spajanje priključaka baterija može prouzročiti opekline ili požar.
- d. U slučaju nenamjenske uporabe može doći do istjecanja tekućine iz baterije; izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mjesta kontakta vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, dodatno potražite medicinsku pomoć. Tekućina koja je iscurila iz baterije može prouzročiti nadražaje ili opekline.

SERVISIRANJE

- a. Popravlak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

UPUTE ZA SIGURNOST SPECIFIČNE ZA UREĐAJ

- a. Električni alat koristite samo za suho brušenje. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- b. Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne dirajte ispod izratka. Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- c. Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera. Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- d. Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i

- zauzmite siguran i stabilan položaj tijela. Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.
- e. **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
 - f. **Održavajte vaše radno mjesto čistim.** Posebno su opasne mješavine materijala. Prašina od lakog metala može se zapaliti ili eksplodirati.
 - g. **Izbjegavajte nehotično uključivanje.** Prije stavljanja baterije provjerite nalazi li se prekidač za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču za uključivanje/isključivanje ili stavljanje baterije u uključeni električni alat može dovesti do nezgoda.
 - h. **Priilikom zamjene radnog alata nosite zaštitne rukavice.** Električni alati se zagriju kod dulje uporabe.
 - i. **Ne stružite nakvašene materijale (npr. tapete) i ne stružite po vlažnoj podlozi.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
 - j. **Ne tretirajte površine za obradu tekućinama koje sadrže otapala.** Zagrijavanjem materijala tijekom struganja mogu nastati otrovne pare.
 - k. **Kod rukovanja sa strugalom budite posebno oprezni.** Alat je jako oštar i postoji opasnost od ozljeda.

⚠ UPOZORENJE NE OBRADUJTE MATERIJAL KOJI SADRŽI AZBEST (AZBEST SE SMATRA KANCEROGENIM).

⚠ UPOZORENJE PODUZMITE MJERE ZAŠTITE AKO KOD RADA MOŽE NASTATI PRAŠINA KOJA JE ŠTETNA ZA ZDRAVLJE, ZAPALJIVA ILI EKSPLOZIVNA (NEKE PRAŠINE SE SMATRAJU KANCEROGENIMA); NOSITE MASKU ZA ZAŠTITU OD PRAŠINE I KORISTITE USISAVANJE PRAŠINE/STRUGOTINE AKO SE MOŽE PRIKLJUČITI.

OKOLIŠ

ZBRINJAVANJE

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

SAMO ZA EUROPSKE ZEMLJE



Električni alat ne odlažite zajedno s ostalim kućnim otpadom!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG za stare električne i elektroničke uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno prikupljati i odložiti na ekološki prihvatljiv način.

SPECIFIKACIJE

OPĆE SPECIFIKACIJE

Dremel Multi-Max žični oscilacijski višenamjenski alat
Model MM20

Nazivni napon: 220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Nazivna snaga: 250 W
Brzina praznog hoda: n(o) 10000-21000 min-1
Kut oscilacije lijevi/desni: 1,5°
Težina: 1,35 kg

Model MM40

Nazivni napon: 220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Nazivna snaga: 270 W
Brzina praznog hoda: n(o) 10000-21000 min-1
Kut oscilacije lijevi/desni: 1,5°
Težina: 1,46 kg

PRODUŽNI KABELI

Koristite potpuno odmotane i sigurne produžne kabele kapaciteta 5 A.

SASTAVLJANJE

⚠ UPOZORENJE UVIJEK ISKLJUČITE ALAT PRIJE PROMJENA NASTAVAKA, PROMJENE ČAHURA ZA ZATEZANJE ILI SERVISIRANJA ALATA I IZVADITE BATERIJE.

OPĆENITO

Ovaj Multi-Max alat tvrtke Dremel namijenjen je suhom brušenju površina, kutova, rubova, rezanju mekih metala, drva i plastičnih dijelova te uklanjanju taloga pomoću alata i dodataka koje preporučuje tvrtka Dremel.

SLIKA 1

- A. Prekidač za uključivanje/isključivanje
- B. Ručica za kontrolu brzine
- C. Priključni kabel
- D. Otvori za ventilaciju
- E. Podložak oštrice
- F. Držač za dodatke
- G. Dodatak
- H. Vijak za spajanje

SLIKA 2

- A. Quick Lock™ ručica
- B. Prekidač za uključivanje/isključivanje
- C. Ručica za kontrolu brzine
- D. Priključni kabel
- E. Otvori za ventilaciju
- F. Držač za dodatke
- G. Dodatak
- H. Stezna prirubnica

STAVLJANJE I SKIDANJE DODATAKA

NAPOMENA: Pročitajte upute vašeg radnog alata Dremel za daljnje informacije o njegovoj primjeni.

Koristite samo ispitani i visoko produktivni alat Dremel.

Oštrice za rezanje i rezbarenje tvrtke Dremel imaju utor za brzo stavljanje koji omogućava brzo vađenje dodataka u usporedbi s drugim konvencionalnim sustavima oscilirajućih alata.

Model MM20

1. Otpustite vijak za pričvršćivanje pomoću priloženog imbus ključa dovoljno da možete staviti dodatak između držača dodatka i podloška oštrice (Slika 3).

SLIKA 3

- A. Držač za dodatke
 - B. Vijak za spajanje
 - C. Imbus ključ
 - D. Podložak oštrice
 - E. Dodatak
 - F. Dodatak
 - G. Podmetač s kosinom prema gore
2. Očistite držač za dodatke, dodatke i pričvrсни vijak čistom krpom.
 3. Stavite dodatak na držač za dodatke pazeći da se dodatak zakvači za sve zatike i da je dodatak u istoj razini s držačem.
 4. Čvrsto zavrnite pričvrсни vijak isporučanim imbus-ključem (Slika 4).

SLIKA 4

- A. Vijak za spajanje
- B. Imbus ključ

NAPOMENA: Neki dodaci, kao što su alati za rezbarenje ili oštrice, mogu se montirati ili ravno na alat ili pod kutom, kako bi se povećala iskoristivost (Slika 5).

SLIKA 5

STAVLJANJE I SKIDANJE DODATAKA POMOĆU QUICK LOCK™ IZMJENE DODATAKA

Model MM40

Dremel Multi-Max MM40 posjeduje integrirani sustav izmjene dodataka. Quick Lock™ sučelje za izmjenu dodataka omogućuje stavljanje i skidanje dodataka bez uporabe ključa ili imbusa. Više ne morate brinuti da slučajno ne izgubite stezni vijak i podložak, jer se ti dijelovi više ne koriste u Multi-Max verziji MM40.

1. Kako biste instalirali dodatak koristeći Quick Lock™ mehanizam, držite alat uspravno kako biste spriječili da oštrica ispadne s držača dodatka prilikom stavljanja i skidanja dodataka.
2. Okrenite Quick Lock™ ručicu na vrhu alata suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste otključali stezni mehanizam (Slika 6). Ručicu treba okrenuti do kraja kako bi se stezni mehanizam otključao.

SLIKA 6

- A. Otvoreno
 - B. Zatvoreno
3. Očistite držač za dodatke, dodatak i pričvrсни vijak čistom krpom.
 4. Stavite dodatak na držač za dodatke pazeći da se dodatak

zakvači za sve zatike u držaču i da je dodatak u istoj razini s držačem (Slika 7 i Slika 8).

⚠ UPOZORENJE KAKO BISTE IZBJEGLI PRIKLJEŠTENJA, ČVRSTO DRŽITE QUICK LOCK RUČICU PRILIKOM PRIČVRŠĆIVANJA DODATKA. IZBJEGAVAJTE STAVLJATI DLANOVE ILI PRSTE IZMEĐU RUČICE I TIJELA ALATA.

SLIKA 7

- A. Stezna priborica
- B. Držač za dodatke

5. Okrenite Quick Lock™ ručicu na vrhu alata u smjeru kazaljke na satu u položaj zatvoreno, kako biste dodatak čvrsto stegnuli na mjesto (Slika 6).
6. Kako biste skinuli dodatak, jednostavno otključajte mehanizam okrećući Quick Lock™ ručicu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu kao što je opisano gore (Slika 6).
7. Podignite nosač alata kako biste ga skinuli sa zatika. (Napomena: pazite, oštrica može biti vruća.)

NAPOMENA: Neki dodaci, kao što su alati za rezbarenje ili oštrice, mogu se montirati ili ravno na alat ili pod kutom, kako bi se povećala upotrebljivost (Slika 5). Kako biste to obavili pomoću Quick Lock™ mehanizma, stavite dodatak na nosač, pazeći da dodatak zakvači sve zatike na nosaču, i da dodatak čvrsto naliježe na nosač. Zaključajte dodatak na mjesto kao što je gore opisano (Slika 6).

MONTAŽA I UKLANJANJE LISTOVA ZA BRUŠENJE

Vaš jastučić za podlogu koristi dodatke s kukom i omčom, koji čvrsto uhvate jastučić za podlogu kad se pritisne srednjom snagom.

1. Poravnajte list za brušenje i pritisnite ga na ploču za brušenje rukom.
2. Čvrsto pritisnite alat s listom za brušenje prema ravnoj površini i nakratko uključite alat. To će poboljšati prijanjanje i spriječiti prerano habanje.
3. Da biste ga promijenili, jednostavno skinite stari brusni papir, po potrebi uklonite prašinu s jastučića podloge i pritisnite novi brusni papir na mjesto.

Površina jastučića podloge postane pohabana nakon dosta rada i jastučić podloge se mora zamijeniti kad više ne nudi čvrsti zahvat. Ako se javlja prijevremeno habanje lica jastučića podloge, smanjite pritisak koji primjenjujete tijekom rada s alatom. Za maksimalnu uporabu abrazivnog dijela, okrećite jastučić za 120 stupnjeva kad se pohaba vrh abrazivnog dijela.

IZBACIVANJE PRAŠINE

Vaš alat može biti opremljen izlazom za prašinu s adapterom za izbacivanje prašine (Slika 9). Za uporabu ove značajke, priključite izlaz za prašinu na alat (A) i priključite usisivač na adapter (B).

PRVI KORACI

Prvi korak u učenju uporabe alata je dobivanje „osjećaja“ za alat. Držite ga u ruci i osjetite njegovu masu i balans (Slika 10). Ovisno o primjeni, morat ćete prilagoditi položaj ruke kako biste postigli optimalni komfor i kontrolu.

Kod držanja alata, ne pokrivajte otvore za zrak rukom. Blokiranje otvora za zrak može dovesti do pregrijavanja motora.

SLIKA 10

VAŽNO! Prvo vježbajte na otpadu materijala da vidite izvedbu velike brzine alata. Imajući na umu da će vaš alat najbolji učinak imati ako mu dopustite brzinu, uz pravilni dodatak, radit će za vas. Pazite da ne primijenjujete previše pritiska.

Umjesto toga, lagano spustite oscilirajući dodatak prema radnoj površini i pustite ga da dodirne točku gdje želite početi. Koncentrirajte se na vođenje alata preko izratka lagano pritiskajući rukom. Dopustite da radni alat obavi posao.

Obično je bolje proći više puta alatom nego obaviti sav posao jednim prelaskom. Da biste izrezali nešto, na primjer, pomičite alat naprijed-nazad tijekom rada. Odrežite malo materijala svakim prelaskom dok ne postignete željenu dubinu.

Povucite sklopku za uključivanje/isključivanje

Alat se „uključuje“ tako da pomaknete sklopku koja se nalazi s gornje strane kućišta motora (Slika 1 i 2).

KAKO BISTE UKLJUČILI ALAT, pomaknite tipku sklopke naprijed.

KAKO BISTE ISKLJUČILI ALAT, pomaknite tipku sklopke nazad.

Ručica za kontrolu brzine

Ovaj je alat opremljen polugom za varijabilnu kontrolu brzine (Slika 11). Brzina se može kontrolirati tijekom rada prethodnim postavljanjem poluge u bilo koji od deset položaja.

Kako biste postigli najbolje rezultate dok radite s različitim materijalima, podesite brzinu koja odgovara poslu (pogledajte tablicu s brzinama). Da biste odabrali odgovarajuću brzinu za dodatak koji koristite, prvo vježbajte sa otpadom materijala.

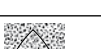
SLIKA 11

A. Klizna sklopka promjenjive brzine

Tablica s brzinama, vidi prednjicu.

Dodatak ispod:

Dodatak	Primjena
 MM11	Brušenje površina u blizini rubova, u kutovima ili na teško pristupačnim mjestima. Ovisno o brusnom papiru za, npr. brušenje drva, boje, laka, premaza i cementa.
 MM70W	Za detaljno brušenje.

Dodatak	Primjena
 MM70P	Za osnovno brušenje i uklanjanje tragova četke, kapljica boje i curenja boje.
 MM411	Manji rezovi i ravni rezovi. Primjer: Izrezi u namještaju za spajanje kabela.
 MM440	Rezanje i duboki ravni rezovi; također za piljenje blizu rubova, u kutovima i teško pristupačnim mjestima. Primjer: Ravno rezanje prozorskih dovratnika ili prozorske daske, za postavljanje podova ili pločica.
 MM422	Manji rezovi i duboki rezovi. Primjer: Piljenje vodovodnih cijevi (bakar) ili vodilica za kabele uz zidove, podove ili stropove.
 MM450	Rezanje postojećih bordura ili podova. Rezanje u blizini rubova, u kutovima ili na teško pristupačnim mjestima. Primjeri: Instalacija otvora u podu ili popravak oštećenog drvenog poda.
 MM501	Vađenje taloga između zidnih ili podnih pločica. Primjer: Uklanjanje taloga između zidnih pločica zbog popravka.
 MM600	Uklanjanje vinilne podne obloge i tapisona. Primjer: Na stepenicama/pragovima i drugim malim/srednjim površinama. Skidanje starih premaza laka/boje ili drugih adhezivnih materijala.
 MM900	Uklanjanje premaza ili cementa. Primjer: Brušenje premaza nakon uklanjanja pločica. Uklanjanje boje ili mrlja od ulja sa cementa.

Postavka prekidača	Raspon brzine/min (OPM)
2	10000-11000
4	11000-13000
6	13000-16000
8	16000-19000
10	19000-21000

Princip rada

Preko oscilirajućeg pogona, radni alat oscilira za 3,0° do 21000 puta u minuti. To omogućava precizan rad na skučeni mjestima.

Piljenje

- **Koristite samo neoštećene, besprijeorne listove pile.** Savijeni, tupi ili na drugi način oštećeni listovi mogu puknuti.
- **Kod piljenja lakih građevnih materijala pridržavajte se zakonskih odredbi i savjeta proizvođača materijala.**
- **Postupkom prorezivanja smiju se obrađivati samo meki materijali, kao što je drvo, gipsani karton i sl.**

Prije rezanja drveta, ploča i građevinskog materijala pomoću HCS

оштрица, проверите да се на њима не налазе страна тијела као што су чавли, вијци и слично. Ако је потребно, уклоните страна тијела или користите BIM оштрице.

Резање

Напомена: Код резања зидних плочица пази да се алат код дуље употребе подвргава повећаном трошењу.

SR Struganje

Код стругања одaberите виши ступањ брзине.

Радите на мекој подлози (нпр. дрву) под тупим кутом и са мањим притиском. Лопатка би иначе могла зarezати у подлогу.

ОДРЖАВАЊЕ

Извођење превентивног одржавања од стране неовлашћеног особља може проузрочити брканје унутарњих каблова и компонената и последично велику опасност. Препоручамо вам да одржавање алата препустите сервисном центру Dremel. Прије сервисирања или чишћења извучите утикач из утичнице како би избегли озлједу и неочекивано пуштање алата у рад.

ЧИШЋЕЊЕ

⚠ УПОЗОРЕЊЕ **ДА БИ СЕ ИЗБЈЕГЛЕ НЕЗГОДЕ, ПРИЈЕ ЧИШЋЕЊА УВИЈЕК ИСКЛУЧУЈТЕ АЛАТ ИЛИ ПУЊАЧ.** *Алат се најутичковије чисти помоћу сувог компримираног zraka. Увјек носите заштитне наочале кад чистите алат помоћу компримираног zraka.*

Отвори за вентилацију и полуге склопке морају бити чисти и слободни од страних твари. Немојте покушавати чистити алат уметанјем оштрих предмета кроз отвор.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ **ОДРЕДЕНА СРЕДСТВА ЗА ЧИШЋЕЊЕ И ОТАПАЛА ОШЕЋУЈУ ПЛАСТИЧНЕ**

ДИЈЕЛОВЕ. Неки од њих су: бензин, угљични тетракlorид, клорирана отапала за чишћење, амонјак и детерџенти за кућанство који садрже амонјак.

SERVIS I JAMSTVO

⚠ УПОЗОРЕЊЕ **У УНУТРАШЊОСТИ НЕМА ДИЈЕЛОВА КОЈЕ МОЖЕ СЕРВИСИРАТИ КОРИСНИК.**

Превентивно одржавање који изводе неовлашћене особе за резултат може имати замену унутарњих зича и саставница што може проузрочити озбиљну опасност. *Ми препоручамо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервисном центру. SERVISER! Искључите алат и/или пуњач из извора струје прије сервисирања.*

Овај DREMEL производ посједује jamstvo суkladно одредбама propisanim zakonom/specifičnim за земљу; оштећења uslijed normalne uporabe и трошења, preopterećenja или neprikladnog rukovanja искључена су из оквира jamstva. У случају притужбе, пошaljите алат или пуњач у нерасклопљеном стању заједно с доказом купње ваљем продаваћу.

KONTAKT DREMEL

За даљње информације о асортману тврће Dremel, подршци и телефонској служби, пошетите www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА

КОРИШЋЕНИ СИМБОЛИ



ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА



КОРИСТИТЕ ЗАШТИТУ ЗА ОЧИ



КОРИСТИТЕ ЗАШТИТУ ЗА УШИ



ДУПЛА ИЗОЛАЦИЈА (НИЈЕ ПОТРЕБНО УЗЕМЉЕЊЕ)



НЕ ОДЛАЖИТЕ СНАЖНЕ АЛАТЕ, ПРИБОР И АМБАЛАЖУ ЗАЈЕДНО СА КОМУНАЛНИМ ОТПАДОМ

ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА О ЕЛЕКТРИЧНИМ АЛАТИМА



⚠ УПОЗОРЕЊЕ ПРОЧИТАЈТЕ СВА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА И УПУТСТВА.

Непоштовање ових упозорења и упутстава може да проузрокује електрични шок, пожар и/или озбиљне повреде. Сачувајте сва упозорења и упутства као будућу референцу. Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (повезан кабловима) или електрични алат који ради на батерије (без каблова).

БЕЗБЕДНОСТ РАДНОГ ПОДРУЧЈА

- Држите радно подручје чистим и добро осветљеним. Неуредна и тамна радна подручја могу да буду узрок незгоде.
- Немојте користити електрични алат у експлозивном окружењу, као што је нпр. присуство запаљивих течности, гасова или паре. Електрични алат производи искре које могу да запале пару или дим.
- Током руковања електричним алатом одмакните се од деце и посматрача. Непажња може да буде узрок губљења контроле.

ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- a. Утикач електричног алата мора да одговара утичници. Никада и ни на који начин немојте да модификујете утикача. Немојте да користите никакве адаптере утикача са уземљеним електричним алатима. *Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног шока.*
 - b. Избегавајте телесни контакт са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери. *Ризик од електричног шока је повећан ако је ваше тело уземљено.*
 - c. Немојте излагати електрични алат киши или влажним условима. *Вода која доспе у унутрашњост електричног алата повећаће ризик од електричног шока.*
 - d. Немојте оштетити кабл. Немојте никада користити кабл за ношење, вучу или искључивање електричног алата. Држите кабл далеко од топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. *Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од електричног шока.*
 - e. Кад радите са електричним алатом на отвореном, користите продужни кабл прикладан за спољну употребу. *Употреба кабла прикладног за спољну употребу смањује ризик од електричног шока.*
 - f. Ако је управљање електричним алатом на влажном подручју неизбежно, користите напајање заштићено склопком за заштиту од пулсирајућих струја (ELCB). *Употреба кабла прикладног за спољну употребу смањује ризик од електричног шока.*
-

ЛИЧНА СИГУРНОСТ

- a. Будите опрезни, пазите шта радите док рукујете електричним алатом и будите разборити. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова. *Тренутак непажње током руковања електричним алатом може довести до озбиљне повреде.*
- b. Носите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. *Сигурносна опрема као што је маска за заштиту од прашине, ципеле за заштиту од клизања, заштитна кацига или заштита за уши која се употребљава у одговарајућим условима смањује могућност повреде.*
- c. Спречите ненамерно укључивање. Потврдите да је прекидач на искљученој позицији пре повезивања на извор напајања и/или батерију, подизања или ношења алата. *Ношење електричног алата с прстом на прекидачу или прикључивање електричног алата док је прекидач у укљученој позицији може проузроковати несрећу.*
- d. Пре укључивања електричног алата одстраните сва средства за подешавања или кључеве. *Кључ или средство за подешавање који се оставе прикључени на ротациони део електричног алата могу да проузрокују повреде.*
- e. Не развлачите. Све време одржавајте одговарајући положај и равнотежу. То омогућава бољу контролу електричног алата у неочекиваним ситуацијама.
- f. Обуците се примерено. Немојте носити широку одећу

или налит. Косу, одећу и рукавице држите далеко од покретних делова. *Широка одећа, налит или дуга коса могу да се запетљају међу покретне делове.*

- g. Ако постоје уређаји за повезивање уређаја за усисавање и сакупљање прашине, уверите се да су спојени и да се правилно користе. *Коришћење ових уређаја може да смањи опасности повезане са прашином.*

КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА

- a. Немојте форсирати електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за ваше потребе. *Одговарајућим електричним алатом урадићете посао боље и сигурније у брзини за коју је конструисан.*
 - b. Немојте користити електрични алат ако прекидач on/off не ради. *Електрични алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора да се поправи.*
 - c. Извуците кабал из извора напајања и/или батерију из електричног алата пре било каквих подешавања, замене прибора или складиштења електричних алата. *Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од ненамерног укључивања електричног алата.*
 - d. Електрични алат који не употребљаваате држите изван домаћаја деце и немојте дозволити да алатом рукују особе које нису упознате са њим или овим упутством. *Електрични алати су опасни у рукама корисника који нису обучени.*
 - e. Одржавајте електричне алате. Проверите да ли су покретни делови добро подешени или причвршћени, као и то да ли су делови у исправном стању и све друге услове који би могли да утичу на рад електричног алата. Ако је електрични алат оштећен, дајте га на поправку пре поновне употребе. *Узрок многих несрећа је лоше одржавање електричног алата.*
 - f. Алат за резање одржавајте оштрим и чистим. *Правилно одржаван алат за сечење са оштрим ивицама за сечење ређе се заглављује и лакше га је контролисати.*
 - g. Користите електрични алат, прибор и делове алата у складу са овим упутствима узимајући у обзир радне услове и посао који треба да се обави. *Употреба електричног алата за послове који нису предвиђени може да проузрокује опасне ситуације.*
-

КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ АЛАТА НА БАТЕРИЈЕ

- a. Допуњавајте само пуњачем који је произвођач навео. *Пуњач који одговара једном типу батерије може створити ризик од пожара ако се користи са другим батеријама.*
- b. Користите снажни алат искључиво са посебно намењеним батеријама. *Коришћење било које друге батерије може створити ризик од повреде и пожара.*
- c. Када не користите батерију, држите је далеко од металних објеката попут спајалца, кованог новца, ексера, шrafoва или других малих металних објеката који могу направити везу од једног до другог

- терминала. Кратак спој терминала батерије може изазвати опекотине или пожар.
- d. Услед неправилне употребе, течност може исцурети из батерије; избегавајте контакт. Ако случајно дође до контакта, исперите водом. Уколико течност дође у контакт са очима, потражите додатну медицинску помоћ. Течност из батерије може изазвати иритацију или опекотине.

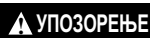
СЕРВИС

- a. Нека ваш електрични алат сервисира квалификовани сервисер уз коришћење само идентичних резервних делова. На тај начин обезбедиће се одржавање сигурности електричног алата.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ОДРЕЂЕНУ МАШИНУ

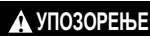
- a. Употребљавајте апарат само за суво брушење. Продирање воде у апарат повећава опасност од електричног удара.
- b. Држите руке даље од подручја тестерисања. Не посежите испод радног комада. Контакт са сечивом тестере може довести до повреда.
- c. Употребљавајте одговарајуће детекторе за одређивање да ли су водови скривени у радном подручју или позовите локалну комуналну службу ради помоћи. Контакт са електричним водовима може довести до пожара и електричног удара. Оштећење гасовода може довести до експлозије. Продирање у водоводну инсталацију узрокује оштећење имовине или може узроковати електрични удар.
- d. При раду са апаратом, увек га чврсто држите са обе руке и обезбедите стабилан став. Електрични алат се безбедније води са обе руке.
- e. Обезбедите радни комад. Радни комад стегнут са уређајима за притезање или стегом безбедније се држи него руком.
- f. Одржавајте чистим Ваше радно место. Мешавине материјала су посебно опасне. Прашина од лаких легура може да гори или експлодира.
- g. Избегавајте ненамерно укључивање. Уверите се да је прекидач за укључивање/искључивање у искљученом положају пре убацивања батерије. Ношење електричног алата са Вашим прстом на прекидачу за укључивање/искључивање или убацивање батерије у укључени електрични алат призива несреће.
- h. Носите заштитне рукавице при промени алата/прибора. Алат/прибор постаје врућ након дуже употребе.
- i. Немојте стругати навлажене материјале (нпр. тапете) или на влажним површинама. Продирање воде у апарат повећава опасност од електричног удара.
- j. Немојте третирати површине које ће се обрађивати течностима које садрже раствараче. Материјали који се загревају при стругању могу узроковати развој отровних испарења.

- к. Будите посебно опрезни при руковању са стругачем. Прибор је веома оштар; опасност од повреде.



УПОЗОРЕЊЕ

НЕМОЈТЕ ДА РАДИТЕ СА МАТЕРИЈАЛИМА КОЈИ САДРЖЕ АЗБЕСТ (АЗБЕСТ СЕ СМАТРА КАНЦЕРОГЕНИМ).



УПОЗОРЕЊЕ

ПРЕДУЗМИТЕ ЗАШТИТНЕ МЕРЕ АКО ТОКОМ РАДА МОЖЕ ДА НАСТАНЕ ПРАШИНА КОЈА ЈЕ ШТЕТНА ПО ЗДРАВЉЕ, ЗАПАЉИВА ИЛИ ЕКСПЛОЗИВНА (НЕКЕ ВРСТЕ ПРАШИНЕ СЕ СМАТРАЈУ КАНЦЕРОГЕНИМ); НОСИТЕ ЗАШТИТНУ МАСКУ ПРОТИВ ПРАШИНЕ И КОРИСТИТЕ УСИСВАЧ ЗА ПРАШИНУ/ОТПАТКЕ АКО МОЖЕ ДА СЕ ПРИКЉУЧИ.

ЖИВОТНА СРЕДИНА

ОДЛАГАЊЕ

Алат, прибор и амбалажу требало би сортирати за еколошку рециклажу.

САМО ЗА ЗЕМЉЕ ЕУ



Не бацајте електрични алат у комунални отпад! У складу са Европском директивом 2002/96/ЕЗ о отпаду од електричне и електронске опреме и њене примене у складу са националним законом, електрични алати којима је истекао век трајања морају да се скупљају одвојено и одлажу на еколошки исправан начин.

СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ОПШТЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Dremel Multi-Max осцилирајућа вишенаменска алатка с каблом

Модел MM20

Номинални напон:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Номинална потрошња у ватима:	250 W
Брзина празног хода:	n(o) 10.000-21.000 мин-1
Угао осциловања, лево/десно:	1,5°
Тежина:	1,35 kg

Модел MM40

Номинални напон:	220 V-240 V ~ 50/60 Hz
Номинална потрошња у ватима:	270 W
Брзина празног хода:	n(o) 10.000-21.000 мин-1
Угао осциловања, лево/десно:	1,5°
Тежина:	1,46 kg

ПРОДУЖНИ КАБЛОВИ

Користите потпуно одмотане и сигурне продужне каблове капацитета 5 ампера.

МОНТАЖА

УПОЗОРЕЊЕ УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ ПРЕ ЗАМЕНЕ ПРИБОРА, ПРОМЕНЕ ОСИГУРАЧА ИЛИ СЕРВИСИРАЊА АЛАТА И УКЛОНИТЕ БАТЕРИЈУ.

ОПШТЕ

Овај Dremel Multi-Max алат намењен је за суво брушење површина, углова, ивица, за стругање, за резање механих метала, дрвета и пластичних компоненти, и за скидање малтера помоћу одговарајућих алата и прибора препоручених од стране Dremel-а.

СЛИКА 1

- A. Прекидач за укључивање/искључивање (On/Off)
- B. Прекидач за промену брзине
- C. Кабл за струју
- D. Отвори за вентилацију
- E. Подлошка сечива
- F. Држач прибора
- G. Прибор
- H. Завртањ за стезање

СЛИКА 2

- A. Полулица Quick Lock™
- B. Прекидач за укључивање/искључивање (On/Off)
- C. Прекидач за промену брзине
- D. Кабл за струју
- E. Отвори за вентилацију
- F. Држач прибора
- G. Прибор
- H. Стезна прирубница

МОНТИРАЊЕ И УКЛАЊАЊЕ ПРИБОРА

НАПОМЕНА: Уверите се да сте прочитали упутства приложена уз ваш Dremel прибор за даље информације о његовој употреби.

Користите само Dremel алат који је тестиран и који је високо продуктиван.

Dremel сечива за резање, стругање имају жљеб за брзо намештање (Quick-Fit) који омогућава брже скидање прибора у поређењу са системима конвенционалних осцилујућих алата.

Модел MM20

1. Отпустите завртањ за стезање помоћу приложеног шестоугаоног кључа („имбус“) таман толико да можете да углавите прибор између држача прибора и подлошке сечива (Слика 3).

СЛИКА 3

- A. Држач прибора
- B. Завртањ за стезање
- C. Шестоугаони („имбус“) кључ
- D. Подлошка сечива
- E. Прибор
- F. Прибор
- G. Подлошка са косином навише

2. Очистите држач прибора, прибор и завртањ за стезање чистом крпом.
3. Поставите прибор у држач прибора водећи рачуна да се прибор натакне на све осовинице у држачу и да је прибор поравнат на држачу прибора.
4. Чврсто стегните завртањ за стезање приложеним „имбус“ кључем (Слика 4).

СЛИКА 4

- A. Завртањ за стезање
- B. Шестоугаони („имбус“) кључ

НАПОМЕНА: Неки од прибора, као што су стругачи или сечива, могу се монтирати или равно на алат, или под неким углом ради побољшања употребљивости (Слика 5).

СЛИКА 5

МОНТИРАЊЕ И УКЛАЊАЊЕ ПРИБОРА ПОМОЋУ QUICK LOCK™ АЛАТА ЗА ЗАМЕНУ ПРИБОРА

Модел MM40

Dremel Multi-Max MM40 има уграђени механизам за замену прибора. Quick Lock™ система за прибор омогућава вам да монтирате и уклоните прибор без коришћења обичног или „имбус“ кључа. Такође више нећете морати да бринете да ћете изгубити завртањ за стезање и подлошку јер се ови делови више не користе у верзији MM40 уређаја Multi-Max.

1. Да бисте монтирали прибор помоћу одлике Quick Lock™, алат окрените наопако да оштрица не би спала с држача прибора приликом монтирања и уклањања прибора.
2. Quick Lock™ полулицу на горњем делу алата окрените у смеру супротном од казаљке на сату да бисте отворили стезни механизам (Слика 6). Полулица мора да буде потпуно померена да би се отворио стезни механизам.

СЛИКА 6

- A. Отворено
- B. Затворено

3. Очистите држач прибора, прибор и стезну прирубницу чистом крпом.
4. Поставите прибор у држач прибора водећи рачуна да се прибор натакне на све осовинице у држачу и да је прибор поравнат на држачу прибора (Слика 7 и Слика 8).

УПОЗОРЕЊЕ **ДА СЕ НЕ БИСТЕ УШТИНУЛИ, ПРИЛИКОМ СТАВЉАЊА ПРИБОРА ЧВРСТО ДРЖИТЕ ПОЛУЦИУ QUICK LOCK. РУКУ ИЛИ ПРСТЕ НЕМОЈТЕ СТАВЉАТИ ИЗМЕЂУ ПОЛУЦИЦЕ И ТЕЛА АЛАТА.**

СЛИКА 7

- A. Стезна прирубница
- B. Држач прибора

5. Полулицу Quick Lock™ на горњем делу алата померите у смеру казаљке на сату у позицију затворено да бисте сигурно фиксирали прибор (Слика 6).
6. Ако желите да уклоните прибор, једноставно отворите стезни механизам померањем полулице Quick Lock™ у смеру супротном од казаљке на сату како је претходно описано (Слика 6).
7. Подигните носач прибора да бисте га скинули са осовиница. (Напомена: будите пажљиви јер оштрица може бити врућа.)

НАПОМЕНА: Неки од прибора, као што су стругачи или сечива, могу се монтирати или равно на алат, или под неким углом ради побољшања употребљивости (Слика 5). Да бисте то урадили помоћу Quick Lock™ система, поставите прибор у држач прибора водећи рачуна да се прибор натакне на све осовинице у држачу и да је прибор поравнат на држачу прибора. Безбедно фиксирајте прибор како је претходно описано (Слика 6).

МОНТИРАЊЕ И УКЛАЊАЊЕ БРУСНИХ ЛИСТОВА

Ваш подметач користи приборе који подржавају заклапаче и-обухвати, који чврсто стегну подметач када се употреби умерен притисак.

1. Поравнајте брусни лист и руком га притисните на брусну плочу.
2. Чврсто притисните електрични алат са брусним листом на равну површину и укључите га на кратко. То ће допринети добром пријањању и помаже у спречавању прераног хабања.
3. За промену, једноставно ољуштите стари брусни лист, по потреби уклоните прашину са подметача, и притисните нови брусни лист на место.

Након дуготрајне употребе површина подметача ће постати похабана, а подметач се мора заменити када више не пружа чврсто држање. Ако Вам се површина подметача прерано хаба, смањите притисак који користите при употреби алата. За максималну искоришћеност шмиргле, ротирајте подметач за 120 степени када се врх шмиргле истроши.

ИСИСАВАЊЕ ПРАШИНЕ

Ваш алат може бити опремљен отвором за прашину са адаптером за исисавање прашине (Слика 9). Да бисте ово користили, причврстите отвор за прашину на алат (А) и прикачите усисивач на адаптер (В).

УПОТРЕБА

УВОД

Први корак у учењу како се употребљава алат је стећи „осећај“ за њега. Држите га у руци и осетите његову тежину и уравнотеженост (Слика 10). У зависности од примене, биће потребно да подесите положај руке да бисте постигли оптималну удобност и контролу.

При држању алата, руком немојте покривати вентилационе отворе. Блокирање вентилационих отвора може узроковати прегревање мотора.

СЛИКА

ВАЖНО! Прво вежбајте на отпадном материјалу да бисте видели како делује велика брзина алата. Имајте на уму да ће Ваш алат пружити највише ако дозволите да брзина, заједно са правилним прибором, обавља посао за Вас. Водите рачуна да не притискате превише.

Уместо тога, спустите осцилујући прибор благо на радну површину и дозволите му да додирне тачку у којој желите да започнете. Концентришите се на вођење алата по радном комаду уз примену веома малог притиска руком. Дозволите да прибор обави свој посао.

Обично је боље направити серију потеза алатом него обавити цео посао у једном потезу. Да бисте направили рез, на пример, прођите алатом напред и назад преко обрађиваног дела. Засеците мало материјала у сваком потезу док не постигнете жељену дубину.

Клизни „ON/OFF“ прекидач

Алат се укључује клизним прекидачем на горњој страни кућишта мотора (Слике 1 и 2).

ДА БИСТЕ УКЉУЧИЛИ АЛАТ гурните прекидач напред.

ДА БИСТЕ ИСКЉУЧИЛИ АЛАТ гурните прекидач назад.

Прекидач за промену брзине

Овај алат има уграђени прекидач за промену брзине (Слика 11). Брзина се може мењати у току рада померањем прекидача у било коју од десет позиција.

За постизање најбољих резултата при раду са различитим материјалима, подесите контролу промене брзине тако да одговара послу (видети Табелу брзина). Да бисте изабрали праву брзину за прибор који користите, прво вежбајте на отпадном материјалу.

СЛИКА 11

- A. Клизни прекидач за промену брзине

Табела брзина, видети предњу корицу.
Допуна:

Прибор	Примена
 MM11	Брушење површина близу ивица, у угловима или тешко доступним подручјима. У зависности од брусног листа за, нпр. брушење дрвета, фарбе, лака, цементног лепка и цемента.
 MM70W	За брушење детаља.
 MM70P	За брушење основног премаза и скидање размаза четком, капљица боје и сливања боје.
 MM411	Мањи резови и равни резови. Пример: Изрези у намештају за кабловске прикључке.
 MM470	Резање и дубоко уклапање; такође за тестерисање близу ивица, у угловима и тешко доступним подручјима. Пример: Уклапање у рагасто врата или прозорску даску, за патосење или монтирање плочица.
 MM422	Мањи резови и углодни резови. Пример: Тестерисање водених цеви (бакарних) или кабловских водова равно са зидовима, подовима или плафонима.
 MM450	Резање у постојећој облози или поду. Резање близу ивица у угловима или тешко доступним подручјима. Примери: Монтирање подне вентилације или поправка оштећеног дрвеног пода.
 MM501	Скидање малтера између зидних или подних плочица. Пример: Скидање малтерских спојева између зидних плочица ради поправки.
 MM600	Скидање винилског пода и залепљених тепиха. Пример: На степеништу/ степеницама или другим малим/средњим површинама. Стругање старих премаза лака/фарбе или других премаза.
 MM900	Скидање цементног лепка или цемента. Пример: Брушење цементног лепка након скидања плочица. Скидање фарбе или мрља од уља са цемента.

Подешавање прекидача	Брзина/мин
2	10.000-11.000
4	11.000-13.000
6	13.000-16.000

Подешавање прекидача	Брзина/мин
8	16.000-19.000
10	19.000-21.000

Принцип рада

Услед осцилујућег погона, алат/прибор осцилује до 21.000 пута у минути за 3,0°. То омогућава прецизан рад у уским просторима.

Тестерисање

- Користите само неоштећене, беспрекорне листове тестере. Деформисани, иступљени листови тестере или другачије оштећени листови тестере могу пући.
- При тестерисању лаких грађевинских материјала, обратите пажњу на законске одредбе и препоруке добављача материјала.
- Углодни резови смеју се примењивати само на mekanим материјалима, као што су дрво, гипсане плоче, итд.!

Пре резања HCS листовима тестере у дрвету, иверици, грађевинским материјалима, итд., проверите има ли у њима страних предмета као што су ексери, завртњи, или слично. По потреби, уклоните стране предмете или употребите BIM листове тестере.

Одвајање

Напомена: При одвајању зидних плочица узмите у обзир да се алати/прибори јако хабају при дужој употреби.

Стругање

За стругање, изаберите висок степен осциловања. Радите на мекој површини (нпр. дрвету) под малим углом, и само благо притисните. У противном стругач се може урезати у површину.

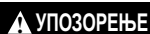
ОДРЖАВАЊЕ

Превентивно одржавање које врше неовлашћена лица може да има за резултат погрешно постављене унутрашње жице и компоненте што може да проузрокује озбиљне опасности. Ми препоручујемо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервису. Да бисте избегли повреде због неочекиваног укључивања алата или електричног шока, увек искључите алат из утичнице на зиду пре сервисирања или чишћења.

ЧИШЋЕЊЕ

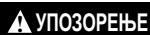
⚠ УПОЗОРЕЊЕ ДА БИСТЕ ИЗБЕГЛИ НЕСРЕЋЕ, УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ ИЛИЛИ ПУЊАЧ ИЗ ИЗВОРА НАПАЈАЊА ПРЕ ЧИШЋЕЊА. Алат може да се чисти помоћу компресованог ваздуха. Увек носите заштиту за очи кад чистите алат помоћу компресованог ваздуха.

Отвори за вентилацију и полуге прекидача морају да буду чисти и слободни од страних честица. Немојте да покушавате да чистите алат уметањем оштрих предмета кроз отвор.



УПОЗОРЕЊЕ ОДРЕЂЕНА СРЕДСТВА ЗА ЧИШЋЕЊЕ И РАСТВОРАЧИ ОШТЕЋУЈУ ПЛАСТИЧНЕ ДЕЛОВЕ. Нека од њих су: бензин, угљен тетрахлорид, хлорисани растварачи за чишћење, амонијак и детерџенти за домаћинство који садрже амонијак.

СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА



УПОЗОРЕЊЕ УНУТРА НЕМА ДЕЛОВА КОЈЕ МОЖЕ ДА СЕРВИСИРА КОРИСНИК. Превентивно одржавање које врше неовлашћена лица може да има за резултат погрешно постављене унутрашње жице и компоненте што може да проузрокује озбиљне опасности. *Ми препоручујемо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервису. СЕРВИСЕР: Искључите алат и/или пуњач из извора напајања пре сервисирања.*

Овај DREMEL производ поседује гаранцију у складу са одредбама прописаним законом специфичним за земљу; оштећења услед нормалног коришћења и трошења, преоптерећења или непрописно коришћење искључени су из оквира гаранције.

У случају жалбе, пошаљите алат вашем дистрибутеру у нерасклопљеном стању заједно са доказом о куповини.

КОНТАКТИРАЈТЕ DREMEL

За више информација о асортиману предузећа Dremel, подршци и телефонској линији, посетите www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Холандија

МК

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ УПАТСТВА

УПОТРЕБЕНИ СИМБОЛИ



ПРОЧИТАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА



УПОТРЕБЕТЕ ЗАШТИТА ЗА ОЧИТЕ



УПОТРЕБЕТЕ ЗАШТИТА ЗА УШИТЕ



ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА (НЕ Е ПОТРЕБНА ЖИЦА ЗА ЗАЗЕМЉУВАЊЕ)



ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ, ПРИБОРОТ И АМБАЛАЖАТА НЕ ОТСТРАНУВАЈТЕ ГИ ЗАЕДНО СО ОТПАДНИТЕ МАТЕРИЈАЛИ ОД ДОМАЌИНСТВОТО.

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ БЕЗБЕДНОСНИ

ПРЕДУПРЕДУВАЊА И СИТЕ УПАТСТВА.

Ако не се следат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за идно користење. Изразот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на електричниот алат кој се приклучува на електрична мрежа (со кабел) или на електричен алат со батерија (без кабел).

БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНИОТ ПРОСТОР

- Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Неуредните и темни работни простори можат да предизвикаат незгоди.
- Не работете со електричниот алат во експлозивна средина, како на пр. во близина на запалливи течности, гасови или прашина. Електричните алати праваат искри кои можат да ја запалат прашината или пареата.
- Додека работите со електричниот алат, оддалечете ги децата и другите лица. Невниманието може да биде причина за губење на контролата.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Приклучницата на алатот мора да одговара на штекерот. Никога и на никаков начин немојте да ја модифицирате приклучницата. Немојте да користите адаптери на штекер со заземјени електрични алати. Оригиналните приклучници и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен шок.
- Избегнувајте физички контакт со заземјените површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Ризикот од електричен шок е зголемен ако Вашето тело е заземјено.
- Не изложувајте го алатот на дожд или влажни услови. Водата што ќе продре во електричниот алат ќе го зголеми ризикот од електричен шок.
- Немојте да го злоупотребувате кабелот. Кабелот никогаш не користете го за носење, влечење или за исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови и подвижни делови. Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен шок.
- Кога работите со електричниот алат надвор, користете продолжен кабел кој е погоден за надворешна употреба. Користењето на кабел кој е погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен шок.
- Ако е неизбежно со електричниот алат да работите во влажна околина, користете осигурувач со диференцијална струјна заштита при дефект. Користењето на осигурувач со диференцијална

ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a. Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум додека ракувате со електрични алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекарства. Само еден момент на невнимание додека ракувате со електричен алат може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b. Користете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите. Заштитната опрема, како на пр. маска против прашина, нелизгачки заштитни чевли, заштитен шлем или заштита за ушите, која се користи во соодветни услови, ќе ја намали можноста од повреди на лицата.
- c. Избегнувајте случајно вклучување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба „off“ пред да го приклучите на електрична мрежа и/или батерија. Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на електричниот алат додека прекинувачот е во положба „on“ може да предизвика несреќа.
- d. Отстранете ги сите средства за подесување и сите клучеви пред да го вклучите електричниот алат. Ако оставите клуч или средство за подесување прикачени на некој ротационен дел од електричниот алат, тоа може доведе до телесна повреда.
- e. Не пресенкувајте се премногу. За сето време одржувајте стабилна положба и рамнотежа. Тоа Ви овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекувани ситуации.
- f. Носете прописна облека. Немојте да носите широка облека или накит. Косата, облеката и нараквиците држете ги понастрана од подвижните делови. Широка облека, накитот или долгата коса можат да се заплеткаат меѓу подвижните делови.
- g. Ако на уредите е прикачен вшмукувач на прашина, проверете дали се добро споени и дали правилно се користат. Користењето на овие уреди може да ја намали опасноста што е поврзана со прашината.

КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТОТ

- a. Немојте да го форсирате електричниот алат. Користете соодветен електричен алат кој е потребен за Вашата дадена ситуација. Со соодветниот електричен алат подобро и безбедно ќе ја завршите работата за која е дизајниран.
- b. Немојте да го користите електричниот алат доколку не работи прекинувачот on/off. Секој електричен алат којшто не може да се контролира со помош на прекинувач, е опасен и мора да се поправи.
- c. Исклучете ја приклучницата од штекерот и/или батеријата од електричниот алат пред да правите било какви подесувања, пред да го менувате приборот или пред да го одложите алатот. Ваквите

превентивни мерки на безбедност го смалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.

- d. Чувајте го алатот подалеку од дофатот на деца и не дозволувајте им на лицата кои не се упатени во алатот или во овие упатства да ракуваат со алатот. Електричните алати можат да бидат опасни во рацете на корисници кои не се обучени.
- e. Одржувајте ги електричните алати. Проверете дали спојните или подвижните делови се добро подесени, дали деловите се во исправна состојба, и сите други услови кои би можеле да влијаат врз работата со електричниот алат. Ако алатот е оштетен, дајте го на поправка пред повторната употреба. Многу несреќи биле предизвикани од лошо одржуван електричен алат.
- f. Алатот за сечење одржувајте го остар и чист. Кога правилно се одржува алатот за сечење со остри рабови за сечење, помала е веројатноста тој да се заглави и полесно се контролира.
- g. Електричниот алат, приборот и бургиите користете ги во склад со овие упатства, земајќи ги предвид работните услови и работата што треба да се заврши. Употребата на електричниот алат за работи којшто тој не е предвиден, може да предизвика опасни ситуации.

КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТОТ НА БАТЕРИИ

- a. Полнете само со помош на полнач којшто го препорачува производителот. Полначот кој одговара за еден вид батерии може да предизвика пожар ако се користи со друг вид батерии.
- b. Користете го електричниот алат само со специфично дизајнираните батерии. Употребата на било кој друг вид батерии може да предизвика ризик од повреди и пожар.
- c. Кога батериите не се користат, држете ги настрана од други метални предмети како што се спојки, метални пари, клучеви, шајки, шрафови или други ситни метални предмети кои можат да предизвикаат спојување на едниот приклучок на батеријата со другиот. Краткото спојување на приклучоците на батериите може да предизвика изгореници или пожар.
- d. Во случај на ненаменска употреба, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. Ако дојде до случаен контакт, измијте се со вода. Ако течноста дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош. Течноста која истекла од батериите може да предизвика иритација или изгореници.

СЕРВИСИРАЊЕ

- a. Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификуван сервисер со користење само на идентични резервни делови. На овој начин ќе се обезбеди одржување на сигурноста на електричниот алат.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО МАШИНАТА

- a. **Машината користете ја само за суво шмирглање.**
Водата која ќе продре во внатрешноста на машината ќе го зголеми ризикот од електричен шок.
- b. **Рацете држете ги подалеку од зоната на сечење. Не се пресегнувајте под работното парче. Контактот со лисот на пилата може да доведе до повреда.**
- c. **Користете соодветен детектор за да утврдите дали во работното подрачје има скриени инсталации, или јавете се во локална фирма за помош. Контактот со електрични водови може да доведе до пожар и електричен шок. Оштетувањето на гасоводната инсталација може да доведе до експлозија.**
Продирањето на вода може да предизвика оштетување на емотот или електричен шок.
- d. **Кога работите со машината, секогаш држете ја цврсто со обете раце и заземете стабилна положба. Алатот се води сигурно со обете раце.**
- e. **Прицврстете го работното парче. Работното парче кое е прицврстено со уред за притегање или кое е ставено на менџе, е побезбедно отколку кога се држи со рака.**
- f. **Рацете нека Ви бидат чисти. Мешањето на материјали е посебно опасно. Правот од лесни легури може да се запали или да експлодира.**
- g. **Избегнувајте ненамерно вклучување. Пред да го ставите патронот со батеријата, проверете дали прекинувачот е исклучен (Off). Ако при носењето на алатот прстот Ви е ставен на прекинувачот On/Off или доколку вклучениот алат го приклучите на електричното напојување, тоа може да доведе до незгоди.**
- h. **Носете заштитни нараквици кога менувате некаков додаток/прибор на алатот. Додатоците/приборот се вештува после подолготрајна употреба.**
- i. **Немојте да стружете влажни материјали (на пр. тапети) или мокри површини. Водата која ќе продре во внатрешноста на машината ќе го зголеми ризикот од електричен шок.**
- j. **Работните површини не третирајте ги со течности што содржат растворувачи. Материјалите кои се загреваат од струењето можат да предизвикаат настанок на токсични испарувања.**
- k. **Бидете крајно претпазливи кога ракувате со стругалка. Приборот е многу остар; опасност од повреда.**



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ НЕМОЈТЕ ДА РАБОТИТЕ СО МАТЕРИЈАЛИ ШТО СОДРЖАТ АЗБЕСТ (АЗБЕСТОТ СЕ СМЕТА ЗА КАНЦЕРОГЕН).



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ПРЕЗЕТЕ ЗАШТИТНИ МЕРКИ АКО ВО ТЕКОТ НА РАБОТАТА СЕ СОЗДАДЕ ПРАШИНА КОЈА Е ШЕТНА ПО ЗДРАВЈЕТО, ЗАПАЛЛИВА ИЛИ ЕКСПЛОЗИВНА (НЕКОИ ВИДОВИ ПРАШИНА СЕ СМЕААТ ЗА КАНЦЕРОГЕНИ); НОСЕТЕ ЗАШТИТНА МАСКА ПРОТИВ ПРАШИНА И КОРИСТЕТЕ ПРАВОСМУКАЛКА/ СМУКАЛКА ЗА ОТПАДОЦИ, АКО МОЖЕ ДА СЕ ПРИКЛУЧИ.

ЖИВОТНА СРЕДИНА

ОТСТРАНУВАЊЕ НА ОТПАДОТ

Алатот, приборот и амбалажата треба да се сортираат заради еколошки поволното рециклирање.

САМО ЗА ЕВРОПСКИТЕ ЗЕМЈИ



Електричниот алат не фрлајте го во отпадот од домаќинствата!

Според Европската директива 2002/96/ЕС која се однесува на електричен и електронски отпад и нивната имплементација во склад со националното законодавство, електричните алати на кои им поминал векот на траење мора да се собираат одвоено и да се отстрануваат на еколошки исправен начин.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОПШТИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Dremel Multi-Max осцилирачки мултифункционален алат со кабел

Модел MM20

Номинален напон: 220 V-240 V ~ 50/60 Hz

Номинална моќност: 250 W

Број на вртежи: n(о) 10000-21000 min-1

Агол на осцилирање,

лево/десно: 1,5°

Тежина: 1,35 кг

Модел MM40

Номинален напон: 220 V-240 V ~ 50/60 Hz

Номинална моќност: 270 W

Број на вртежи: n(о) 10000-21000 min-1

Агол на осцилирање,

лево/десно: 1,5°

Тежина: 1,46 кг

ПРОДОЛЖЕНИ КАБЛИ

Користете потполно одмотани и сигурни продолжени кабли со капацитет од 5 ампера.

МОНТАЖА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ СЕКОГАШ ИСКЛУЧУВАЈТЕ ГО АЛАТОТ ПОРЕД МЕНУВАЊЕ НА ПРИБОРОТ, СТЕЗНАТА ЧАУРА ИЛИ СЕРВИСИРАЊЕ НА АЛАТОТ И ИЗВАДЕТЕ ГО ПАТРОНОТ СО БАТЕРИЈАТА.

ОПШТО

Овој алат Dremel Multi-Max е наменет за суво брусење (шмирглање) на површини, агли, рабови, за струење, сечење

на меки метали, дрво и пластични компоненти, како и за чистење на fugи со помош на соодветниот алат и прибор препорачан од Dremel.

СЛИКА 1

- A. Прекинувач за вклучување/исклучување
- B. Преклопник за бирање на брзина
- C. Електричен кабел
- D. Отвори за вентилирање
- E. Подлошка на ножот
- F. Држач за прибор
- G. Прибор
- H. Завртка за стегање

СЛИКА 2

- A. Јазиче за брзо заклучување Quick Lock™
- B. Прекинувач за вклучување/исклучување
- C. Преклопник за бирање на брзина
- D. Електричен кабел
- E. Отвори за вентилирање
- F. Држач за прибор
- G. Прибор
- H. Прирабница за прицврстување

МОНТИРАЊЕ И ВАДЕЊЕ НА ПРИБОРОТ

НАПОМЕНА: Погрижете се да ги прочитате упатствата што Ви се приложени со Вашиот Dremel прибор за натамошни информации во врска со неговата употреба.

Користете само Dremel алат кој е тестиран и кој е високо продуктивен.

Ножевите на Dremel за сечење и стружење имаат приклучок за брзо прицврстување кој овозможува побрзо вадење на приборот во споредба со конвенционалните осцилирачки системи.

Модел MM20

1. Олабавете ја завртката за стегање со помош на шестоаголниот клуч колку да можете да го вметнете приборот помеѓу држачот за прибор и подлошката на ножот (слика 3).

СЛИКА 3

- A. Држач за прибор
- B. Завртка за стегање
- C. Шестоаголнен клуч (имбус)
- D. Подлошка на ножот
- E. Прибор
- F. Прибор
- G. Подлошката со косината нагоре

2. Држачот за прибор, приборот и завртката за стегање исчистете ги со чиста крпа.
3. Приборот ставете го на држачот за прибор и пазете приборот да влезе во сите отвори во држачот, а приборот да си биде рамен со држачот за прибор.
4. Добро стегнете го шрафот за прицврстување со приложениот шестоаголен (инбуш) клуч (слика 4).

СЛИКА 4

- A. Завртка за стегање
- B. Шестоаголен клуч (имбус)

НАПОМЕНА: Некои додатоци, како на пр. стругала или ножеви, може да се монтираат или рамно на алатот или под агол, за да се зголеми употребливоста (слика 5).

СЛИКА 5

МОНТИРАЊЕ И ВАДЕЊЕ НА ПРИБОРОТ СО QUICK LOCK™

Модел MM40

Dremel Multi-Max MM40 содржи интегриран механизам за промена на приборот. Quick Lock™ Ви овозможува да монтирате и да вадите прибор без да Ви е потребен вилушаст или имбус клуч. Исто така, повеќе не треба да се грижите за да не ги загубите завртката за притегање и подлошката, бидејќи овие делови повеќе не се користат кај верзијата MM40 на Multi-Max.

1. За монтирање на прибор со помош на карактеристиката Quick Lock™, држете го алатот свртен удола за да спречите испаѓање на ножот од држачот на приборот при монтирање и вадење на приборот.
2. Свртете го јазичето Quick Lock™ на врвот од алатот во насока спротивна од правецот на вртење на стрелките на часовникот за да го ослободите механизмот за прицврстување (слика 6). Јазичето треба да биде потполно активирано за да се ослободи механизмот за прицврстување.

СЛИКА 6

- A. Отворено
 - B. Затворено
3. Држачот за прибор, приборот и прирабницата за стегање исчистете ги со чиста крпа.
 4. Приборот ставете го на држачот за прибор и пазете приборот да влезе во сите отвори во држачот, а приборот да си биде рамен со држачот за прибор (слика 7 и слика 8).

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ПРИКЛЕШТУВАЊЕ, ЦВРСТО ДРЖЕТЕ ГО ЈАЗИЧЕТО ЗА БРЗО БЛОКИРАЊЕ КОГА ГО ПРИЦВРСТУВАТЕ ПРИБОРОТ. НЕМОЈТЕ ДА ГИ СТАВАТЕ РАЦЕТЕ ИЛИ ПРСТИТЕ ПОМЕЃУ ЈАЗИЧЕТО И ТЕЛОТО НА АЛАТОТ.

СЛИКА 7

- A. Прирабница за прицврстување
- B. Држач за прибор

5. Јазичето Quick Lock™ на врвот од алатот свртете го во правец на вртење на стрелките од часовникот, до положбата затворено, за да го блокирате безбедно приборот на местото (слика 6).
6. За да го извадите приборот, едноставно деблокирајте го механизмот за прицврстување така што јазичето Quick Lock™ ќе го свртите спротивно од правецот на вртење

- на стрелките на часовникот како што е опишано погоре (слика 6).
7. Подигнете ја водилката за прибор, за да го извадите од отворите. (Напомена: Внимавајте, ножевите може да се жешки.)

НАПОМЕНА: Некои додатоци, како на пр. стругала или ножеви, може да се монтираат или рамно на алатот или под агол, за да се зголеми употребливоста (слика 5). За да се стори ова со помош на Quick Lock™, ставете го приборот на држачот за прибор и пазете приборот да влезе во сите отвори во држачот, а приборот да си биде рамен со држачот за прибор. Добро прицврстете го приборот на местото како што е опишано претходно (слика 6).

МОНТИРАЊЕ И ВАДЕЊЕ НА ШМИРГЛАТА

Вашата брусна подлога користи прибор со чичак трака, која цврсто се фака за брусната подлога кога се применува со умерен притисок.

1. Израмнете ја шмирглата и притиснете ја на плочата за шмирглање со рака.
2. Цврсто притиснете го електричниот алат со шмирглата на некоја рамна површина и кратко вклучете го алатот. Ова помага за добро прилегување и да се спречи предвремено абеење.
3. За да ја смените, само тргнете ја старата шмиргла, исчистете ја прашина од брусната подлога ако е потребно, и притиснете ја новата шмиргла на местото.

После извесна употреба, површината на брусната подлога ќе се изаби, а брусната подлога мора да се замени ако веќе не притиска добро. Ако имате предвремено абеење на лицето на брусната подлога, намалете ја јачината на притисокот што го применувате за време работењето со алатот.

За максимално искористување на абразивот, свртете ја подлогата за 120 степени кога врвот на абразивот ќе се изаби.

ШМУКАЊЕ НА ПРАВОТ

Вашиот алат може да се опреми со порт за приклучување за уред за прашина, со адаптер за шмукање на прашина (слика 9). За да ја искористите оваа функција, приклучете го портот за алатот (А) и приклучете правосмукалка на адаптерот (В).

КОРИСТЕЊЕ

ПОЧЕТОК

Првиот чекор да научите да го користите алатот е да го „почувствувате“ в рака. Земете го в рака и проценете ја неговата тежина и баланс (Слика 10). Во зависност од примената, ќе треба да ја приспособите положбата на Вашата рака за да постигнете оптимална удобност и контрола. Кога го држите алатот, немојте со раката да ги покривате отворите за вентилација. Блокирањето на отворите за

вентилација може да предизвика прегревање на моторот.

СЛИКА 10

ВАЖНО! Првин вежбајте на некој отпадок од материјалот за да видите како работи алатот при големи брзини. Имајте на ум дека Вашиот мултифункционален алат ќе даде најдобар резултат ако дозволите брзината и исправниот прибор Dremel да ја завршат работата за Вас. Пазете да не применувате преголем притисок.

Наместо тоа, полека спуштете го ротациониот прибор на работната површина на местото на коешто сакате да почнете со работа. Концентрирајте се на тоа алатот да го водите по работното парче користејќи многу мал притисок со раката. Дозволете му на приборот да си ја изврши својата работа. Обично е подобро работата да се изврши со алатот во повеќе фази, отколку да ја завршите целата работа со едно поминување. На пр., за да исечете парче, поминете со алатот неколку пати преку материјалот. Исечете малку од материјалот при секое поминување, сè додека не ја постигнете саканата длабочина.

Вклучете го лизгачкиот прекинувач „ON/OFF“

Алатот се вклучува на „ON“ со помош на лизгачкиот прекинувач кој се наоѓа на горната страна од кукиштето на моторот (слика 1 и 2).

ЗА ВКЛУЧУВАЊЕ НА АЛАТОТ „ON“, лизнете го копчето напред.

ЗА ИСКЛУЧУВАЊЕ НА АЛАТОТ „OFF“, лизнете го копчето назад.

Преклопник за бирање на брзина

Овој алат е опремен со контрола за варијабилна брзина (слика 11). Брзината може да се контролира во текот на работата така што однапред ќе се подеси брзината на било која од овие десет положби.

За да постигнете најдобри резултати кога работите со различни материјали, подесете ја контролата на брзината да Ви одговара на работата (видете ја табелата на брзини). За да ја изберете соодветната брзина за секој прибор кој го користите, првин пробајте на некој отпадок од материјалот.

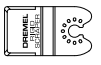
СЛИКА 11

А. Преклопник за промена на брзината

Табела на брзини, види насловна страна.

Додаток долу:

Прибор	Примена
 MM11	Шмирглање на површини близу до рабовите, во аглите или тешко достапни места. Во зависност од листот за шмирглање, на пр. за шмирглање дрво, боја, лакови, премази и цемент.
 MM70W	За подетално шмирглање.

Прибор	Примена
 MM70P	За шмирглање на грунт и отстранување на потези од четка, капки боја и истечена боја.
 MM411	Помали парчиња и порамнителни засечувања. Пример: Исецоци од мебел за поврзување на каблови.
 MM470	Сечење и длабоки сечења за порамнување; исто така за сечења близу до рабовите, во аглите и тешко пристапни места. Пример: Порамнително сечење на касата од вратата или на даската од прозорецот, за паркет или плочки.
 MM422	Помали засечувања и убодни засечувања. Пример: Сечење на водоводни цевки (бакар) или кабелски канали на ѕидови, подови или тавани.
 MM450	Засечување во постоечки тапацири или подни облоги. Сечење блиску до рабовите во аглите или тешко пристапни места. Примери: Монтирање на подни решетки или поправка на оштетен под.
 MM501	Отстранување на малтер од фуги помеѓу сидни или подни плочки. Пример: Отстранување на малтер од фуги помеѓу сидни плочки за поправка.
 MM600	Отстранување на винилни подни облоги и лепени теписи. Пример: На скали/ скалишта или други површини со мала/ средна големина. Стружење на стари слоеви од лак/боја или други лепила.
 MM900	Отстранување на премази или цемент. Пример: Стружење на премазот после отстранување на плочките. Отстранување на боја или на мрсни дамки од цемент.

Подесување на склопката	Бр. на вртежи/мин (осц./ мин.)
2	10.000-11.000
4	11.000-13.000
6	13.000-16.000
8	16.000-19.000
10	19.000-21.000

Принцип на функционирање

Поради осцилирачкиот погон, алатот/приборот се врти 21.000 пати во минута за 3.0°. Ова овозможува прецизно работење во тесни места.

Сечење

- Употребувајте само неоштетени и беспрекорни ножеви. Деформираните, тапи ножеви или ножеви кои се на друг начин оштетени, може да се скршат.

- Кога сечете лесен градежен материјал, почитувајте ги законските прописи и препораки од добавувачот на материјалот.
- Убодните засечувања можат да се применуваат само на меки материјали, како дрво, гипс, гипс-картони и сл.!

Пред да сечете со HCS ножеви во дрво, шперплоча, градежен материјал и др., проверете да не има на нив туѓи тела, како шајки, шrafoви и сл. Ако е потребно, отстранете ги туѓите тела или употребете BIM ножеви.

Одвојување

Напомена: Кога одлепувате сидни плочки, имајте на ум дека алатот/приборот се аби во голема мера кога се употребува подолго време.

Стружење

За стружење, изберете висок број на вртежи. Работете на мека површина (на пр. дрво) под рамен агол, и применувајте само лесен притисок. Во спротивно, стругалото може да се зарие во површината.

ОДРЖУВАЊЕ

Превентивното одржување што го вршат неовластени лица може да доведе до замена на внатрешните жици и компоненти, кое може да предизвика сериозни опасности. Ние Ви препорачуваме сервисирањето на сите алати да се врши во сервисите на Dremel. За да избегнете повреди поради ненадејно вклучување на алатот или електричен шок, секогаш исклучете го алатот од штекер пред сервисирање или чистење.

ЧИСТЕЊЕ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНАТ НЕСРЕЌИ, ПРЕД ЧИСТЕЊЕ СЕКОГАШ ИСКЛУЧЕТЕ ЈА АЛАТКАТА И /ИЛИ ПОЛНАЧОТ ОД ИЗВОРОТ НА СТРУЈА.

Алатот најдобро се чисти со сув компримиран воздух. Секогаш носете заштитни очила кога ги чистите алатките со компримиран воздух.

Отворите за вентилација и прекинувачите мора да се одржуваат чисти и без туѓи материји. Не обидувајте се да го чистите алатот со пикање на остри предмети низ отворите.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ОДРЕДЕНИ СРЕДСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ И РАСТВОРУВАЧИ МОЖАТ ДА ГИ

ОШТЕТАТ ПЛАСТИЧНИТЕ ДЕЛОВИ. Некои од нив се: бензин, јаглероден тетрахлор, хлорирани раствори за чистење, амонијак и детергенти за домаќинството кои содржат амонијак.

СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ВНАТРЕ НЕМА ДЕЛОВИ ШТО МОЖЕ ДА ГИ СЕРВИСИРА КОРИСНИКОТ.

Превентивното одржување што го вршат неовластени лица може

да има за резултат неисправно поврзување на внатрешните жици и компоненти, кое, пак, може да предизвика сериозни опасности. *Ние Ви препорачуваме сервисирањето на сите алати да се врши во сервисите на Dremel. СЕРВИСЕРИ: Пред сервисирањето, исклучете ја алатката и/или полначот од изворот на струја.*

Овој продукт на DREMEL има гаранција во склад со одредбите пропишани со закон/специфични за земјата; оштетувањата поради нормалното користење и абеење, преоптоварување или непрописно користење се изземени од гаранцијата.

Во случај на рекламација, алатот или полначот испратете ги до Вашиот дистрибутер во нерасклопена состојба, заедно со доказот за купување.

КОТАКТ СО DREMEL

За повеќе информации во врска со асортиманот на фирмата Dremel, поддршка и телефонски број посетете нè на www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Холандија

SK PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

POUŽITÉ SYMBOLY



PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY



POUŽÍVAJTE OCHRANU ZRAKU



POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU



DVOJITÁ IZOLÁCIA (NIE JE POTREBNÝ ZEMNIAČI KÁBEL)



ELEKTRICKÉ NÁSTROJE, PRÍSLUŠENSTVO A BALENIE NEVYHADZUJTE SPOLU S DOMÁCIM ODPADOM.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



VÝSTRAHA PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ

UPOZORNENIA A POKYNY.

Nedodržanie akéhokoľvek z nižšie uvedených upozornení či pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na použitie v budúcnosti.

Termín „elektrický prístroj“ sa vo všetkých upozorneniach vzťahuje k zakúpenému elektrickému prístroju napájanému zo siete (káblom) alebo batériou (bez kábla).

BEZPEČNOST NA PRACOVISKU

- Pracovisko udržiavajte čistým a dobre osvetleným.**
Neupratané alebo slabo osvetlené miesta sú častou príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vo výbušných ovzdušiach, teda v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo pâr.
- Počas práce s elektrickým nástrojom zabráňte prístupu detí a nepovolovaných osôb.** Akékoľvek rozptyľovanie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad nástrojom.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrických prístrojov musia zodpovedať zásuvkám.** Nerobte na zástrčke nikdy žiadne úpravy. **Nepoužívajte adaptér zástrčiek s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravené zástrčky a zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako je potrubie, radiátory, sporáky alebo chladničky.** Zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom je v prípade, že je vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani vlhku.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený.** Nikdy pomocou kábla nenoste, neťahajte elektrický prístroj ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Ukladajte kábel mimo zdroja tepla, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých predmetov. Poškodený alebo rozpletený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri vonkajšom použití prístroja použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je nutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite ochranný istič napájania ELCB (Earth Leakage Circuit Breaker).** Používanie prerušovacia uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

OSOBNÁ BEZPEČNOST

- Počas manipulácie s elektrickým nástrojom buďte pozorní, sústreďte sa na obrábaný predmet a používajte zdravý úsudok.** Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj krátka chvíľa nepozornosti počas manipulácie s elektrickým nástrojom môže spôsobiť vážne poranenie.
- Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky.** Vždy používajte ochranu očí. Používanie vhodných ochranných pomôcok, akými sú napríklad protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením**

napájania a/alebo batérie, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja sa uistíte, či je vypínač v pozícii Off (Vypnuté). Prenášanie elektrického prístroja s prstom na vypínači alebo pripájanie elektrického prístroja s vypínačom v polohe On (Zapnuté) je častou príčinou nehôd.

- d. Pred zapnutím elektrického prístroja vyberte prípadný nastavovací kľúč alebo francúzsky kľúč. Francúzsky kľúč alebo nastavovací kľúč ponechaný na otočnej časti môže spôsobiť vážne zranenia.
- e. Nepoužívajte prístroj príliš vysoko. Počas práce vždy udržiavajte stabilné držanie tela a rovnováhu. Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad nástrojom v prípade neočakávaných udalostí.
- f. Používajte vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g. Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie pomôcok na odsávanie alebo zber prachu, zaistíte ich pripojenie a správne použitie. Použitie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA PRÍSTROJA

- a. S elektrickým prístrojom nepracujte nasilu. Používajte elektrický prístroj zodpovedajúci vašej činnosti. Správny elektrický prístroj umožní vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol navrhnutý.
- b. Nepoužívajte elektrický prístroj, ak nefunguje vypínač. Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a je ho potrebné opraviť.
- c. Vypojte napájací kábel z elektrickej siete, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavenie, meniť pomôcky a predtým, ako elektrický prístroj uložíte. Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického prístroja.
- d. Ukladajte prístroje mimo dosahu detí a neumožnite osobám, ktoré nie sú zoznamené s elektrickým prístrojom a týmito pokynmi, používať tento prístroj. Elektrické prístroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e. Elektrické prístroje udržiavajte. Skontrolujte nesprávne vyrovnanie alebo upevnenie pohyblivých častí, poškodenie častí alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť fungovanie elektrických prístrojov. Ak je elektrický prístroj poškodený, pred použitím ho opravte. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických prístrojov.
- f. Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími okrajmi majú menšiu tendenciu sa zaseknúť a možno ich jednoducho ovládať.
- g. Používajte elektrický prístroj, ochranné pomôcky, bity a ďalšie pomôcky podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý zodpovedá príslušnému typu elektrického prístroja, pri zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práce. Použitie elektrického prístroja na iné operácie, než na aké je prístroj určený, môže mať za následok nebezpečné situácie.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO PRÍSTROJA

- a. Batérie dobíjajte len nabíjačkou odporúčanou výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérií, môže spôsobiť vzplanutie, ak je použitá s inými batériami.
- b. Elektrické prístroje používajte len s batériami navrhnutými špeciálne pre ne. Používaním iných batérií sa vystavujete riziku zranenia a požiaru.
- c. Keď batérie nepoužívate, uložte ich v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety. V opačnom prípade by mohli vzniknúť prepojenie medzi koncovkami batérie. Skrat na koncovkách batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d. V nevhodnom prostredí môže tekutina z batérie vytečť; vyhýbajte sa priamemu kontaktu s tekutinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu, opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc. Tekutina z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

SERVIS

- a. V prípade potreby elektrický prístroj odovzdajte do opravy kvalifikovanému odborníkovi. Je nevyhnutné používať len identické náhradné súčiastky. Len tak sa zabezpečí bezpečnosť ďalšieho používania nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ŠPECIFICKÉ PRE DANÉ NÁRADIE

- a. Používajte ručné elektrické náradie len na brúsenie nasucho. Vniknutie vody do stroja zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.
- b. Obe ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od priestoru pílenia. Nesiahajte pod obrobok. Pri kontakte s pilovým listom hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- c. Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenavrtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky. Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- d. Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj. Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- e. Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržovaný rukou.
- f. Udržiavajte svoje pracovisko v čistote. Mimoriadne nebezpečné sú zmesi rôznych materiálov. Prach z ľahkých kovov sa môže ľahko zapáliť alebo explodovať.
- g. Vyhýbajte sa náhodnému zapnutiu. Pred vkladáním akumulátora sa vždy presvedčte, či sa vypínač nachádza v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom

na vypínači alebo vkladanie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže zapríčiniť úrazy.

- h. Pri výmene pracovných nástrojov/príslušenstva používajte ochranné rukavice. Pracovné nástroje sa pri dlhšom používaní rozptália.
- i. Nezoškrabávajte žiadne navlhčené materiály (napr. tapety) a nepracujte na vlhkých povrchoch. Vniknutie vody do stroja zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.
- j. Obrábanú plochu neošetrujte kvapalinami, ktoré obsahujú rozpúšťadlá. Pri ohrievaní niektorých materiálov môžu pri zoškrabávaní vzniknúť jedovaté výpary.
- k. Pri práci so škrabkou buďte mimoriadne opatrný. Tento pracovný nástroj je veľmi ostrý a pri práci s ním hrozí nebezpečenstvo poranenia.

▲ VÝSTRAHA NEPRACUJTE S MATERIÁLMI OBSAHUJÚCIMI AZBEST (AZBEST JE POVAŽOVANÝ ZA KARCINOGENNÝ).

▲ VÝSTRAHA CHRÁŇTE SA PROTI PRACHU, KTORÝ MÔŽE VZNIKÁŤ POČAS PRÁCE A MÔŽE BYŤ ZDRAVIU ŠKODLIVÝ, HORLAVÝ ALEBO VÝBUŠNÝ (NIEKOTRÉ DRUHY PRACHU SÚ POVAŽOVANÉ ZA KARCINOGENNÉ); POUŽÍVAJTE PROTIPRACHOVÚ MASKU A V PRÍPADE POUŽITELNOSTI PRIPOJTE ODSÁVAČ PRACHU/ ÚLOMKOV.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

LIKVIDÁCIA

Prístroj, jeho príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

LEN PRE EURÓPSKE KRAJINY



Nevhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národných právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Dremel Multi-Max káblový oscilačný viacúčelový nástroj

Model MM20

Menovité napätie: 220 V – 240 V – 50/60 Hz
Výkonová zaťažiteľnosť: 250 W
Rýchlosť bez zaťaženia: n(o) 10 000-21 000 min-1
Oscilačný uhol, ľavý/pravý: 1,5°
Hmotnosť: 1,35 kg

Model MM40

Menovité napätie: 220 V – 240 V – 50/60 Hz
Výkonová zaťažiteľnosť: 270 W
Rýchlosť bez zaťaženia: n(o) 10 000-21 000 min-1
Oscilačný uhol, ľavý/pravý: 1,5°
Hmotnosť: 1,46 kg

PREDLŽOVACIE KÁBLE

Použite úplne rozvinuté bezpečné predlžovacie káble dimenzované na 5 A.

MONTÁŽ

▲ VÝSTRAHA PRED VÝMENOU PRÍSLUŠENSTVA, UPÍNACÍCH VLOŽIEK ALEBO OPRAVOU ELEKTRICKÉ NÁRADIE VŽDY VYPNITE A VYBERTE BATÉRIU.

VŠEOBECNÉ

Toto multifunkčné náradie Dremel Multi-Max je určené na brúsenie plôch, hrán a rohov, na oškrabávanie, rezanie mäkkých kovov, dreva a plastových komponentov ako i na odstraňovanie škárovacej malty použitím príslušných nástrojov a príslušenstva odporúčaných spoločnosťou Dremel.

OBRÁZOK 1

- A. Hlavný vypínač
- B. Variabilný regulátor rýchlosti
- C. Napájaci kábel
- D. Vetracie otvory
- E. Podložka čepele
- F. Držiak príslušenstva
- G. Príslušenstvo
- H. Upínacia skrutka

OBRÁZOK 2

- A. Páka na rýchle zablokovanie™
- B. Hlavný vypínač
- C. Variabilný regulátor rýchlosti
- D. Napájaci kábel
- E. Vetracie otvory
- F. Držiak príslušenstva
- G. Príslušenstvo
- H. Vnútoraná prírubu

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA

POZNÁMKA: Prečítajte si pokyny dodané s príslušenstvom Dremel, aby ste sa dozvedeli ďalšie informácie o jeho použití.

Používajte iba testované príslušenstvo Dremel s vysokým výkonom.

Rezacie a oškrabávacie čepele Dremel sú vybavené špeciálnym otvorom Quick-Fit, ktorý umožňuje rýchlejšiu demontáž príslušenstva v porovnaní s bežným oscilačným náradím.

Model MM20

1. Povoľte upínaciu skrutku priloženým šesťhranným kľúčom, aby bolo možné vložiť príslušenstvo medzi držiak príslušenstva a podložku čepele (obrázok 3).

OBRÁZOK 3

- A. Držiak príslušenstva
- B. Upínacia skrutka
- C. Šesťhranný kľúč
- D. Podložka čepele
- E. Príslušenstvo
- F. Príslušenstvo
- G. Podložka so sklonom nahor

2. Očistite držiak príslušenstva, príslušenstvo a upínaciu skrutku čistou handričkou.
3. Nasadte príslušenstvo na držiak a uistite sa, že všetky výstupky príslušenstva zapadajú do výstupkov držiaka a príslušenstvo je na držiaku správne nasadené.
4. Uťahnite upínaciu skrutku priloženým šesťhranným kľúčom (obrázok 4).

OBRÁZOK 4

- A. Upínacia skrutka
- B. Šesťhranný kľúč

POZNÁMKA: Niektoré z nástrojov príslušenstva, napr. škrabky alebo čepele, možno na náradie nasadiť rovno alebo pod určitým uhlom, aby sa zvýšila ich efektívnosť (obrázok 5).

OBRÁZOK 5

INŠTALÁCIA A ODSTRÁNENIE PRÍSLUŠENSTVA POMOCOU VÝMENY PRÍSLUŠENSTVA NA RÝCHLE ZABLOKOVANIE™

Model MM40

Dremel Multi-Max MM40 obsahuje integrovaný mechanizmus na výmenu príslušenstva. Rozhranie príslušenstva na rýchle zablokovanie™ vám umožňuje nainštalovať a odstrániť príslušenstvo bez potreby kľúča. Navyše sa už nebudete musieť báť, že stratíte upínaciu skrutku a podložku, pretože tieto diely sa vo verzii MM40 Multi-Max už viac nepoužívajú.

1. Ak chcete nainštalovať príslušenstvo pomocou Quick Lock™, otočte nástroj hore nohami, aby ste pri inštalácii a vyberaní príslušenstva predišli vypadnutiu čepele z držiaka na príslušenstvo.
2. Otočte páku Quick Lock™ na hornej strane proti smeru hodinových ručičiek a odblokujte upínacie ústrojenstvo (obrázok 6). Aby ste odblokovali upínacie ústrojenstvo, musí byť páka úplne otočená.

OBRÁZOK 6

- A. Otvoriť
- B. Zatvoriť

3. Očistite držiak príslušenstva, príslušenstvo a upínaciu skrutku čistou handričkou.
4. Nasadte príslušenstvo na držiak a uistite sa, že všetky výstupky príslušenstva zapadajú do výstupkov držiaka a

príslušenstvo je na držiaku správne nasadené (obrázok 7 a obrázok 8).

▲ VÝSTRAHA **ABY STE SA VYHLI STLAČENIU, DRŽTE POČAS PRIPEŇOVANIA PRÍSLUŠENSTVA PÁKU NA RÝCHLE ZABLOKOVANIE PEVNE. MEDZI PÁKU A TELESO NÁSTROJA NEVKLADAJTE RUKY ANI PRSTY.**

OBRÁZOK 7

- A. Vnútna príručka
- B. Držiak príslušenstva

5. Otočte páku Quick Lock™ na hornej strane nástroja v smere hodinových ručičiek, do najzatvorenejšej polohy a pevne zablokujte príslušenstvo na mieste (obrázok 6).
6. Ak chcete príslušenstvo vybrať, jednoducho odblokujte upínacie ústrojenstvo tak, že otočíte páku Quick Lock™ proti smeru hodinových ručičiek tak, ako je to popísané vyššie (obrázok 6).
7. Ak chcete príslušenstvo vybrať z kolíkov, zodvihnite konzolu. (Poznámka: buďte opatrní, čepeľ môže byť horúca.)

POZNÁMKA: Niektoré z nástrojov príslušenstva, napr. škrabky alebo čepele, možno na náradie nasadiť rovno, alebo pod určitým uhlom, aby sa zvýšila ich efektívnosť (obrázok 5). Ak to chcete spraviť s rozhraním Quick Lock™, umiestnite príslušenstvo do držiaka na príslušenstvo a uistite sa, že je príslušenstvo zasunuté vo všetkých kolíkoch v držiaku a že príslušenstvo je v držiaku vyrovnané. Pevne zablokujte príslušenstvo na mieste tak, ako je to popísané vyššie (obrázok 6).

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ BRÚSNÝCH LISTOV

K podložke sa pripevňuje príslušenstvo na suchý zips, ktoré po dostatočnom pritlačení pevne zapadne na svoje miesto.

1. Vyrovnejte brúsny list a pritlačte ho rukou k brúsnemu tanieru.
2. Elektrické náradie pevne pritlačte brúsnym listom k rovnej ploche a krátkym stlačením tlačidla ho zapnite. Tým sa zabezpečí dobrá príľnavosť a zabráni sa predčasnému opotrebeniu náradia.
3. Ak chcete brúsny list vymeniť za nový, jednoducho ho snímte z podložky, v prípade potreby z nej odstráňte prach a nasadte nový brúsny list.

Pri dlhodobom používaní sa povrch podložky opotrebuje, takže podložka už neposkytuje dostatočné upevnenie brúsneho listu. Vtedy je potrebné ju vymeniť. Ak sa predčasne opotrebuje obruba podložky, znížte tlak počas používania elektrického náradia. Aby ste čo najlepšie využili brúsnu plochu, po opotrebovaní jej konca otočte podložku o 120 °.

ODSÁVANIE PRACHU

Elektrické náradie môžete doplniť o prachový nástavec a adaptér na odsávanie prachu (obrázok 9). Ak chcete využiť túto možnosť, pripojte k elektrickému náradiu prachový nástavec (A) a potom pripojte vysávač k adaptéru (B).

ÚVODNÉ POKYNY

Prvým krokom, ako sa naučiť elektrické náradie používať, je „ohmatať“ si ho. Uchopte náradie do ruky a poťažkajte ho (obrázok 10). Pri niektorých druhoch prác budete musieť prispôsobiť polohu ruky tak, aby ste dosiahli optimálne pohodlie a ovládanie elektrického náradia.

Počas práce s elektrickým náradím nezakrývajte rukou vetracie otvory. Zakrytie vetracích otvorov môže spôsobiť prehriatie motora.

OBRÁZOK 10

DÔLEŽITÉ! Prácu si najskôr vyskúšajte na odpadovom materiáli, aby ste si zvykli na výkon elektrického náradia vo vysokých otáčkach. Nezabudnite, že najvyššiu efektivitu pri používaní náradia dosiahnete, ak umožníte, aby správna rýchlosť otáčok spolu s vhodným príslušenstvom pracovali za vás. Dávajte pozor, aby ste na opracúvaný materiál príliš netlačili.

Elektrické náradie s nasadeným príslušenstvom jemne pritlačte k povrchu materiálu, aby sa dotýkalo bodu, ktorý chcete začať opracúvať. Sústreďte sa na vedenie prístroja pomocou veľmi malej sily. Nechajte príslušenstvo vykonať požadovanú prácu. Obvykle je lepšie prechádzať elektrickým náradím po materiáli niekoľkokrát, než vykonať celú prácu naraz jedným ťahom. Napríklad pri rezaní pohybuje náradím dopredu a dozadu. Zakaždým vyrežte určitý kúsok materiálu, než sa dostanete do požadovanej hĺbky.

Posuvný vypínač

Elektrické náradie zapnete posuvným vypínačom na vrchnej strane krytu motora (obrázok 1 a 2).

PRÍSTROJ ZAPNETE posunutím vypínača dopredu.

PRÍSTROJ VYPNETE posunutím vypínača dozadu.

Variabilný regulátor rýchlosti

Tento nástroj je vybavený variabilným regulátorom rýchlosti (obrázok 11). Počas prevádzky môžete ovládať rýchlosť nastavením regulátora do ktorejkoľvek z desiatich polôh.

Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky pri práci s rôznymi materiálmi, nastavte ovládač rýchlosti podľa typu vykonávanej práce (pozri tabuľku rýchlosti). Ak chcete vybrať správnu rýchlosť pre použité príslušenstvo, vyskúšajte si prácu najskôr na odpadovom materiáli.

OBRÁZOK 11

A. Posuvný ovládač rýchlosti

Tabuľka rýchlosti, pozri prednú stranu.

Dodatok nájdete nižšie:

Príslušenstvo	Použitie
 MM11	Brúsenie povrchov blízko hrán, v rohoch alebo na ťažko dostupných miestach. V závislosti od použitého brúsneho listu – napr. na obrusovanie dreva, farieb, laku, tmelu alebo malty.
 MM70W	Na obrusovanie malých plôch.
 MM70P	Na obrusovanie podkladovej farby a odstraňovanie ťahov po štetci či zvyškov farby.
 MM411	Menšie a vyrovnávacie rezy. Príklad: Drobné výrezy v nábytku na pripojenia káblov.
 MM440	Hlbšie vyrovnávacie rezy; taktiež na rezanie v blízkosti hrán, v rohoch a na ťažko dostupných miestach. Príklad: Orezávanie stĺpikov zárubní, parapetných dosiek, dlaždičiek alebo obkladačiek.
 MM422	Menšie a nárazové rezy. Príklad: Orezávanie vodovodných trubiek (medených) alebo káblových rozvodov a líšť na stenách, podlahe či strope.
 MM450	Orezávanie obloženia alebo podlahových krytín. Rezanie blízko hrán, v rohoch alebo na ťažko dostupných miestach. Príklady: Inštalácia podlahového vetrania alebo oprava poškodenej drevenej podlahy.
 MM501	Odstraňovanie škárovacej malty medzi obkladačkami alebo dlaždičkami. Príklad: Odstraňovanie škárovacej malty medzi obkladačkami počas ich opravy.
 MM600	Odstraňovanie podlahových PVC krytín a kobercov. Príklad: Použitie na schody alebo podobné malé a stredne veľké plochy. Zoškrabovanie starých náterov, lak/farba, či lepidiel.
 MM900	Odstraňovanie tmelu alebo malty. Príklad: Obrúsenie tmelu po odstránení obkladu. Odstraňovanie farby alebo olejových škvrín z betónu.

Nastavenie prepínača	Rýchlosť/min. (otáč./min.)
2	10 000 – 11 000
4	11 000 – 13 000
6	13 000 – 16 000
8	16 000 – 19 000
10	19 000 – 21 000

Princíp činnosti

Oscilujúci pohon rozkmitá pracovný nástroj až na frekvenciu 21 000-krát za minútu v rozpätí 3,0° sem a tam. Táto okolnosť umožňuje precíznu prácu na minimálnom pracovnom priestore.

Rezanie

- **Používajte len nepoškodené a bezchybné rezacie listy.** Skrivené, neostré alebo iným spôsobom poškodené rezacie listy sa môžu zlomiť.
- **Pri pílení ľahkých stavebných hmôt dodržiavajte zákonné ustanovenia a odporúčania výrobcu príslušného materiálu.**
- **Pílenie zapichnutím sa smie používať len pri mäkkých materiáloch ako drevo, plynový betón, sadrokartón a podobne!**

Pred prácou pomocou rezacích listov z uhlíkovej ocele HCS určených pre prácu do dreva, drevotrieskových dosák, stavebných materiálov a pod. prekontrolujte tieto obroby, či neobsahujú cudzie telesá ako napr. klince, skrutky a pod. V prípade potreby cudzie telesá odstráňte, alebo použite bimetalové rezacie listy.

Rezanie

Poznámka: Pri odrezávaní obkladačiek nezabúdajte na to, že pri dlhšom používaní sa pracovné nástroje výrazne opotrebovávajú.

Zaškrabovanie

Pri zaškrabovaní si nastavte vysokú frekvenciu kmitov. Pracujte na mäkkom podklade (napríklad na dreve), s plochým uhlom a s veľmi malým pritlakom. V opačnom prípade by sa mohla špička zarezáť do podkladu.

ÚDRŽBA

Údržba vykonaná nepovolnou osobou môže mať za následok nesprávne umiestnenie drôtov a dielov, čo môže predstavovať vážne nebezpečenstvo. Odporúčame vykonávať akýkoľvek servis prístroja v servisnom centre Dremel. Aby ste predišli zraneniu spôsobenému neočakávaným spustením alebo úrazom elektrickým prúdom, vždy vyberte zástrčku zo zásuvky pred vykonávaním servisu alebo čistením.

ČISTENIE

▲ VÝSTRAHA **ABY STE ZABRÁNILI NEHODÁM, PRED ČISTENÍM VŽDY ODPOJTE PRÍSTROJ A/ ALEBO NABIJAČKU OD ZDROJA NAPÁJANIA.** Prístroj možno najefektívnejšie vyčistiť stlačeným suchým vzduchom. Pri čistení stlačeným vzduchom si vždy nasadte ochranné okuliare.

Ventilačné otvory a páčky vypínačov musia byť udržiavané čisté a bez prítomnosti cudzej hmoty. Nepokúšajte sa čistiť prístroj cez

otvor vkladáním špicatých predmetov.

▲ VÝSTRAHA **NIEKOTRÉ ČISTIACE PROSTRIEDKY A ROZPUŠŤADLÁ POŠKODZUJÚ DIELY Z UMELEJ HMOTY.** Niektoré z nich sú tieto: benzín, tetrachlórmetán, čistiace rozpúšťadlá s chlóróm, čpavok a domáce prostriedky obsahujúce čpavok.

SERVISNÉ A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

▲ VÝSTRAHA **DIELY V NÁSTROJI NEMOŽE OPRAVOVAŤ SÁM POUŽÍVATEĽ.** Údržba vykonaná nepovolnou osobou môže mať za následok nesprávne umiestnenie drôtov a dielov, čo môže predstavovať vážne nebezpečenstvo. *Odporúčame vykonávať akýkoľvek servis prístroja v servisnom centre Dremel. OPRAVÁRI: Pred vykonávaním servisu odpojte prístroj a nabíjačku od zdroja napájania.*

Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záručným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné opotrebovanie nástroja ani poškodenia spôsobené jeho preťažením či nesprávnou manipuláciou.

V prípade reklamácie prístroj alebo nabíjačku odošlite v nerozobratom stave spolu s dokladom o jeho zakúpení na adresu predajcu.

ADRESA SPOLOČNOSTI DREMEL

Bližšie informácie o výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandsko

ПЕРЕКЛАД ГОЛОВНИХ ІНСТРУКЦІЙ **UK**

ВИКОРИСТАНІ СИМВОЛИ



ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ



ЗАСТОСОВУЙТЕ ОКУЛЯРИ



ЗАСТОСОВУЙТЕ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ СЛУХУ



ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ (ЗАЗЕМЛЕННЯ НЕПОТРІБНО)



НЕ ВИКИДАЙТЕ ЕЛЕКТРИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ, ДОПОМІЖНІ ЕЛЕМЕНТИ І УПАКОВКУ РАЗОМ З ВІДХОДАМИ ДОМОГОСПОДАРСТВА

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ



A VÝSTRAHA ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО

БЕЗПЕКИ ТА ВСІ ІНСТРУКЦІЇ.

Недотримання застережень та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/чи серйозного ушкодження. Збережіть всі застереження та інструкції для використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» в застереженнях відноситься до електроінструменту з живленням від мережі (через шнур) чи з живленням від комплексу батарей (без шнура).

БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- Утримуйте робоче місце чистим і добре освітленим.**
Через бездяк та погане освітлення часто трапляються аварії.
- Не використовуйте електроінструмент за умов вибухонебезпечного середовища, наприклад, за наявності вогненебезпечних рідин, газів або пилу.**
Електроінструмент утворює іскри, що можуть запалити пил або дими.
- Не підпускайте дітей і спостерігачів до місця використання електроінструменту.** *Через неухважність Ви можете втратити контроль.*

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Штепсельна вилка електроінструменту повинна відповідати розетці.** Будь-які модифікації вилки не дозволяються. Не застосовуйте перехідники з електроінструментом із заземленням. Вилки, що не були модифіковані, та відповідні розетки зменшують ризик удару електричним струмом.
- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, агрегати і холодильники.** Якщо ваше тіло буде заземленим, ризик удару електричним струмом підвищується.
- Не залишайте електроінструмент під дощем або у вологому середовищі.** Вода, що потрапляє до електроінструменту, підвищує ризик удару електричним струмом.
- Не пошкоджуйте шнур.** Забороняється застосовувати шнур для перенесення, пересування або вимкнення електроінструменту. Тримайте шнур подалі від тепла, мастил, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур підвищує ризик удару електричним струмом.
- Під час використання електроінструменту за межами приміщення використовуйте подовжувач, що підходить для зовнішньої роботи.** Використання подовжувача, що підходить для застосування на відкритому повітрі, зменшує ризик удару електричним струмом.
- Якщо використання електроінструменту у вологих**

умовах уникнути неможливо, застосовуйте його за умови захисту автоматичним вимикачем витікання на землю. Використання автоматичного вимикача витікання на землю зменшує ризик електричного шоку.

ОСОБИСТІЙ ЗАХИСТ

- Будьте напоготові, уважно спостерігайте за всім, що робите, та використовуйте здоровий глузд під час роботи з електроінструментом.** Не застосовуйте електроінструмент, якщо Ви втомилися або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. *Неухважність під час експлуатації електроінструменту може призвести до серйозних особистих травм.*
- Використовуйте засоби особистого захисту.** Завжди одягайте захисні окуляри. Засоби особистого захисту, такі як маска від пилу, нековзне безпечне взуття, шолом-каска або засоби захисту слуху, що застосовуються за відповідних умов, зменшують ризик отримання травми робітником.
- Не допускайте випадкового включення обладнання.** Перш ніж під'єднувати обладнання до джерела струму та / або комплексу батарей, піднімати або переносити його, перевірте, що вимикач перебуває у положенні «виключено». Перенесення електроінструменту з утриманням пальця на вимикачі або електроінструменту під напругою з увімкнутим вимикачем створює виникнення нещасних випадків.
- Перш ніж вклучити електроінструмент, заберіть з нього будь-який регулюючий або гайковий ключ.** Ключ, що залишився на рухомій деталі електроінструменту, може призвести до особистих травм.
- Не допускайте перенапруження.** Завжди зберігайте рівновагу та надійне положення. Це дозволяє краще керувати електроінструментом у непередбачених ситуаціях.
- Вдягайте належний одяг.** Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг та рукавиці подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити у рухомі деталі.
- Якщо наявними є пристрої, що з'єднують джерело відведення пилу і обладнання його збору, переконайтесь, що вони під'єднані і належно використовуються.** Використання таких приладів допоможе уникнути ризиків, пов'язаних з накопиченням пилу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- Не застосовуйте силу до електроінструменту.** Використовуйте електроінструмент, який відповідає Вашим потребам. Правильний електроінструмент виконає роботу краще та безпечніше, згідно своєму призначенню.
- Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не може його вклучити чи виключити.** Будь-який електроінструмент, що не управляється вимикачем, є небезпечним та підлягає ремонту.

- c. Перед здійсненням будь-яких регулювань, заміни деталей чи зберіганням електроінструменту, від'єднайте штепсельну вилку від джерела живлення та/або комплект батарей від електроінструменту. Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового запуску електроінструменту.
- d. Зберігайте невикористовуваний електроінструмент в недоступних для дітей місцях та не дозволяйте особам, незнайомим з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент. Електроінструмент є небезпечним у руках недосвідчених користувачів.
- e. Обслуговуйте електроінструмент належним чином. Перевірте правильність положення або зціплення рухомих частин, пошкодження частин або інші умови, що можуть вплинути на експлуатацію електроінструменту. У разі пошкодження обладнання перед експлуатацією підлягає ремонту. Багато нещасних випадків були наслідками неналежного технічного обслуговування електроінструменту.
- f. Зберігайте інструменти для різання з гострими кінцями і чистими. Інструменти для різання з гострими кінцями, що пройшли технічне обслуговування, менше злипаються, ними легше керувати.
- g. Використовуйте електроінструмент, допоміжні елементи, частини електроінструменту тощо відповідно до цих інструкцій та з урахуванням умов праці і роботи, яку слід виконати. Застосування електроінструменту для будь-яких операцій, що відрізняються від його призначення, може спричинити небезпечну ситуацію.

ВИКОРИСТАННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ БАТАРЕЇ

- a. Перезаряджайте лише зарядним пристроєм, визначеним виробником. Зарядний пристрій, що підходить для одного типу батарейного блоку, може створювати ризик пожежі при використанні з іншим батарейним блоком.
- b. Використовуйте електроінструменти лише зі спеціально визначеними комплектами батарей. Використання будь-якого іншого комплекту батарей може створити загрозу травмування та пожежі.
- c. Коли комплект батарей не використовується, тримайте його подалі від будь-яких металевих предметів, таких як скріпки для паперу, монети, ключі, цвяхи, відкрутки або інші малі металеві предмети, що можуть створити з'єднання між клемами. Коротке замикання клем батарей може призвести до опіків або пожежі.
- d. За несприятливих умов з батарей може виділятися рідина; уникайте контактів з нею. Якщо контакт все-таки відбувся, змийте місце контакту сильним струменем води. Якщо рідина з батарей потрапить в очі, зверніться по додаткову медичну допомогу. Рідина, що виділилася з батарей, може спричинити подразнення або опіки.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a. Допускайте до обслуговування Вашого електроінструменту лише кваліфікованого майстра з ремонту, що використовує лише ідентичні запасні частини. Це забезпечить безпеку електроінструменту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ ІНСТРУМЕНТУ

- a. Застосовуйте електроприлад лише для сухого шліфування. Потрапляння води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- b. Не підставляйте руки в зону розпилювання. Не беріться рукою під оброблюваною деталлю. Контакт з пилом пиломолотом чреватий пораненням.
- c. Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання. Зачеплення електричної проводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- d. Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення. Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- e. Закріплюйте оброблюваний матеріал. За допомогою затискового пристрою або лежачого оброблюваного матеріалу фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- f. Тримайте робоче місце в чистоті. Особливу небезпеку являють собою суміші матеріалів. Пил легких металів може спалахувати або вибухати.
- g. Уникайте ненавмисного вмикання. Перед тим, як встромляти акумуляторну батарею, впевніться, що вимикач вимкнений. Перенесення електроприладу з пальцем на вимикачі та встромляння акумуляторної батареї в увімкнений електроприлад може призводити до нещасних випадків.
- h. При заміні робочого інструмента обов'язково надівайте захисні рукавиці. При тривалій роботі робочий інструмент нагрівається.
- i. Не шабруйте вологі матеріали (напр., шпалери) та не робіть цього на вологій поверхні. Потрапляння води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- j. Обробляйте оброблювану поверхню рідинами, що не містять розчинників. Через нагрівання матеріалів при шабруванні можуть виникати отруйні пари.
- k. Будьте особливо обережні при поводженні з шабером. Робочий інструмент дуже гострий, існує небезпека поранення.

⚠ УВАГА НЕ ПРАЦЮЙТЕ З МАТЕРІАЛАМИ, ЩО МІСТЯТЬ АЗБЕСТ (АЗБЕСТ ВВАЖАЄТЬСЯ КАНЦЕРОГЕННИМ МАТЕРІАЛОМ).



ВІСТРАНА

ВЖИВАЙТЕ ЗАХОДІВ ЗАХИСТУ, ЯКЩО ПІД ЧАС РОБОТИ МОЖЛИВЕ

УТВОРЕННЯ ПИЛУ, ШКІДЛИВОГО ДЛЯ ЗДОРОВ'Я, ЛЕГКОЗАЙМИСТИХ АБО ВИБУХОВИХ РЕЧОВИН (ДЕЯКІ ВИДИ ПИЛУ ВВАЖАЮТЬСЯ КАНЦЕРОГЕННИМИ); ОДЯГАЙТЕ РЕСПІРАТОР ПІД ЧАС РОБОТИ З ПИЛОМ / ВИДАЛЕННЯ СТРУЖКИ.

НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

УТИЛІЗАЦІЯ

Машини, приладдя та упаковку слід сортувати з метою їх екологічно безпечної утилізації.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ КРАЇН



Не викидайте електроінструменти разом з відходами домогосподарства!

Згідно Європейській Директиві 2002/96/ЄС про утилізацію електричного та електронного устаткування і його впровадження в національне право, електроінструмент, який не підлягає подальшому використанню, повинен зберігатися окремо від інших відходів та утилізуватися екологічно безпечним чином.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЗАГАЛЬНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Провідний вібраційний багатофункціональний інструмент Dremel Multi-Max

Модель MM20

Номинальна напруга:	220 В–240 В ~ 50/60 Гц
Номинальна потужність:	250 Вт
Швидкість без навантаження:	n(о) 10 000–21 000 хв-1
Кут вібрації, вліво/вправо:	1,5°
Вага:	1,35 кг

Модель MM40

Номинальна напруга:	220 В–240 В ~ 50/60 Гц
Номинальна потужність:	270 Вт
Швидкість без навантаження:	n(о) 10 000–21 000 хв-1
Кут вібрації, вліво/вправо:	1,5°
Вага:	1,46 кг

ПОДОВЖУВАЧІ

Використовуйте не скручені та безпечні шнури потужністю 5 А.

ЗБИРАННЯ



ВІСТРАНА АВЖДИ ВИМИКАЙТЕ ІНСТРУМЕНТ ПЕРЕД ЗАМІНОЮ ДОПОМІЖНОГО ОБЛАДНАННЯ І ВТУЛОК АБО ЙОГО ОБСЛУГОВУВАННЯМ І ВІД'ЄДНУЙТЕ КОМПЛЕКТ БАТАРЕЙ.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Інструмент Dremel Multi-Max призначений для сухого шліфування поверхонь, кутів та країв, зіскоблювання, розпилювання м'яких металів, дерев'яних та пластикових елементів, а також видалення цементного розчину за допомогою відповідних інструментів та насадок, рекомендованих Dremel.

МАЛЮНОК 1

- A. Перемикач ВМК. / ВИМК.
- B. Перемикач змінної швидкості
- C. Шнур живлення
- D. Вентиляційні отвори
- E. Шайба
- F. Тримач насадки
- G. Допоміжний елемент
- H. Затискний гвинт

МАЛЮНОК 2

- A. Важіль Quick Lock™
- B. Перемикач ВМК. / ВИМК.
- C. Перемикач змінної швидкості
- D. Шнур живлення
- E. Вентиляційні отвори
- F. Тримач насадки
- G. Допоміжний елемент
- H. Затискний фланець

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ НАСАДОК

Увага: Обов'язково ознайомтеся з інструкцією, що супроводжує приладдя Dremel, для отримання додаткової інформації з його використання.

Використовуйте лише потужне приладдя, що пройшло випробування Dremel.

Леза Dremel для різки та зіскоблювання мають проріз Quick-Fit, завдяки якому насадки знімаються набагато швидше, ніж в інших вібраційних багатофункціональних інструментах.

Модель MM20

1. За допомогою шестигранного ключа послабте затискний гвинт, щоб можна було протиснути насадку між тримачем та шайбою (Малюнок 3).

МАЛЮНОК 3

- A. Тримач насадки
- B. Затискний гвинт
- C. Шестигранний ключ
- D. Шайба

- E. Допоміжний елемент
 - F. Допоміжний елемент
 - G. Шайба конусом догори
2. Витріть тримач насадки, насадку та затискний гвинт чистою тканиною.
 3. Помістіть насадку на тримач, всі штирі тримача мають увійти в насадку і вона має щільно прилягати до тримача.
 4. Використовуючи шестигранний ключ, щільно затягніть затискний гвинт (Малюнок 4).

МАЛЮНОК 4

- A. Затискний гвинт
- B. Шестигранний ключ

Увага: Деякі насадки, такі як скребки та леза, для зручності користування можуть монтуватися на інструмент як прямо, так і під кутом (Малюнок 5).

МАЛЮНОК 5

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ НАСАДОК ЗА ДОПОМОГОЮ МЕХАНІЗМУ QUICK LOCK™

Модель MM40

Інструменти Dremel Multi-Max MM40 мають вбудований механізм заміни насадок. Пристрій сполучення Quick Lock™ дозволяє встановлювати та знімати насадки без використання гайкового або шестигранного ключа. Також не потрібно послаблювати затискний гвинт і шайбу, оскільки ці деталі більше не використовуються у моделі MM40 серії Multi-Max.

1. Для встановлення насадки за допомогою механізму Quick Lock™ тримайте інструмент нижньою частиною догори, щоб запобігти випаданню леза із тримача при встановленні та знятті насадок.
2. Поверніть важіль Quick Lock™ зверху інструмента проти годинникової стрілки, щоб розімкнути затискний механізм (Малюнок 6). Важіль необхідно повністю зчепити для розімкнення затискного механізму.

МАЛЮНОК 6

- A. Відкрити
 - B. Закрити
3. Витріть тримач насадки, насадку та затискний гвинт чистою тканиною.
 4. Помістіть насадку на тримач, всі штирі тримача мають увійти в насадку і вона має щільно прилягати до тримача (Малюнок 7 і малюнок 8).

⚠ VÝSTRAHA ЩОБ УНИКНУТИ СТИСКАННЯ, ПІД ЧАС СКРІПЛЮВАННЯ НАСАДКИ МІЦНО ТРИМАЙТЕ ВАЖІЛЬ QUICK LOCK. НЕ ТРИМАЙТЕ РУКИ І ПАЛЬЦІ МІЖ ВАЖЕЛЕМ ТА КОРПУСОМ ІНСТРУМЕНТА.

МАЛЮНОК 7

- A. Затискний фланець
 - B. Тримач насадки
5. Поверніть важіль Quick Lock™ зверху інструмента за

годинниковою стрілкою у закрите положення, щоб надійно зафіксувати насадку на місці (Малюнок 6).

6. Зніміть насадку, просто розімкнувши затискний механізм поворотом важеля Quick Lock™ проти годинникової стрілки, як зазначено вище (Малюнок 6).
7. Щоб зняти насадку зі штирів, підійміть її на кронштейні. (Вказівка: будьте уважні, лезо може бути гарячим.)

Увага: Деякі насадки, такі як скребки та леза, для зручності користування можуть монтуватися на інструмент як прямо, так і під кутом (Малюнок 5). Щоб зробити це за допомогою пристрою Quick Lock™, помістіть насадку на тримач, всі штирі тримача мають увійти в насадку, і вона має щільно прилягати до тримача. Надійно зафіксуйте насадку на місці, як зазначалося раніше (Малюнок 6).

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ ШЛІФУВАЛЬНИХ ЛИСТІВ

На основу наклеюються шліфувальні листи із липкою поверхнею, міцне склеювання забезпечується застосуванням помірного тиску.

1. Вирівняйте шліфувальний лист та притисніть його до шліфувальної основи рукою.
2. Міцно притисніть інструмент із шліфувальним листом до плоскої поверхні і увімкніть його на мить. Це забезпечить якісне прилипання та допоможе попередити передчасний знос.
3. Щоб замінити старий шліфувальний лист, відклекайте його, при необхідності видаліть пил з основи та приклейте новий.

При тривалому використанні основа зношується. Якщо основа перестала забезпечувати щільне прилипання, її треба замінити. Якщо поверхня основи зношується занадто швидко, слід зменшити тиск, що застосовується при роботі із інструментом.

Для максимального використання абразиву при зношуванні абразивної верхівки поверніть основу на 120 градусів.

ЗБИРАННЯ ПИЛУ

Інструмент може бути обладнаний портом для видалення пилу із перехідником (Малюнок 9). Щоб скористатися цією функцією, приєднайте порт до інструмента (A) та з'єднайте пилосос із перехідником (B).

ПОЧИНАЮЧИ РОБОТУ

Перше, що треба зробити, коли Ви вчитеся користуватися інструментом, навчитися «відчувати» його. Візьміть інструмент у руку, щоб відчувати вагу та рівновагу (Малюнок 10). Положення руки, яке забезпечує оптимальну зручність керування інструментом, слід обирати в залежності від застосування.

Тримавши інструмент, не закривайте вентиляційні отвори рукою. Блокування вентиляційних отворів може призвести до перегрівання мотора.

МАЛЮНОК 10

ВАЖЛИВО! Спочатку потренуйтеся на металовідходах, щоб побачити роботу інструменту на великій швидкості. Слід пам'ятати, що для оптимальної роботи інструмента, яка майже не потребуватиме Вашої участі, необхідна велика швидкість та правильно підібрані насадки. Не слід надмірно тиснути на інструмент.

Замість цього слід трошки нахилити віброуючу насадку до робочої поверхні і дозволити їй торкнутися місця, з якого Ви хочете почати. Зосередьтеся на спрямуванні приладдя протягом експлуатації, застосовуючи невеликий тиск зі свого боку. Дозвольте приладдю виконувати роботу.

Зазвичай краще зробити серію проходів інструментом, ніж намагатися зробити все за один прохід. Щоб, наприклад, щось розрізати, необхідно рухати інструментом вперед і назад. Слід потроху відрізати матеріал за кожний прохід, доки не буде досягнута бажана глибина.

Повзунковий перемикач «ВМК/ВИМК»

Інструмент вмикається переведенням повзункового перемикача, розташованого зверху на корпусі мотора, у положення «ON» (Малюнок 1 та 2).

ЩОБ УВІМКНУТИ ІНСТРУМЕНТ, посуňte кнопку перемикача уперед.

ЩОБ ВИМКНУТИ ІНСТРУМЕНТ, посуňte кнопку перемикача назад.

Перемикач змінної швидкості

Інструмент, оснащений перемикачем змінної швидкості (Малюнок 11). Швидкість можна регулювати під час експлуатації, попередньо встановивши кругову шкалу в одне з десяти положень.

Для досягнення найкращих результатів при роботі із різноманітними матеріалами перемикач швидкості слід встановити відповідно до умов застосування (див. Таблицю швидкостей). Щоб вибрати правильну швидкість для кожного приладдя, спочатку потренуйтеся на частині матеріалу.

МАЛЮНОК 11

А. Повзунковий перемикач змінної швидкості

Таблиця швидкостей, див. вступну частину.

Додаток нижче:

Допоміжний елемент	Застосування
 MM11	Шліфування поверхонь, розташованих близько до країв, в кутах та важкодоступних місцях. Згідно із призначенням шліфувального листа, наприклад, для дерева, фарби, розчину або цементу.
 MM70W	Ретельне шліфування.
 MM70P	Шліфування ґрунтовки та видалення мазків пензля, крапель та стікання фарби.
 MM411	Невеликі надрізи та візи. Наприклад: Візи в меблях для кабельних з'єднань.
 MM470	Відрізання та глибокі візи, пиляння близько до країв, в кутах та важкодоступних місцях. Наприклад: Візання одвірка або підвіконня, укладання підлоги або плитки.
 MM422	Невеликі надрізи та візи. Наприклад: Відпилювання водопровідних труб (мідних) або труб для прокладки кабелів в стінах, підлогах або стелях.
 MM450	Врізка в існуюче оздоблення або настил. Різання близько до країв в кутах або важкодоступних місцях. Наприклад: Встановлення вентиляції у підлозі або ремонт пошкодженої дерев'яної підлоги.
 MM501	Видалення розчину із швів між плитками на стінах та підлозі. Наприклад: видалення розчину із швів між плитками на стіні під час ремонту.
 MM600	Зняття вінілової підлоги та приклеєного килимового покриття. Наприклад: На сходах та сходинок або інших поверхнях невеликого та середнього розміру. Зіскоблювання старих шарів лаку, фарби або інших речовин.
 MM900	Видалення розчину або цементу. Наприклад: Шліфування цементного розчину після видалення плитки. Видалення плям фарби або оліфи з цементу.

Перемикач налаштування	Діапазон швидкості (об/хв)
2	10 000–11 000
4	11 000–13 000
6	13 000–16 000
8	16 000–19 000
10	19 000–21 000

Принцип роботи

Завдяки зворотного-поступальному приводу робочий інструмент робить до 21 000 коливань за хвилину на 3,0°. Це дозволяє працювати точно в самих що не найтісніших місцях.

Розпилювання

- Використовуйте лише бездоганні, непошкоджені пиляльні диски/пилкові полотна. Пognуті, затуплені або іншим чином пошкоджені пиляльні диски/пилкові полотна можуть переламатися.
- При розпилюванні легких будівельних матеріалів зважайте на законодавчі приписи і рекомендації виготовлювача матеріалу.
- Із занурювання дозволяється розпилювати лише м'які матеріали – такі, як деревина, гіпсокартон тощо!

Перед розпилюванням за допомогою пиляльних дисків/пилкових полотен з високоуглецевої інструментальної сталі (HCS) у деревині, деревостружкових плитах, будівельних матеріалах тощо перевіряйте їх на наявність чужорідних тіл, зокрема, цвяхів, гвинтів і т.п. За необхідністю вийміть чужорідні тіла або використовуйте біметалеві пиляльні диски/пилкові полотна.

Розрізання

Вказівка: При розрізанні настінних кахлів зважайте на те, що при тривалій роботі робочі інструменти сильно зношуються.

Шабрування

Для шабрування виберіть високу частоту коливань. Працюйте на м'якій поверхні (напр., деревина) під плоским кутом і не сильно натискаючи. Інакше шпатель може врізатися у поверхню.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Профілактичне обслуговування, що здійснюється неавторизованим персоналом, може спричинити неправильне під'єднання внутрішньої проводки і складових, що може призвести до серйозної небезпеки. Ми рекомендуємо обслуговувати увесь інструмент у центрі обслуговування Dremel. Щоб уникнути травми від несподіваного запуску або ураження електричним струмом, завжди виймайте штепсель з розетки перед виконанням обслуговування або чищення.

ЧИЩЕННЯ

⚠ VÝSTRAHA ЩОБ УНИКНУТИ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ, ПЕРЕД ОЧИЩЕННЯМ ІНСТРУМЕНТУ ЗАВЖДИ ВІД'ЄДНУЙТЕ ЙОГО ТА/АБО ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ВІД ДЖЕРЕЛА СТРУМУ. Інструмент найефективніше можна очистити стиснутим сухим повітрям. Завжди одягайте безпечні захисні окуляри при очищенні інструмента стиснутим повітрям.

Вентиляційні отвори і важелі перемикачів повинні бути чистими та вільними від сторонніх предметів. Не намагайтесь очищати інструмент, вставляючи гострі об'єкти у отвори на корпусі.

⚠ VÝSTRAHA ПЕВНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ ТА РОЗЧИННИКИ ПОШКОДЖУЮТЬ ПЛАСТМАСОВІ ДЕТАЛІ. До них належать, зокрема: бензин, тетрафторид карбону, хлоровані очисні розчинники, аміак та очисні засоби, що використовуються в домогосподарствах і містять аміак.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ГАРАНТІЯ

⚠ VÝSTRAHA ВСЕРЕДИНІ НЕ МІСТІТЬСЯ ЖОДНИХ ЧАСТИН, ЩО МОЖУТЬ

ОБСЛУГОВУВАТИСЯ КОРИСТУВАЧЕМ. Профілактичне обслуговування, що здійснюється неавторизованим персоналом, може спричинити неправильне під'єднання внутрішньої проводки і складових, що може призвести до серйозної небезпеки. Рекомендуємо виконувати все технічне обслуговування інструменту в Сервісному центрі компанії «Dremel». **МАЙСТЕР З РЕМОНТУ:** Перед обслуговуванням інструменту від'єднуйте його та/або зарядний пристрій від джерела струму.

Цей продукт компанії «DREMEL» підлягає гарантії згідно законодавчих/залежних від особливості країни правил; шкода, пов'язана зі звичайним зносом, перенавантаженням або неналежним поводженням не підпадає під умови гарантії.

У випадку рекламации, надішліть нерозібраний інструмент або зарядний пристрій і документ, що підтверджує їх придбання, Вашому агенту з продаж.

КОНТАКТНІ ДАНІ DREMEL

Щодо додаткової інформації стосовно видів продукції компанії «Dremel», підтримки і «гарячої лінії», зайдіть на адресу www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Нідерланди

**Dremel Europe
The Netherlands**